



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

SCROLL SAW

DE	Produktname	DEKUPIERSÄGE
EN	Product name	SCROLL SAW
PL	Nazwa produktu	WYRZYNARKA WŁOSOWA
CZ	Název výrobku	LUPÍNKOVÁ PÍLA
FR	Nom du produit	SCIE A CHANTOURNER
IT	Nome del prodotto	TRAFORO ELETTRICO
ES	Nombre del producto	SIERRA DE MARQUETERÍA
HU	Termék neve	DEKOPÍRFÚRÉSZ
DA	Produktnavn	DEKUPØRSAV
FI	Tuotteen nimi	LEHTISAHA
NL	Productnaam	DEKUPIERSÄGE
NO	Produktnavn	DEKUPIERSÄGE
SE	Produktnamn	KONTURSÅG
PT	Nome do produto	SERRA DE ROLAGEM
SK	Názov produktu	LUPIENKOVÁ PÍLA
DE	Modell	MSW-SAW 16 SCROLL
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Dekupiersäge
Modell	MSW-SAW 16 SCROLL
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Fassungsvermögen der Kehle [mm]	406
Maximale Schnitthöhe	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Hub [mm]	19
Hubgeschwindigkeit [/min]	400-1650
Klingenlänge [mm]	127
Tischneigung	0°~45°
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	630 x 330 x 325
Gewicht [kg]	12

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **HINWEIS!** Anwendbar auf die gegebene Situation.
(allgemeines Warnzeichen)



Tragen Sie eine Staubmaske (Schutz der Atemwege).



Wache benutzen.



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!



WARNUNG: Giftige Stoffe, Vergiftungsgefahr!



ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!



Nothalt!



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Dekupiersäge

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht die Gefahr von Schäden am Gerät und von Stromschlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Kundendienststelle des Herstellers ersetzt werden.
- f) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- g) **ACHTUNG! GEFAHR FÜR DAS LEBEN!** Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- h) Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden.

- i) Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Netzspannungsart und die Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.
- c) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
- e) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- h) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, Unbeteiligte vor ihren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
- i) Benutzen Sie den "NOT-AUS", wenn die Gefahr von Verletzungen oder Tod, Unfällen oder Schäden besteht.
- j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- k) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- l) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- n) Wenn dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet wird, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu befolgen.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.
- c) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 "Legende" angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.

- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- j) Wenn die Absaugung an das Gerät angeschlossen werden soll, prüfen Sie alle Verbindungen und stellen Sie sicher, dass sie fest sind. Die Verwendung eines Entstaubungssystems kann die mit Staub verbundenen Risiken verringern.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der "ON/OFF"-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehöerteile auswechseln oder das Gerät beiseite legen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- d) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf allgemeine Schäden, insbesondere die beweglichen Komponenten auf gerissene Teile oder Elemente, sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehöerteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
- k) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- l) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- m) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- n) Arbeiten Sie nicht an zwei Werkstücken gleichzeitig.
- o) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- p) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- q) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
- r) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Elemente des Geräts sehr heiß - Verbrühungsgefahr!
- s) Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung ist zusätzlich eine Staubmaske zu tragen.
- t) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Fett.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren

gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

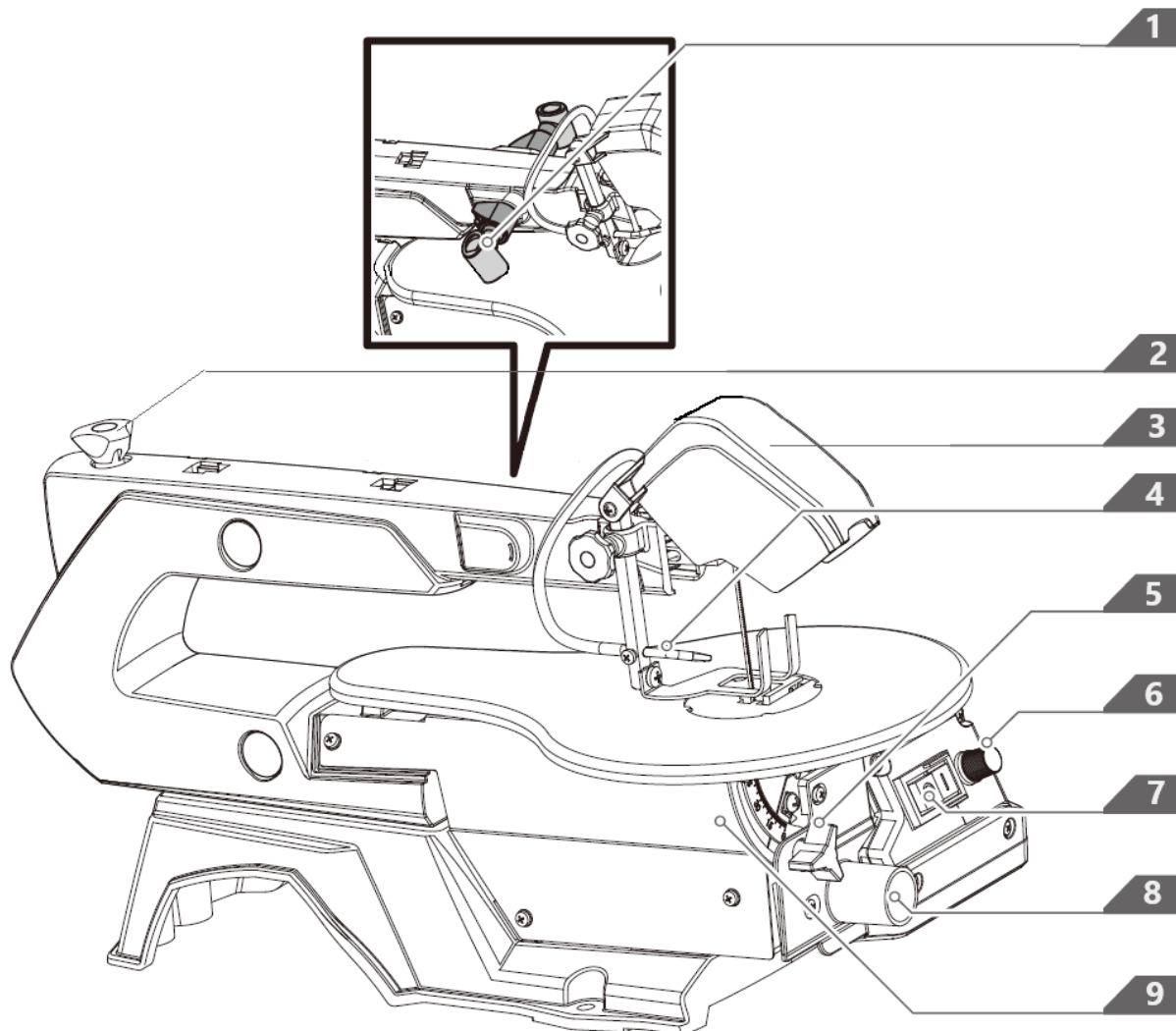
3. Leitlinien verwenden

Die Maschine ist für die Holzbearbeitung konzipiert. Es ist ein Präzisionsschnitt möglich, bei dem die Konturen kleiner Teile ausgeschnitten werden können.

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts



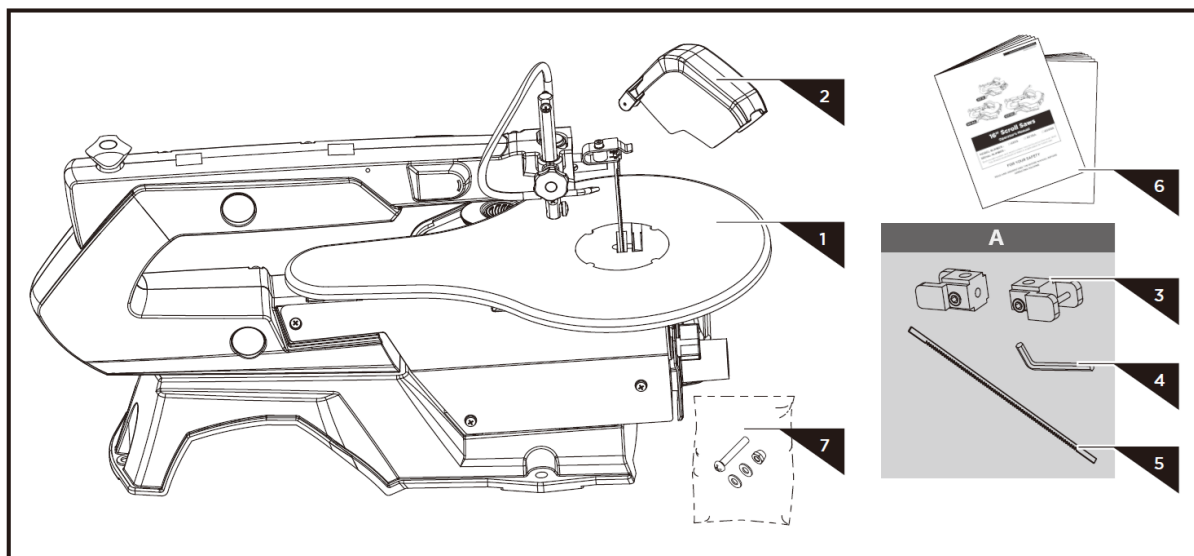
- 1 - Doppelampe
- 2 - Klemmschraube
- 3 - Klingenschutz
- 4 - Lufterdüse
- 5 - Sterngriff
- 6 - Geschwindigkeitsschalter
- 7 - EIN/AUS-Schalter
- 8 - Ansaugadapter
- 9 - Winkelskala

3.2. Vorbereitung für den Einsatz

GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

3.3. Zusammenbau des Geräts



1. Hauptmaschine

2. Klingenschutz

A - OPTIONALES MERKMAL:

3. Sägeblattadapter (Optionales Merkmal A)

4. Inbusschlüssel (optionales Merkmal A)

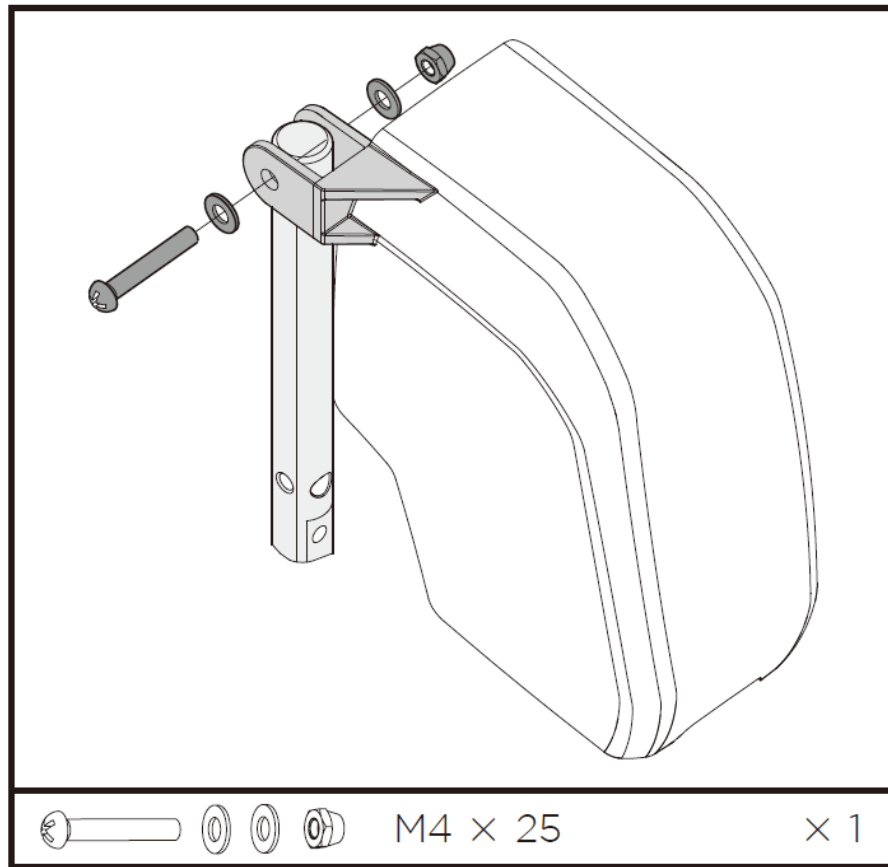
5. Flachsägeblatt (optionales Merkmal A)

6. Benutzerhandbuch

7. Hardware Tasche

Montage des Klingenschutzes

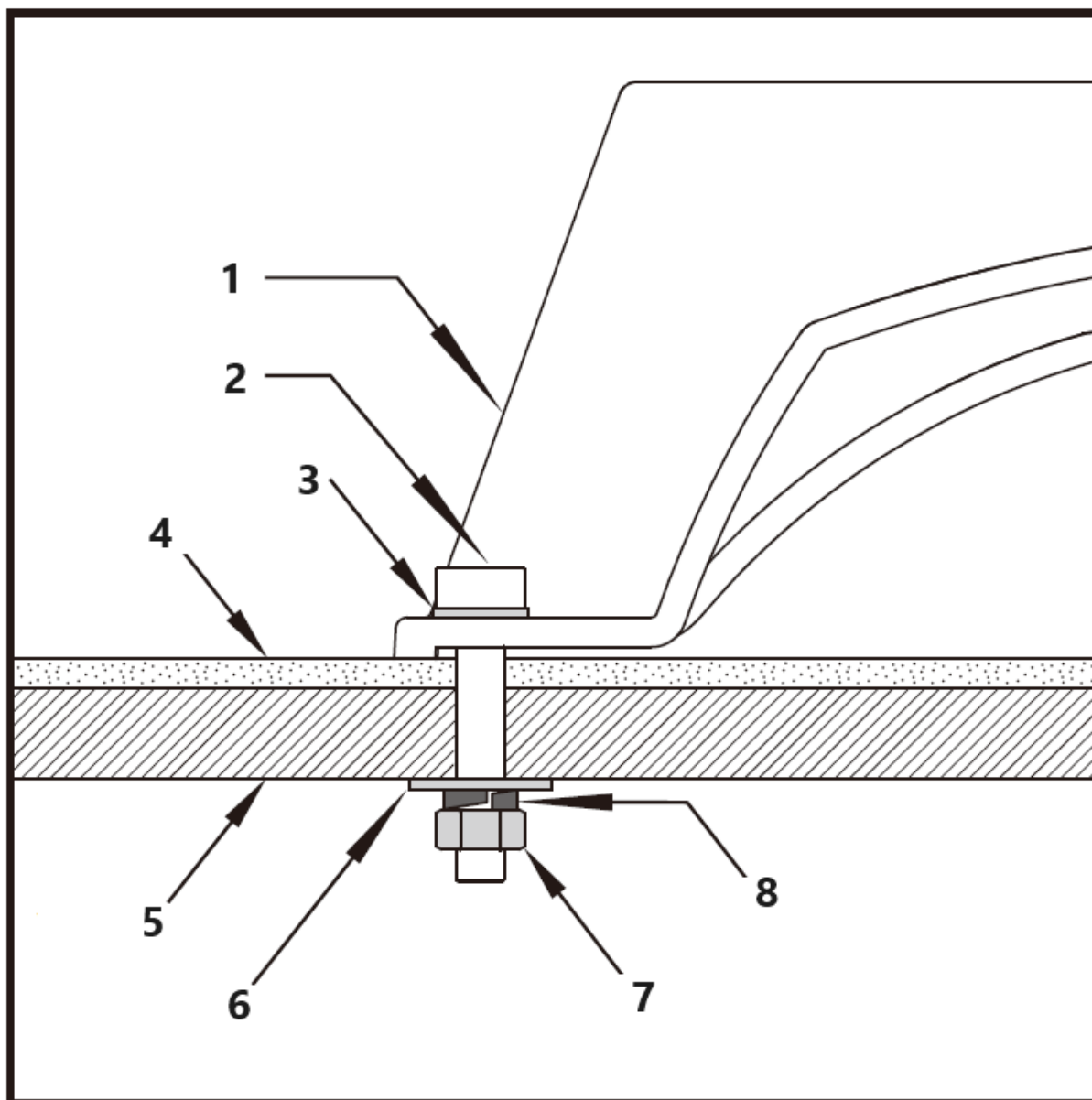
Montieren Sie den Blattschutz an der Halterung. Sichern Sie die Schraube mit einer Mutter und zwei Unterlegscheiben.



3.4. Verwendung des Geräts

Montage der Maschine auf einem Arbeitstisch

Eine Werkbank aus Massivholz ist besser als eine aus Sperrholz, da sich störende Vibrationen und Geräusche bei Sperrholz stärker bemerkbar machen. Die für den Zusammenbau der Säge auf einer Werkbank erforderlichen Werkzeuge und Kleinteile sind nicht im Lieferumfang der Säge enthalten. Verwenden Sie jedoch mindestens die folgenden Geräte:



- 1 - Stützbein
- 2 - Schraube M8 (x3)
- 3 - Unterlegscheibe $\Phi 8$ (x3)
- 4 - Gummi-Pad
- 5 - Arbeitstisch
- 6 - Große Unterlegscheibe $\Phi 8$ (x3)
- 7 - Mutter M8 (x3)
- 8 - Sicherungsscheibe $\Phi 8$ (x3)

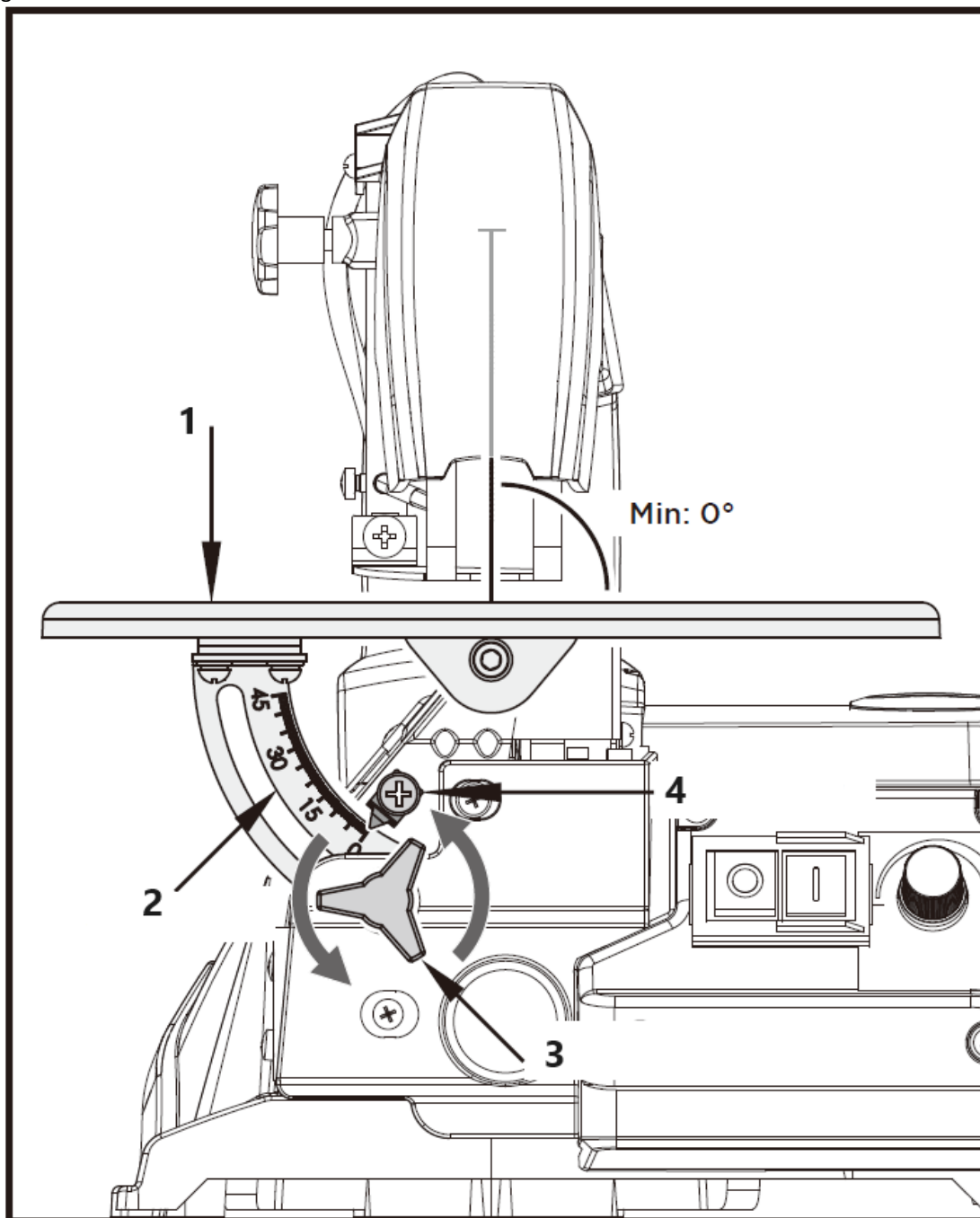
Bohren Sie zunächst Löcher in die Sitzfläche und setzen Sie dann die Schrauben ein. Eine Schaumstoffunterlage zur Geräuschreduzierung ist ebenfalls nicht im Lieferumfang der Säge enthalten. Wir empfehlen jedoch ausdrücklich die Verwendung einer solchen Unterlage, um Vibrationen und Geräusche auf ein Minimum zu reduzieren. Ideale Größe 400 × 240 mm.

Einstellen des Sgetischs

- Lassen Sie die Sterntaste los und bringen Sie den Sgetisch in einen rechten Winkel zum Sägeblatt. Messen Sie mit einem 90°-Winkel-L-Winkel den rechten Winkel zwischen der Klinge und der Werkbank. Das Sägeblatt muss in einem Winkel von 90° zum Winkel stehen.
- Schließen Sie die Sterntaste, wenn der Abstand zwischen dem Messer und dem 90°-Winkel am geringsten ist. Der Arbeitstisch sollte dann im 90° Winkel zum Sägeblatt stehen.

Einstellung der Winkelskala

- Lösen Sie die Feststellschraube und bringen Sie den Zeiger in die Nullposition. Ziehen Sie die Schraube fest. Bitte beachten Sie: Die Winkelskala ist ein nützliches Zusatzgerät, sollte aber nicht für Przisionsarbeiten verwendet werden. Verwenden Sie Altholz fr Sgeversuche, stellen Sie den Tisch gegebenenfalls ein.

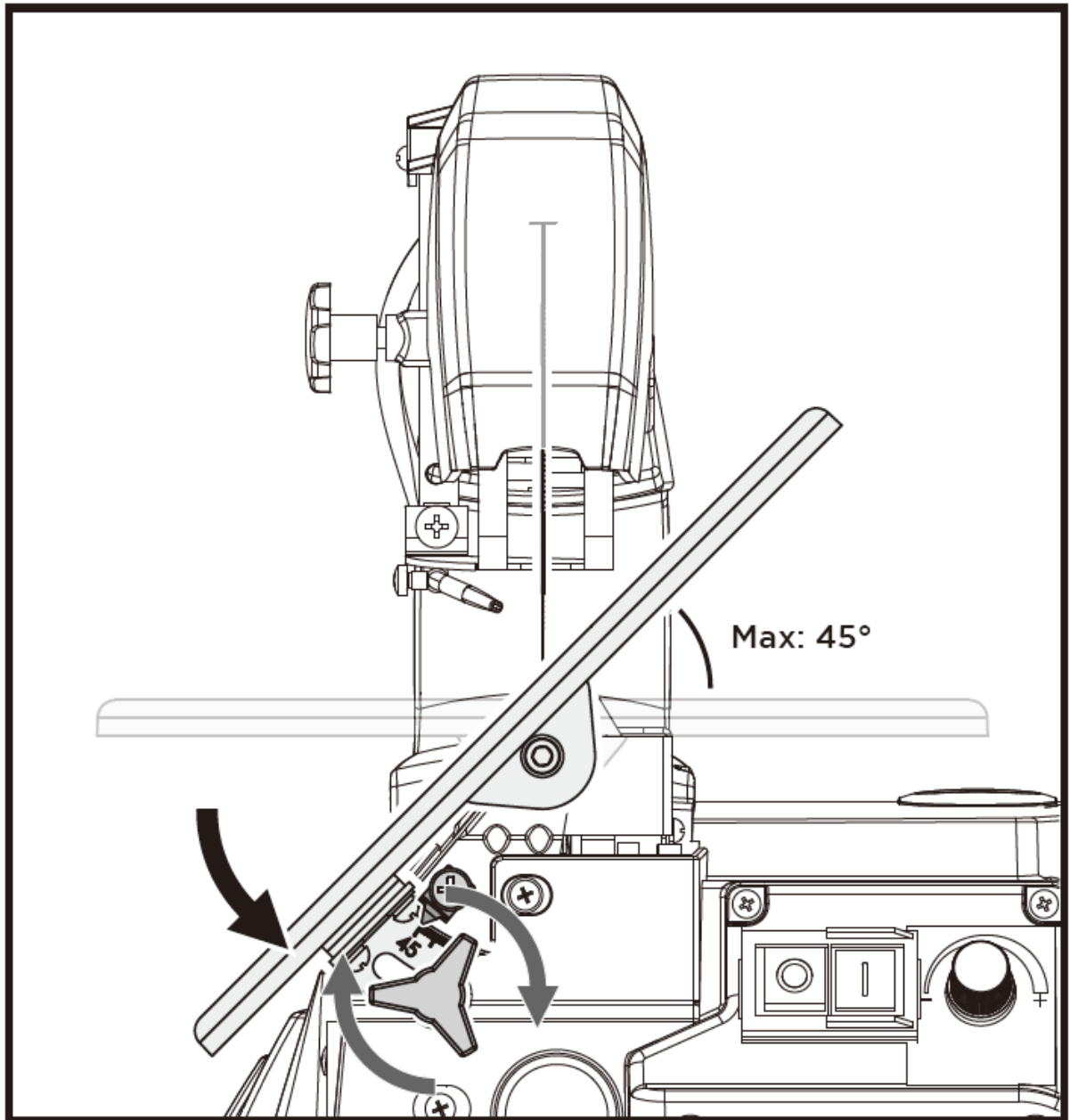


- 1 - Sgebank
- 2 - Winkelskala
- 3 - Sterngriff

4 - Sicherungsschraube

Horizontaler Sgetisch und diagonale Schnitte

Der Sgetisch kann in eine 45°-Schräglage gebracht oder in der horizontalen Position belassen werden. Den ungefähren Neigungswinkel können Sie an der Winkelskala unter dem Arbeitstisch ablesen. Für eine genauere Einstellung verwenden Sie für einige Sgeversuche Altholz; justieren Sie gegebenenfalls den Tisch.



Eine Dekupiersäge ist im Grunde ein "Kurvenschneidewerkzeug", das aber auch gerade und schräge Schnitte ausführen kann. Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme der Säge mit den folgenden wichtigen Punkten vertraut.

- Die Säge schneidet nicht automatisch Holz. Sie müssen das Holz manuell gegen das Sägeblatt führen.
- Der Schneidevorgang erfolgt nur während der Abwärtsbewegung des Messers.
- Führen Sie das Holz langsam gegen das Sägeblatt, da die Zähne des Sägeblatts klein sind und nur in der Abwärtsbewegung schneiden.
- Alle Personen, die mit der Säge arbeiten, müssen geschult werden. Während der Einarbeitungszeit kann das Sägeblatt leicht brechen, wenn der Bediener noch nicht mit der Säge vertraut ist.
- Die Säge ist am besten fr Holzplatten mit einer Dicke von weniger als 2,5 cm geeignet.

- Führen Sie das Holz besonders langsam gegen das Sägeblatt und vermeiden Sie abrupte Kurven, damit das Sägeblatt nicht bricht, wenn Sie Holzplatten mit einer Dicke von mehr als 2,5 cm schneiden wollen.
- Die Zähne des Sägeblatts werden mit der Zeit stumpf, die Sägeblätter müssen ersetzt werden. Die Sägeblätter reichen je nach Holzart für 1/2 bis 2 Betriebsstunden.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt der Maserung des Holzes folgt, um einen sauberen Schnitt zu erhalten.
- Beim Schneiden von Edel- und Nichteisenmetallen muss die Sägegeschwindigkeit auf ein Minimum reduziert werden.

Innere Schnitte



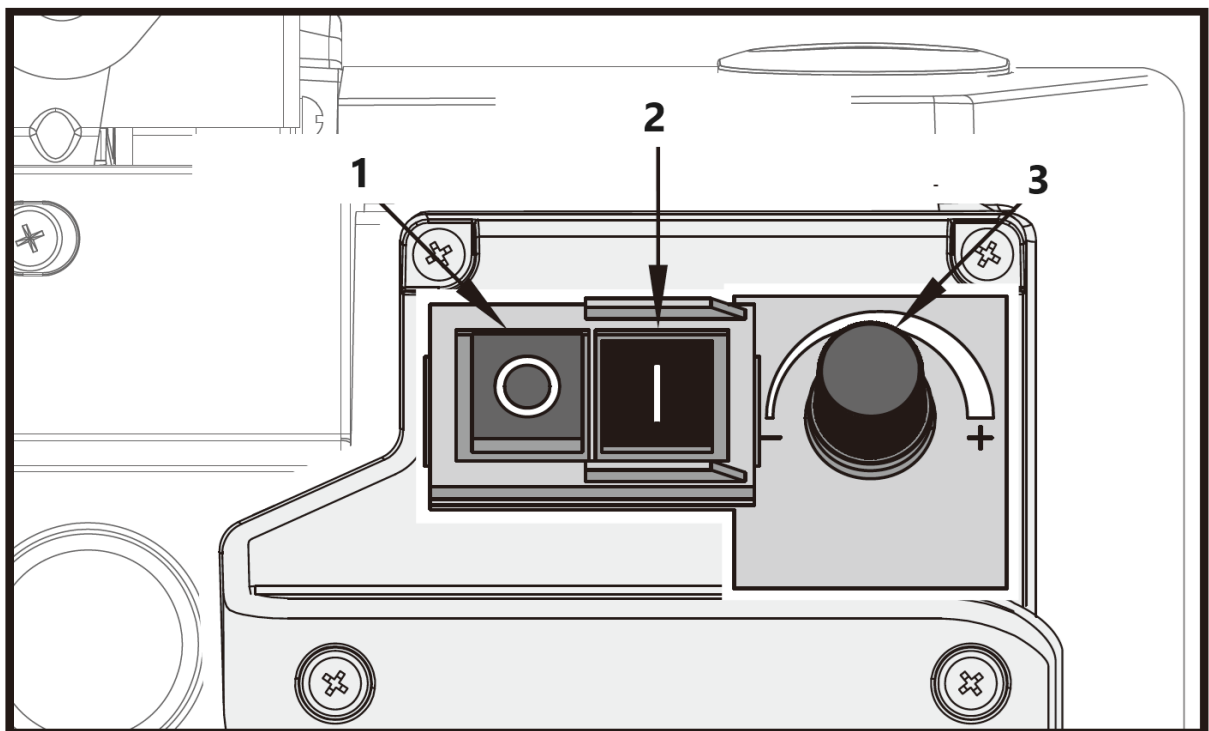
Achtung! Schalten Sie die Säge aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Innenschnitte durchführen, um Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Säge zu vermeiden.

Diese Säge eignet sich auch für Innenschnitte, die nicht an der Kante des Werkstücks beginnen. Gehen Sie wie folgt vor:

- Bohren Sie ein 6-mm-Loch in das Werkstück.
- Lösen Sie die Klemmschraube (Blattspanner) und lösen Sie die Spannung im Blatt.
- Setzen Sie die Bohrung über den Sägeblattschlitz im Arbeitstisch.
- Setzen Sie das Sägeblatt durch die Bohrung im Werkstück und durch den Schlitz für das Sägeblatt ein und befestigen Sie das Blatt an den Haltern.
- Wenn Sie den Innenschnitt beendet haben, entfernen Sie das Sägeblatt und nehmen Sie das Werkstück vom Arbeitstisch.

Kontinuierlicher Betrieb

Es ist möglich, die Säge durch Drücken der grünen Taste "I" für den Dauerbetrieb einzuschalten. Um die Säge auszuschalten, müssen Sie die rote Taste "O" drücken. Mit der stufenlosen elektronischen Drehzahlregelung kann die Schnittgeschwindigkeit durch Drehen nach rechts erhöht oder durch Drehen nach links verringert werden.



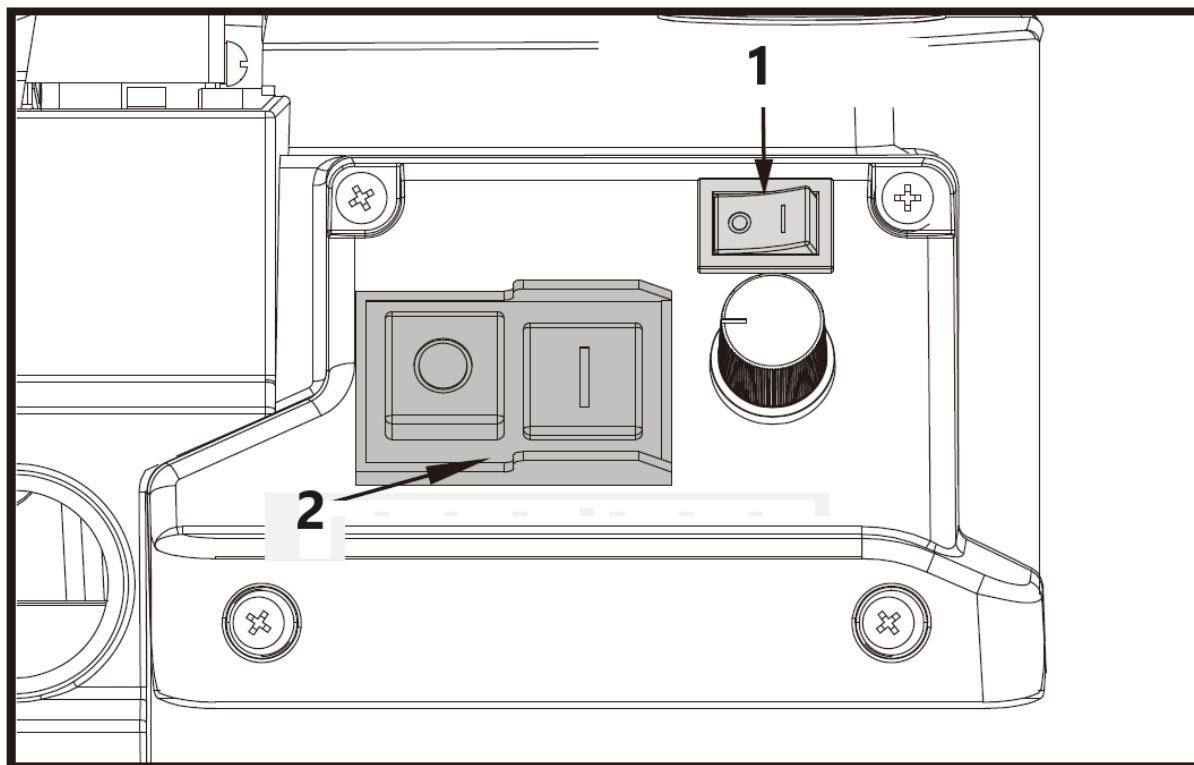
- 1 - Rote "O"-Taste
- 2 - Grüne "I"-Taste
- 3 - Geschwindigkeitsschalter

Beleuchtungssystem

Drücken Sie "I", um die Lampe einzuschalten.

Drücken Sie "O", um die Lampe auszuschalten.

Dieser Lichtschalter funktioniert nur, wenn der EIN/AUS-Schalter für das Produkt eingeschaltet ist.



1 - Lampenschalter

2 - ON/OFF-Schalter für das Gerät

VORSICHT: Nicht in die Betriebslampe starren.

3.5. Reinigung und Wartung



Warnung! Schalten Sie die Säge im Interesse der Betriebssicherheit immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Allgemeine Hinweise

Wischen Sie Späne und Staub von Zeit zu Zeit mit einem Tuch von der Maschine. Das erneute Auftragen der Wachsbeschichtung auf der Werkbank erleichtert das Zuführen des Werkstücks zur Klinge. Das Netzkabel muss sofort ersetzt werden, wenn es herausgezogen, durchgeschnitten oder auf andere Weise beschädigt wird. Schmieren Sie nicht die Motorlager oder Innenteile!

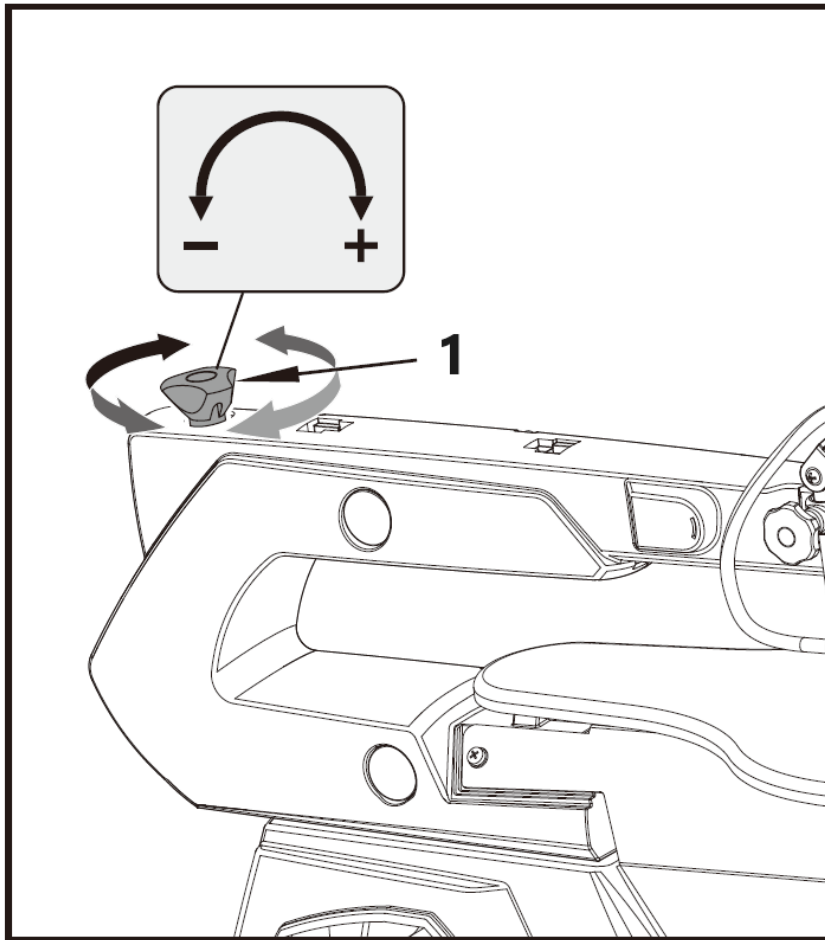
Wechseln des Sägeblattes mit Stiften



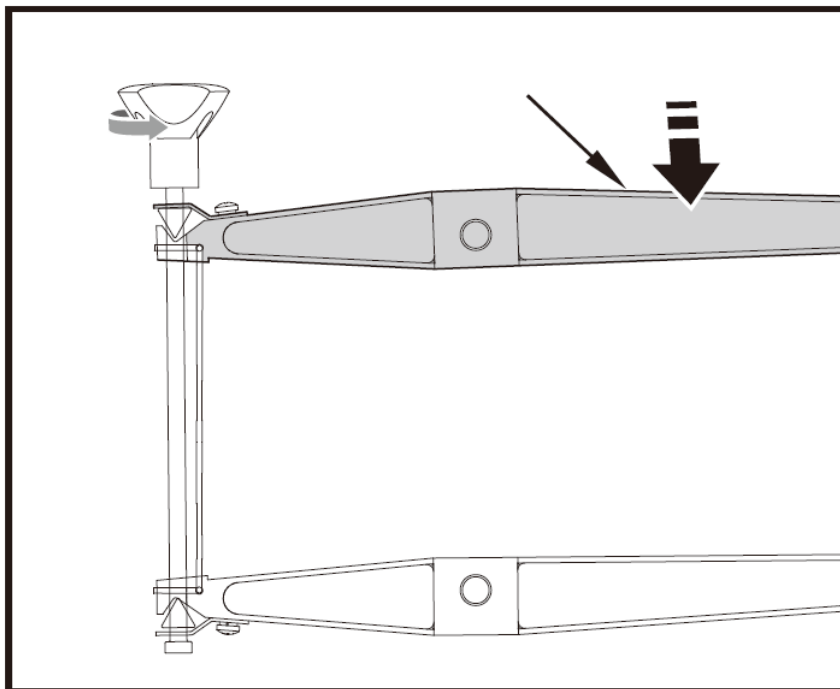
Schalten Sie die Säge aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Sägeblätter einsetzen, um Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Säge zu vermeiden.

1. Sägeblatt entfernen. Ziehen Sie das Sägeblatt heraus, indem Sie die Klemmschraube herausdrehen. Entfernen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Halterung, indem Sie den oberen Arm leicht nach unten drücken.
2. Einsetzen des neuen Sägeblatts. Führen Sie ein Ende des Sägeblatts durch die Perforation im Tisch und setzen Sie die Sägeblattstifte in die Kerbe ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang an der oberen Blattaufgabe. Bevor Sie es einhängen. Drücken Sie den Oberarm leicht nach unten. Überprüfen Sie die Position der

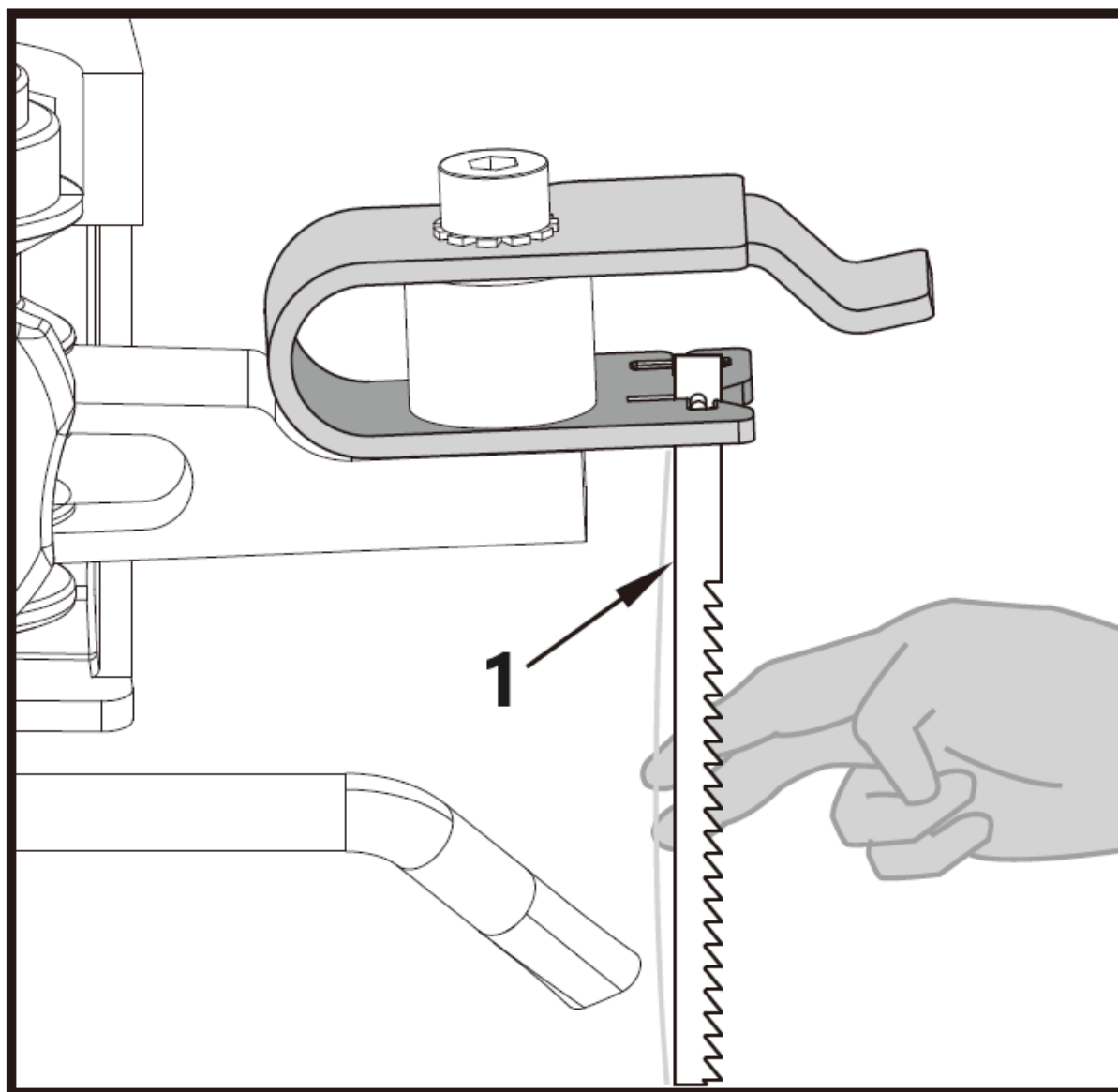
Messerstifte an den Stützen. Ziehen Sie die Klinge mit der Klemmschraube fest. Überprüfen Sie den festen Sitz der Klinge. Drehen Sie weiter im Uhrzeigersinn, um die Klinge noch fester zu ziehen.



1 - Klemmschraube



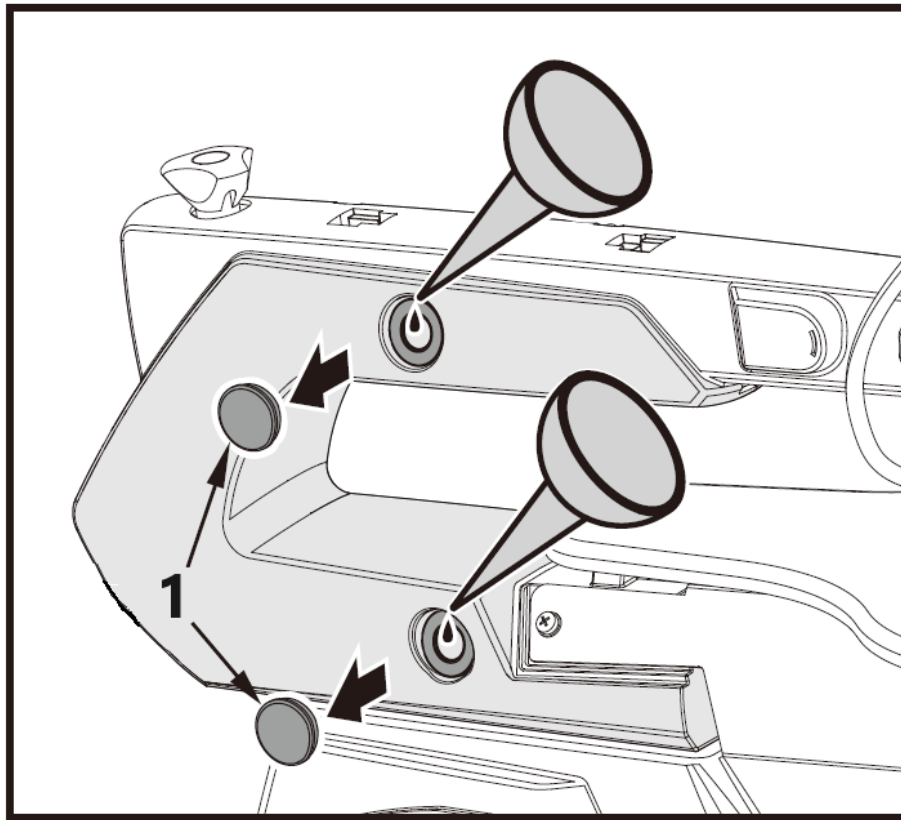
1 - Oberarm



1 - Sägeblatt mit Stift

Schmierung

Schmieren Sie die Lager des Sägearms alle 50 Stunden. Gehen Sie wie in der Abbildung oben gezeigt vor. Drehen Sie die Säge auf die Seite. Tragen Sie eine großzügige Menge SAE 20 Öl auf das Wellenende und die Bronzelager auf. Lassen Sie das Schmieröl über Nacht einwirken. Wiederholen Sie den Vorgang am nächsten Tag auf der anderen Seite der Säge.



1 - Öldichtung

Inspektion der Kohlebürsten

Lassen Sie bei übermäßiger Funkenbildung die Kohlebürsten nur von einer Elektrofachkraft überprüfen.

Gefahr! Die Kohlebürsten sollten nur von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

Transport

1. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch unbedingt aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Ziehen Sie den transparenten Klingenschutz nach unten, damit Sie sich beim Transport nicht in die Hände schneiden.
3. Trennen Sie den Staubsauger und die anderen Anschlussgeräte ab und entfernen Sie die Verbindungsschrauben zwischen Maschine und Arbeitstisch.
4. Halten Sie das obere Ende des U-förmigen Arms mit einer Hand fest, während Sie ihn bewegen. Wenn sich der Sägeblattadapter und der Inbusschlüssel (optionales Merkmal A) am oberen Ende des U-förmigen Arms befinden, können Sie ihn mit beiden Händen bewegen.
5. Es wird empfohlen, Rohmaterialien oder präzisionsgeschnittene Halbfertigprodukte vor dem Bewegen vom Arbeitstisch zu entfernen, da dies das Sägeblatt und seine Befestigungsvorrichtung beschädigen kann.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in seiner Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Die richtige Spannung einstellen
	Zu viel Last	Langsamere Vorschub des Werkstücks
	Falsche Sägeblattsorte	Verwenden Sie die richtigen Sägeblätter
	Werkstück wird nicht gerade zugeführt	Vermeiden Sie Druck von der Seite
Motor funktioniert nicht	Netzkabel defekt	Defekte Teile austauschen
	Motor defekt	Rufen Sie den Kundendienst an. Versuchen Sie nicht, den Motor selbst zu reparieren, da dies von geschultem Personal durchgeführt werden sollte.
Vibration (HINWEIS: Die Säge vibriert leicht, wenn der Motor im Normalbetrieb läuft).	Säge falsch installiert	Die richtige Spannung einstellen
	Ungeeignete Unterlage	Unterlage durch geeignetere ersetzen
	Der Arbeitstisch ist nicht festgeschraubt	Sichern Sie den Arbeitstisch
	Der Motor ist nicht gesichert	Sichern Sie den Motor
Sägeblatt schwingt aus, Halter nicht gerade ausgerichtet	Halterungen nicht ausgerichtet	Lösen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen am Arm befestigt sind. Richten Sie die Halterungen so aus, dass sie rechtwinklig zueinander stehen und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

DIE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Scroll saw
Model	MSW-SAW 16 SCROLL
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Throat Capacity [mm]	406
Max Cutting Height	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Stroke [mm]	19
Stroke Speed [/min]	400-1650
Blade Length [mm]	127
Table Tilt	0°~45°
Dimensions [width x depth x height; mm]	630 x 330 x 325
Weight [kg]	12

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Wear a dust mask (respiratory tract protection).



Use guard.



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!



ATTENTION! Hand crush hazard!



Emergency stop!



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Scroll saw

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- f) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- g) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- h) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- i) Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.
- g) Use the device in a well-ventilated space.
- h) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- i) Use the "EMERGENCY STOP" if there is a risk of injury or death, accident or damage.
- j) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- k) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- l) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- m) Keep the device away from children and animals.
- n) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 "Legend". The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- h) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- j) If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a dedusting system may reduce the risks associated with dust.

2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- l) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- m) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- n) Do not work on two workpieces at the same time.
- o) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- p) Keep the device away from sources of fire and heat.
- q) Do not cover the ventilation openings!
- r) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
- s) Use protective glasses. When working in a dusty environment, additionally wear a dust mask.
- t) Keep handles dry, clean and free of oil or grease.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

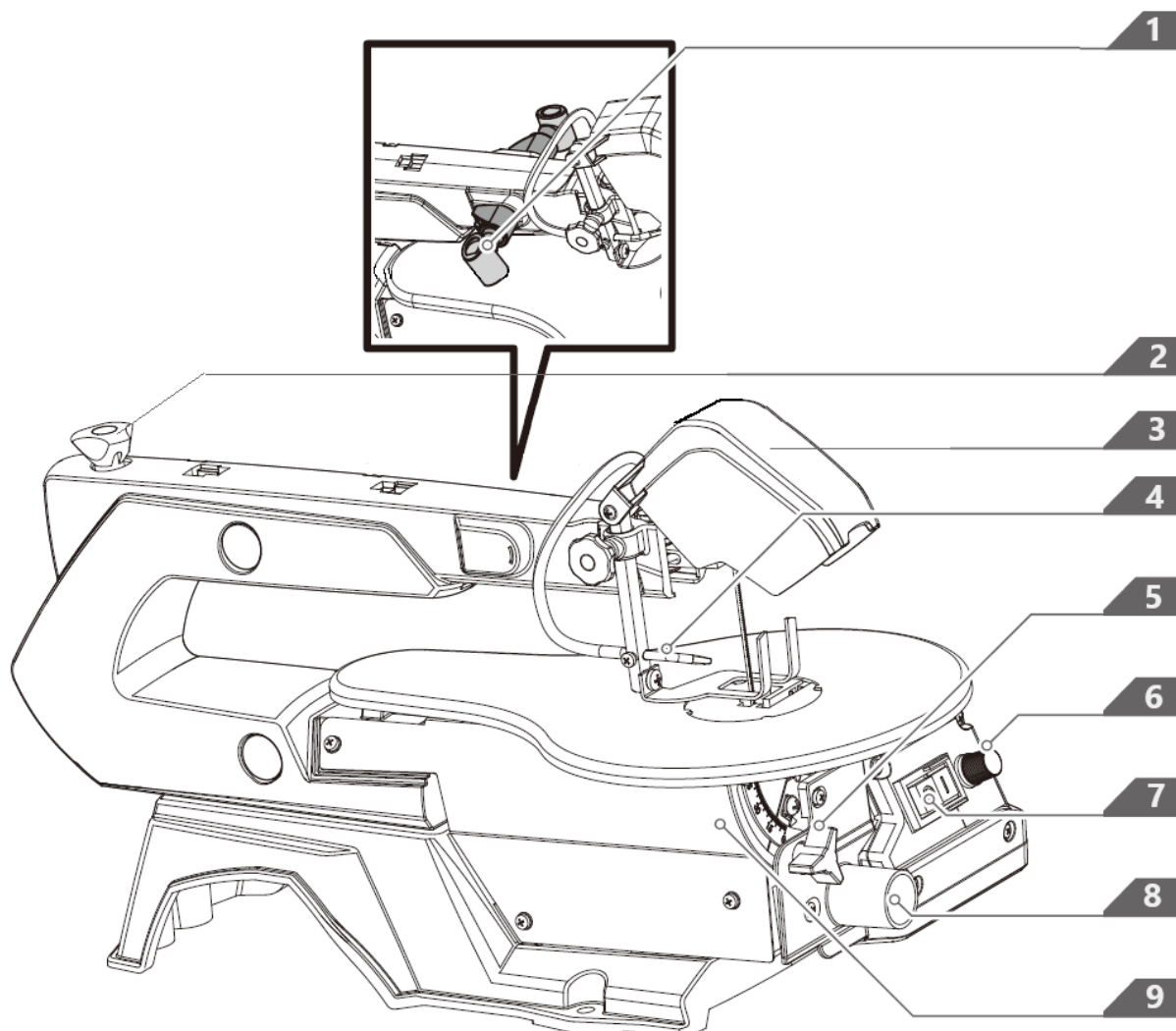
3. Use guidelines

The machine is designed for woodworking. Precision cutting is possible, allowing the contours of small parts to be cut out.

The product is intended for home use only.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



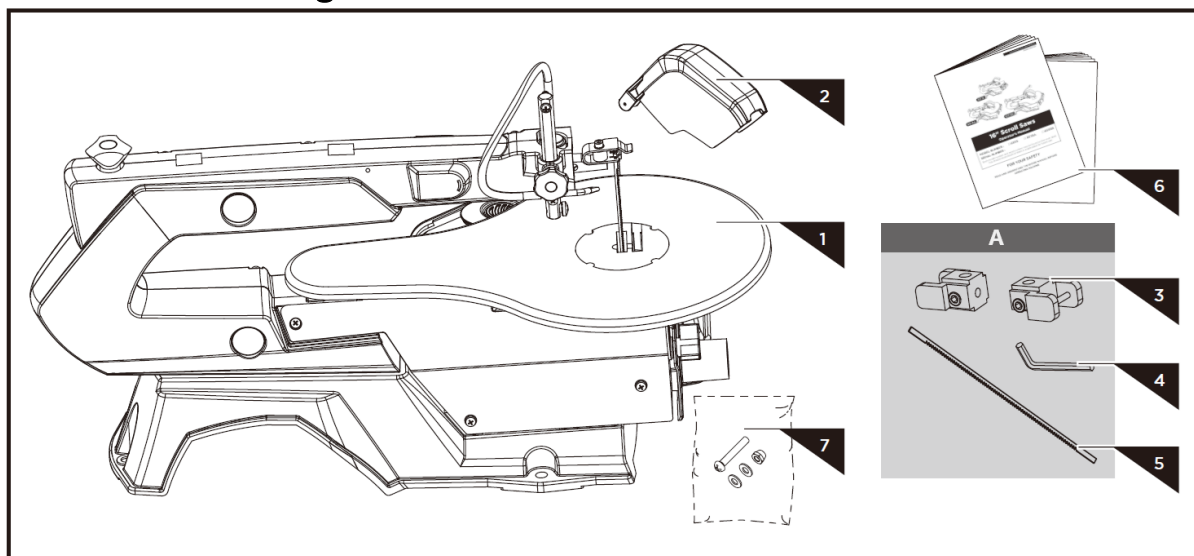
- 1 – Double Lamp
- 2 – Clamping Screw
- 3 – Blade Guard
- 4 – Air Nozzle
- 5 – Star Knob
- 6 – Speed Switch
- 7 – ON/OFF Switch
- 8 – Suction Adapter
- 9 – Angle Scale

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. Assembling the device



1. Main Machine

2. Blade guard

A – OPTIONAL FEATURE:

3. Saw-blade Adapter (Optional Feature A)

4. Allen Wrench (Optional Feature A)

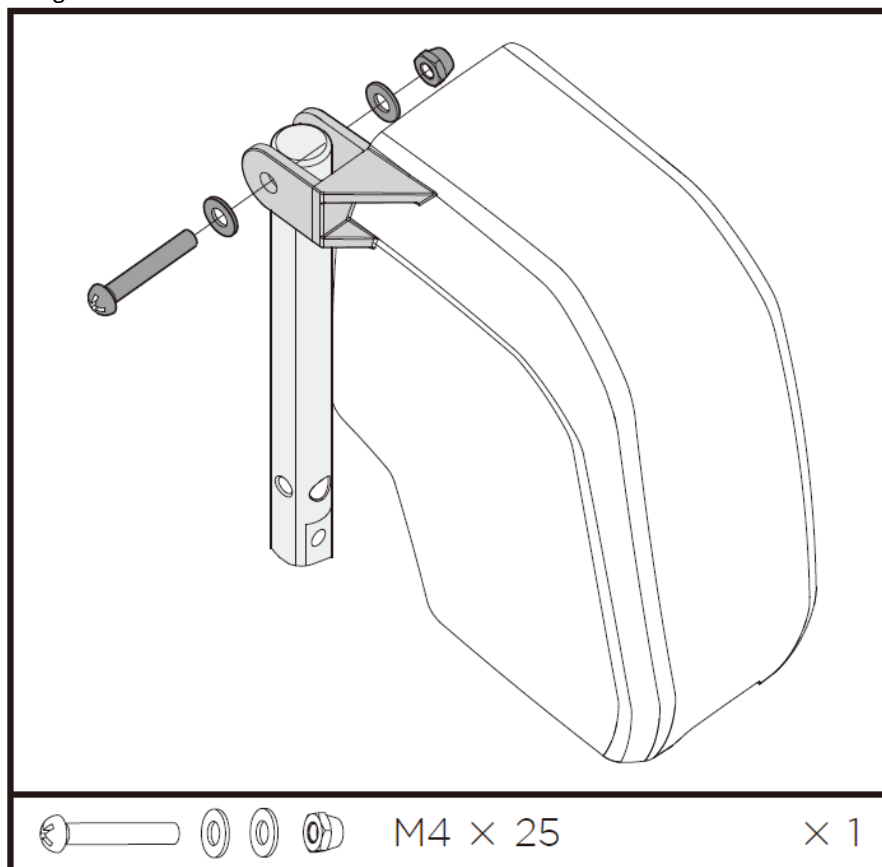
5. Flat Sawblade (Optional Feature A)

6. Operator's Manual

7. Hardware Bag

Blade Guard Assembly

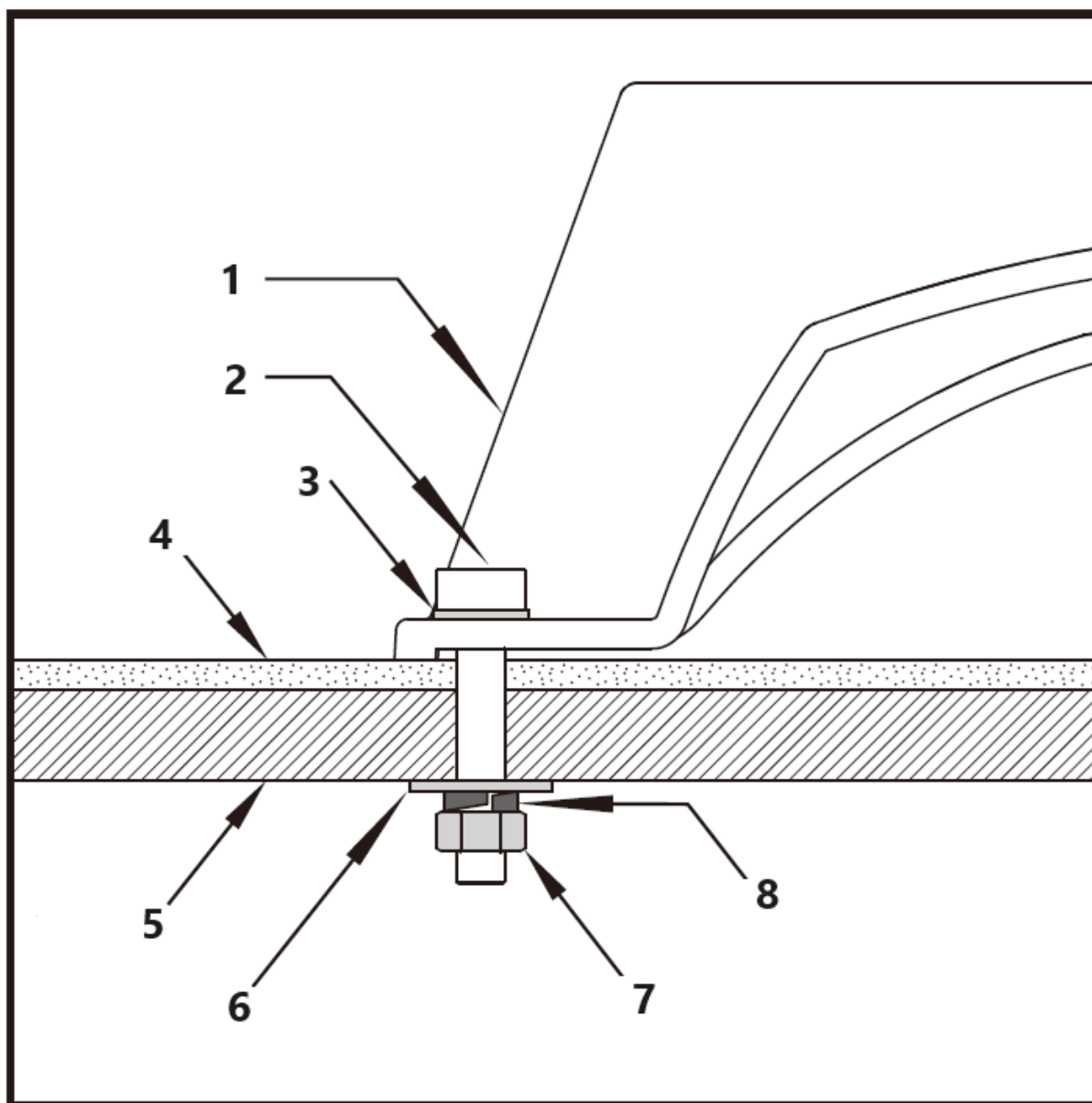
Install the blade guard to the holder. Secure the screw with a nut and two washers.



3.4. Device use

Mounting the machine on a work bench

A workbench made from solid wood is better than one made of plywood, as interfering vibrations and noise are more noticeable with plywood. The necessary tools and small parts for assembling the saw on a workbench are not supplied with the saw. However, use equipment of at least the following:



- 1 – Support Leg
- 2 – Bolt M8 (x3)
- 3 – Flat Washer $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Rubber Pad
- 5 – Worktable
- 6 – Big Flat Washer $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Nut M8 (x3)
- 8 – Lock Washer $\Phi 8$ (x3)

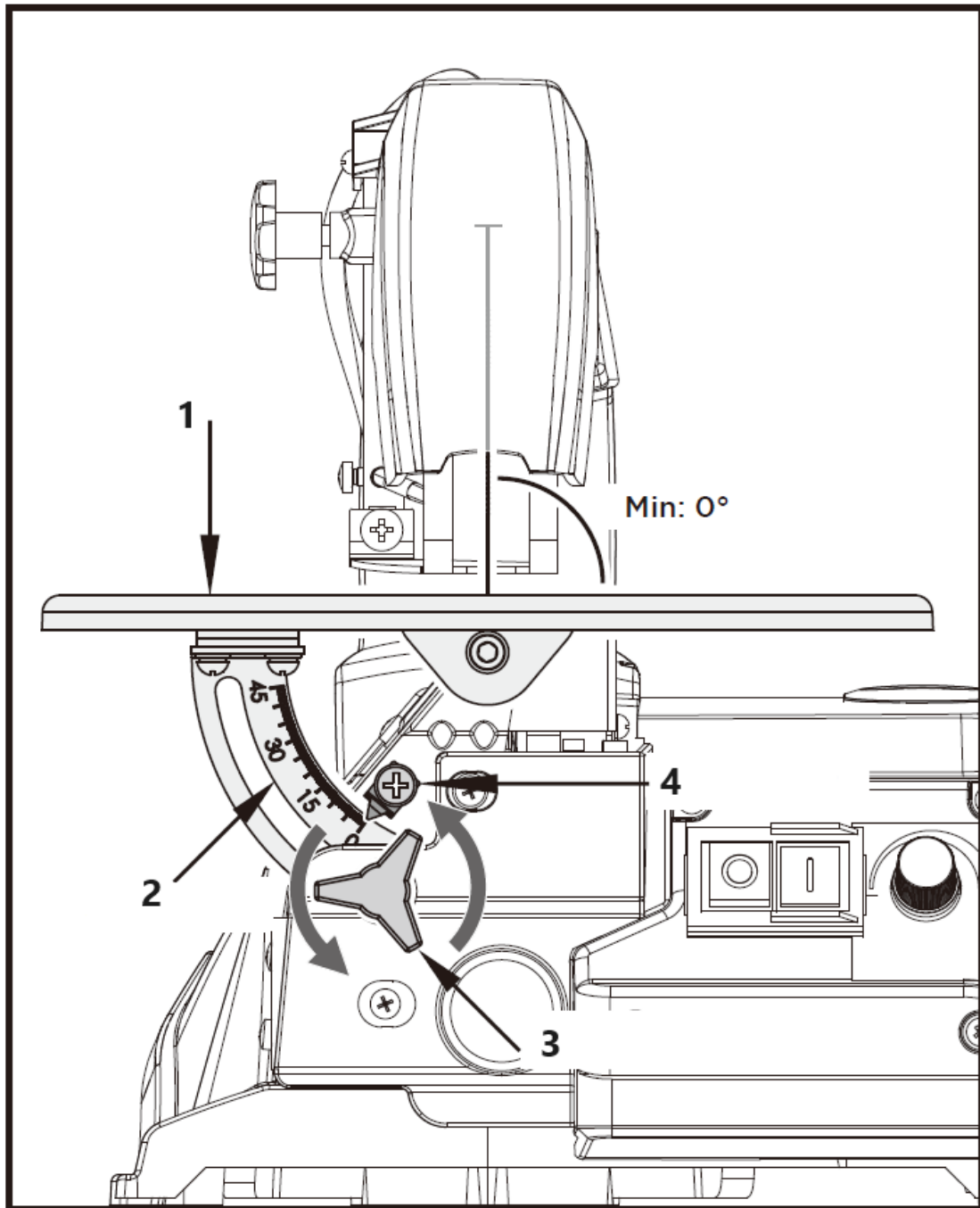
First, drill holes into the seating surface and then insert the screws. A foam rubber base for reduction of noise is not supplied with the saw either. However, we expressly recommend that you use such a base to keep vibration and noise to a minimum. Ideal size 400 × 240 mm.

Setting the Saw Bench

- Release the star button and bring the saw bench to a right angle in relation to the saw blade. Use a 90° angle L-square measure the right angle between the blade and the bench. The saw blade be at 90° to the angle.
- Close the star button when the distance between the blade and the 90° angle is at a minimum. The bench should then be at 90° to the saw blade.

Setting the angle scale

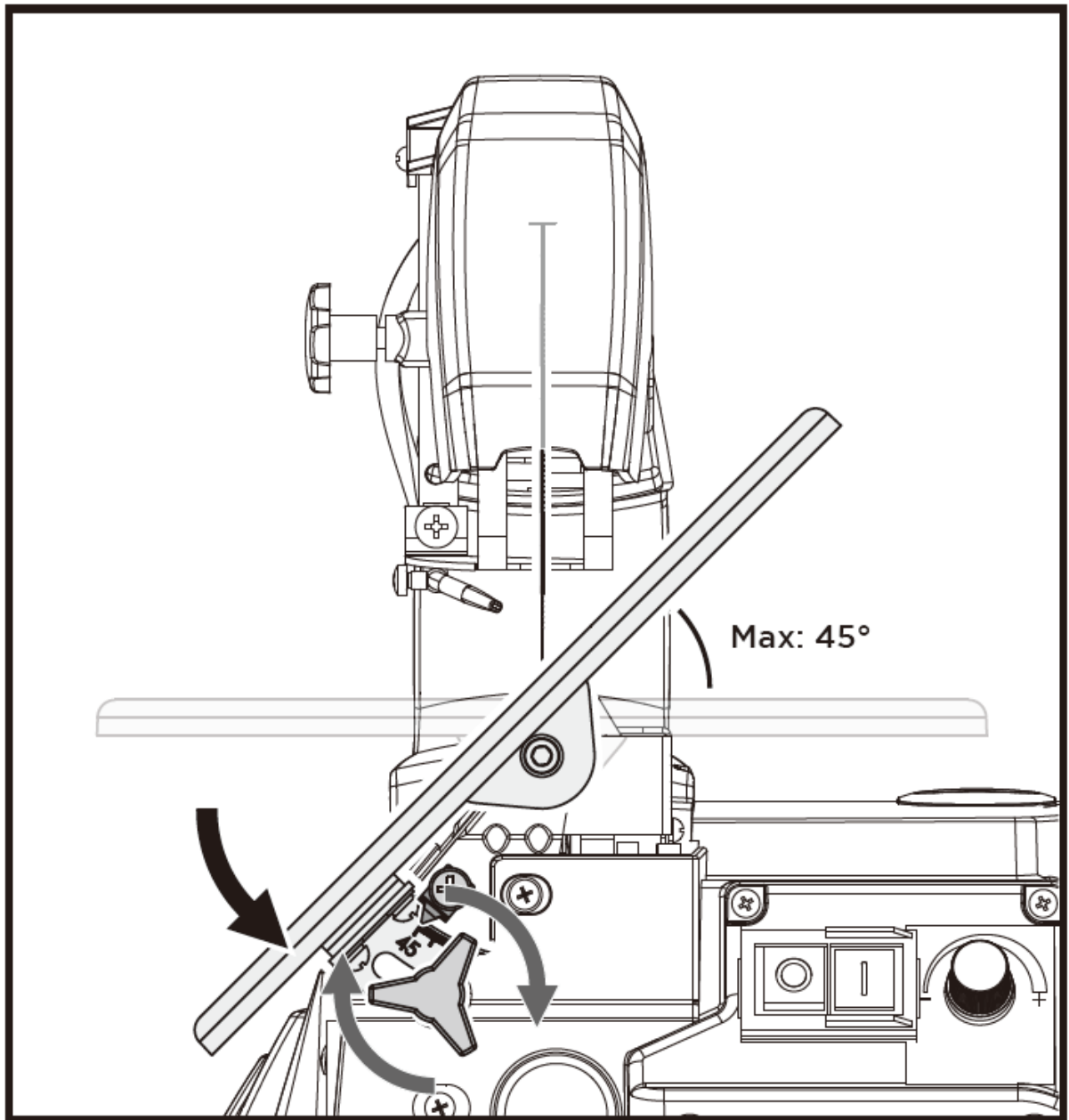
- Release the lock screw and bring the indicator to the zero position. Fasten the screw. Please note: the angle scale is a useful piece of supplementary equipment, but should not be used for precision work. Use scrap wood for saw tests, adjust the bench if necessary.



- 1 – Saw Bench
2 – Angle scale
3 – Star Knob
4 – Lock Screw

Horizontal Saw Bench and Diagonal Cuts

The saw bench can be positioned into a 45° diagonal position or be left in the horizontal position. You can read off the approximate slope angle by using the angle scale located under the work bench. For more exact adjustment, use scrap wood for some saw tests; adjust the bench if necessary.



A scroll saw is fundamentally a “curve cutting tool” but which can also carry out straight and angled edge cuts. Familiarise yourself with the following important points prior to commissioning the saw.

- The saw does not automatically cut wood. You must feed the wood against the saw blade manually.
- The cutting process occurs only while the blade is moving downwards.
- Feed the wood slowly against the saw blade as the saw blade teeth are small and cut only while moving downwards.
- All persons carrying out work with the saw require training. The saw blade may break easily during this training time while the operator is still unfamiliar with the saw.
- The saw is best suited for sheets of wood less than 2.5 cm thick.
- Feed the wood especially slowly against the blade and avoid abrupt curves to prevent the saw blade from breaking, if you wish to cut wood sheets thicker than 2.5 cm.

- Saw blade teeth become blunt over time, saw blades must be replaced. The saw blades are sufficient for 1/2 to 2 operating time depending upon the type of wood.
- Try and make sure that the saw blade follows the grain of the wood in order to obtain a clean cut.
- The saw speed must be reduced to minimum when cutting precious and non-ferrous metals.

Inside Cuts



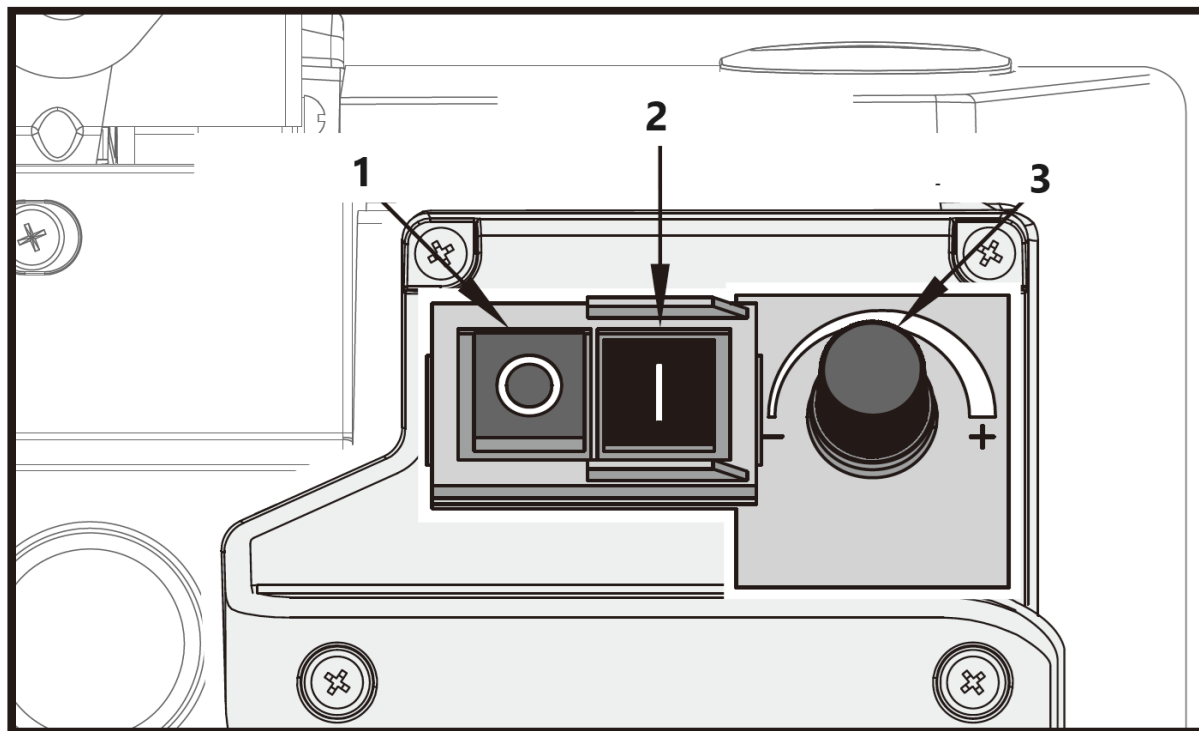
Warning: Switch off the saw and remove the mains supply plug before doing inside cuts in order to avoid injuries caused by unintentional activation of the saw.

This saw is suited also to inside cuts cut not starting at the edge of the work piece. Proceed as follows:

- Drill a 6 mm hole in the work piece.
- Loosen the clamping screw (blade tensioner) and release the tension in the blade.
- Place the bore hole over the saw blade slot in the work bench.
- Install the saw blade through the hole in the work piece and through the work blade slot, and fasten the blade to the holders.
- When you have completed the inside cut, remove the saw blade and then remove the work piece from the bench.

Continuous Operation

It is possible to switch the saw on by pressing the green "I" button for continuous operation. In order to switch the saw off, it is necessary to press the red "O" button. With the continuously variable electronic speed control, the cutting speed can be increased by turning to the right or reduced by turning to the left.



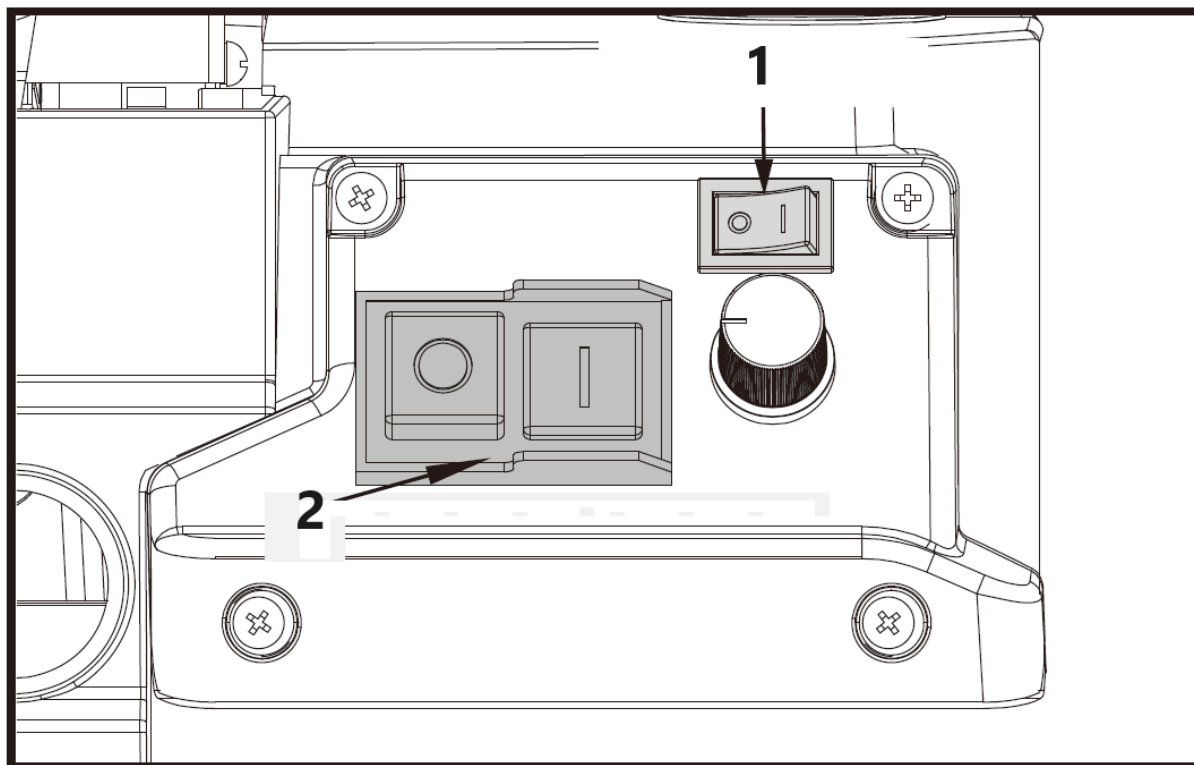
- 1 – Red "O" button
2 – Green "I" button
3 – Speed Switch

Lighting System

Press "I" to turn on the lamp.

Press "O" to turn off the lamp.

This light switch can only work when the ON/OFF switch for the product is turned on.



1 – Lamp Switch

2 – ON/OFF switch for the device

CAUTION: Do not stare at operating lamp.

3.5. Cleaning and maintenance



Warning! In the interests of operational safety, always switch off the saw and remove the mains plug before carrying out maintenance work.

General

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. Re-application of the wax coating on the workbench makes feeding the workpiece to the blade easier. The mains cable should be replaced immediately if pulled out, cut or damaged in any other way. Do not lubricate the motor bearings or internal parts!

Changing the Saw Blade with pins

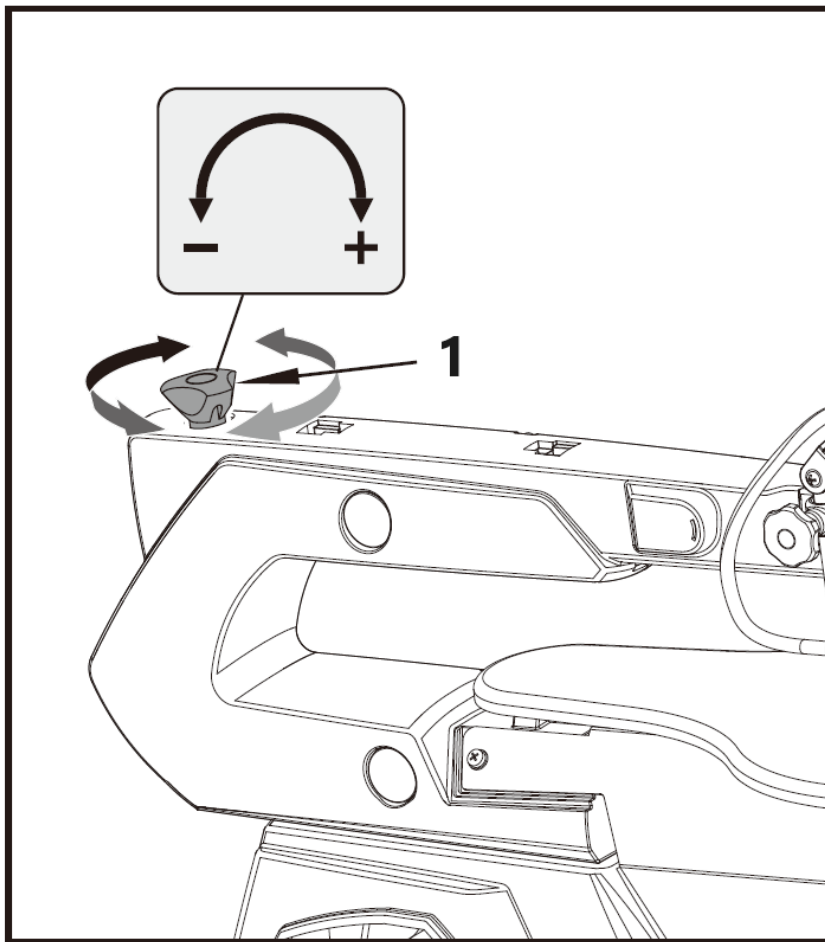


Switch off the saw and remove the mains supply plug before installing saw blades to avoid injuries caused by unintentional activation of the saw.

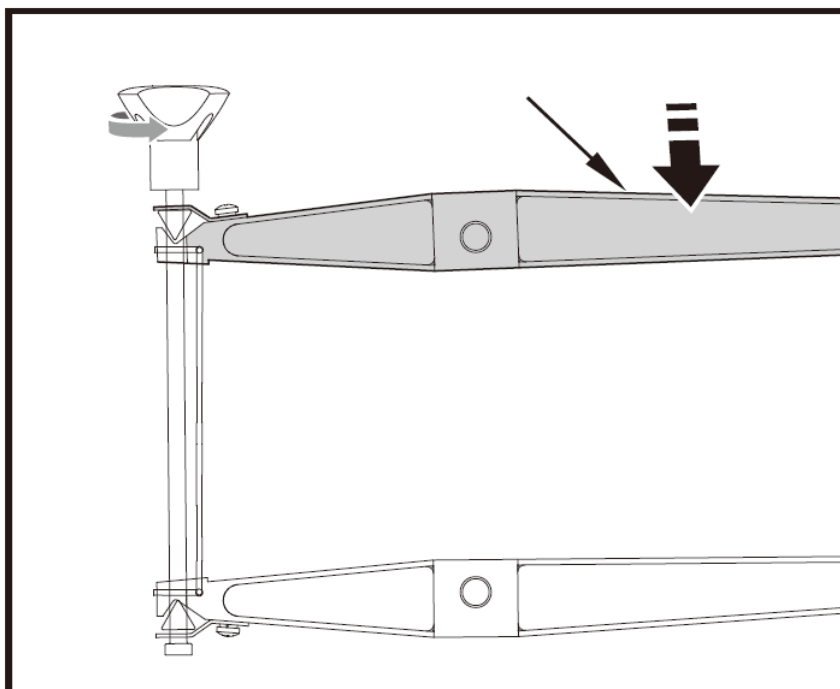
1. Saw blade removal. Extract the sawblade by unscrewing the Clamping screw. Remove the sawblade from the upper and lower support by slightly pressing the upper arm down.

2. Inserting the new sawblade. Lead one end of the sawblade through the perforation in the table and insert the saw-blade pins into the notch. Repeat this procedure at the upper blade support. Before hooking it in. Slightly press the upper arm down. Check the position of the blade pins at the supports.

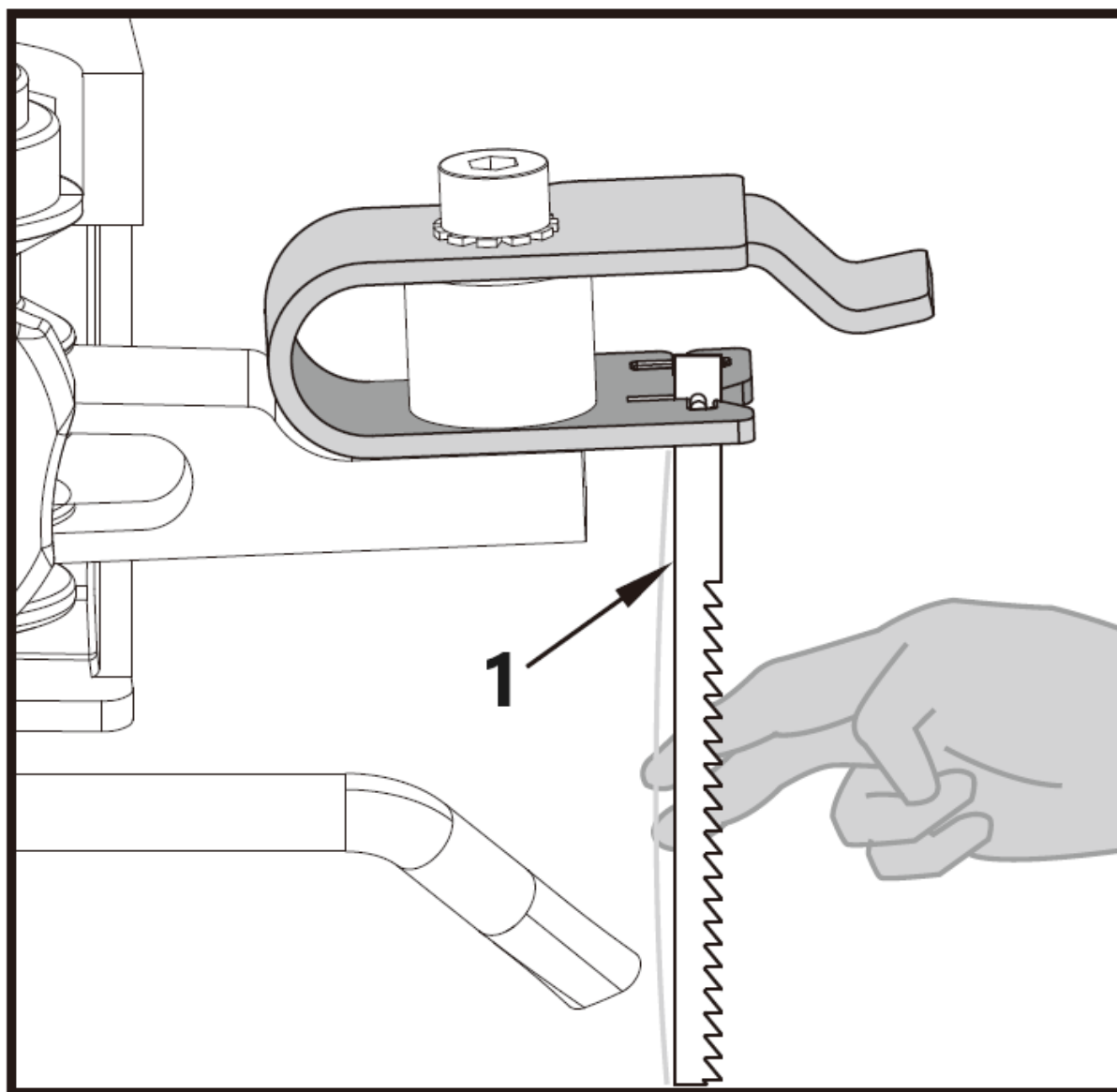
Tighten the blade by means of the Clamping screw. Check the blade's tightness. Keep on rotating clockwise to tighten the blade even more.



1 – Clamping Screw



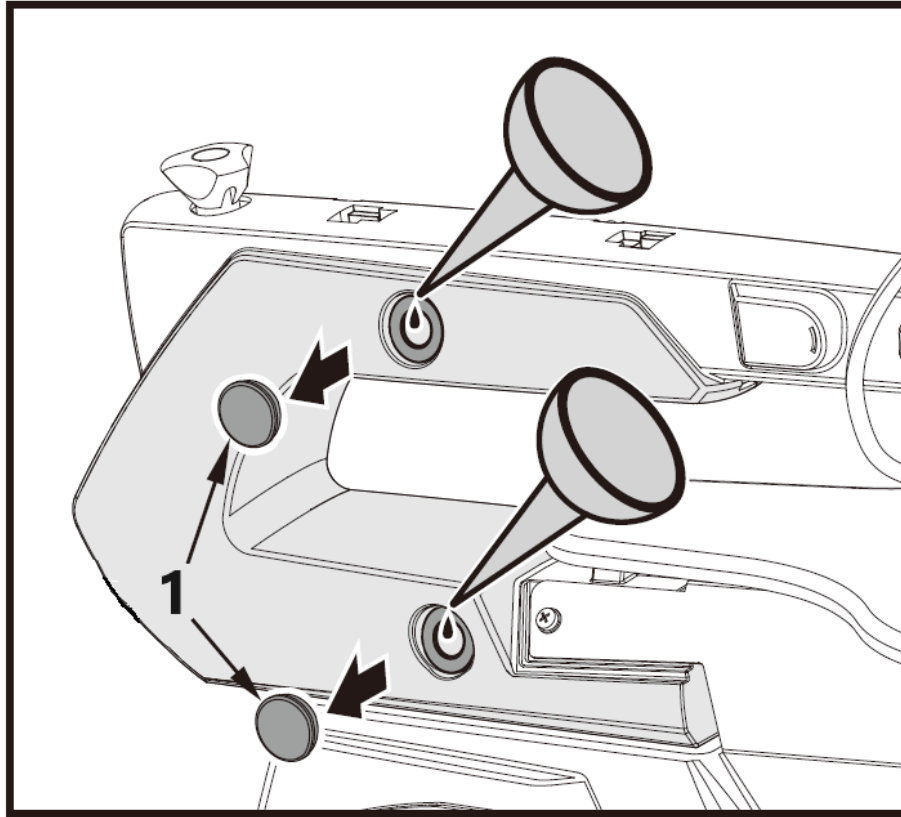
1 – Upper Arm



1 – Sawblade with pin

Lubrication

Lubricate the saw arm bearings every 50 hours. Proceed as above figure shown. Turn the saw to the side. Apply a generous amount of SAE 20 oil to the shaft end and bronze bearings. Let the lubricant oil work in overnight. Repeat the procedure the next day on the other side of the saw.



1 – Oil Seal

Carbon Brushes Inspection

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

Danger! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Transport

1. Be sure turn off the power and pull out the plug after use.
2. Pull down the transparent blade guard to prevent hand cutting during transportation.
3. Disconnect the vacuum cleaner and the other connecting devices, and remove the connection bolts between the machine and the worktable.
4. Hold the upper end of the U-shaped arm with one hand while moving; If the saw-blade adapter & allen wrench (Optional Feature A) is on the top of the U-shaped arm, you can move it with both hands.
5. Raw materials or precision-cut semi-finished products are recommended to be removed from the worktable before moving, which may damage the saw blade and its fixing device.

Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electric tool in its original packaging. Cover the electric tool in order to protect it from dust and moisture.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Saw blades break	Tension incorrectly set	Set the correct tension
	Too much load	Feed the workpiece more slowly
	Incorrect saw blade variety	Use the correct saw blades
	Workpiece not fed straight	Avoid exerting pressure from the side
Motor does not function	Mains Cable faulty	Change faulty parts
	Motor faulty	Call customer service. Do not attempt to repair the motor yourself as this should be carried out by trained personnel.
Vibration (NOTE: The saw vibrates slightly when the motor is running in normal operation.)	Saw incorrectly installed	Set the correct tension
	Unsuitable underlay	Change underlay to more suitable
	The work bench is not screwed down	Secure the work bench
	The motor is not secured	Secure the motor
Saw blade swings out., holders not aligned straight	Holders not aligned	Losen the screws with which the holders are fastened to the arm. Align the holders so that they are perpendicular to each other and retighten the screws

DISPOSING OF USED DEVICES:

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Wyrzynarka włosowa
Model	MSW-SAW 16 SCROLL
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Gardziel [mm]	406
Maksymalna wysokość cięcia	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Skok [mm]	19
Prędkość skoku [/min]	400-1650
Długość ostrza [mm]	127
Nachylenie stołu	0°~45°
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	630 x 330 x 325
Ciężar [kg]	12

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.



Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).



Stosować osłonę.



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Wirujące elementy!



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!



UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



Zatrzymanie awaryjne!



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Wyrzynarka włosowa

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- h) Podczas pracy z urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki. Należy zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- i) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem „WYŁĄCZNIK AWARYJNY”!
- j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy naklejki są nieczytelne, należy je wymienić.
- k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Należy być uważnym i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy z urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1. „Objaśnienia symboli”. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu, upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą, czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- n) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- q) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- r) **UWAGA!** Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia!
- s) Używać okularów ochronnych. W przypadku pracy w zakurzonej otoczeniu dodatkowo używać maski przeciwpyłowej.
- t) Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od oleju lub smaru.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

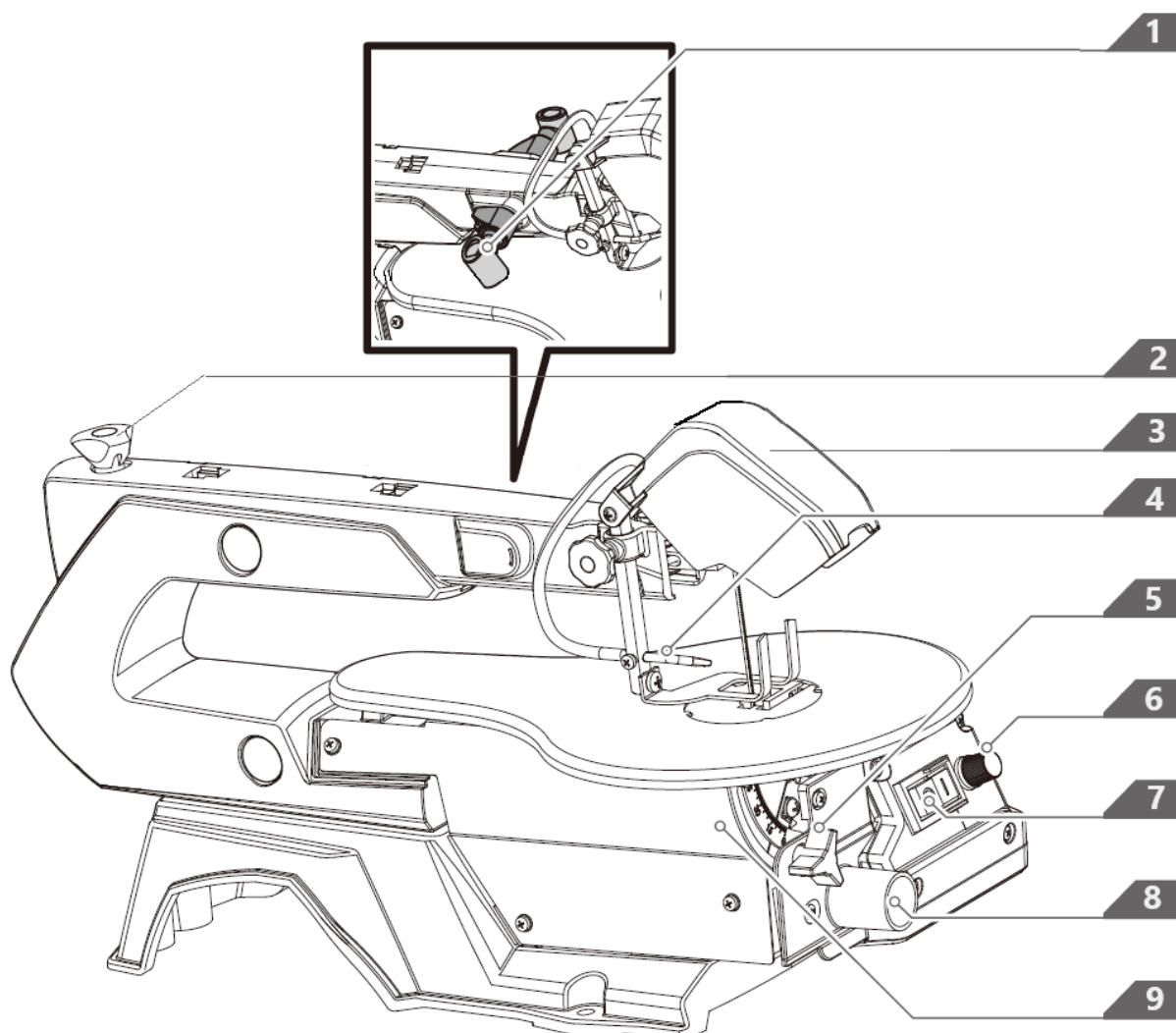
3. Zasady użytkowania

Maszyna jest przeznaczona do obróbki drewna. Umożliwia precyzyjne cięcie, pozwalając na wycinanie konturów małych części.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



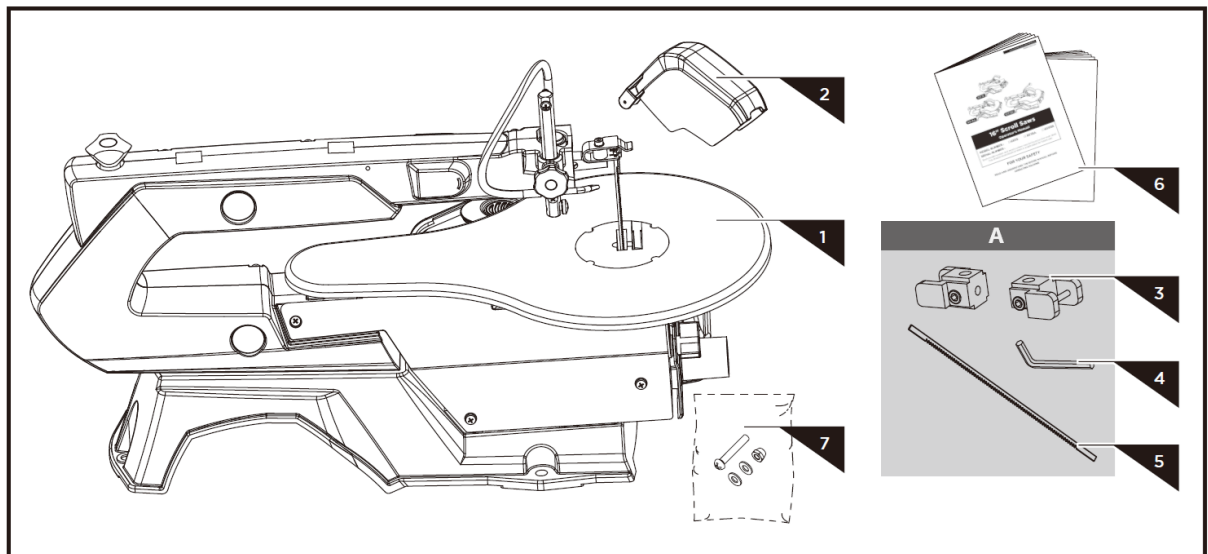
- 1 - Podwójna lampa
- 2 - Śruba mocująca
- 3 - Osłona ostrza
- 4 - Dysza powietrzna
- 5 - Pokrętko gwiazdkowe
- 6 - Przełącznik prędkości
- 7 - Przełącznik ON/OFF
- 8 - Adapter odsysania pyłów
- 9 - Skala kąta

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

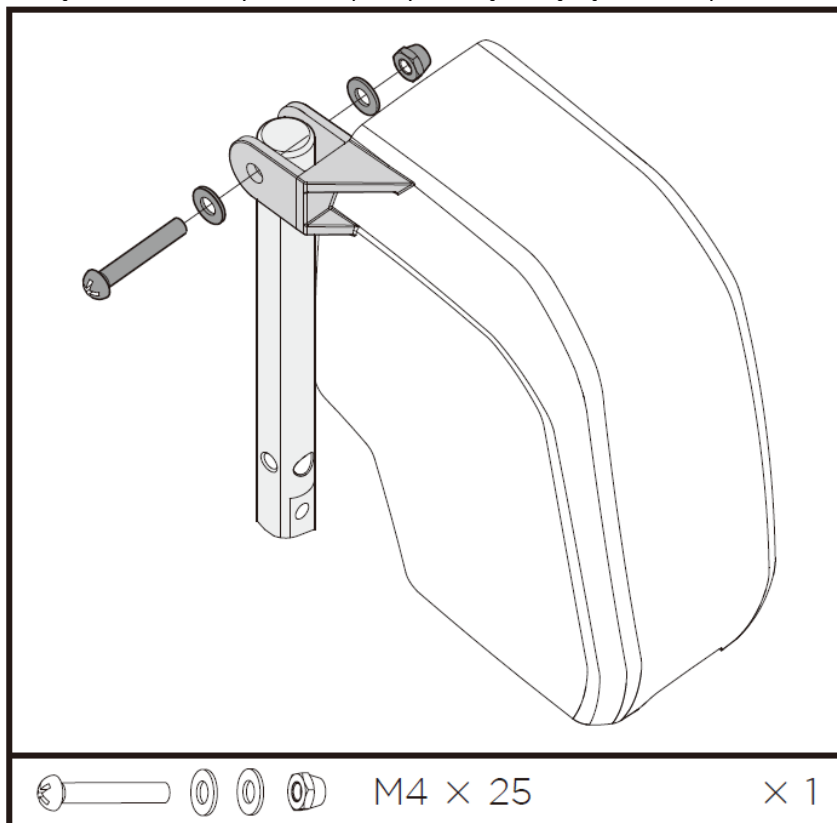
3.3. Montaż urządzenia



1. Maszyna główna
2. Osłona ostrza
1. A - FUNKCJA OPCJONALNA:
2. Adapter brzeszczotu (funkcja opcjonalna A)
3. Klucz imbusowy (opcja A)
4. Płaski brzeszczot (opcja A)
5. Instrukcja obsługi
6. Torba na osprzęt

Montaż osłony ostrza

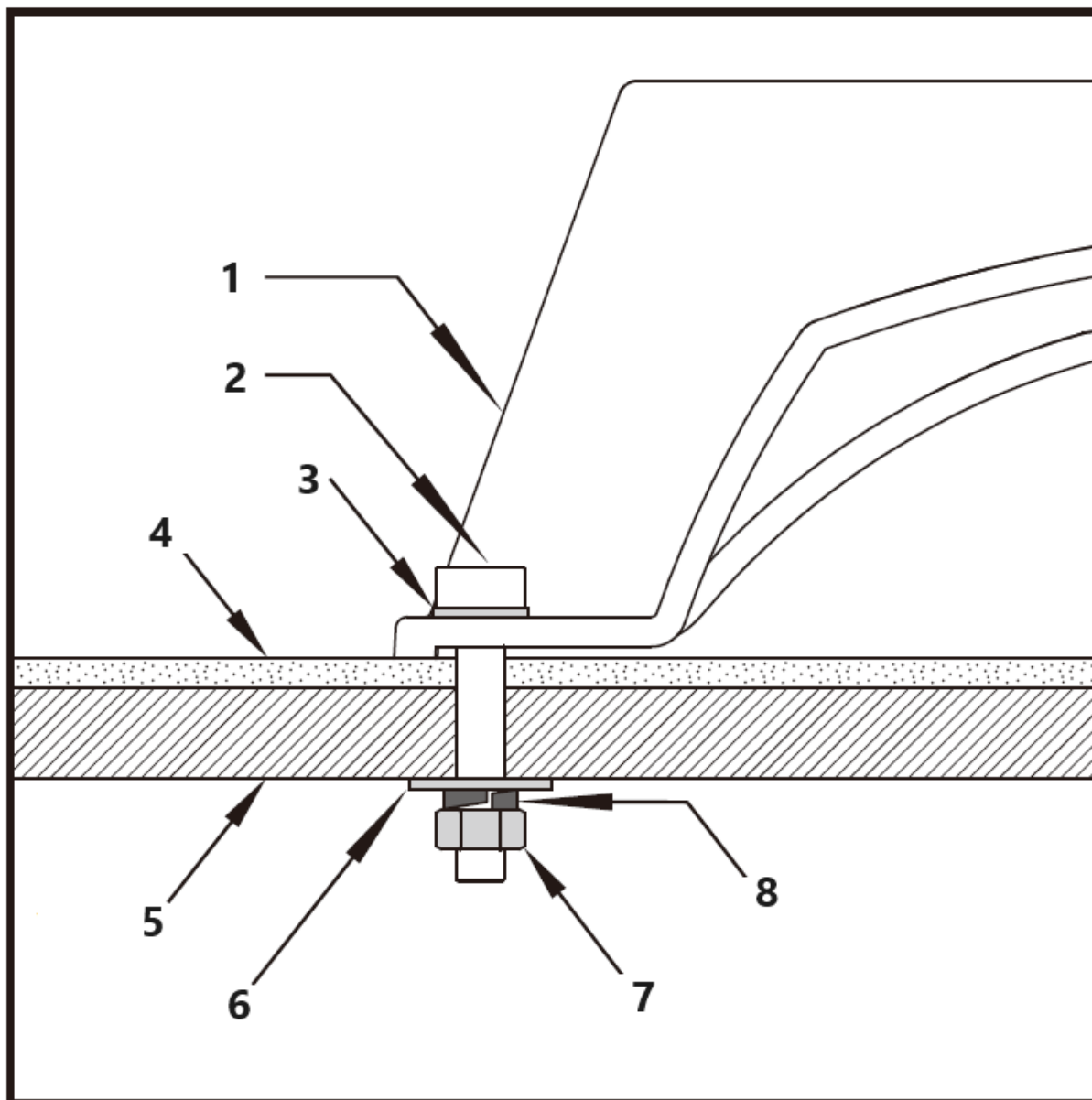
Zamontować osłonę ostrza do uchwyty. Zabezpieczyć śrubą nakrętką i dwiema podkładkami.



3.4. Praca z urządzeniem

Montaż urządzenia na stole roboczym

Stół warsztatowy wykonany z litego drewna jest lepszy niż ten wykonany ze sklejki, ponieważ wibracje i hałas są bardziej odczuwalne w przypadku sklejki. Niezbędne narzędzia i drobne części do montażu pilarki na stole warsztatowym nie są dostarczane wraz z pilarką. Należy jednak używać przynajmniej następujących narzędzi:



- 1 - Noga podpierająca
- 2 - Śruba M8 (x3)
- 3 - Podkładka płaska $\Phi 8$ (x3)
- 4 - Gumowa podkładka
- 5 - Stół roboczy
- 6 - Duża podkładka płaska $\Phi 8$ (x3)
- 7 - Nakrętka M8 (x3)
- 8 - Podkładka zabezpieczająca $\Phi 8$ (x3)

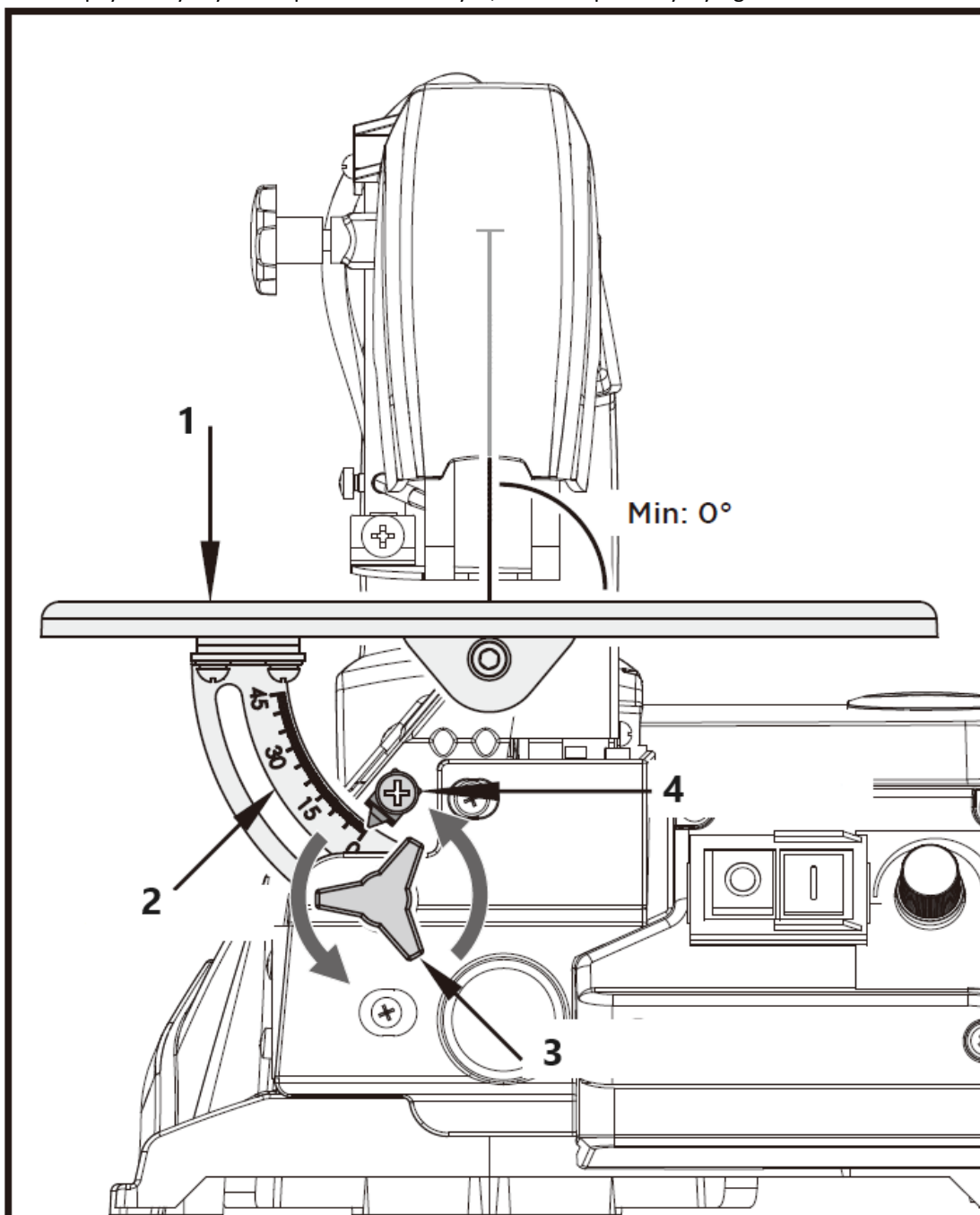
Najpierw wywiercić otwory w powierzchni siedziska, a następnie włożyć śruby. Podstawa z gumy piankowej redukująca hałas również nie jest dostarczana z piłą. Zalecamy jednak stosowanie takiej podstawy, aby ograniczyć wibracje i hałas do minimum. Idealny rozmiar 400 × 240 mm.

Ustawianie stołu pilarki

- Zwolnić przycisk gwiazdki i ustawić stół pilarki pod kątem prostym w stosunku do tarczy pilarki. Za pomocą kwadratu L o kącie 90° zmierzyć kąt prosty między brzeszczotem a stołem. Tarcza piły powinna być ustawiona pod kątem 90°.
- Zamknąć przycisk gwiazdki, gdy odległość między tarczą a kątem 90° będzie minimalna. Stół powinien być wtedy ustawiony pod kątem 90° do tarczy piły.

Ustawianie skali kąta

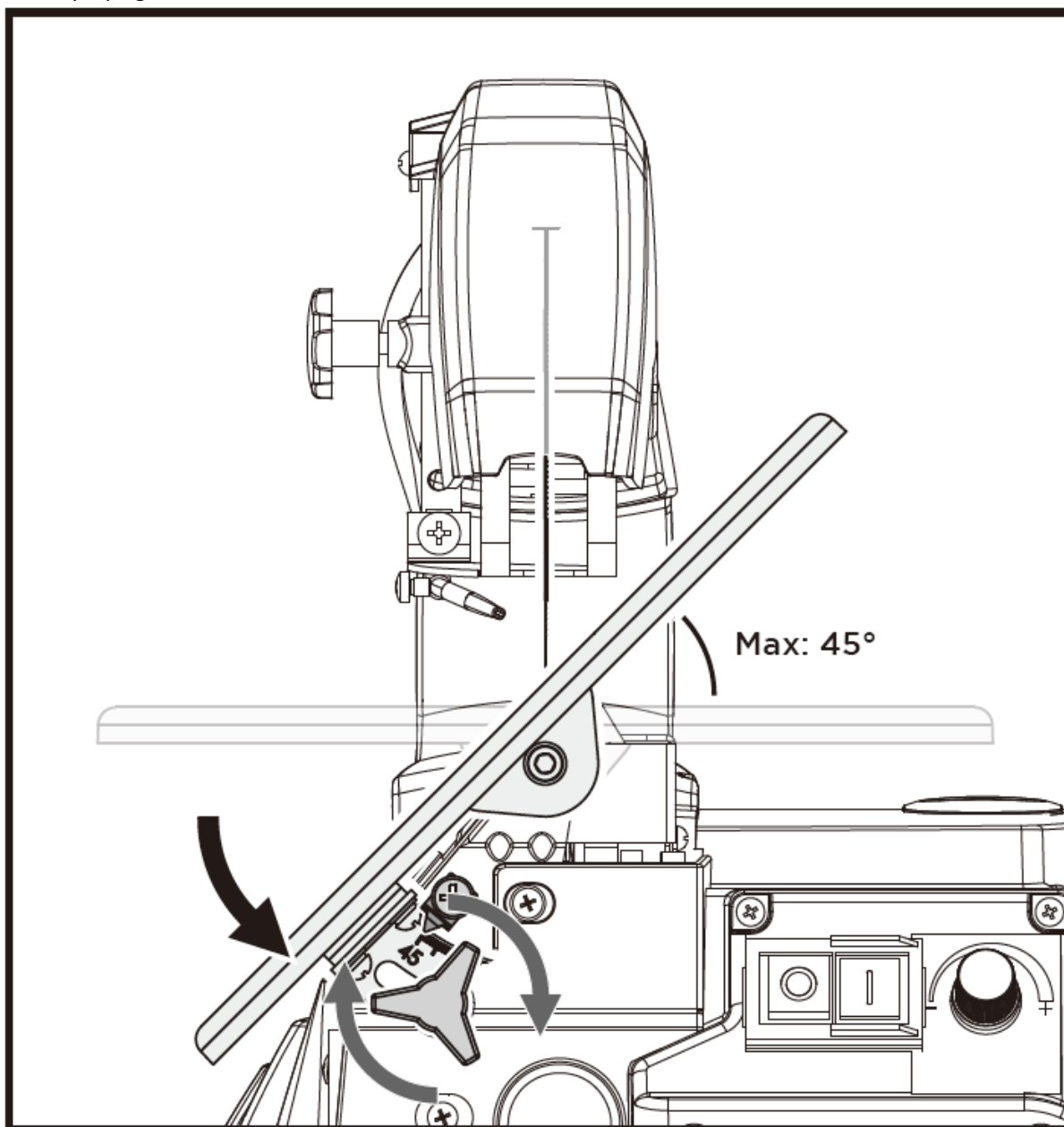
- Zwolnić śrubę blokującą i ustawić wskaźnik w pozycji zerowej. Dokręcić śrubę. Uwaga: podziałka kątowa jest przydatnym elementem wyposażenia dodatkowego, ale nie powinna być używana do prac precyzyjnych. Do testowania piły należy używać odpadów drewnianych, a w razie potrzeby wyregulować stół.



- 1 - Piła stołowa
- 2 - Skala kątowa
- 3 - Pokrętko gwiazdkowe
- 4 - Śruba blokująca

Poziomy stół roboczy piły i cięcia ukośne

Stół pilarki można ustawić w pozycji ukośnej pod kątem 45° lub pozostawić w pozycji poziomej. Przybliżony kąt nachylenia można odczytać za pomocą skali kątowej znajdującej się pod stołem roboczym. Aby uzyskać dokładniejszą regulację, należy użyć skrawków drewna do niektórych testów piły; w razie potrzeby wyregulować stół.



Zasadniczo pilarka taśmowa jest "narzędziem do cięcia krzywoliniowego", ale może również wykonywać cięcia proste i pod kątem. Przed uruchomieniem piły należy zapoznać się z poniższymi ważnymi punktami.

- Pilarka nie tnie drewna automatycznie. Drewno należy dociskać do tarczy piły ręcznie.
- Proces cięcia odbywa się tylko wtedy, gdy ostrze porusza się w dół.
- Drewno należy dociskać do tarczy powoli, ponieważ zęby tarczy są małe i tną tylko podczas ruchu w dół.
- Wszystkie osoby wykonujące prace z użyciem piły muszą zostać przeszkolone. Brzeszczot może się łatwo złamać podczas szkolenia, gdy operator nie jest jeszcze zaznajomiony z obsługą piły.
- Pilarka najlepiej nadaje się do cięcia arkuszy drewna o grubości mniejszej niż 2,5 cm.
- W przypadku cięcia arkuszy drewna o grubości przekraczającej 2,5 cm należy szczególnie powoli dociskać drewno do brzeszczotu i unikać gwałtownych zakrętów, aby zapobiec pęknięciu brzeszczotu.
- Zęby brzeszczotu z czasem ulegają stępieniu, brzeszczoty należy wymieniać. Brzeszczoty wystarczają na 1/2 do 2 godzin pracy, w zależności od rodzaju drewna.

- Należy upewnić się, że brzeszczot podąża za słojami drewna w celu uzyskania czystego cięcia.
- Podczas cięcia metali szlachetnych i nieżelaznych prędkość piły należy zmniejszyć do minimum.

Cięcia wewnętrzne



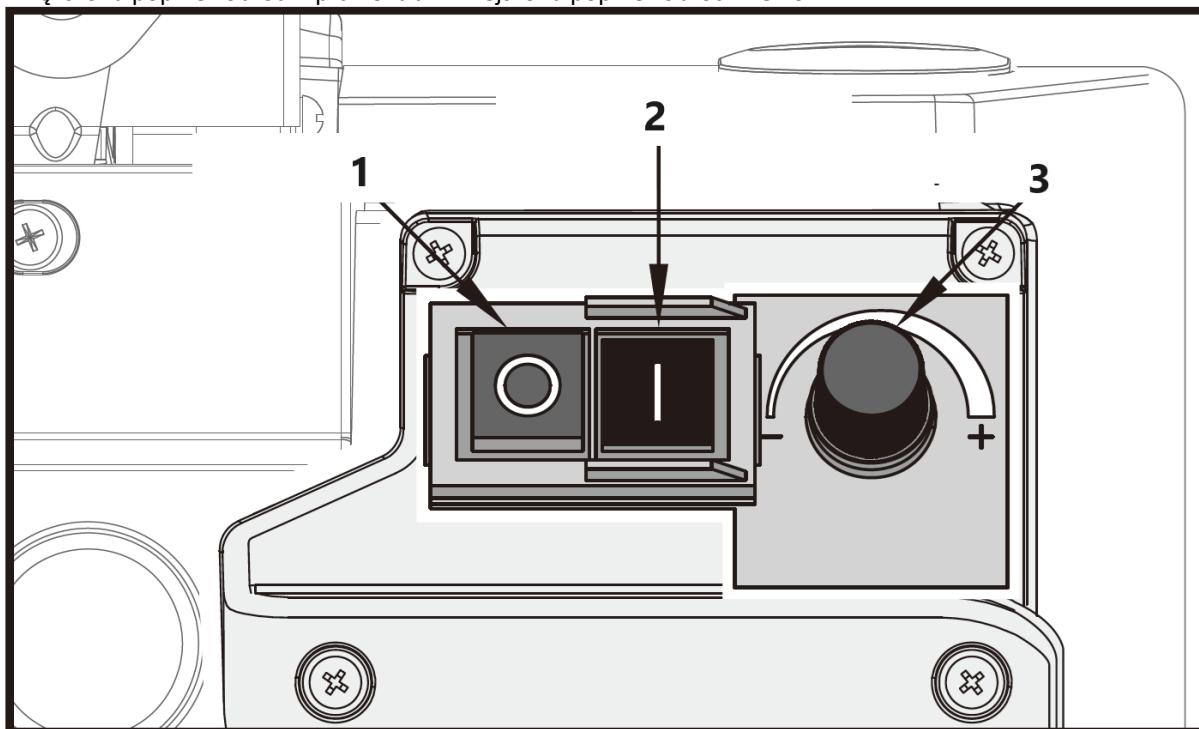
Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do wykonywania cięć wewnętrznych należy wyłączyć pilarkę i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, aby uniknąć obrażeń spowodowanych niezamierzonym uruchomieniem pilarki.

Pilarka nadaje się również do cięć wewnętrznych, które nie rozpoczynają się od krawędzi obrabianego elementu. Wykonać następujące czynności:

- Wywiercić 6 mm otwór w obrabianym elemencie.
- Poluzować śrubę mocującą (napinacz brzeszczotu) i zwolnić naprężenie brzeszczotu.
- Umieścić wywiercony otwór nad szczeliną brzeszczotu w stole roboczym.
- Zamontować brzeszczot przez otwór w obrabianym przedmiocie i przez szczelinę brzeszczotu, a następnie zamocować brzeszczot do uchwytów.
- Po zakończeniu cięcia wewnętrznego należy zdjąć brzeszczot, a następnie usunąć obrabiany element ze stołu.

Praca ciągła

Aby włączyć pilarkę do pracy ciągłej, należy nacisnąć zielony przycisk "I". Aby wyłączyć pilarkę, należy nacisnąć czerwony przycisk "O". Dzięki bezstopniowej elektronicznej regulacji prędkości, prędkość cięcia może być zwiększona poprzez obrót w prawo lub zmniejszona poprzez obrót w lewo.



1 - Czerwony przycisk "O"

2 - Zielony przycisk "I"

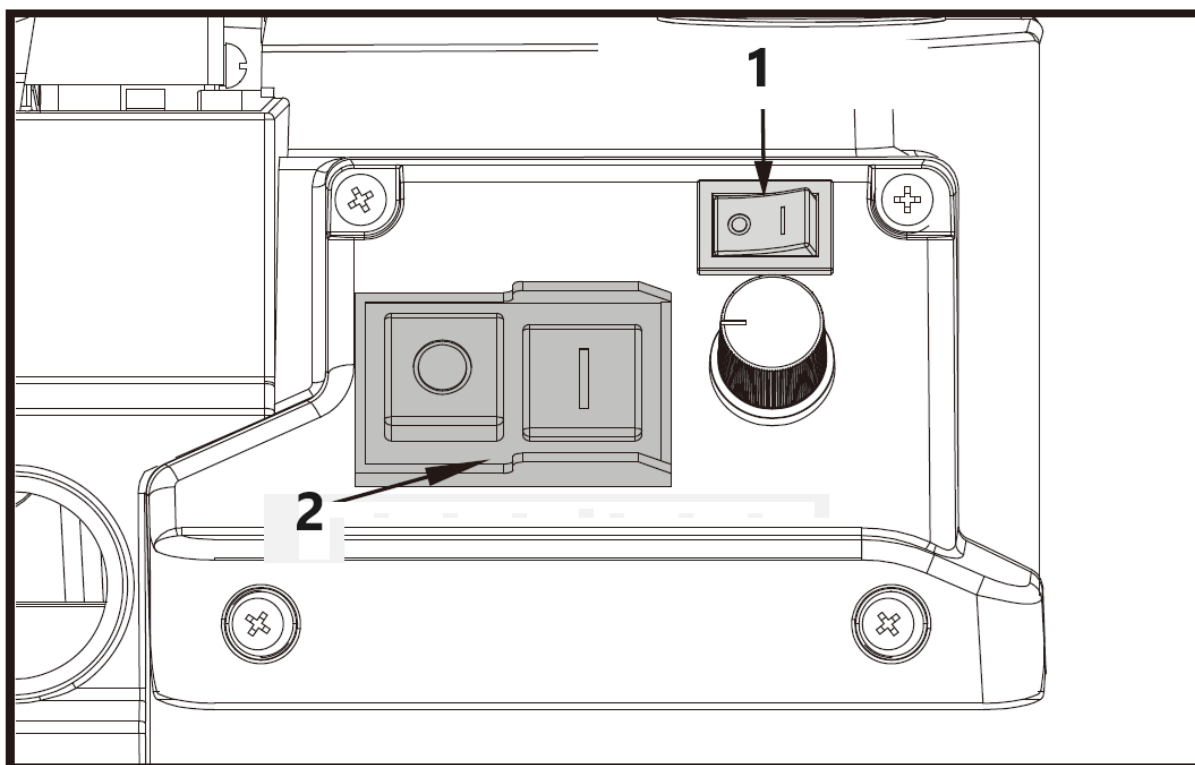
3 - Przełącznik prędkości

System oświetlenia

Nacisnąć "I", aby włączyć lampę.

Nacisnąć "O", aby wyłączyć lampę.

Ten przełącznik oświetlenia może działać tylko wtedy, gdy przełącznik ON/OFF urządzenia jest włączony.



1 – Włącznik lampy

2 – Włącznik ON/OFF urządzenia

UWAGA: Nie wolno patrzeć na światło lampy roboczej.

3.5. Czyszczenie i konserwacja



Ostrzeżenie! Ze względów bezpieczeństwa pracy, przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć pilarkę i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Uwagi ogólne

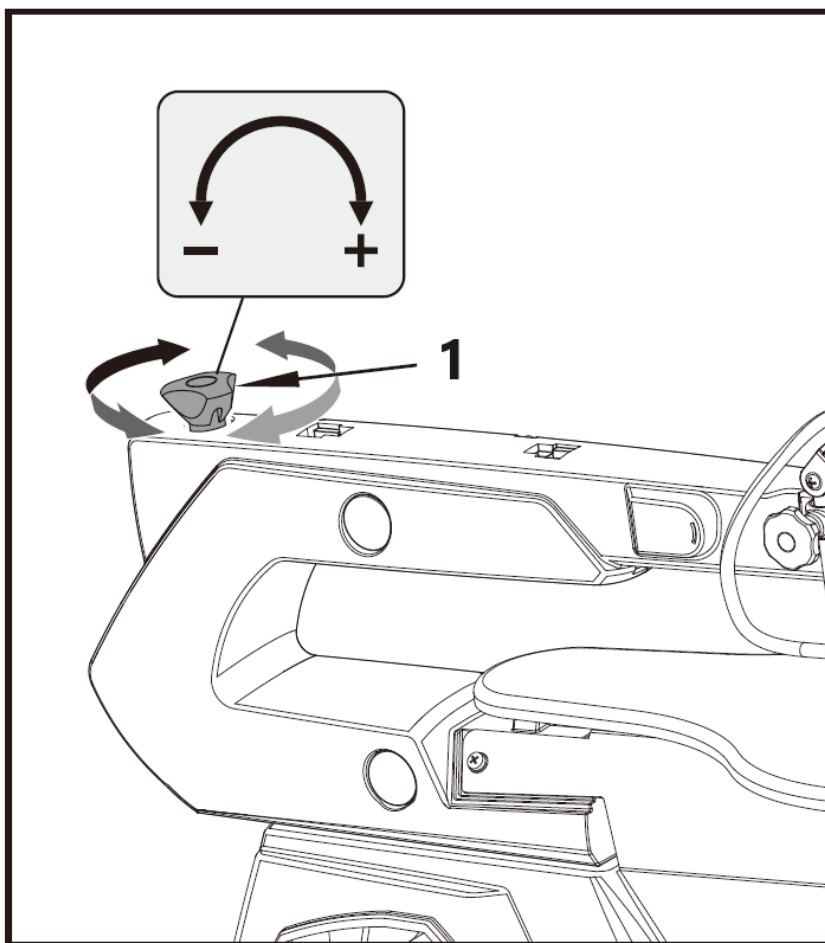
Od czasu do czasu należy wytrzeć urządzenie z wiórów i pyłu za pomocą szmatki. Ponowne nałożenie powłoki woskowej na stół roboczy ułatwia podawanie elementu do tarczy. W przypadku wyciągnięcia, przecięcia lub innego uszkodzenia przewodu zasilającego należy go natychmiast wymienić. Nie smarować łożysk silnika ani części wewnętrznych!

Wymiana brzeszczotu z trzpieniami

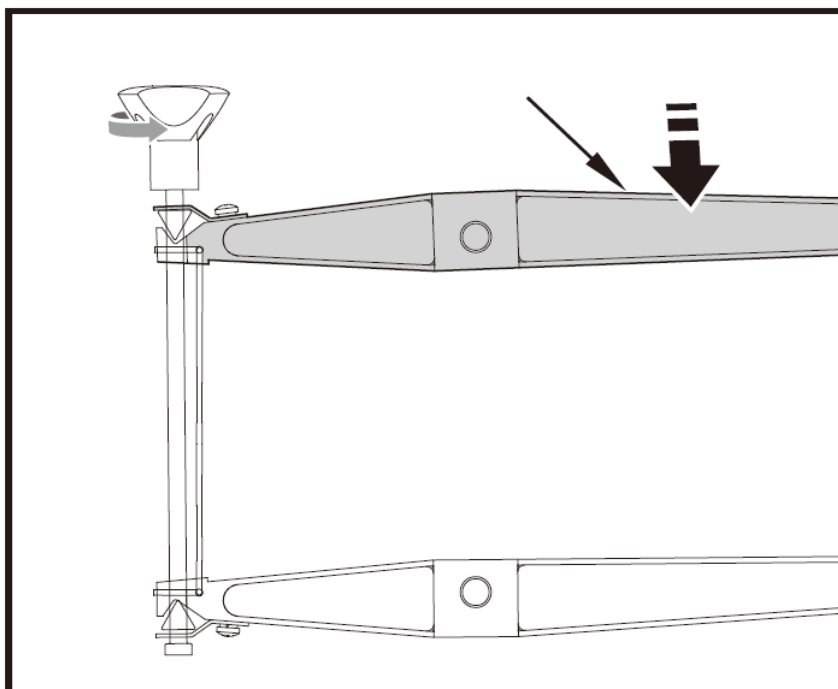


Przed przystąpieniem do montażu tarcz tnących należy wyłączyć pilarkę i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, aby uniknąć obrażeń spowodowanych niezamierzonym uruchomieniem pilarki.

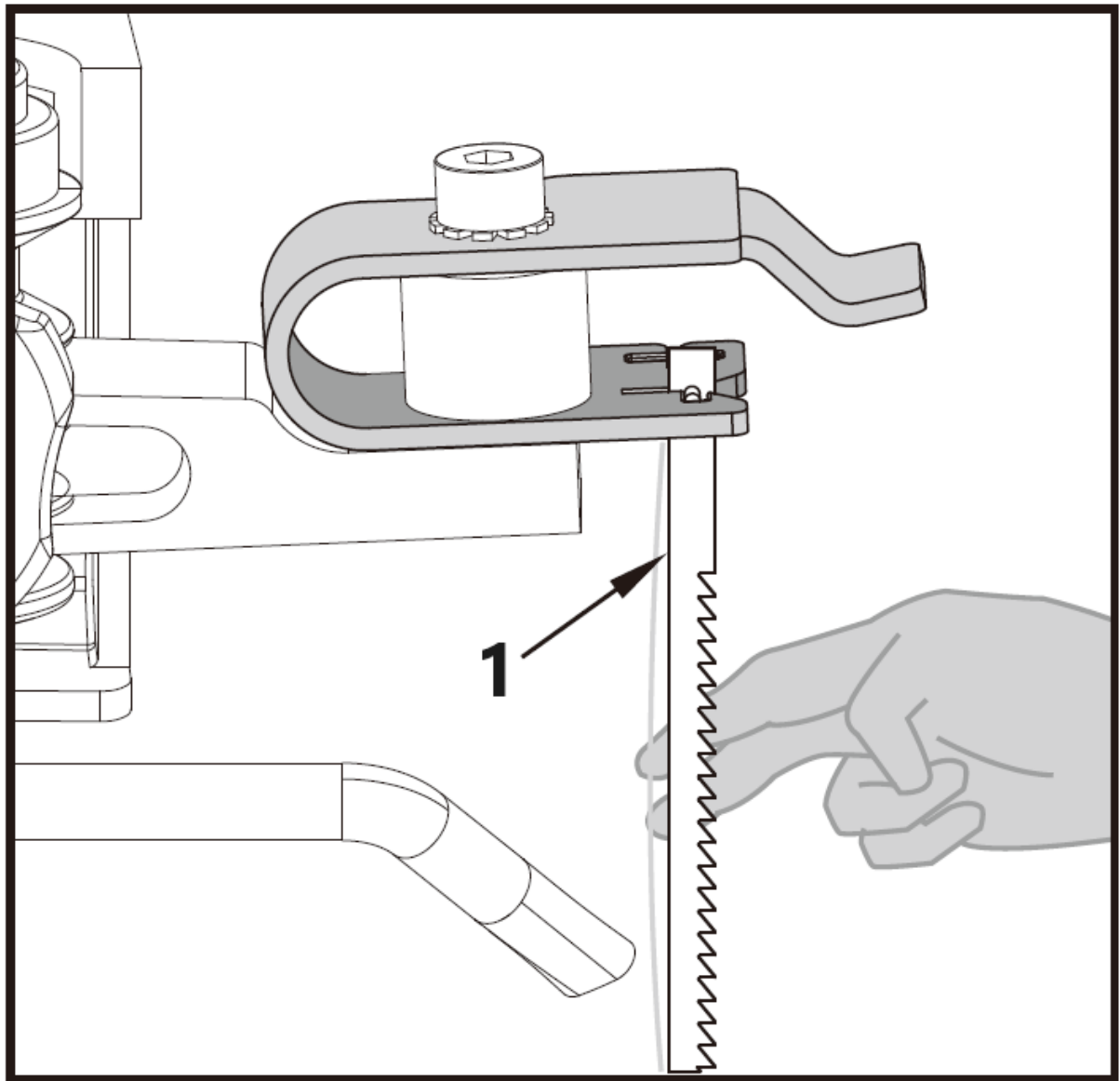
1. Demontaż brzeszczotu. Wyciągnąć brzeszczot odkręcając śrubę mocującą. Zdjąć brzeszczot z górnego i dolnego wspornika, lekko naciskając górne ramie w dół.
2. Zakładanie nowego brzeszczotu. Przełożyć jeden koniec brzeszczotu przez perforację w stole i wsunąć sworznie brzeszczotu w wycięcie. Powtórzyć tę procedurę na górnym wsporniku brzeszczotu przed jego zaczepieniem. Lekko docisnąć górne ramie w dół. Sprawdzić położenie sworzni brzeszczotu na podporach. Dokręcić ostrze za pomocą śruby mocującej. Sprawdzić dokręcenie ostrza. Kontynuować obracanie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby jeszcze bardziej dokręcić ostrze.



1 – Śruba dociskowa



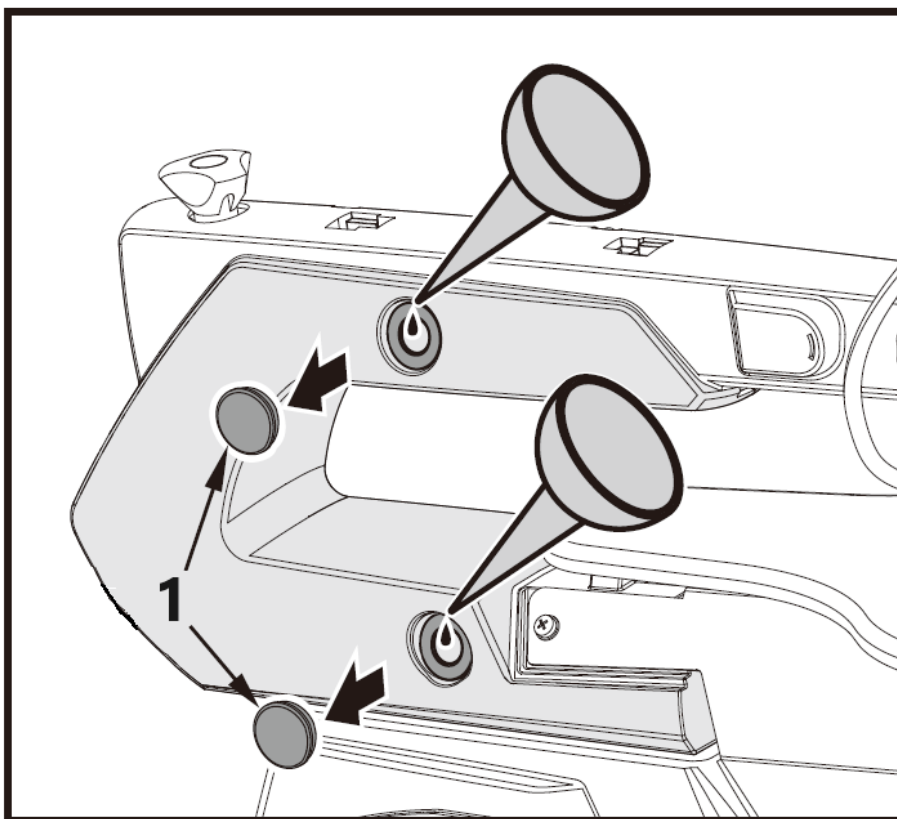
1 – Górne ramię



1 – Ostrze z trzpieniem

Smarowanie

Łożyska ramienia piły należy smarować co 50 godzin. Postępuj zgodnie z poniższym rysunkiem. Obrócić piłę na bok. Nałożyć dużą ilość oleju SAE 20 na koniec wału i łożyska z brązu. Pozostawić olej na noc. Powtórzyć procedurę następnego dnia po drugiej stronie piły.



1 – Uszczelnienie olejowe

Kontrola szczotek węglowych

W przypadku nadmiernego iskrzenia, kontrolę szczotek węglowych należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi.

Niebezpieczeństwo! Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Transport

1. Po użyciu należy wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Pociągnąć w dół przezroczystą osłonę ostrza, aby zapobiec skaleczeniu dłoni podczas transportu.
3. Odłączyć odkurzacz i inne urządzenia łączące oraz usunąć śruby łączące urządzenie ze stołem roboczym.
4. Przytrzymać górny koniec ramienia w kształcie litery U jedną ręką podczas przesuwania; jeśli adapter brzeszczotu i klucz imbusowy (opcjonalne wyposażenie A) znajdują się na górze ramienia w kształcie litery U, można je przesuwować obiema rękami.
5. Surowce lub precyzyjnie przycięte półprodukty zaleca się zdjąć ze stołu roboczego przed przesunięciem, co może spowodować uszkodzenie brzeszczotu i jego elementu mocującego.

Przechowywanie

Sprzęt i akcesoria należy przechowywać w ciemnym i suchym miejscu w temperaturze powyżej zera. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Elektronarzędzie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć elektronarzędzie w celu ochrony przed kurzem i wilgocią.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Łamanie się brzeszczotów	Nieprawidłowe naprężenie	Ustawić naprężenie
	Zbyt duże obciążenie	Wolniej podawać przedmiot obrabiany
	Niewłaściwa odmiana brzeszczotu	Użyć odpowiedniego brzeszczotu
	Obrabiany przedmiot nie jest podawany prosto	Unikać wywierania nacisku z boku
Silnik nie działa	Uszkodzony kabel sieciowy	Wymienić wadliwe części
	Uszkodzony silnik	Skontaktować się z działem obsługi klienta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy silnika, ponieważ powinna ona zostać przeprowadzona przez przeszkolony personel.
Wibracje (UWAGA: Pilarka wibruje nieznacznie podczas normalnej pracy silnika).	Nieprawidłowo zainstalowana piła	Ustawić prawidłowe naprężenie
	Nieodpowiedni podkład	Zmienić podkład na bardziej odpowiedni
	Stół roboczy nie jest przykręcony	Zabezpieczyć stół roboczy
	Silnik nie jest zabezpieczony	Zabezpieczyć silnik
Brzeszczot odchyła się, uchwyty nie są ustawione prosto	Uchwyty nie są wyrównane	Poluzować śruby, którymi uchwyty są przymocowane do ramienia. Ustawić uchwyty tak, aby były do siebie prostopadłe i ponownie dokręcić śruby

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Lupínková pila
Model	MSW-PILA 16 SCROLL
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon[W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Kapacita hrdla [mm]	406
Maximální výška řezu	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
zdvih [mm]	19
Rychlost zdvihu [/min]	400-1650
Délka čepele [mm]	127
Naklonění stolu	0°~45°
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	630 x 330 x 325
Hmotnost [kg]	12

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci.
(všeobecné varovné znamení)



Noste protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).



Použijte stráž.



POZORNOST! Varování před úrazem elektrickým proudem!



POZORNOST! Rotující části, nebezpečí zachycení!



VAROVÁNÍ: Toxické látky, nebezpečí otravy!



POZORNOST! Nebezpečí rozdrcení rukou!



Nouzové zastavení!



POZORNOST! Horký povrch, nebezpečí popálení!



Používejte pouze uvnitř.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZORNOST! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Lupínková pila

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, ohřívače, kotle a chladničky. Pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přímému kontaktu s mokřým povrchem nebo pokud je provozováno ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko poškození přístroje a úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřými nebo vlhkými rukama.
- Používejte kabel pouze k účelu, ke kterému je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku nebo zařízení do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřém povrchu.
- POZORNOST! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Při čištění nikdy neponořujte zařízení do vody nebo jiných kapalin.
- Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí nebo v bezprostřední blízkosti vodních nádrží.
- Před prvním použitím prosím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.

- b) Zjistíte-li poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně nahlaste nadřízenému.
- c) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce.
- d) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
- e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- f) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
- g) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- h) Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
- i) Pokud existuje riziko zranění nebo smrti, nehody nebo poškození, použijte „NOUZOVÉ ZASTAVENÍ“.
- j) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- k) Uchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- l) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- m) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- n) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba také dodržovat zbývající pokyny k použití.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, specifikované v části 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- e) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
- f) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
- h) Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.
- i) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- j) Pokud má být k zařízení připojeno sání, zkontrolujte všechny spoje a ujistěte se, že jsou těsné. Použití odprašovacího systému může snížit rizika spojená s prachem.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač "ON/OFF" nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Před jakýmkoliv nastavením, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena ze zásuvky. Taková opatření sníží riziko náhodné aktivace zařízení.

- d) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky a zda nedošlo k dalším podmínkám, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- i) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- k) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- l) Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- m) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- n) Nepracujte na dvou obrobcích současně.
- o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- p) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- q) Nezakrývejte větrací otvory!
- r) POZNÁMKA: Během provozu se některé prvky zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
- s) Používejte ochranné brýle. Při práci v prašném prostředí noste navíc protiprachovou masku.
- t) Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje nebo mastnoty.



POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

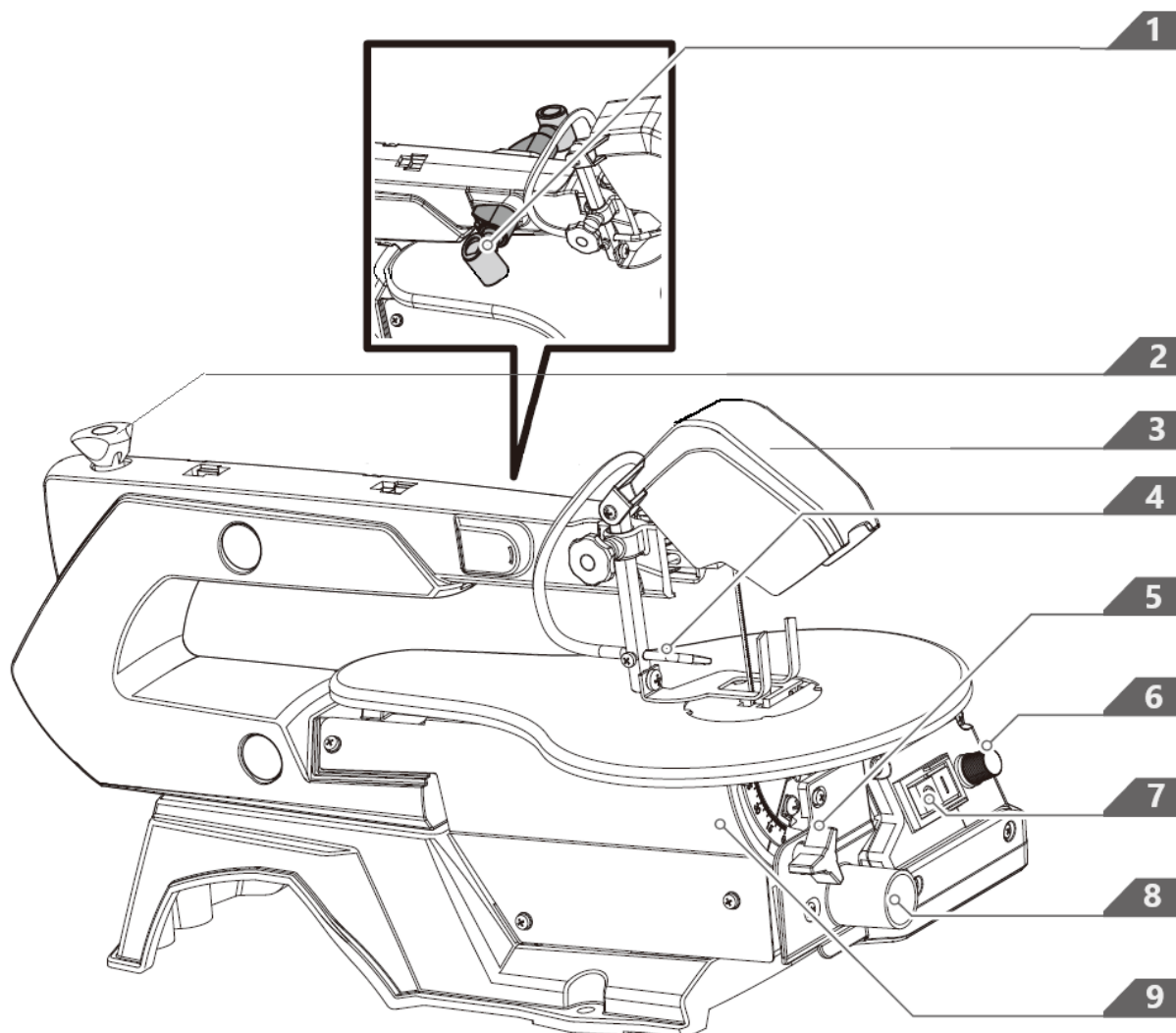
3. Použijte pokyny

Stroj je určen pro opracování dřeva. Je možné přesné řezání, které umožňuje vyříznutí obrysů malých dílů.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení



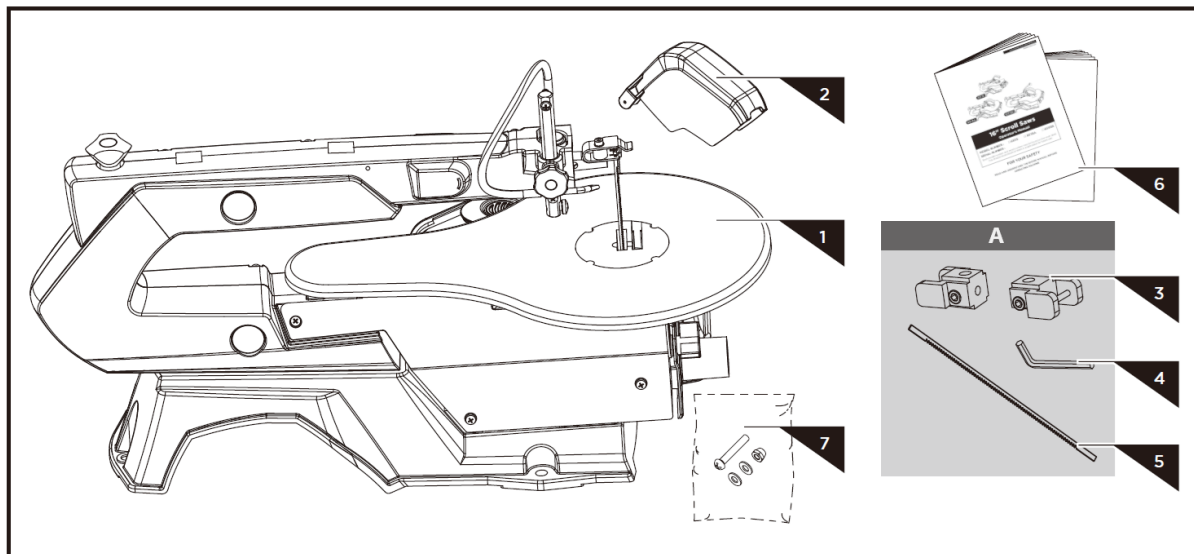
- 1 – Dvojitá lampa
- 2 – Upínací šroub
- 3 – Ochrana čepele
- 4 – Vzduchová tryska
- 5 – Hvězdicový knoflík
- 6 – Přepínač rychlosti
- 7 – Vypínač ON/OFF
- 8 – Sací adaptér
- 9 – Úhlová stupnice

3.2. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 85%. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno, když je umístěno na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

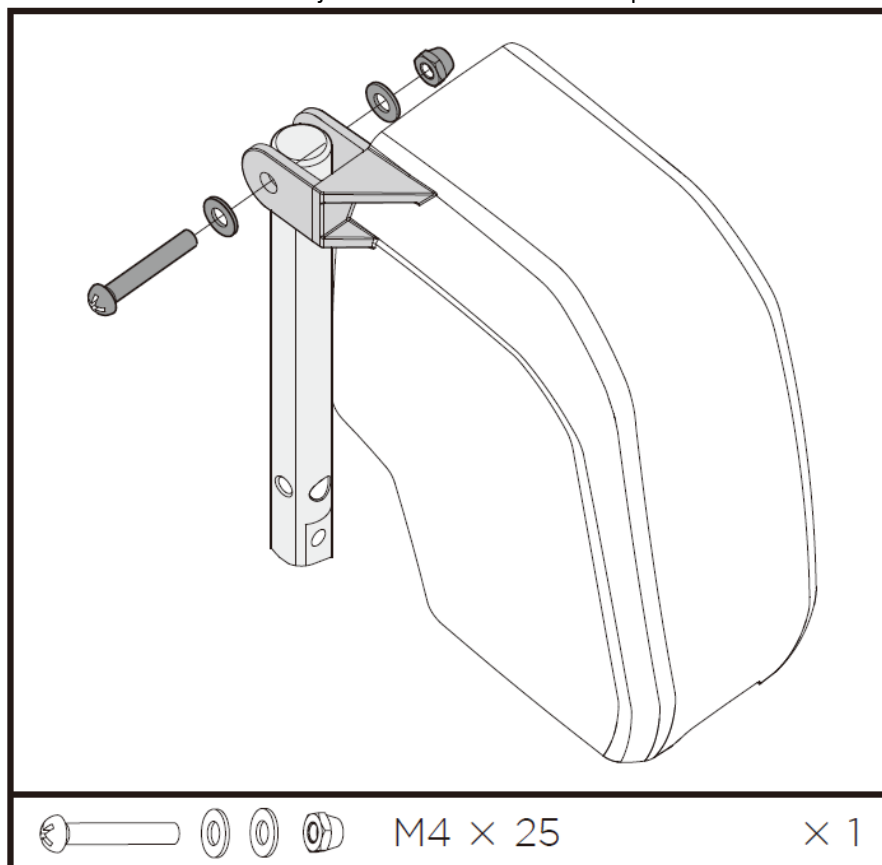
3.3. Sestavení zařízení



- 1. Hlavní stroj
- 2. Chráníč čepele
- A – VOLITELNÁ FUNKCE:
- 3. Adaptér pilového kotouče (volitelná funkce A)
- 4. Inbusový klíč (volitelná funkce A)
- 5. Plochý pilový list (volitelná funkce A)
- 6. Návod k obsluze
- 7. Hardwarová brašna

Sestava chrániče čepele

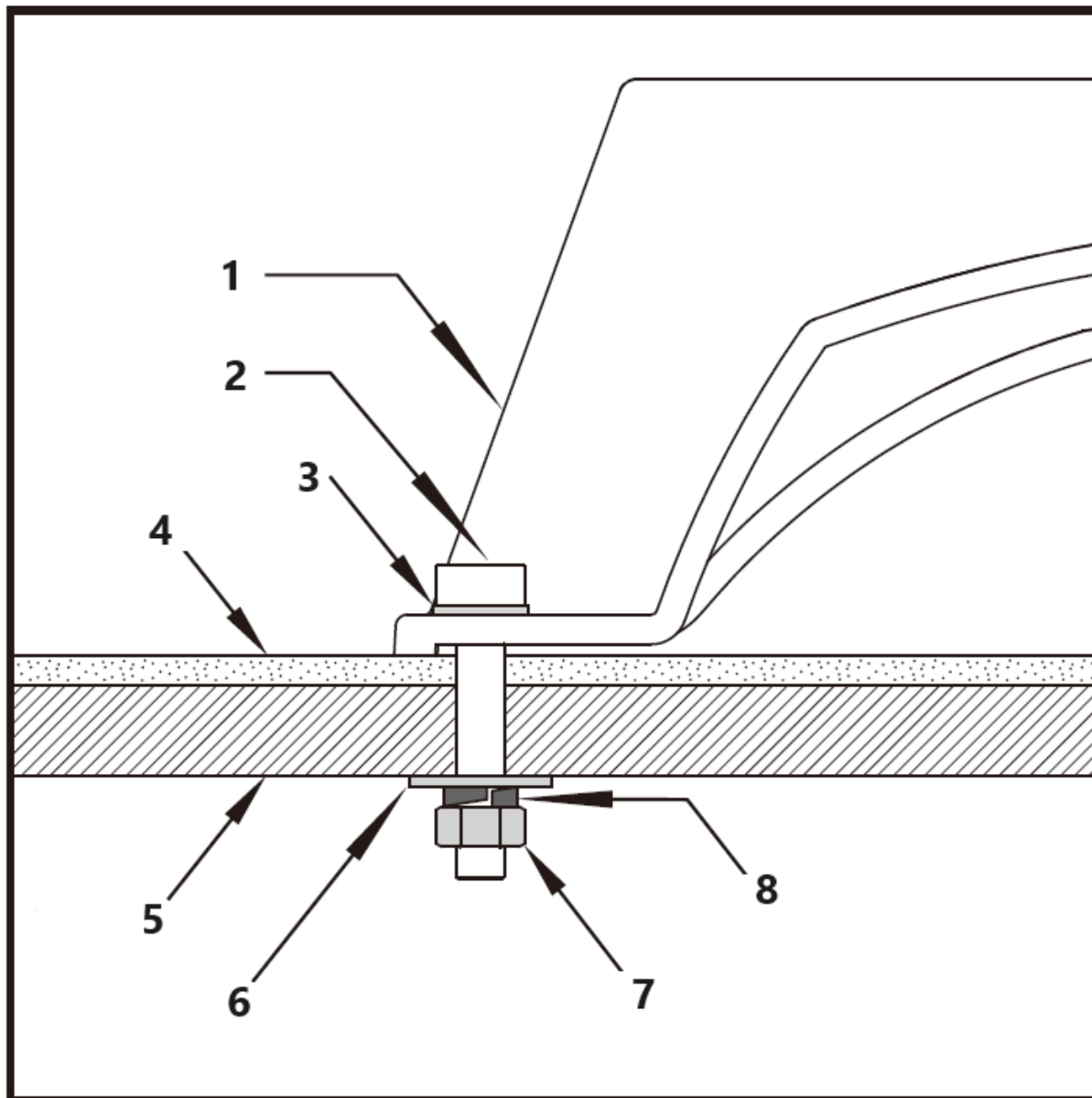
Namontujte chráníč kotouče na držák. Zajistěte šroub maticí a dvěma podložkami.



3.4. Použití zařízení

Montáž stroje na pracovní stůl

Pracovní stůl z masivního dřeva je lepší než ten z překližky, protože rušivé vibrace a hluk jsou u překližky výraznější. Potřebné nářadí a drobné díly pro sestavení pily na pracovním stole nejsou součástí dodávky pily. Používejte však vybavení alespoň následující:



- 1 – Podpěrná noha
- 2 – Šroub M8 (x3)
- 3 – Plochá podložka $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Gumová podložka
- 5 – Pracovní stůl
- 6 – Velká plochá podložka $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Matice M8 (x3)
- 8 – Pojistná podložka $\Phi 8$ (x3)

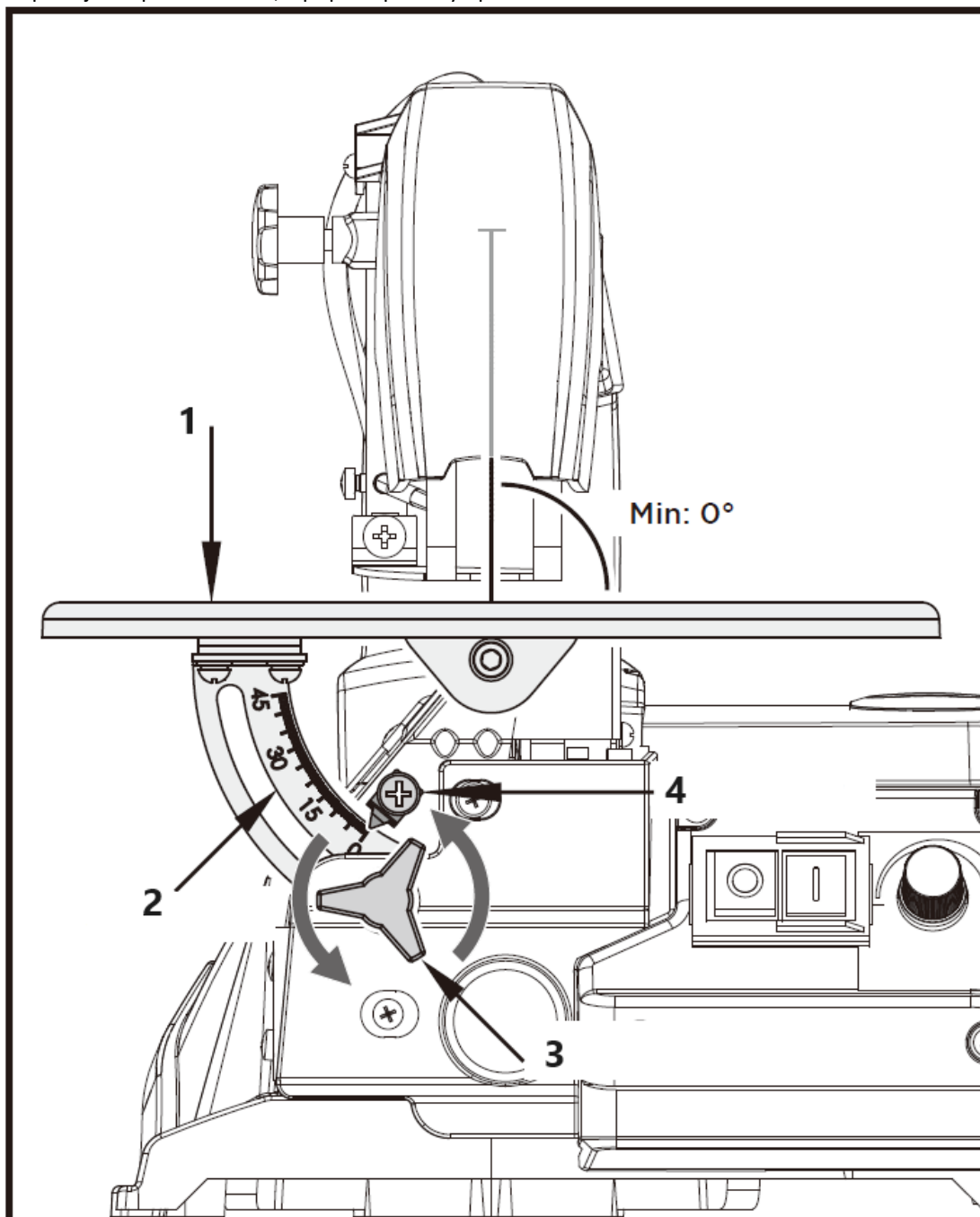
Nejprve vyvrtejte otvory do sedací plochy a poté vložte šrouby. K pile není dodávána ani pěnová pryž pro snížení hluku. Výslovně však doporučujeme používat takovou základnu, abyste omezili vibrace a hluk na minimum. Ideální rozměr 400 × 240 mm.

Nastavení pilové lavice

- Uvolněte hvězdicové tlačítko a nastavte stůl pily do pravého úhlu vzhledem k pilovému kotouči. Použijte úhel 90° L-čtverec změřte pravý úhel mezi čepelí a lavicí. Pilový kotouč musí být v úhlu 90° k úhlu.
- Když je vzdálenost mezi ostřím a úhlem 90° minimální, zavřete tlačítko hvězdičky. Stůl by pak měl být v úhlu 90° k pilovému kotouči.

Nastavení úhlové stupnice

- Uvolněte pojistný šroub a uveďte ukazatel do nulové polohy. Upevněte šroub. Upozornění: úhlová stupnice je užitečným doplňkovým vybavením, ale neměla by být používána pro přesnou práci. Pro zkoušky pilou použijte odpadové dřevo, v případě potřeby upravte lavici.

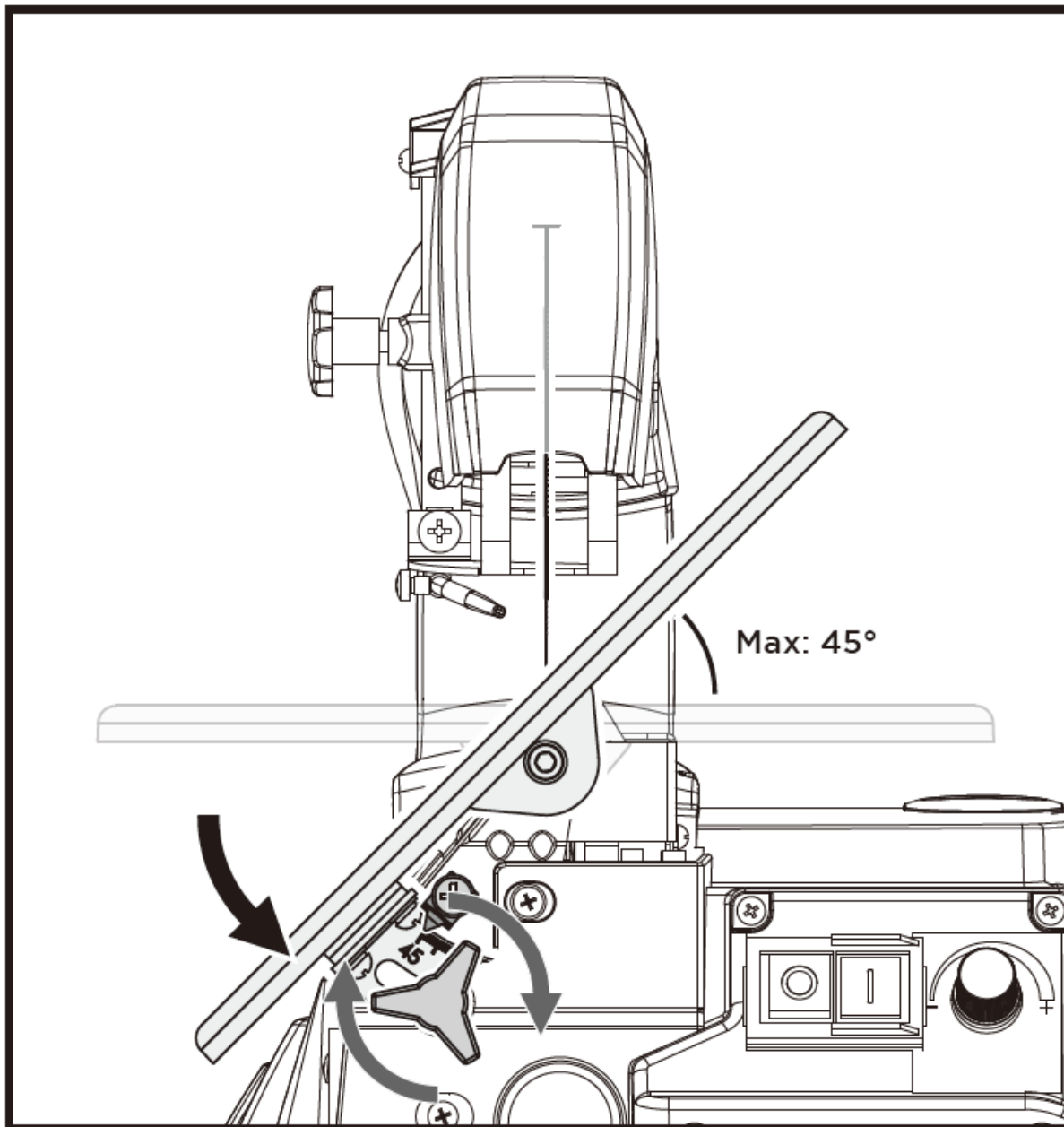


- 1 – Stolní pila
 2 – Úhlová stupnice
 3 – Hvězdicový knoflík
 4 – Pojistný šroub

Stolní horizontální pila a diagonální řezy

Stolní pilu lze polohovat do úhlopříčné polohy 45° nebo ponechat ve vodorovné poloze.

Přibližný úhel sklonu můžete odečíst pomocí úhlové stupnice umístěné pod pracovním stolem. Pro přesnější nastavení použijte odpadové dřevo pro některé zkoušky pilou; v případě potřeby upravte lavici.



Špirálová pila je v zásadě „nástroj na řezání křivek“, ale může také provádět přímé a šikmé řezy ostří. Před uvedením pily do provozu se seznámte s následujícími důležitými body.

- Pila automaticky neřeže dřevo. Dřevo musíte proti pilovému kotouči podávat ručně.
- Proces řezání probíhá pouze při pohybu kotouče směrem dolů.
- Přidávejte dřevo pomalu proti pilovému kotouči, protože zuby pilového kotouče jsou malé a řežou pouze při pohybu dolů.
- Všechny osoby provádějící práce s pilou vyžadují školení. Pilový kotouč se může během této doby školení snadno zlomit, když obsluha pilu ještě nezná.
- Pila je nejvhodnější pro desky dřeva o tloušťce menší než 2,5 cm.
- Pokud chcete řezat dřevěné desky silnější než 2,5 cm, přikládejte dřevo proti kotouči obzvláště pomalu a vyhněte se prudkým zakřivením, aby se pilový kotouč nezlomil.
- Zuby pilového kotouče se časem tupí, pilové kotouče je nutné vyměnit. Pilové kotouče vystačí na 1/2 až 2 provozní doby v závislosti na druhu dřeva.

- Zkuste se ujistit, že pilový kotouč kopíruje strukturu dřeva, abyste získali čistý řez.
- Při řezání drahých a neželezných kovů musí být rychlost pily snížena na minimum.

Vnitřní řezy



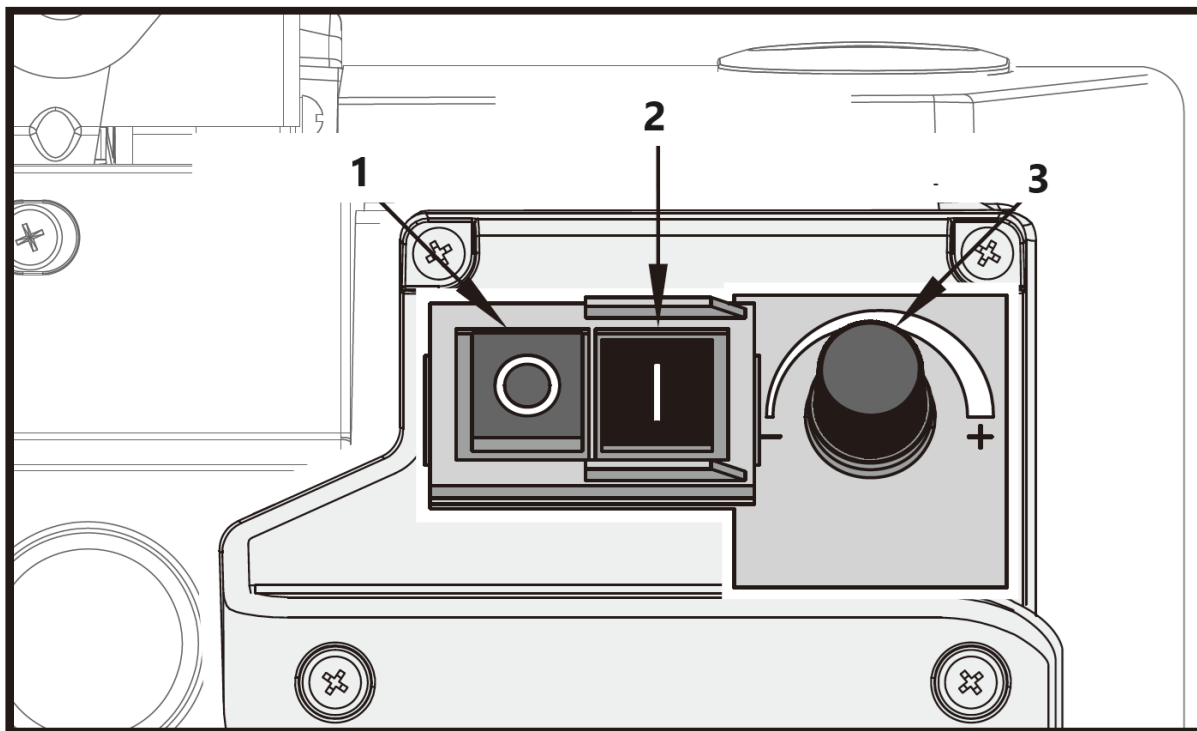
Varování : Před prováděním vnitřních řezů vypněte pilu a vytáhněte síťovou zástrčku, abyste předešli zraněním způsobeným neúmyslným spuštěním pily.

Tato pila je vhodná i pro vnitřní řezy, které nezačínají od okraje obrobku. Postupujte následovně:

- Do obrobku vyvrtejte 6 mm otvor.
- Povolte upínací šroub (napínač čepele) a uvolněte napnutí čepele.
- Umístěte vyvrtaný otvor nad drážku pilového kotouče na pracovním stole.
- Nainstalujte pilový kotouč otvorem v obrobku a drážkou pro pracovní kotouč a upevněte kotouč do držáků.
- Po dokončení vnitřního řezu vyjměte pilový kotouč a poté sejměte obrobek ze stolu.

Pokračující operace

Pilu je možné zapnout stisknutím zeleného tlačítka "I" pro nepřetržitý provoz. Pro vypnutí pily je nutné stisknout červené tlačítko "O". S plynule měnitelnou elektronickou regulací otáček lze rychlost řezání zvýšit otáčením doprava nebo snížit otáčením doleva.



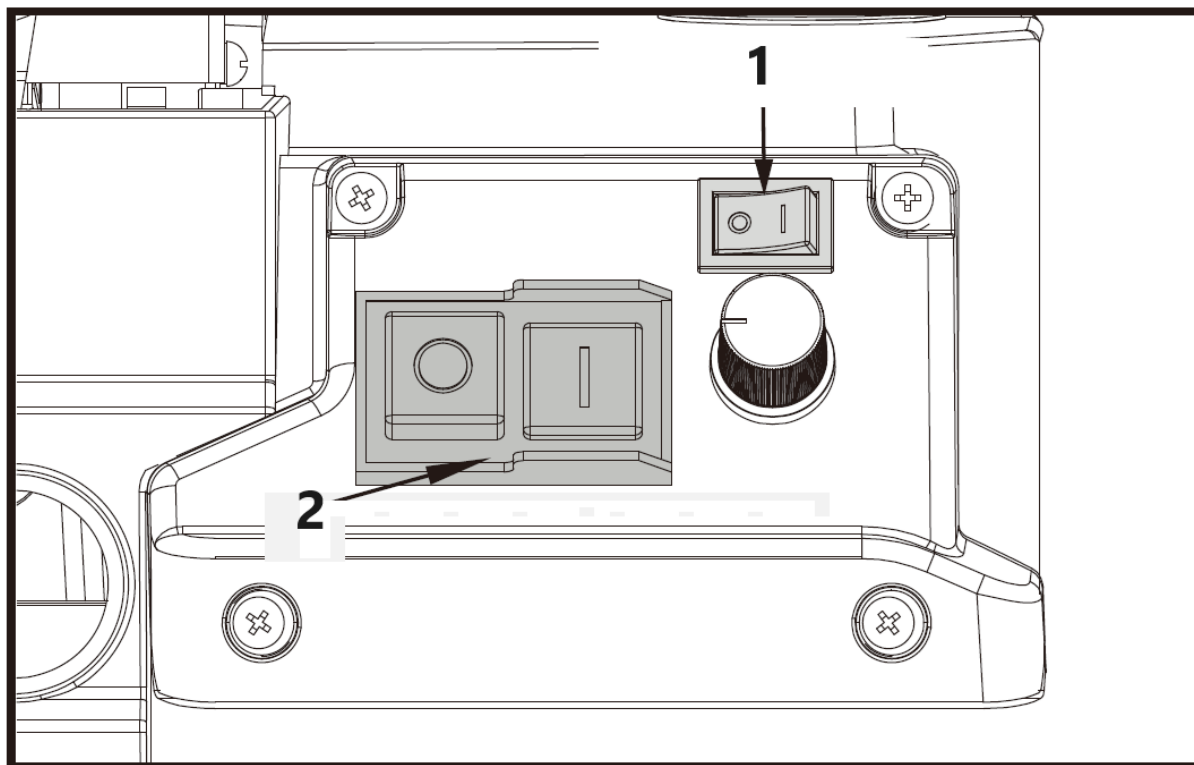
- 1 – Červené tlačítko „O“.
 2 – Zelené tlačítko „I“.
 3 – Přepínač rychlosti

Systém osvětlení

Stiskněte "I" pro zapnutí lampy.

Stiskněte "O" pro vypnutí lampy.

Tento spínač světla může fungovat pouze tehdy, když je zapnutý spínač ON/OFF produktu.



1 – Spínač lampy
2 – Vypínač zařízení

POZOR: Nedívejte se do provozní lampy.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA



Varování! V zájmu provozní bezpečnosti vždy před prováděním údržby pilu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Všeobecné informace

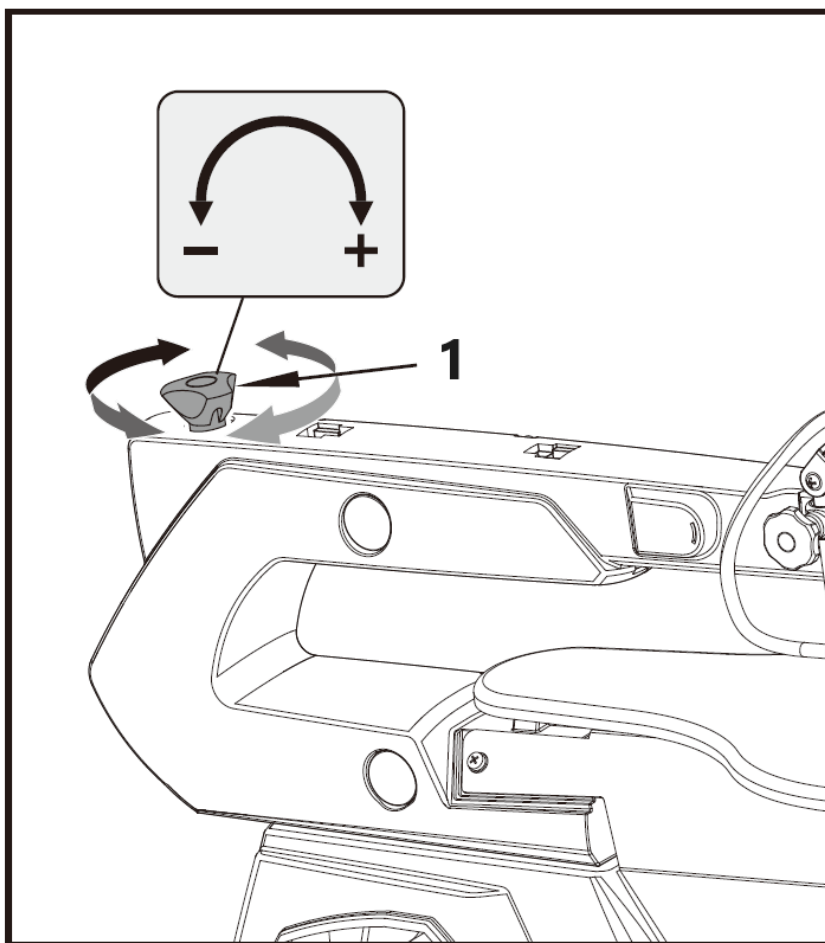
Pomocí hadříku ze stroje čas od času otřete třísky a prach. Opětovné nanesení voskového povlaku na pracovní stůl usnadňuje podávání obrobku k kotouči. Pokud je síťový kabel vytažen, přetržen nebo jiným způsobem poškozen, měl by být okamžitě vyměněn. Ložiska motoru ani vnitřní díly nemažte!

Výměna pilového kotouče pomocí kolíků

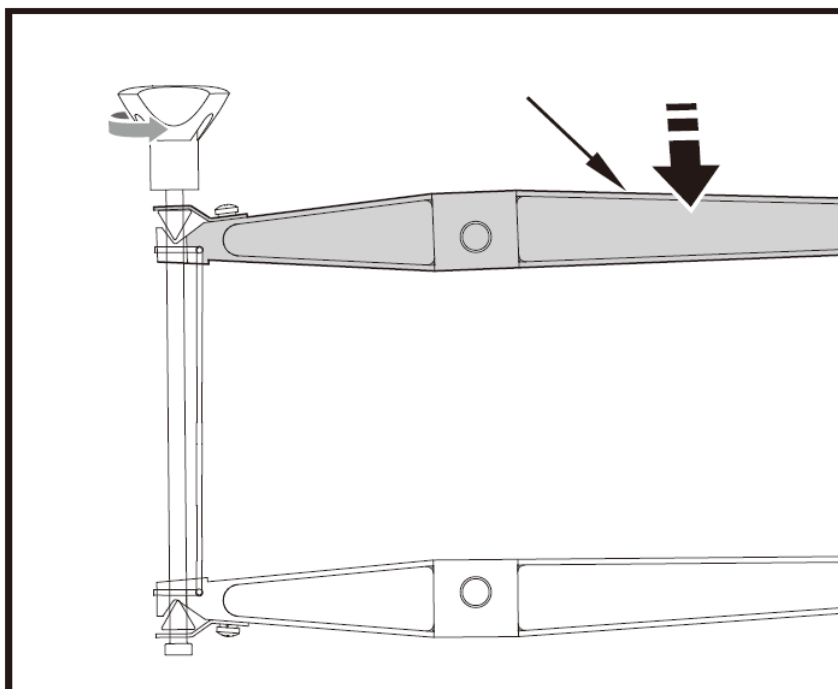


Před instalací pilových kotoučů vypněte pilu a vytáhněte síťovou zástrčku, abyste předešli zraněním způsobeným neúmyslným spuštěním pily.

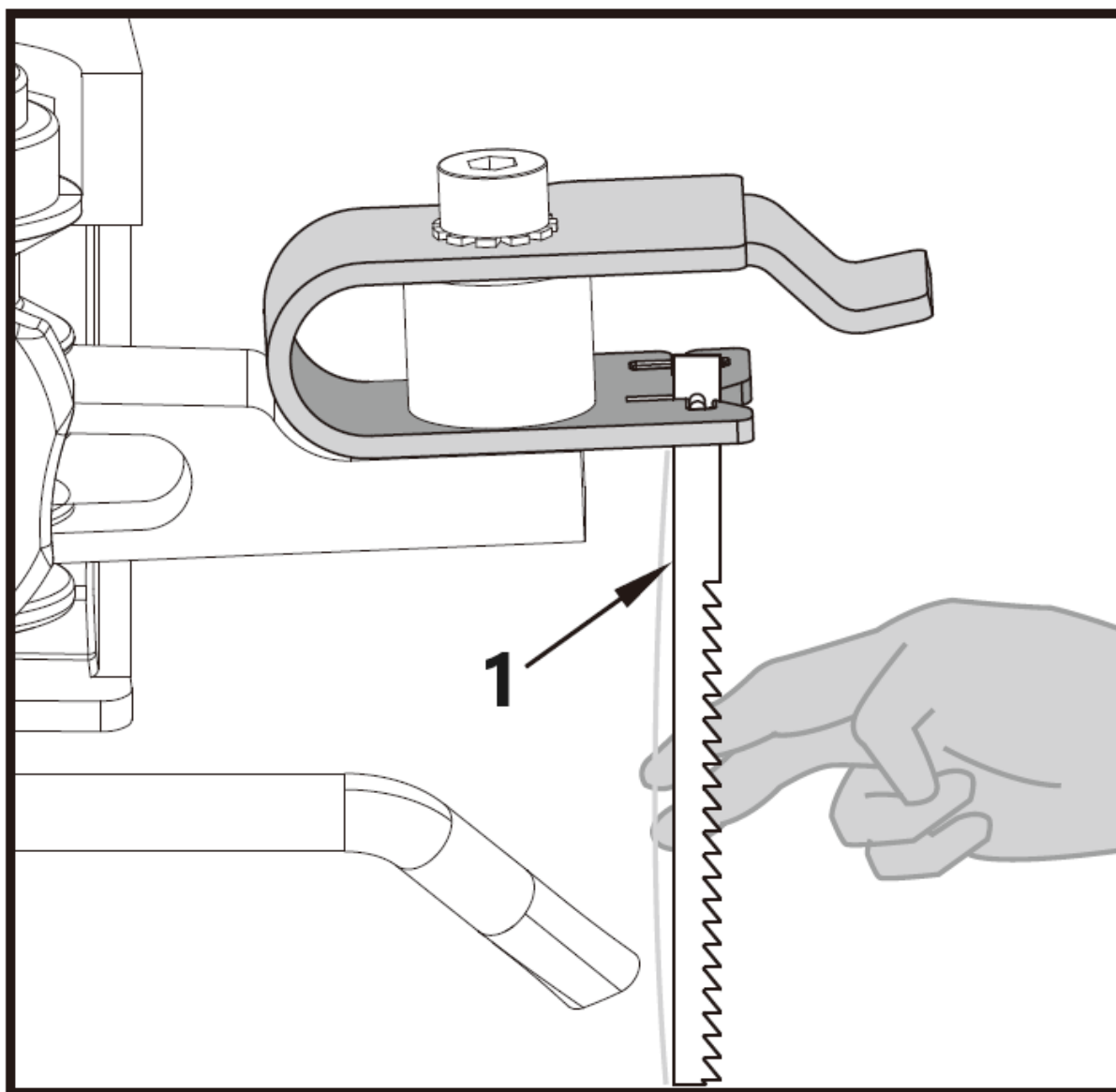
1. Demontáž pilového kotouče. Vytáhněte pilový kotouč odšroubováním upínacího šroubu. Mírným zatlačením horního ramene dolů sejmete pilový list z horní a spodní podpěry.
2. Nasazení nového pilového kotouče. Protáhněte jeden konec pilového listu perforací ve stole a zasuňte kolíky pilového listu do zářezu. Tento postup opakujte u horní podpěry čepule. Než to zapojíte. Mírně zatlačte horní část paže dolů. Zkontrolujte polohu čepů nožů na podpěrách. Utáhněte čepel pomocí upínacího šroubu. Zkontrolujte těsnost čepule. Pokračujte v otáčení ve směru hodinových ručiček, abyste čepel ještě více utáhli.



1 – Upínací šroub



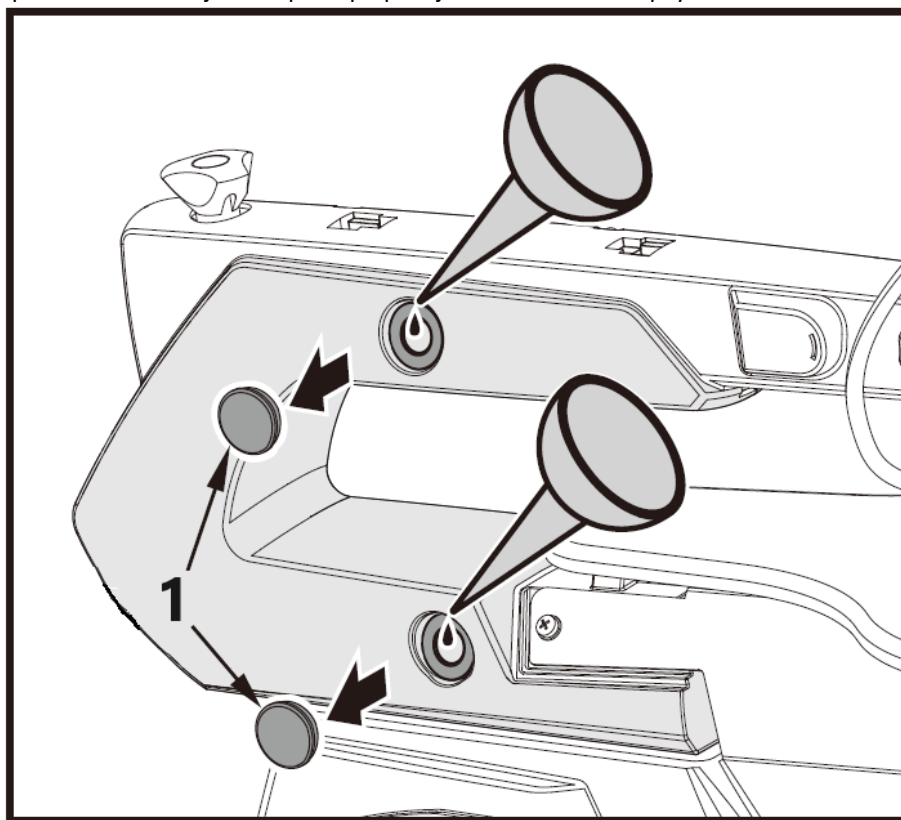
1 – Nadloktí



1 – Pilový list s čepem

Mazání

Ložiska ramene pily promažte každých 50 hodin. Postupujte podle výše uvedeného obrázku. Otočte pilu do strany. Naneste dostatečné množství oleje SAE 20 na konec hřídele a bronzová ložiska. Nechte lubrikační olej působit přes noc. Následující den postup opakujte na druhé straně pily.



1 – Olejové těsnění

Kontrola uhlíkových kartáčů

V případě nadměrného jiskření nechte uhlíkové kartáče zkontrolovat pouze kvalifikovaným elektrikářem.

Nebezpečí! Uhlíkové kartáče by neměl vyměňovat nikdo jiný než kvalifikovaný elektrikář.

Doprava

1. Po použití vypněte napájení a vytáhněte zástrčku.
2. Stáhněte dolů průhledný kryt kotouče, abyste zabránili pořezání rukou během přepravy.
3. Odpojte vysavač a ostatní spojovací zařízení a odstraňte spojovací šrouby mezi strojem a pracovním stolem.
4. Při pohybu držte horní konec paže ve tvaru U jednou rukou; Pokud je adaptér pilového kotouče a imbusový klíč (volitelná funkce A) na horní části ramene ve tvaru U, můžete s ním pohybovat oběma rukama.
5. Suroviny nebo precizně řezané polotovary se doporučuje před přemístěním z pracovního stolu odstranit, což může poškodit pilový kotouč a jeho fixační zařízení.

Skladování

Zařízení a příslušenství skladujte na tmavém a suchém místě při teplotě nad bodem mrazu. Ideální skladovací teplota je mezi 5 a 30°C. Elektrické nářadí skladujte v původním obalu. Elektrické nářadí zakryjte, abyste jej chránili před prachem a vlhkostí.

Řešení problémů

Problém	Způsobit	Lék
Pilové kotouče se zlomí	Špatně nastavené napětí	Nastavte správné napětí
	Příliš velké zatížení	Podávejte obrobek pomaleji
	Nesprávný druh pilového kotouče	Používejte správné pilové kotouče
	Obrobek není podáván rovně	Vyvarujte se vyvíjení tlaku ze strany
Motor nefunguje	Vadný síťový kabel	Vyměňte vadné díly
	Motor vadný	Zavolejte zákaznický servis. Nepokoušejte se opravit motor sami, protože by to měl provést vyškolený personál.
Vibrace (POZNÁMKA: Pila mírně vibruje, když motor běží v normálním provozu.)	Špatně nainstalovaná pila	Nastavte správné napětí
	Nevhodná podložka	Změňte podložku za vhodnější
	Pracovní stůl není přišroubován	Zajistěte pracovní stůl
	Motor není zajištěn	Zajistěte motor
Pilový list se vykyvuje, držáky nejsou vyrovnány rovně	Držáky nejsou zarovnány	Povolte šrouby, kterými jsou držáky připevněny k rameni. Vyrovnajte držáky tak, aby byly na sebe kolmé a šrouby znovu utáhněte

LIKVIDACE POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ:

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předajte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Scie à chantourner
Modèle	MSW-SCIE 16 SCROLL
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	S2 10 minutes 120 W / S1 60 W
Capacité de gorge [mm]	406
Hauteur de coupe maximale	50 mm à 90° / 20 mm à 45°
Course [mm]	19
Vitesse de course [/min]	400-1650
Longueur de la lame [mm]	127
Inclinaison de la table	0°~45°
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	630 x 330 x 325
Poids [kg]	12

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR ATTENTIVEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

Légende



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.



Lisez les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT! ou **ATTENTION !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)



Porter un masque anti-poussière (protection des voies respiratoires).



Utilisez la garde.



ATTENTION! Avertissement de choc électrique !



ATTENTION! Pièces en rotation, risque d'emmêlement !



AVERTISSEMENT : Substances toxiques, risque d'empoisonnement !



ATTENTION! Risque d'écrasement des mains !



Arrêt d'urgence !



ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlure !



Utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION!

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Scie à chantourner

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit s'adapter à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages à l'appareil et de choc électrique.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage prévu. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- f) Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- g) ATTENTION! DANGER POUR LA VIE ! Pendant le nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- h) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité directe de réservoirs d'eau.

- i) Avant la première utilisation, veuillez vérifier si le type de tension principale et le courant sont conformes aux données indiquées sur la plaque signalétique.

2.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement irrégulier, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- d) Seul le point de service du fabricant est autorisé à réparer l'appareil. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- f) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- g) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- h) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les spectateurs de leurs effets néfastes.
- i) Utilisez « ARRÊT D'URGENCE » s'il y a un risque de blessure ou de mort, d'accident ou de dommage.
- j) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- k) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- l) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- m) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- n) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les instructions d'utilisation restantes doivent également être suivies.



Important ! Lorsque vous utilisez l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utiliser l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes en bonne forme physique, capables de manipuler la machine, correctement formées, qui ont lu ce manuel d'utilisation et ont reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- d) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 « Légende ». L'utilisation d'un équipement de protection individuelle correct et approuvé réduit le risque de blessure.
- e) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de le connecter à une source d'alimentation.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- h) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant d'allumer l'appareil. Un outil ou une clé laissé dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- i) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- j) Si l'aspiration doit être connectée à l'appareil, vérifiez toutes les connexions et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés pour la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur "ON/OFF" ne fonctionne pas correctement (n'allume pas et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant de tenter des réglages, des remplacements d'accessoires ou avant de mettre l'appareil de côté. De telles précautions réduiront le risque d'activation accidentelle de l'appareil.
- d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) Conservez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état général, en particulier les composants mobiles pour détecter des pièces ou des éléments fissurés, ainsi que toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Lors du transport et de la manipulation de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
- k) Ne déplacez pas, n'ajustez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant le travail.
- l) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- n) Ne travaillez pas sur deux pièces en même temps.
- o) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- p) Gardez l'appareil à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- q) Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation !
- r) REMARQUE : Pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
- s) Utilisez des lunettes de protection. Lorsque vous travaillez dans un environnement poussiéreux, portez également un masque anti-poussière.
- t) Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

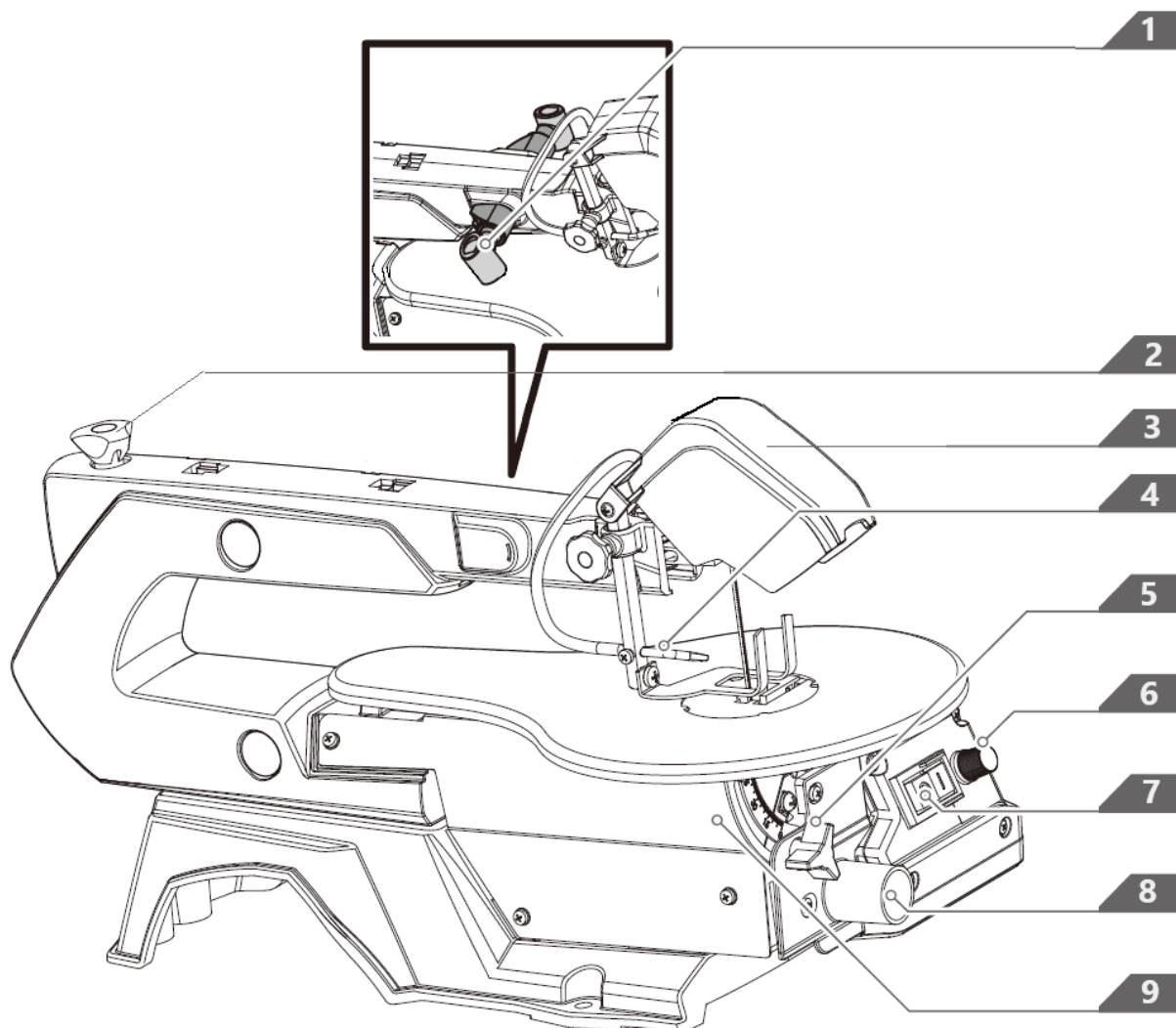
3. Utiliser les lignes directrices

La machine est conçue pour le travail du bois. Une découpe de précision est possible, permettant de découper les contours de petites pièces.

Le produit est destiné uniquement à un usage domestique.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



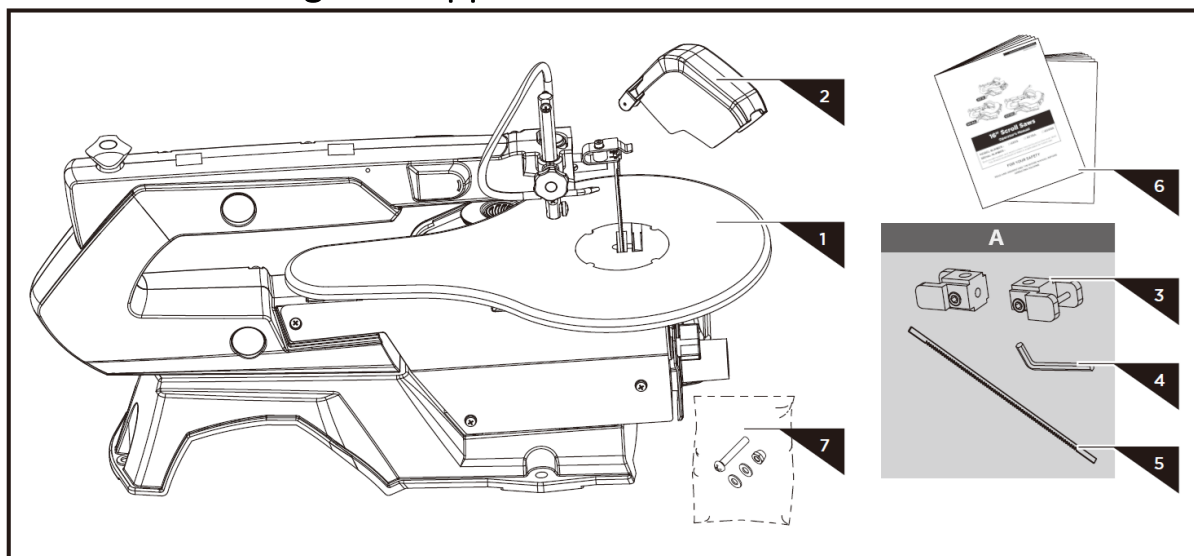
- 1 – Lampe double
- 2 – Vis de serrage
- 3 – Protège-lame
- 4 – Buse à air
- 5 – Bouton étoile
- 6 – Commutateur de vitesse
- 7 – Interrupteur marche/arrêt
- 8 – Adaptateur d'aspiration
- 9 – Échelle d'angle

3.2. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Assurez une bonne ventilation dans la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à ce que vous ayez toujours accès à la fiche d'alimentation. Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux détails techniques figurant sur l'étiquette du produit.

3.3. Assemblage de l'appareil



1. Machine principale

2. Protège-lame

A – FONCTION OPTIONNELLE :

3. Adaptateur de lame de scie (caractéristique optionnelle A)

4. Clé Allen (caractéristique facultative A)

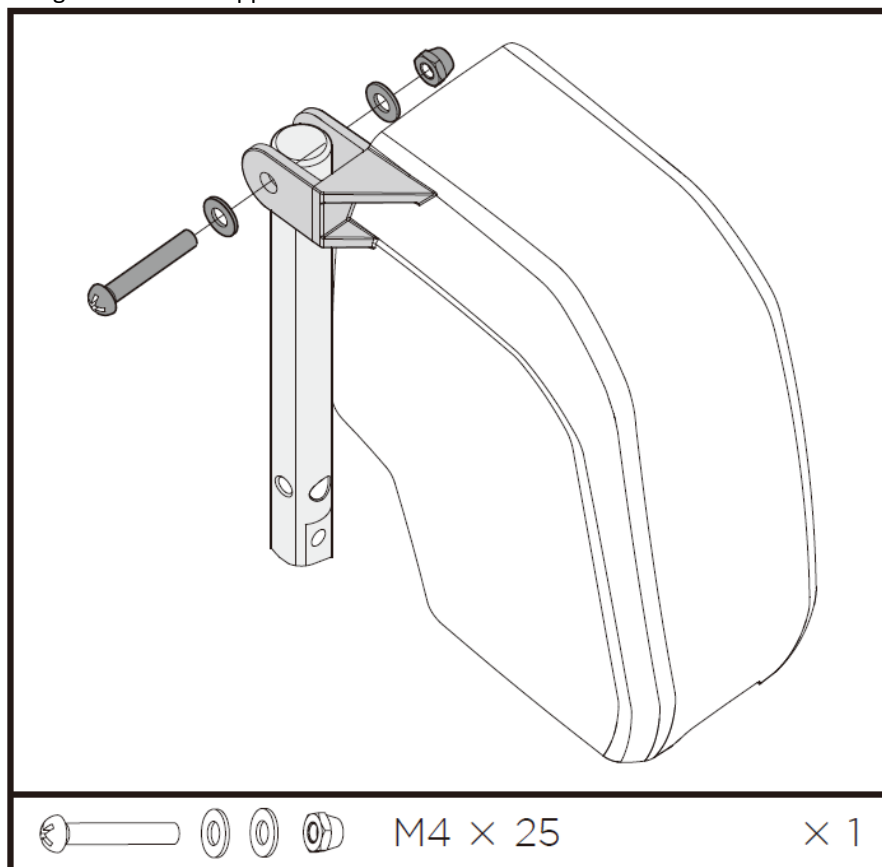
5. Lame de scie plate (caractéristique optionnelle A)

6. Manuel de l'opérateur

7. Sac de matériel

Ensemble protège-lame

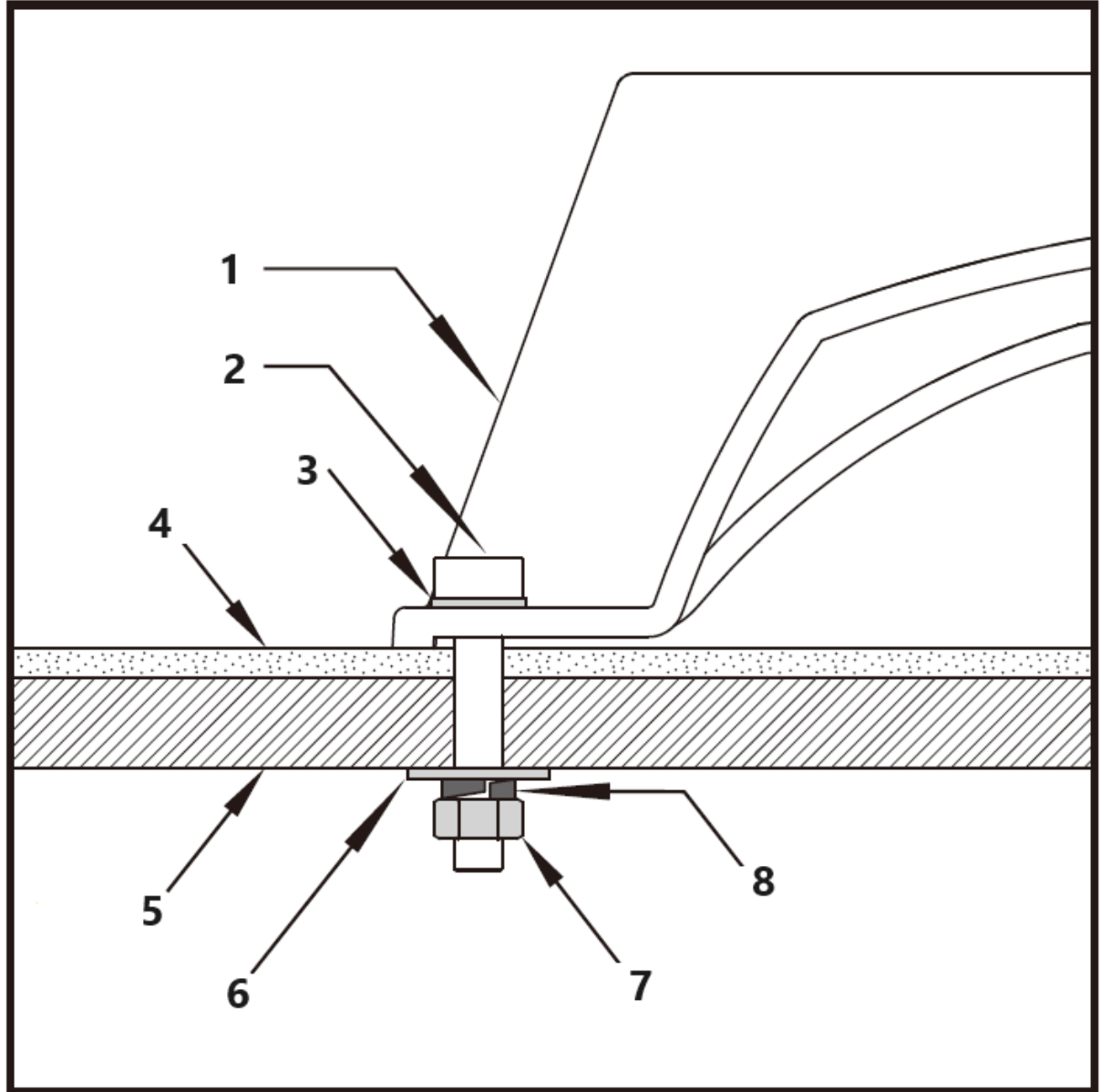
Installez le protège-lame sur le support. Fixez la vis avec un écrou et deux rondelles.



3.4. Utilisation de l'appareil

Montage de la machine sur un établi

Un établi en bois massif est meilleur qu'un établi en contreplaqué, car les vibrations et les bruits parasites sont plus perceptibles avec le contreplaqué. Les outils et petites pièces nécessaires au montage de la scie sur un établi ne sont pas fournis avec la scie. Cependant, utilisez un équipement comportant au moins les éléments suivants :



- 1 – Jambe d'appui
- 2 – Boulon M8 (x3)
- 3 – Rondelle plate $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Coussin en caoutchouc
- 5 – Table de travail
- 6 – Grande rondelle plate $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Écrou M8 (x3)
- 8 – Rondelle de blocage $\Phi 8$ (x3)

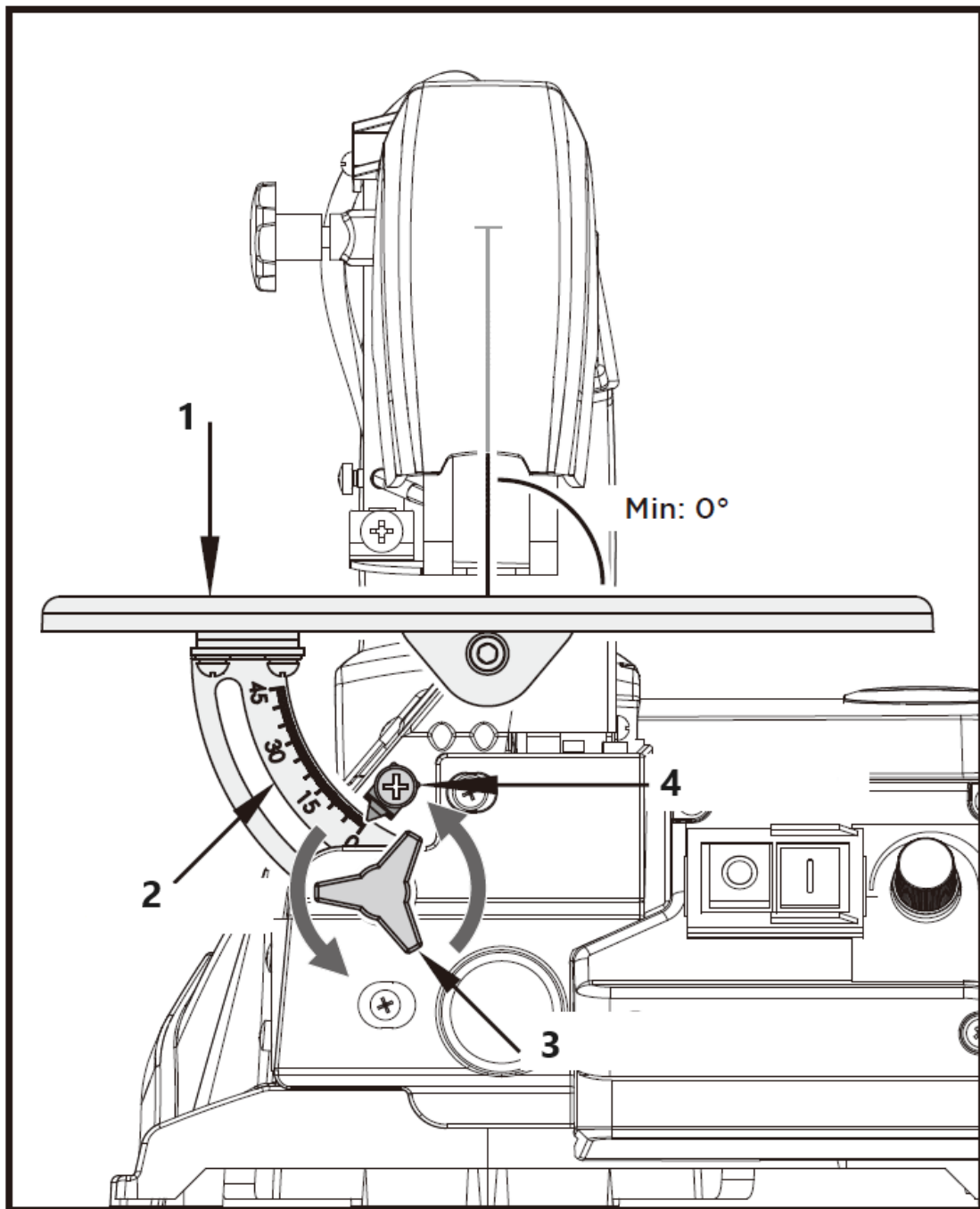
Tout d'abord, percez des trous dans la surface d'assise, puis insérez les vis. Une base en caoutchouc mousse pour réduire le bruit n'est pas non plus fournie avec la scie. Cependant, nous vous recommandons expressément d'utiliser un tel support afin de minimiser les vibrations et le bruit. Taille idéale 400 x 240 mm.

Réglage du banc de scie

- Relâchez le bouton étoile et amenez le banc de scie à angle droit par rapport à la lame de scie. Utilisez un carré en L à angle de 90° pour mesurer l'angle droit entre la lame et le banc. La lame de scie doit être à 90° par rapport à l'angle.
- Fermez le bouton étoile lorsque la distance entre la lame et l'angle de 90° est au minimum. Le banc doit alors être à 90° par rapport à la lame de scie.

Réglage de l'échelle d'angle

- Desserrez la vis de blocage et amenez l'indicateur en position zéro. Fixez la vis. Attention : la balance d'angle est un équipement complémentaire utile, mais ne doit pas être utilisée pour des travaux de précision. Utilisez des chutes de bois pour les tests de scie, ajustez le banc si nécessaire.

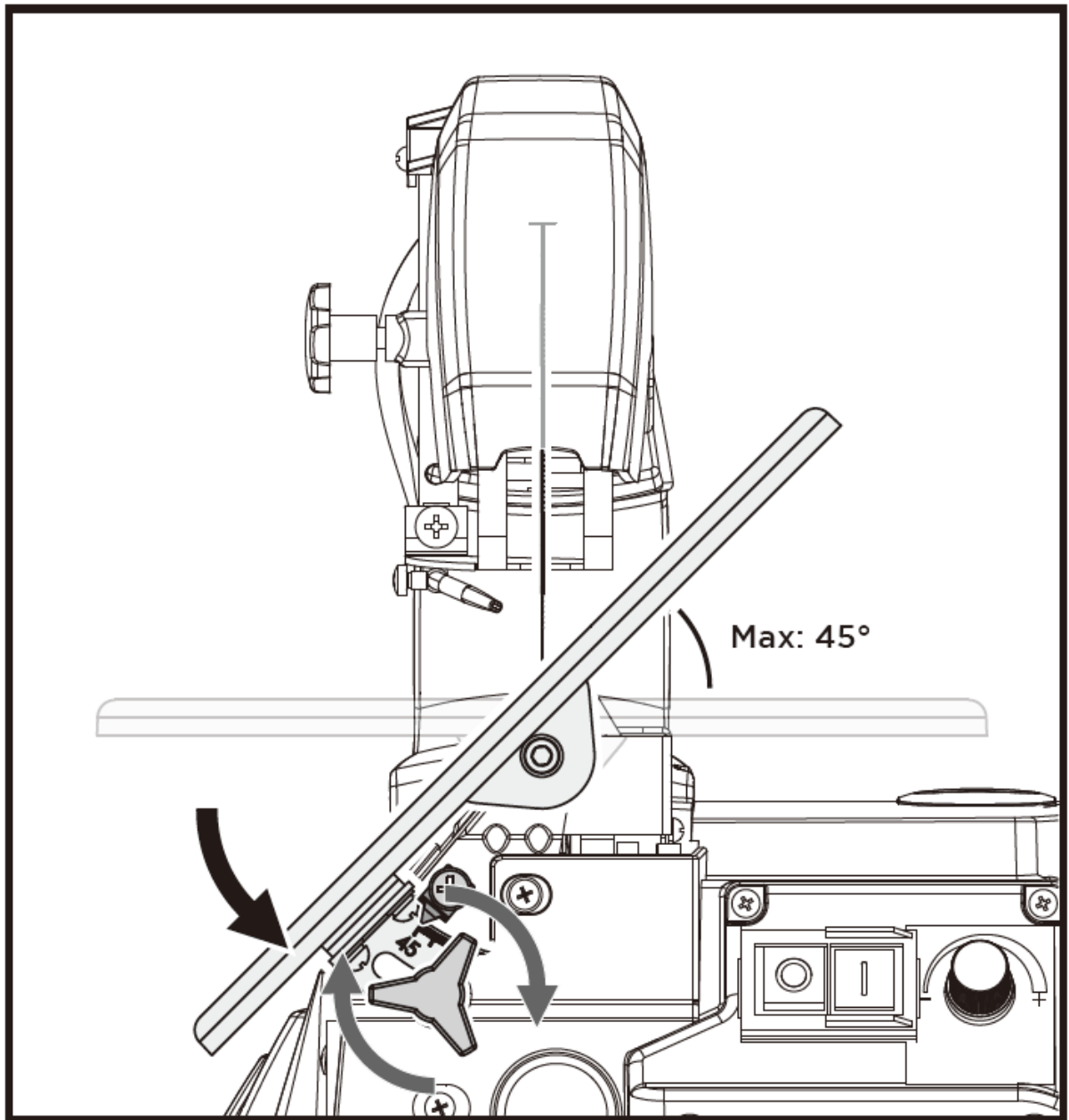


- 1 – Banc de scie
2 – Échelle d'angle
3 – Bouton étoile
4 – Vis de verrouillage

Banc de scie horizontal et coupes diagonales

Le banc de scie peut être positionné en diagonale à 45° ou laissé en position horizontale.

Vous pouvez lire l'angle approximatif de la pente à l'aide de l'échelle d'angle située sous l'établi. Pour un réglage plus précis, utilisez des chutes de bois pour certains tests de scie ; ajuster le banc si nécessaire.



Une scie à chantourner est fondamentalement un « outil de coupe courbe », mais qui peut également effectuer des coupes de bords droites et inclinées. Familiarisez-vous avec les points importants suivants avant de mettre la scie en service.

- La scie ne coupe pas automatiquement le bois. Vous devez avancer le bois contre la lame de scie manuellement.
- Le processus de coupe se produit uniquement lorsque la lame se déplace vers le bas.
- Avancez lentement le bois contre la lame de scie car les dents de la lame de scie sont petites et ne coupent qu'en descendant.
- Toutes les personnes effectuant des travaux avec la scie doivent être formées. La lame de scie peut se briser facilement pendant cette période de formation alors que l'opérateur n'est pas encore familiarisé avec la scie.
- La scie est mieux adaptée aux feuilles de bois de moins de 2,5 cm d'épaisseur.

- Avancez le bois particulièrement lentement contre la lame et évitez les courbes brusques pour éviter que la lame de scie ne se brise, si vous souhaitez couper des feuilles de bois d'une épaisseur supérieure à 2,5 cm.
- Les dents de la lame de scie s'émoussent avec le temps, les lames de scie doivent être remplacées. Les lames de scie suffisent pour 1/2 à 2 temps de fonctionnement selon le type de bois.
- Essayez de vous assurer que la lame de scie suit le fil du bois afin d'obtenir une coupe nette.
- La vitesse de la scie doit être réduite au minimum lors de la coupe de métaux précieux et non ferreux.

Coupes intérieures



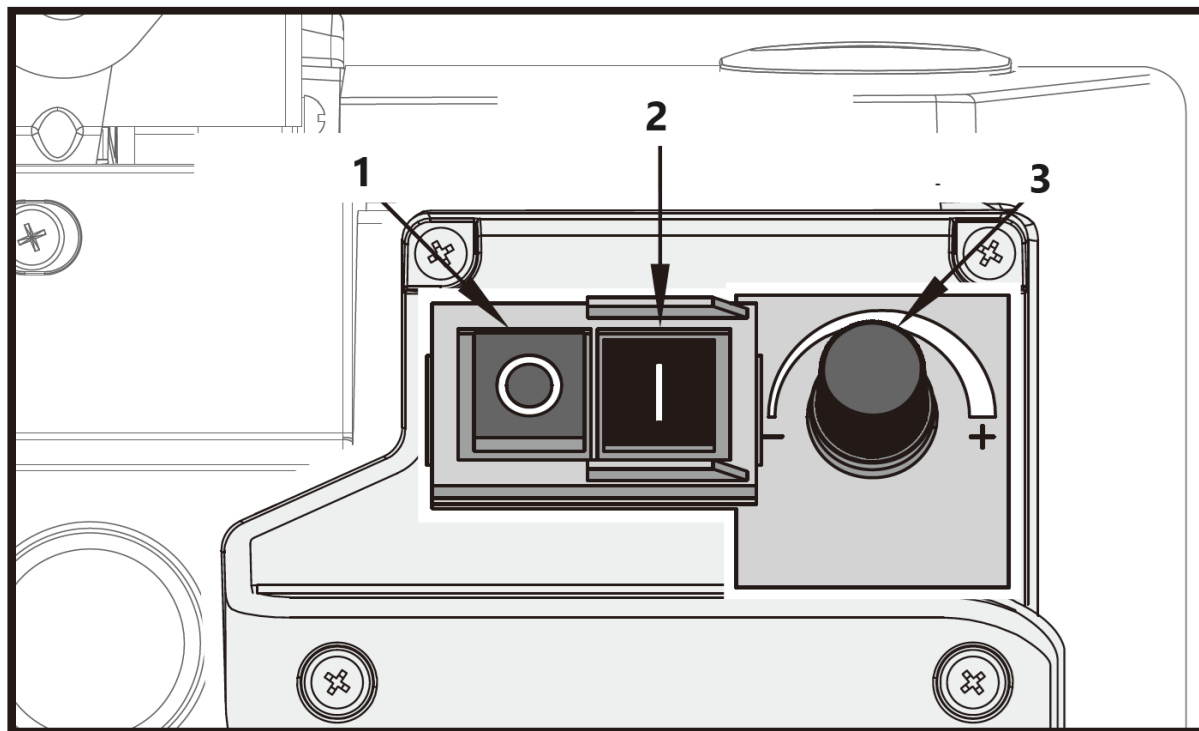
Attention : Éteignez la scie et débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des coupes intérieures afin d'éviter les blessures causées par une activation involontaire de la scie.

Cette scie convient également aux coupes intérieures ne commençant pas au bord de la pièce à travailler. Procédez comme suit:

- Percez un trou de 6 mm dans la pièce à travailler.
- Desserrez la vis de serrage (tendeur de lame) et relâchez la tension de la lame.
- Placez le trou de perçage sur la fente de la lame de scie dans l'établi.
- Installez la lame de scie à travers le trou de la pièce à travailler et à travers la fente de la lame de travail, puis fixez la lame aux supports.
- Lorsque vous avez terminé la coupe intérieure, retirez la lame de scie, puis retirez la pièce à travailler de l'établi.

Opération continue

Il est possible d'allumer la scie en appuyant sur le bouton vert "I" pour un fonctionnement continu. Pour éteindre la scie, il faut appuyer sur le bouton rouge "0". Grâce au contrôle électronique de vitesse à variation continue, la vitesse de coupe peut être augmentée en tournant vers la droite ou réduite en tournant vers la gauche.



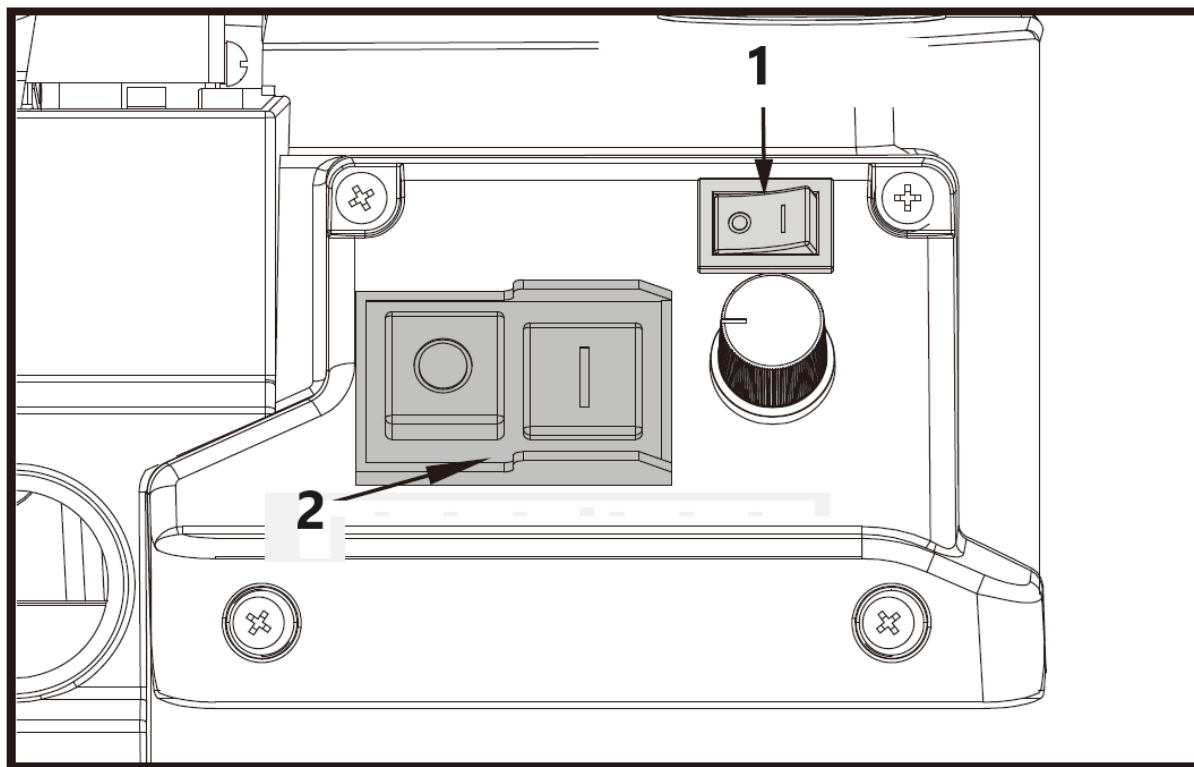
- 1 – Bouton « 0 » rouge
2 – Bouton « I » vert
3 – Commutateur de vitesse

Système d'éclairage

Appuyez sur "I" pour allumer la lampe.

Appuyez sur "O" pour éteindre la lampe.

Cet interrupteur d'éclairage ne peut fonctionner que lorsque l'interrupteur marche/arrêt du produit est allumé.



1 – Interrupteur de lampe

2 – Interrupteur ON/OFF de l'appareil

ATTENTION : Ne regardez pas la lampe de fonctionnement.

3.5. Nettoyage et entretien



Avertissement! Dans l'intérêt de la sécurité de fonctionnement, éteignez toujours la scie et retirez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Remarques générales

Essuyez de temps en temps les copeaux et la poussière de la machine à l'aide d'un chiffon. La réapplication du revêtement de cire sur l'établi facilite l'alimentation de la pièce vers la lame. Le câble d'alimentation doit être remplacé immédiatement s'il est arraché, coupé ou endommagé de toute autre manière. Ne lubrifiez pas les roulements du moteur ou les pièces internes !

Changer la lame de scie avec des broches

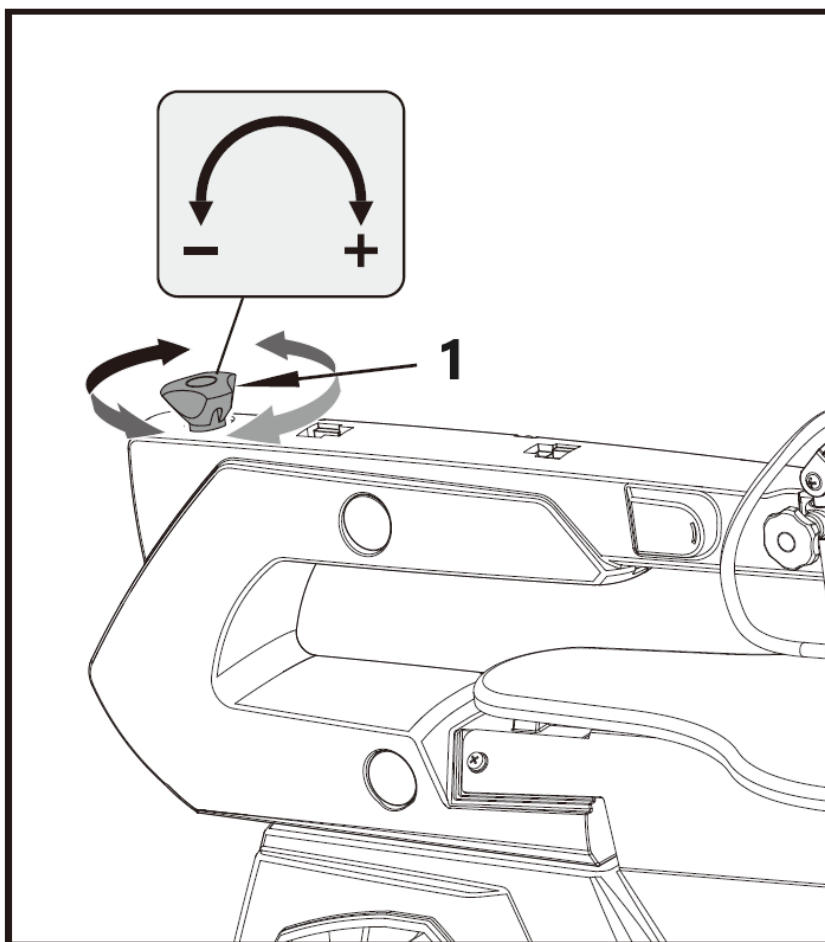


Éteignez la scie et retirez la fiche d'alimentation secteur avant d'installer les lames de scie pour éviter les blessures causées par une activation involontaire de la scie.

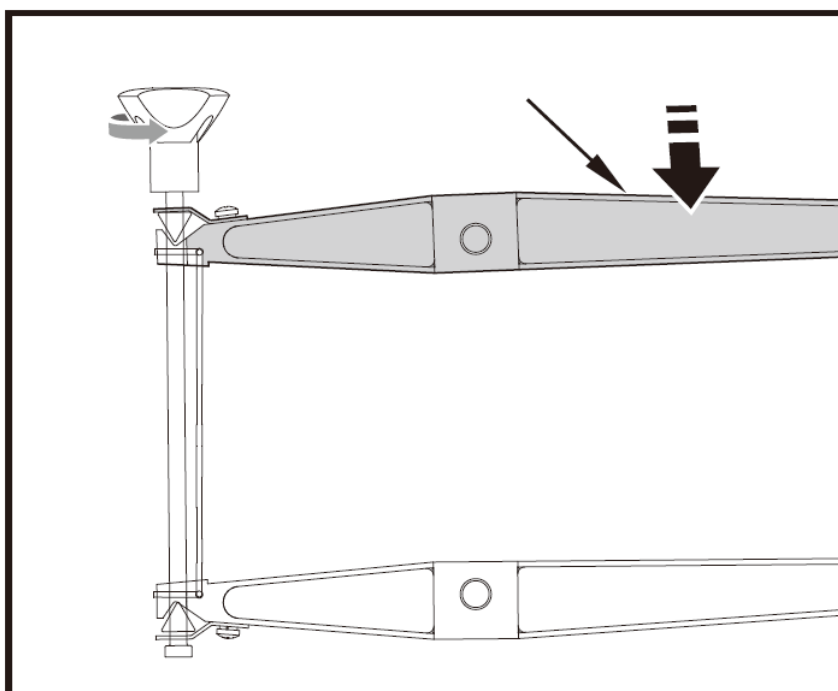
1. Retrait de la lame de scie. Extraire la lame de scie en dévissant la vis de serrage. Retirez la lame de scie des supports supérieur et inférieur en appuyant légèrement sur le bras supérieur vers le bas.

2. Insertion de la nouvelle lame de scie. Faites passer une extrémité de la lame de scie à travers la perforation de la table et insérez les broches de la lame de scie dans l'encoche. Répétez cette procédure au niveau du support de lame supérieur. Avant de le brancher. Appuyez légèrement sur le haut du bras

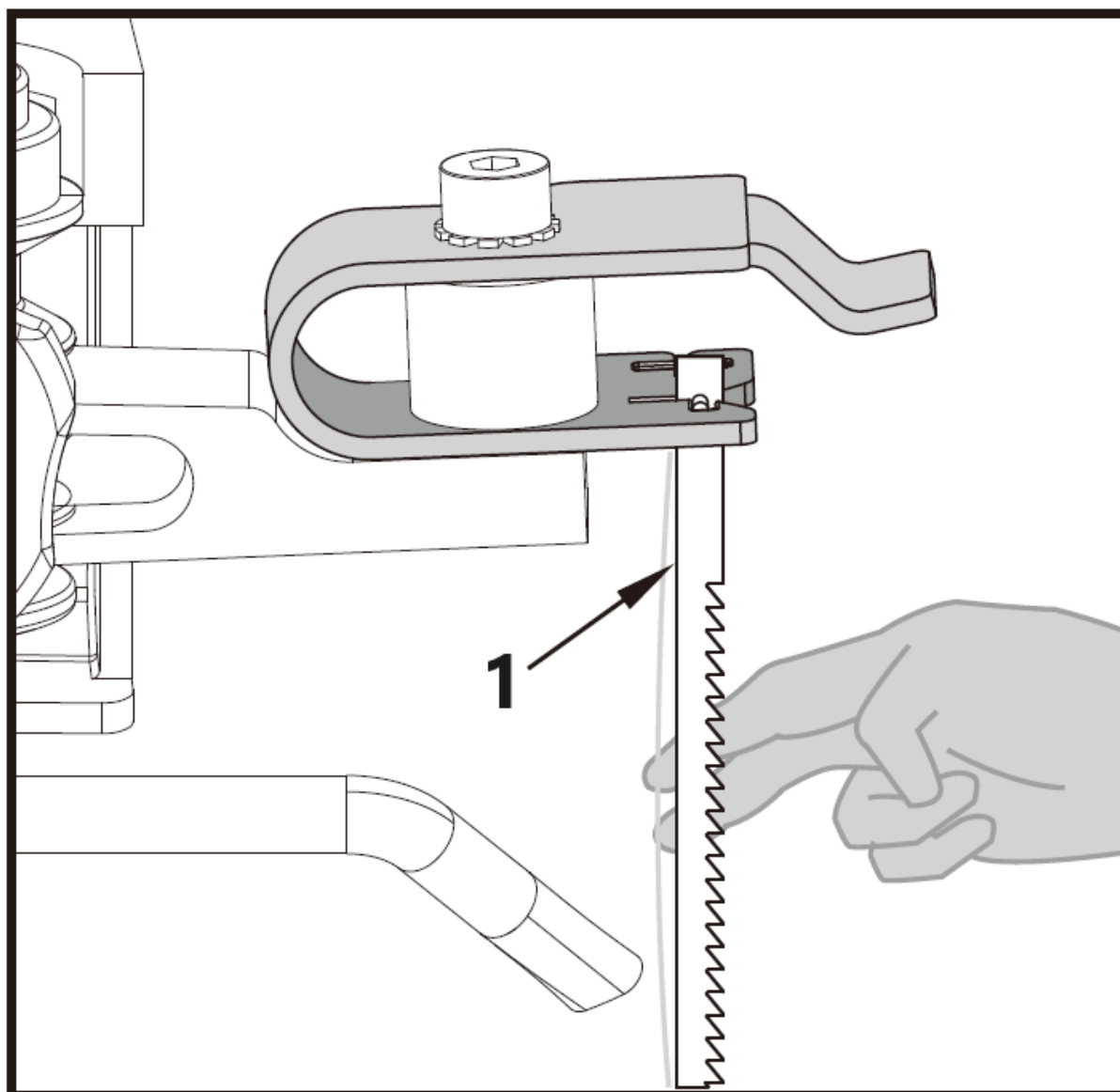
vers le bas. Vérifiez la position des axes de lame sur les supports. Serrez la lame au moyen de la vis de serrage. Vérifiez le serrage de la lame. Continuez à tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer encore plus la lame.



1 – Vis de serrage



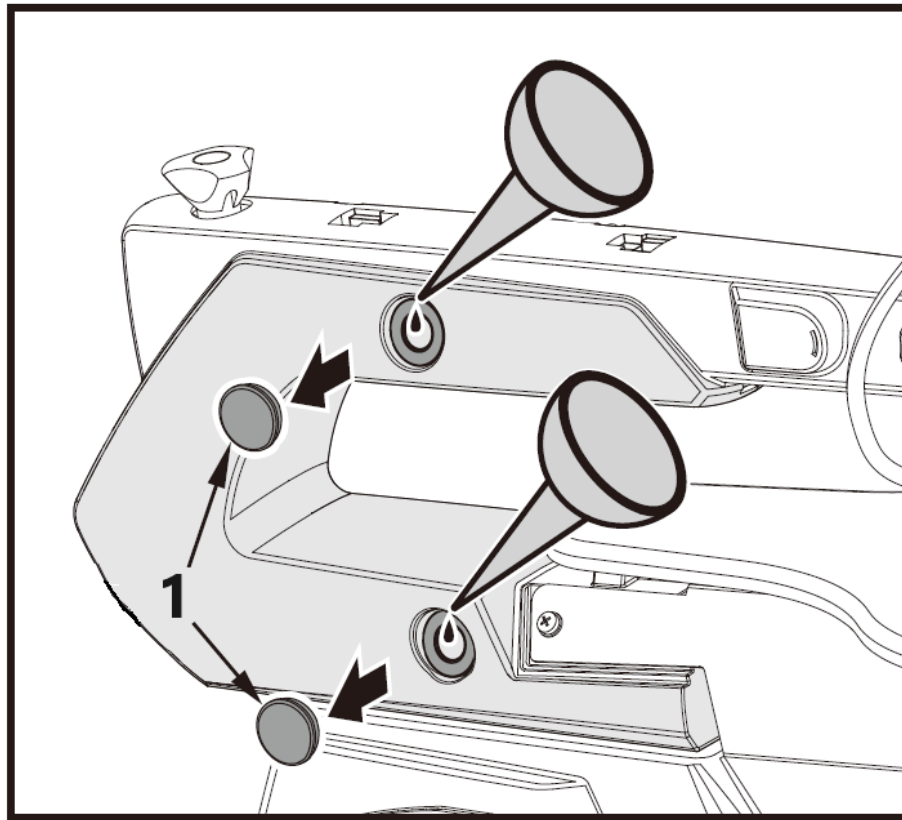
1 – Haut du bras



1 – lame de scie avec goupille

Lubrification

Lubrifiez les roulements du bras de scie toutes les 50 heures. Procédez comme illustré ci-dessus. Tournez la scie sur le côté. Appliquez une quantité généreuse d'huile SAE 20 sur l'extrémité de l'arbre et les roulements en bronze. Laissez l'huile lubrifiante agir toute la nuit. Répétez la procédure le lendemain de l'autre côté de la scie.



1 – Joint d'huile

Inspection des balais de charbon

En cas d'étincelles excessives, faites vérifier les balais de charbon uniquement par un électricien qualifié.

Danger ! Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

Transport

1. Assurez-vous de couper l'alimentation et de débrancher la fiche après utilisation.
2. Abaissez le protège-lame transparent pour éviter de couper à la main pendant le transport.
3. Débranchez l'aspirateur et les autres dispositifs de connexion, et retirez les boulons de connexion entre la machine et la table de travail.
4. Tenez l'extrémité supérieure du bras en forme de U avec une main tout en bougeant ; Si l'adaptateur de lame de scie et la clé Allen (caractéristique optionnelle A) se trouvent sur le dessus du bras en forme de U, vous pouvez le déplacer avec les deux mains.
5. Il est recommandé de retirer les matières premières ou les produits semi-finis découpés avec précision de la table de travail avant de les déplacer, ce qui pourrait endommager la lame de scie et son dispositif de fixation.

Stockage

Rangez l'équipement et les accessoires dans un endroit sombre et sec à une température supérieure à zéro. La température idéale de conservation se situe entre 5 et 30°C. Conservez l'outil électrique dans son emballage d'origine. Couvrez l'outil électrique afin de le protéger de la poussière et de l'humidité.

Résolution de problèmes

Problème	Cause	Remède
Les lames de scie se cassent	Tension mal réglée	Réglez la bonne tension
	Trop de charge	Avancez la pièce plus lentement
	Variété de lame de scie incorrecte	Utilisez les bonnes lames de scie
	La pièce n'est pas alimentée droite	Évitez d'exercer une pression latérale
Le moteur ne fonctionne pas	Câble secteur défectueux	Changer les pièces défectueuses
	Moteur défectueux	Appelez le service client. N'essayez pas de réparer le moteur vous-même car cela doit être effectué par un personnel qualifié.
Vibration (REMARQUE : La scie vibre légèrement lorsque le moteur fonctionne en fonctionnement normal.)	Scie mal installée	Réglez la bonne tension
	Sous-couche inadaptée	Remplacer la sous-couche par une plus adaptée
	L'établi n'est pas vissé	Sécurisez l'établi
	Le moteur n'est pas sécurisé	Fixez le moteur
La lame de scie pivote vers l'extérieur, les supports ne sont pas alignés droit	Supports non alignés	Desserrez les vis avec lesquelles les supports sont fixés au bras. Alignez les supports de manière à ce qu'ils soient perpendiculaires les uns aux autres et resserrez les vis.

ÉLIMINATION DES APPAREILS UTILISÉS :

Ne jetez pas cet appareil dans les systèmes de déchets municipaux. Remettez-le à un point de recyclage et de collecte des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre installation de recyclage locale.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Trafo elettrico
Modello	MSW-SAW 16 SCROLL
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	S2 10 minuti 120 W / S1 60 W
Capacità della gola [mm]	406
Altezza massima di taglio	50 mm a 90° / 20 mm a 45°
Corsa [mm]	19
Velocità della corsa [/min]	400-1650
Lunghezza lama [mm]	127
Inclinazione del tavolo	0°~45°
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	630×330×325
Peso [kg]	12

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Il prodotto soddisfa i relativi standard di sicurezza.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



AVVERTIMENTO! oppure **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!** Applicabile alla situazione data. (segnale di pericolo generale)



Indossare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).



Usa la guardia.



ATTENZIONE! Avviso di scossa elettrica!



ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!



AVVERTENZA! Sostanze tossiche, pericolo di avvelenamento!



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!



Arresto di emergenza!



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!



Utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:
Trafofo elettrico

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo messo a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro assistenza del produttore.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA!** Durante la pulizia non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- Prima del primo utilizzo verificare se il tipo di tensione principale e la corrente corrispondono ai dati indicati sulla targhetta.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può provocare incidenti. Cercare di pensare al futuro, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) Se riscontrate danni o funzionamento anomalo, spegnete immediatamente l'apparecchio e segnalatelo senza indugio ad un supervisore.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo contattare il servizio assistenza del produttore.
- d) Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione in modo indipendente!
- e) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (destinato all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- f) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini o alle persone non autorizzate. Una distrazione può comportare la perdita del controllo del dispositivo.
- g) Utilizzare il dispositivo in uno spazio ben ventilato.
- h) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- i) Utilizzare l'“ARRESTO DI EMERGENZA” se esiste il rischio di lesioni o morte, incidente o danni.
- j) Ispezionare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- k) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per riferimento futuro. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare anche il manuale.
- l) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti dell'assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- m) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- n) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad un'altra apparecchiatura, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee a maneggiare la macchina, adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale operativo e hanno ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare attenzione. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 “Legenda”. L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
- e) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- f) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- h) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Un utensile o una chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- i) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- j) Se è necessario collegare l'aspirazione al dispositivo, controllare tutti i collegamenti e assicurarsi che siano serrati. L'utilizzo di un sistema di depolverazione può ridurre i rischi associati alla polvere.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per il quale è stato progettato meglio e in modo più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore "ON/OFF" non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di mettere da parte il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale utente. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- e) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali, in particolare controllare che i componenti mobili non presentino parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale applicabili nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- j) Non toccare le parti articolate o gli accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- k) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
- l) Non lasciare questo apparecchio incustodito mentre è in uso.
- m) Pulisci regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- n) Non lavorare su due pezzi contemporaneamente.
- o) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- p) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- q) Non coprire le aperture di ventilazione!
- r) NOTA: Durante il funzionamento alcuni elementi dell'apparecchio diventano molto caldi – pericolo di scottature!
- s) Utilizzare occhiali protettivi. Quando si lavora in un ambiente polveroso, indossare inoltre una maschera antipolvere.
- t) Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio o grasso.



ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

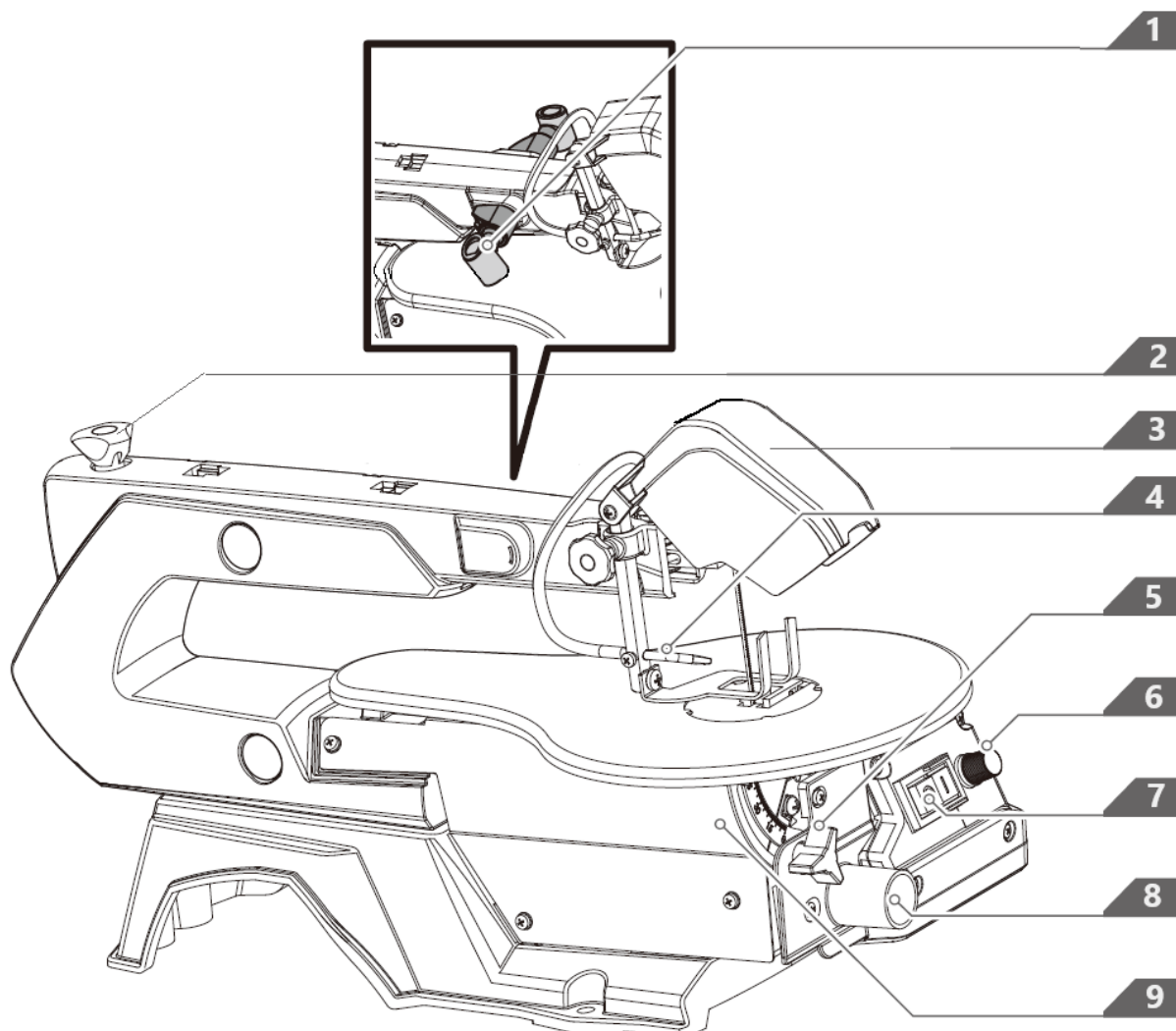
3. Utilizzare le linee guida

La macchina è progettata per la lavorazione del legno. È possibile un taglio di precisione, consentendo di ritagliare i contorni di piccole parti.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



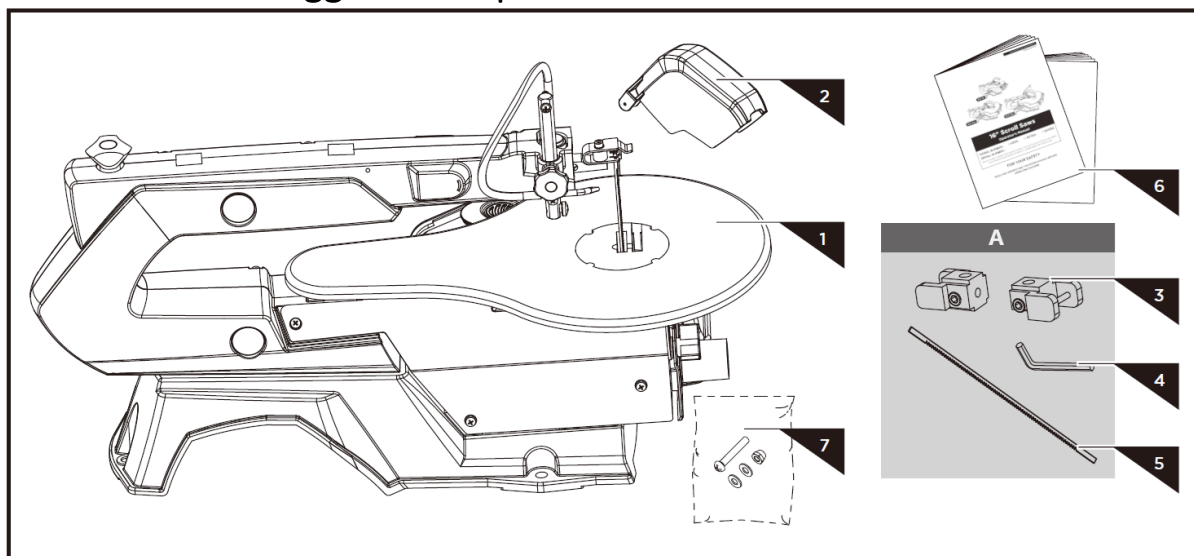
- 1 – Doppia Lampada
- 2 – Vite di serraggio
- 3 – Protezione della lama
- 4 – Ugello dell'aria
- 5 – Manopola a stella
- 6 – Interruttore di velocità
- 7 – Interruttore ON/OFF
- 8 – Adattatore di aspirazione
- 9 – Scala angolare

3.2. Preparazione per l'uso

UBICAZIONE DELL'APPARECCHIO

La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato l'apparecchio. Dovrebbe esserci una distanza di almeno 10 cm tra ciascun lato del dispositivo e il muro o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali limitate. Posizionare l'apparecchio in modo da avere sempre accesso alla presa di corrente. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere adeguatamente collegato a terra e corrispondere ai dati tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

3.3. Assemblaggio del dispositivo



1. Macchina principale

2. Protezione lama

A – FUNZIONE OPZIONALE:

3. Adattatore per lama per sega (funzione opzionale A)

4. Chiave a brugola (caratteristica opzionale A)

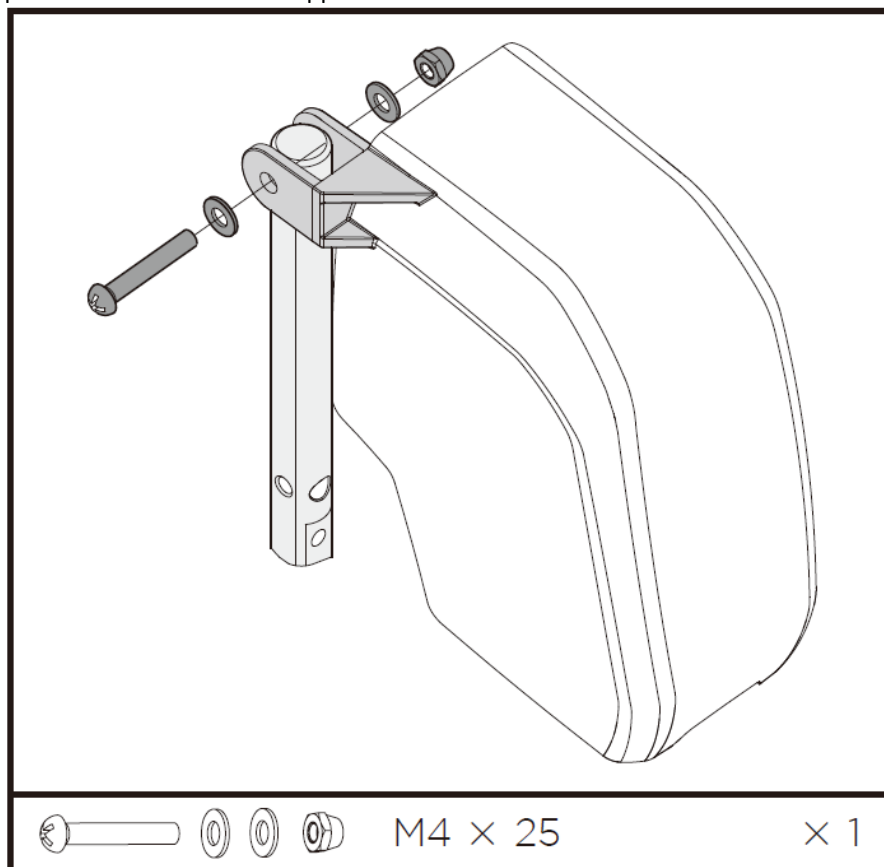
5. Lama per sega piatta (caratteristica opzionale A)

6. Manuale dell'operatore

7. Borsa per l'hardware

Gruppo protezione lama

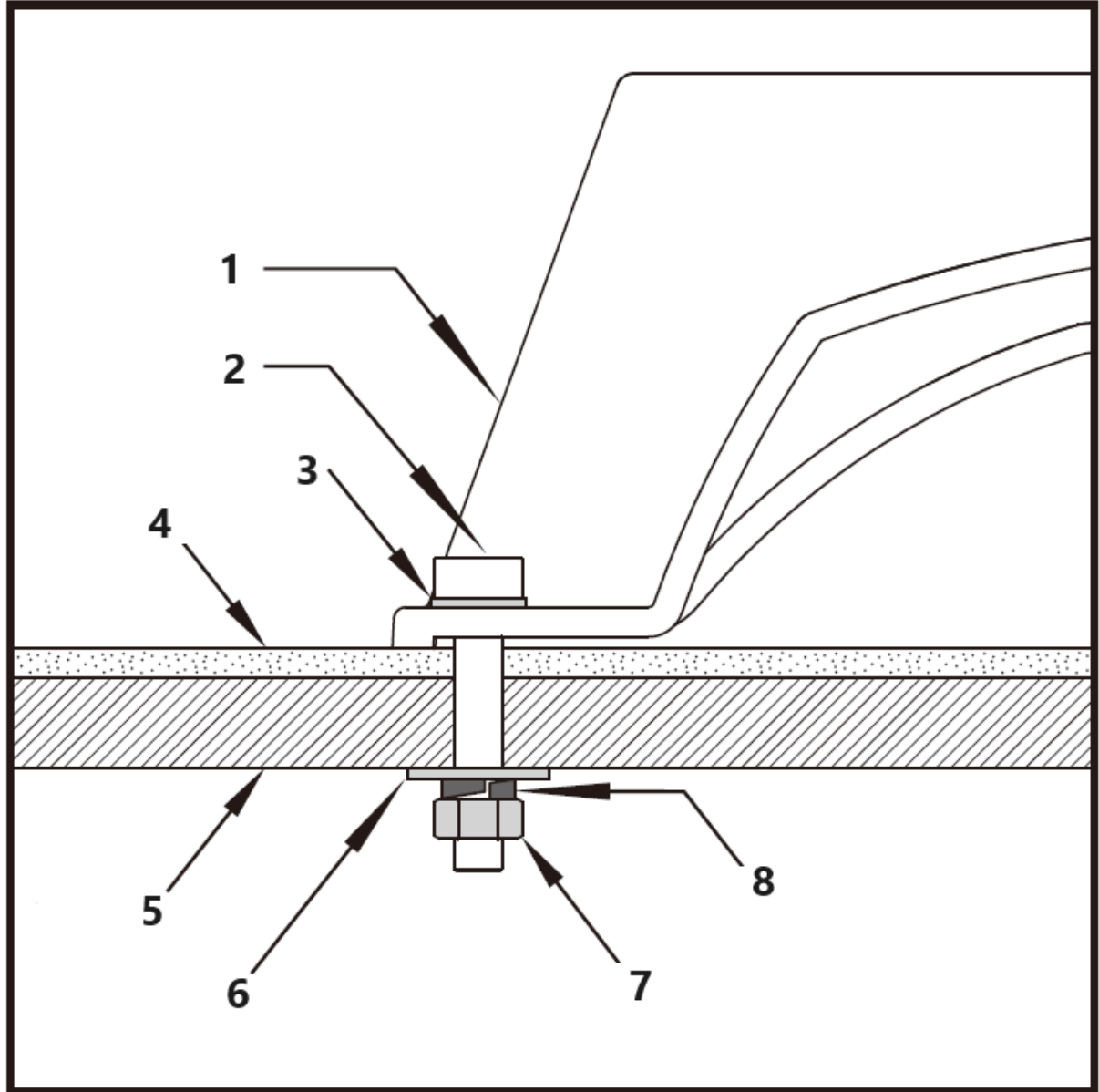
Installare la protezione della lama sul supporto. Fissare la vite con un dado e due rondelle.



3.4. Utilizzo del dispositivo

Montaggio della macchina su un banco di lavoro

Un banco da lavoro in legno massiccio è migliore di uno in compensato, poiché con il compensato le vibrazioni e il rumore che interferiscono sono più evidenti. Gli strumenti necessari e la minuteria per il montaggio della sega su un banco da lavoro non vengono forniti con la sega. Tuttavia, utilizzare attrezzature almeno quanto segue:



- 1 – Gamba di supporto
- 2 – Bullone M8 (x3)
- 3 – Rondella piatta Φ8 (x3)
- 4 – Tampone in gomma
- 5 – Piano di lavoro
- 6 – Rondella piatta grande Φ8 (x3)
- 7 – Dado M8 (x3)
- 8 – Rondella di sicurezza Φ8 (x3)

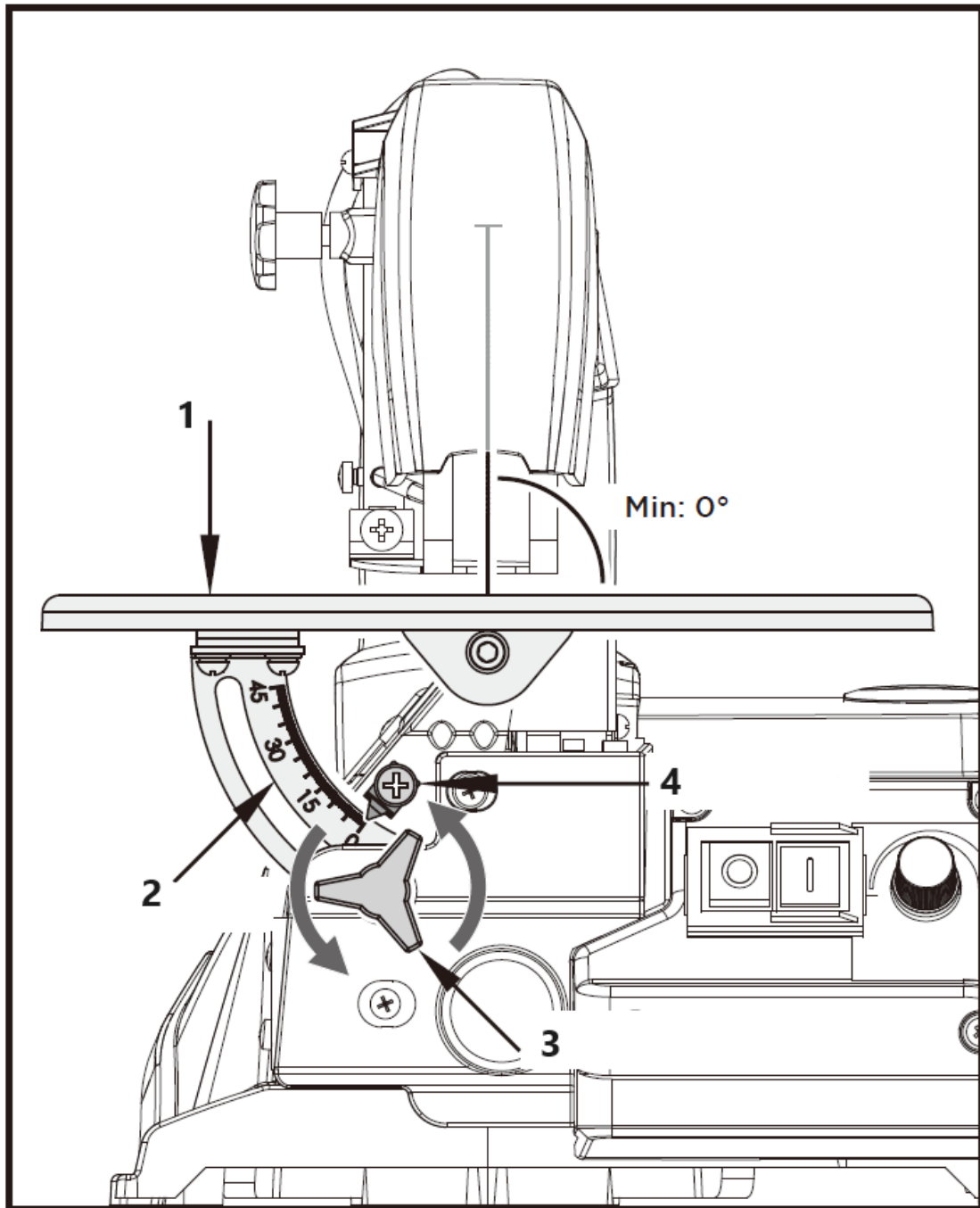
Innanzitutto, praticare dei fori nella superficie di seduta, quindi inserire le viti. Con la sega non viene fornita nemmeno una base in gommapiuma per la riduzione del rumore. Tuttavia, consigliamo espressamente di utilizzare una base di questo tipo per ridurre al minimo le vibrazioni e il rumore. Dimensione ideale 400x240 mm.

Impostazione del banco della sega

- Rilasciare il pulsante a stella e portare il banco della sega ad angolo retto rispetto alla lama della sega. Utilizzare una squadra a L con angolo di 90° per misurare l'angolo retto tra la lama e la panca. La lama della sega deve essere inclinata di 90° rispetto all'angolo.
- Chiudere il pulsante a stella quando la distanza tra la lama e l'angolo di 90° è minima. Il banco dovrebbe quindi trovarsi a 90° rispetto alla lama della sega.

Impostazione della scala angolare

- Allentare la vite di bloccaggio e portare l'indicatore in posizione zero. Fissare la vite. Nota: la scala angolare è un utile equipaggiamento supplementare, ma non deve essere utilizzata per lavori di precisione. Utilizzare legno di scarto per le prove con la sega, regolare il banco se necessario.

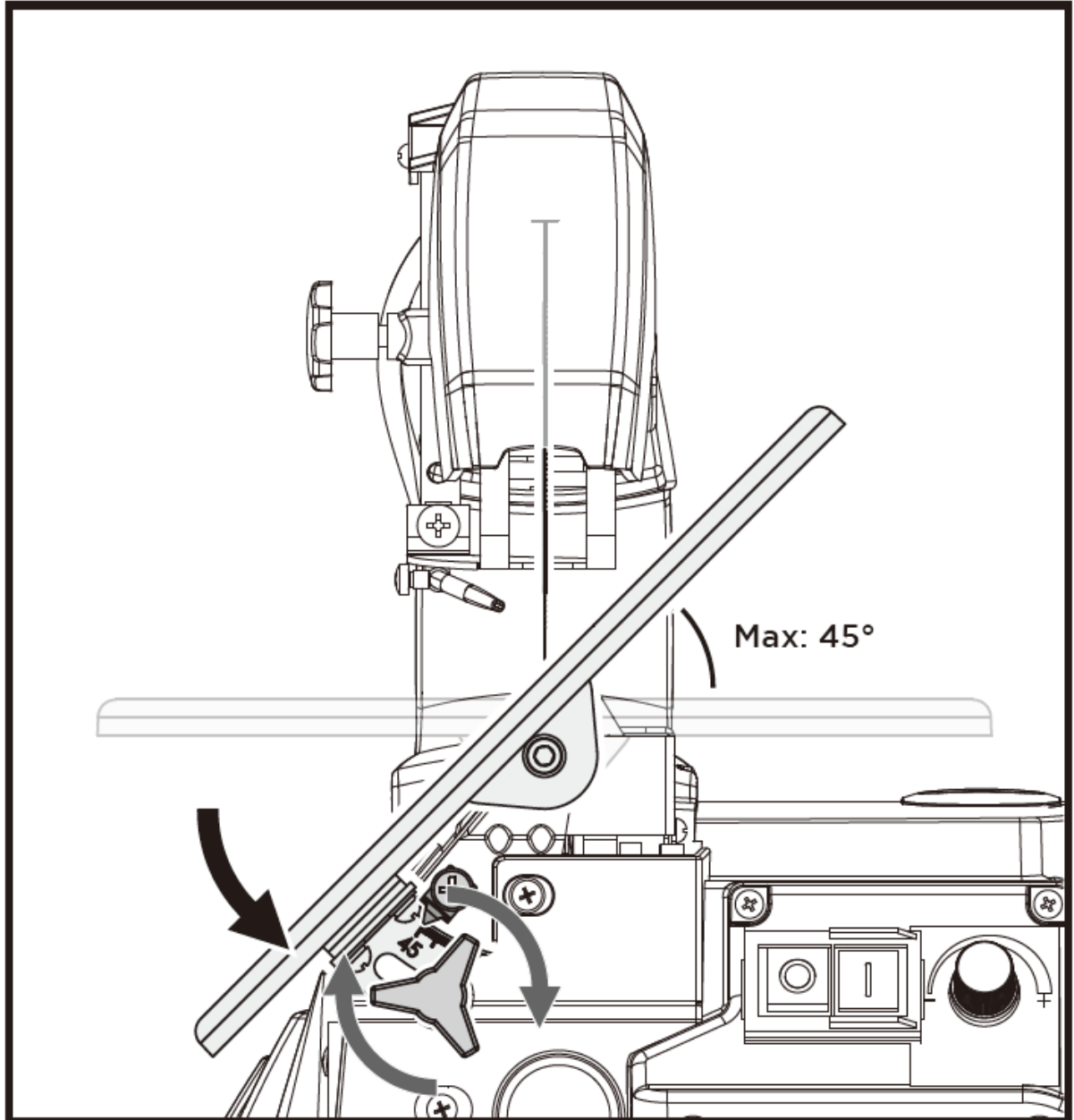


- 1 – Banco sega
- 2 – Scala angolare
- 3 – Manopola a stella
- 4 – Vite di bloccaggio

Banco Sega Orizzontale e Tagli Diagonali

Il banco della sega può essere posizionato in diagonale a 45° o lasciato in posizione orizzontale.

È possibile leggere l'angolo di inclinazione approssimativo utilizzando la scala angolare situata sotto il banco di lavoro. Per una regolazione più precisa, utilizzare legno di scarto per alcune prove con la sega; regolare la panca se necessario.



Una sega da traforo è fondamentalmente uno “strumento per il taglio curvo”, ma può anche eseguire tagli sui bordi diritti e angolati. Acquisire familiarità con i seguenti punti importanti prima di mettere in funzione la sega.

- La sega non taglia automaticamente il legno. È necessario far avanzare manualmente il legno contro la lama della sega.
- Il processo di taglio avviene solo mentre la lama si muove verso il basso.
- Avanzare lentamente il legno contro la lama della sega poiché i denti della lama della sega sono piccoli e tagliano solo spostandosi verso il basso.
- Tutte le persone che eseguono lavori con la sega necessitano di formazione. La lama della sega può rompersi facilmente durante questo periodo di formazione mentre l'operatore non ha ancora familiarità con la sega.

- La sega è più adatta per fogli di legno di spessore inferiore a 2,5 cm.
- Avanzare il legno molto lentamente contro la lama ed evitare curve brusche per evitare la rottura della lama, se si desidera tagliare fogli di legno di spessore superiore a 2,5 cm.
- I denti della lama della sega col tempo diventano smussati, le lame della sega devono essere sostituite. A seconda del tipo di legno, le lame della sega sono sufficienti per 1/2 o 2 tempi di funzionamento.
- Cercare di accertarsi che la lama della sega segua la venatura del legno per ottenere un taglio netto.
- Durante il taglio di metalli preziosi e non ferrosi la velocità della sega deve essere ridotta al minimo.

Tagli interni



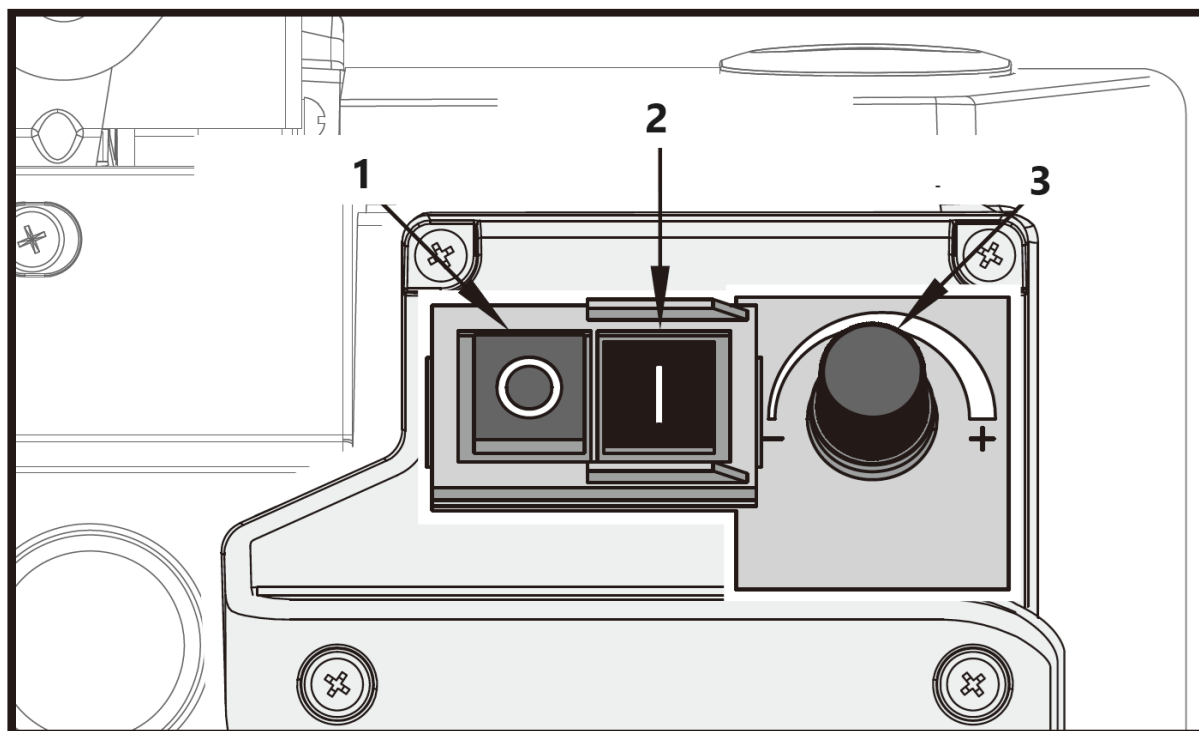
Avvertimento : Spegner la sega e rimuovere la spina di alimentazione prima di eseguire tagli interni per evitare lesioni causate dall'attivazione involontaria della sega.

Questa sega è adatta anche per tagli interni che non iniziano dal bordo del pezzo da lavorare. Procedi come segue:

- Praticare un foro di 6 mm nel pezzo da lavorare.
- Allentare la vite di bloccaggio (tenditore della lama) e rilasciare la tensione nella lama.
- Posizionare il foro sopra la fessura della lama della sega nel banco di lavoro.
- Installare la lama della sega attraverso il foro nel pezzo da lavorare e attraverso la fessura della lama da lavoro, quindi fissare la lama ai supporti.
- Una volta completato il taglio interno, rimuovere la lama della sega e quindi rimuovere il pezzo da lavorare dal banco.

Operazione continua

È possibile accendere la sega premendo il pulsante verde "I" per il funzionamento continuo. Per spegnere la sega è necessario premere il pulsante rosso "0". Con il controllo elettronico della velocità a variazione continua, la velocità di taglio può essere aumentata girando a destra o ridotta girando a sinistra.



1 – Tasto rosso "0".

2 – Tasto verde "I".

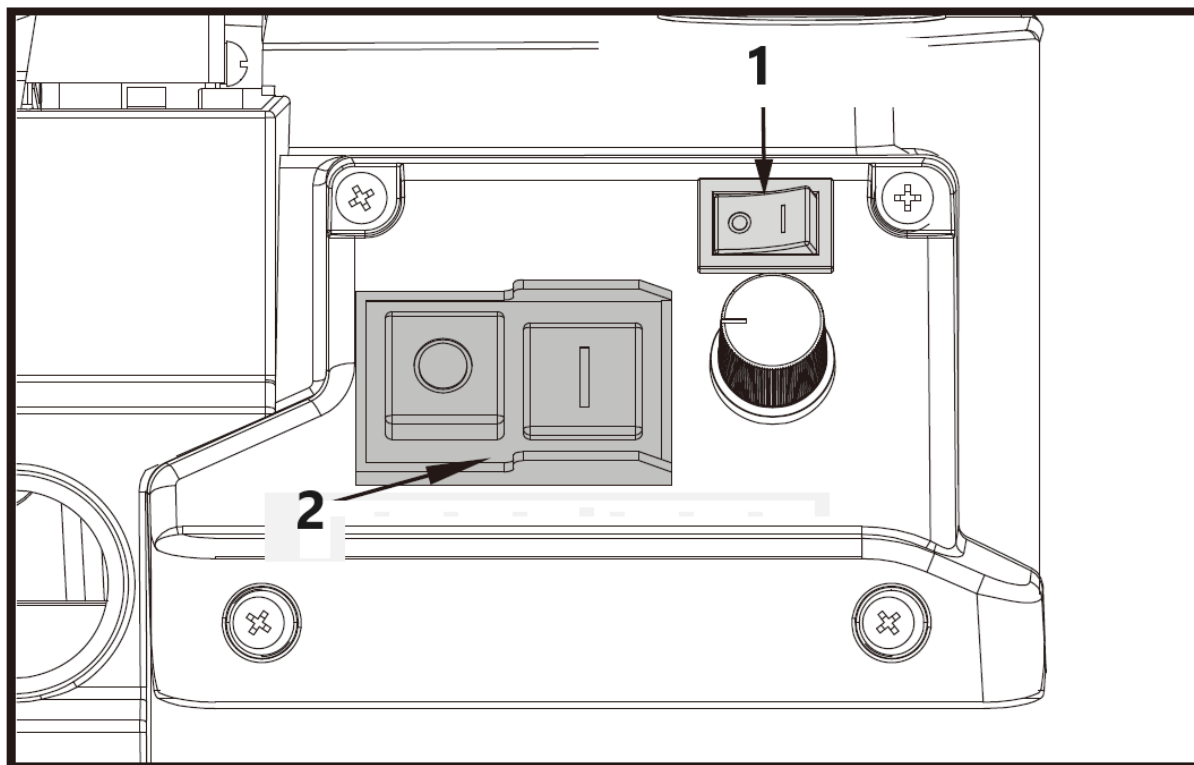
3 – Interruttore di velocità

Sistema di illuminazione

Premere "I" per accendere la lampada.

Premere "O" per spegnere la lampada.

Questo interruttore della luce può funzionare solo quando l'interruttore ON/OFF del prodotto è acceso.



1 – Interruttore lampada

2 – Interruttore ON/OFF del dispositivo

ATTENZIONE: non fissare la lampada operatoria.

3.5. Pulizia e manutenzione



Avvertimento! Per motivi di sicurezza operativa, prima di eseguire lavori di manutenzione spegnere sempre la sega e staccare la spina.

Indicazioni generali

Di tanto in tanto, rimuovere i trucioli e spolverare la macchina utilizzando un panno. La riapplicazione del rivestimento in cera sul banco di lavoro facilita l'alimentazione del pezzo in lavorazione sulla lama. Il cavo di alimentazione deve essere sostituito immediatamente se tirato, tagliato o danneggiato in altro modo. Non lubrificare i cuscinetti del motore o le parti interne!

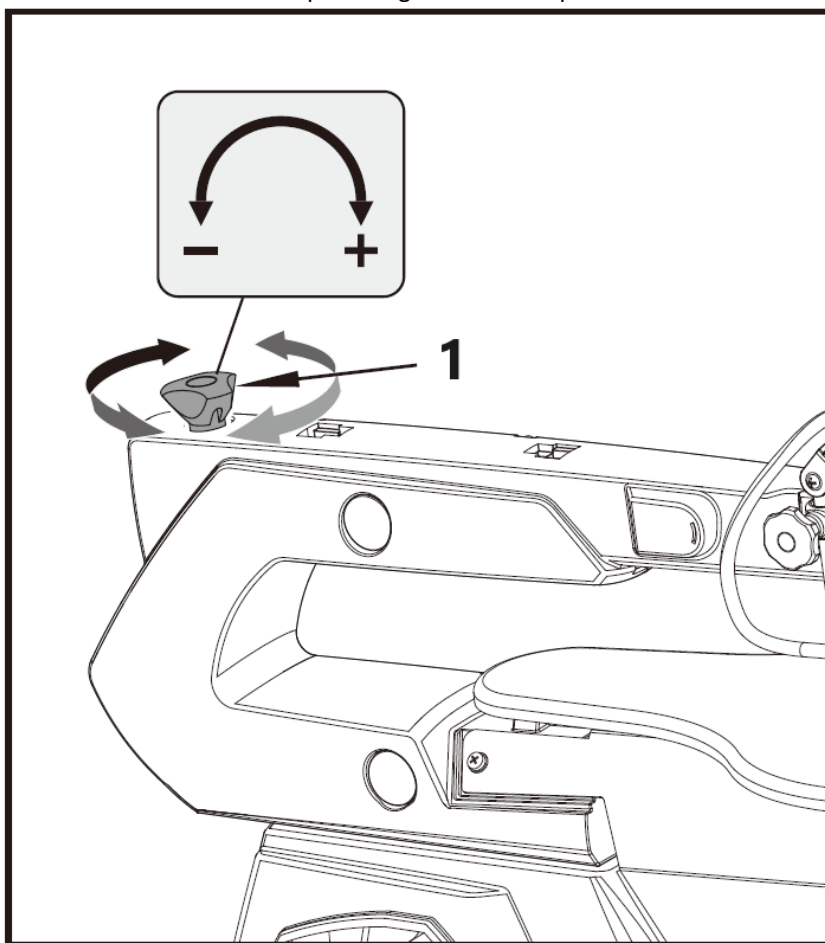
Sostituzione della lama della sega con perni



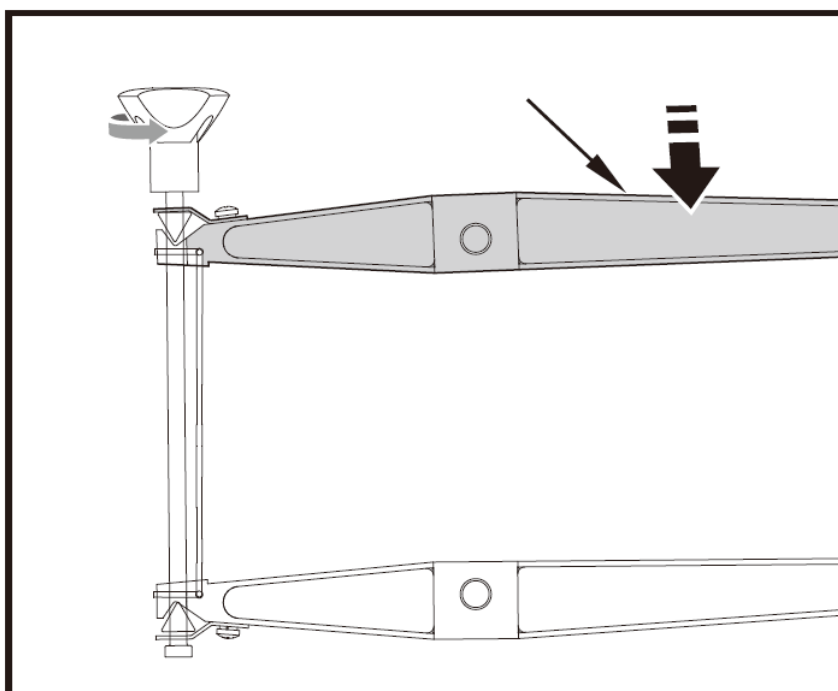
Spegnere la sega e rimuovere la spina di alimentazione prima di installare le lame della sega per evitare lesioni causate dall'attivazione involontaria della sega.

1. Rimozione della lama della sega. Estrarre la lama della sega svitando la vite di bloccaggio. Rimuovere la lama della sega dal supporto superiore e inferiore premendo leggermente la parte superiore del braccio verso il basso.
2. Inserimento della nuova lama. Far passare un'estremità della lama attraverso la perforazione del tavolo e inserire i perni della lama nella tacca. Ripetere questa procedura sul supporto lama superiore. Prima di agganciarlo. Premere leggermente la parte superiore del braccio verso il basso. Controllare la posizione dei

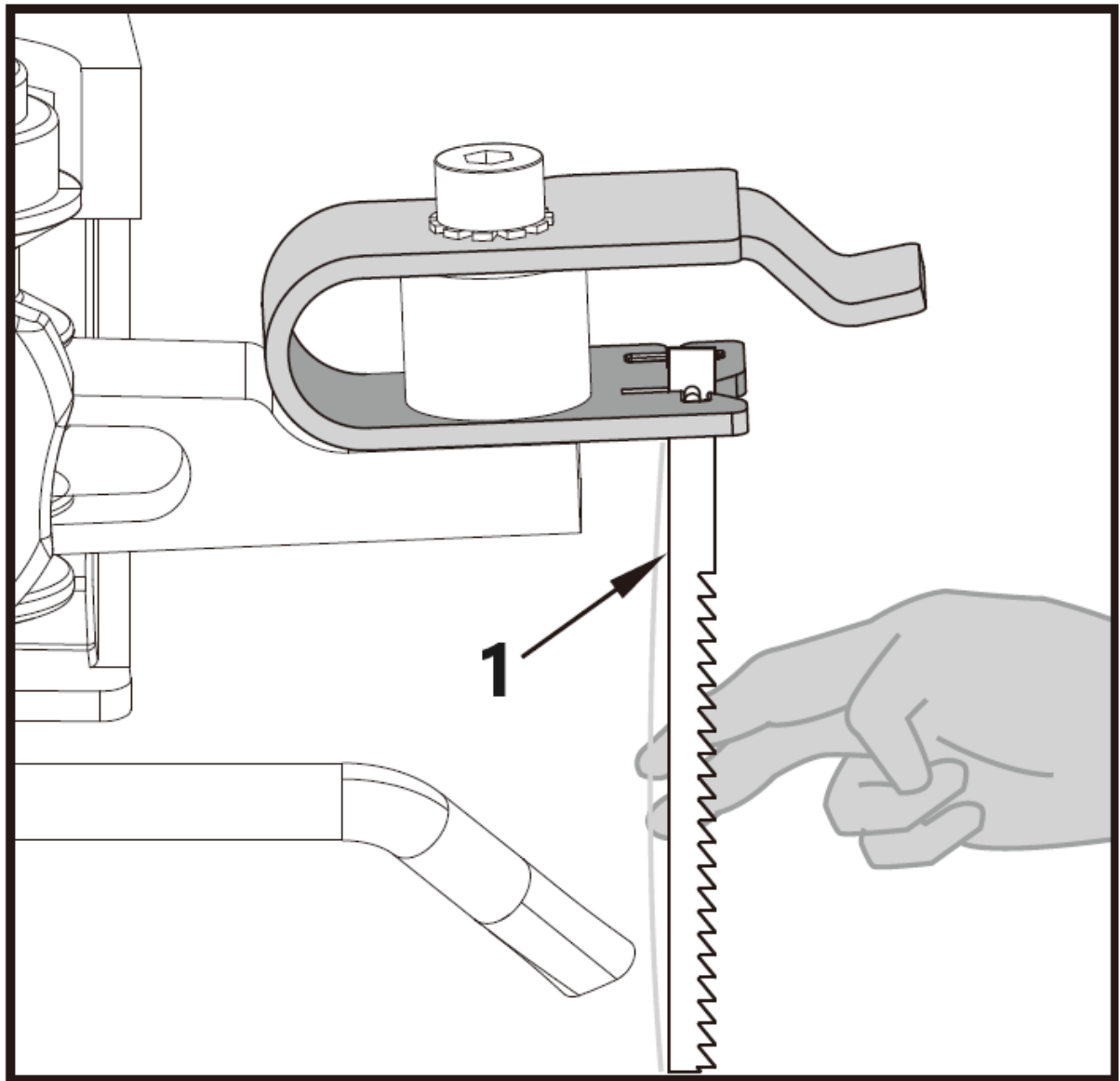
perni delle lame sui supporti. Stringere la lama mediante la vite di bloccaggio. Controllare la tenuta della lama. Continuare a ruotare in senso orario per stringere ancora di più la lama.



1 – Vite di serraggio



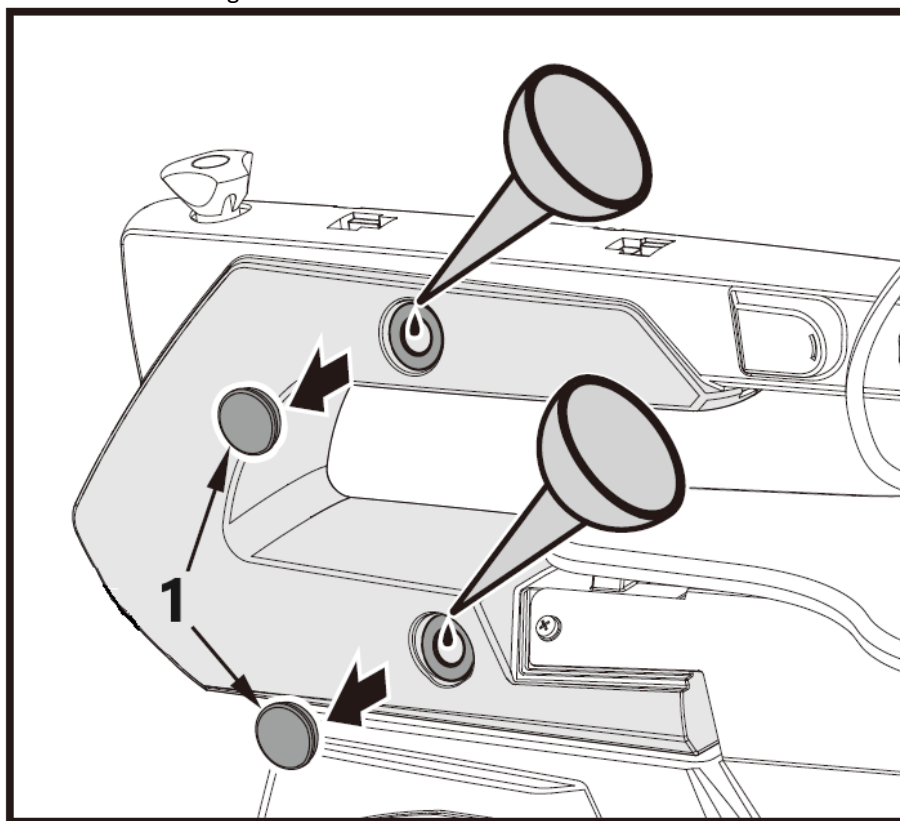
1 – Parte superiore del braccio



1 – Lama con perno

Lubrificazione

Lubrificare i cuscinetti del braccio della sega ogni 50 ore. Procedere come mostrato nella figura sopra. Girare la sega di lato. Applicare una quantità generosa di olio SAE 20 sull'estremità dell'albero e sui cuscinetti in bronzo. Lascia che l'olio lubrificante agisca durante la notte. Ripetere la procedura il giorno successivo sull'altro lato della sega.



1 – Paraolio

Ispezione delle spazzole di carbone

In caso di scintille eccessive, far controllare le spazzole di carbone solo da un elettricista qualificato.

Pericolo! Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da un elettricista qualificato.

Trasporto

1. Assicurarsi di spegnere l'alimentazione e di staccare la spina dopo l'uso.
2. Abbassare la protezione trasparente della lama per evitare tagli alle mani durante il trasporto.
3. Scollegare l'aspiratore e gli altri dispositivi di collegamento e rimuovere i bulloni di collegamento tra la macchina e il piano di lavoro.
4. Tenere l'estremità superiore del braccio a forma di U con una mano durante lo spostamento; Se l'adattatore per lama e la chiave a brugola (funzione opzionale A) si trovano sulla parte superiore del braccio a U, è possibile spostarli con entrambe le mani.
5. Si consiglia di rimuovere le materie prime o i semilavorati tagliati con precisione dal piano di lavoro prima dello spostamento, poiché ciò potrebbe danneggiare la lama della sega e il suo dispositivo di fissaggio.

Conservazione

Conservare l'attrezzatura e gli accessori in un luogo buio e asciutto a una temperatura superiore allo zero. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 5 e 30°C. Conservare l'utensile elettrico nella sua confezione originale. Coprire l'utensile elettrico per proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
Le lame della sega si rompono	La tensione è impostata in modo errato	Impostare la tensione corretta
	Troppo carico	Avanzare il pezzo più lentamente
	Varietà di lame non corretta	Utilizzare le lame corrette
	Pezzo non alimentato diritto	Evitare di esercitare pressioni laterali
Il motore non funziona	Cavo di alimentazione difettoso	Sostituire le parti difettose
	Motore difettoso	Chiama il servizio clienti. Non tentare di riparare da soli il motore poiché l'operazione deve essere eseguita da personale addestrato.
Vibrazione (NOTA: La sega vibra leggermente quando il motore è in funzione durante il funzionamento normale.)	Sega installata in modo errato	Impostare la tensione corretta
	Sottofondo non adatto	Cambia il sottofondo con uno più adatto
	Il banco di lavoro non è avvitato	Fissare il banco di lavoro
	Il motore non è protetto	Fissare il motore
La lama della sega oscilla verso l'esterno, i supporti non sono allineati correttamente	Supporti non allineati	Allentare le viti con cui sono fissati i supporti al braccio. Allineare i supporti in modo che siano perpendicolari tra loro e serrare nuovamente le viti

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI:

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. La plastica utilizzata per costruire il dispositivo può essere riciclata in conformità con le relative marcature. Scegliendo di riciclare dai un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sul tuo impianto di riciclaggio locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Sierra de marquetería
Modelo	MSW-SIERRA 16 DESPLAZAMIENTO
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	S2 10 min 120W / S1 60W
Capacidad de garganta [mm]	406
Altura máxima de corte	50 mm a 90° / 20 mm a 45°
Carrera [mm]	19
Velocidad de carrera [/min]	400-1650
Longitud de la hoja [mm]	127
Inclinación de la mesa	0°~45°
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	630x330x325
Peso [kg]	12

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO USE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe ser reciclado.



¡ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)



Utilice una mascarilla antipolvo (protección de las vías respiratorias).



Utilice guardia.



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de atrapamiento de piezas giratorias!



ADVERTENCIA: Sustancias tóxicas, ¡peligro de intoxicación!



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento de manos!



¡Parada de emergencia!



¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡peligro de quemaduras!



Úselo únicamente en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a: Sierra de marquetería

2.1. Seguridad eléctrica

- El enchufe debe encajar en el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar elementos puestos a tierra como tuberías, calentadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de dañar el dispositivo y de sufrir una descarga eléctrica.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el cable únicamente para el uso designado. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo o para desconectar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o el centro de servicio del fabricante.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o el dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO PARA LA VIDA!** Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- No lo utilice en ambientes muy húmedos o en las inmediaciones de tanques de agua.
- Antes del primer uso, compruebe si el tipo de tensión principal y la corriente cumplen con los datos indicados en la placa de características.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar en el futuro, observe lo que sucede y utilice el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) Si descubre daños o un funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.
- c) Si tienes dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo contacta con el servicio de soporte del fabricante.
- d) Sólo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente realizar reparaciones usted mismo!
- e) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO₂) (destinado a dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- f) Está prohibido el acceso a un puesto de trabajo a niños o personas no autorizadas. Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo.
- g) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- h) El dispositivo produce polvo y residuos durante el funcionamiento. Es importante proteger a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- i) Utilice la "PARADA DE EMERGENCIA" si existe riesgo de lesión o muerte, accidente o daño.
- j) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán ser reemplazadas.
- k) Mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar junto con él el manual.
- l) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar no accesible a los niños.
- m) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- n) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se seguirán las restantes instrucciones de uso.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de utilizar el dispositivo.
- b) La máquina puede ser operada por personas físicamente capacitadas que sean capaces de manejar la máquina, que estén debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de operación y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- c) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección personal necesario para trabajar con el dispositivo, especificado en el apartado 1 "Leyenda". El uso de equipos de protección personal correctos y homologados reduce el riesgo de lesiones.
- e) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- f) No sobreestimes tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga su equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
- g) No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
- i) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- j) Si se va a conectar succión al dispositivo, verifique todas las conexiones y asegúrese de que estén apretadas. El uso de un sistema de eliminación de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea encomendada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor "ON/OFF" no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
- c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado del tomacorriente antes de intentar cualquier ajuste, reemplazo de accesorios o antes de dejar el dispositivo a un lado. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar accidentalmente el dispositivo.
- d) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas no familiarizadas con el dispositivo que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- e) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, verifique que no haya daños generales, especialmente los componentes móviles en busca de piezas o elementos agrietados y de cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si descubre algún daño, entregue el dispositivo para que lo reparen antes de usarlo.
- f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños al dispositivo.
- j) No toque piezas articuladas ni accesorios a menos que el dispositivo haya sido desconectado de la fuente de alimentación.
- k) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- l) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
- m) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad rebelde.
- n) No trabaje en dos piezas al mismo tiempo.
- o) Está prohibido interferir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o su construcción.
- p) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- q) ¡No cubra las aberturas de ventilación!
- r) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del dispositivo se calientan mucho: ¡peligro de quemaduras!
- s) Utilice gafas protectoras. Cuando trabaje en un ambiente polvoriento, use además una máscara antipolvo.
- t) Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite o grasa.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

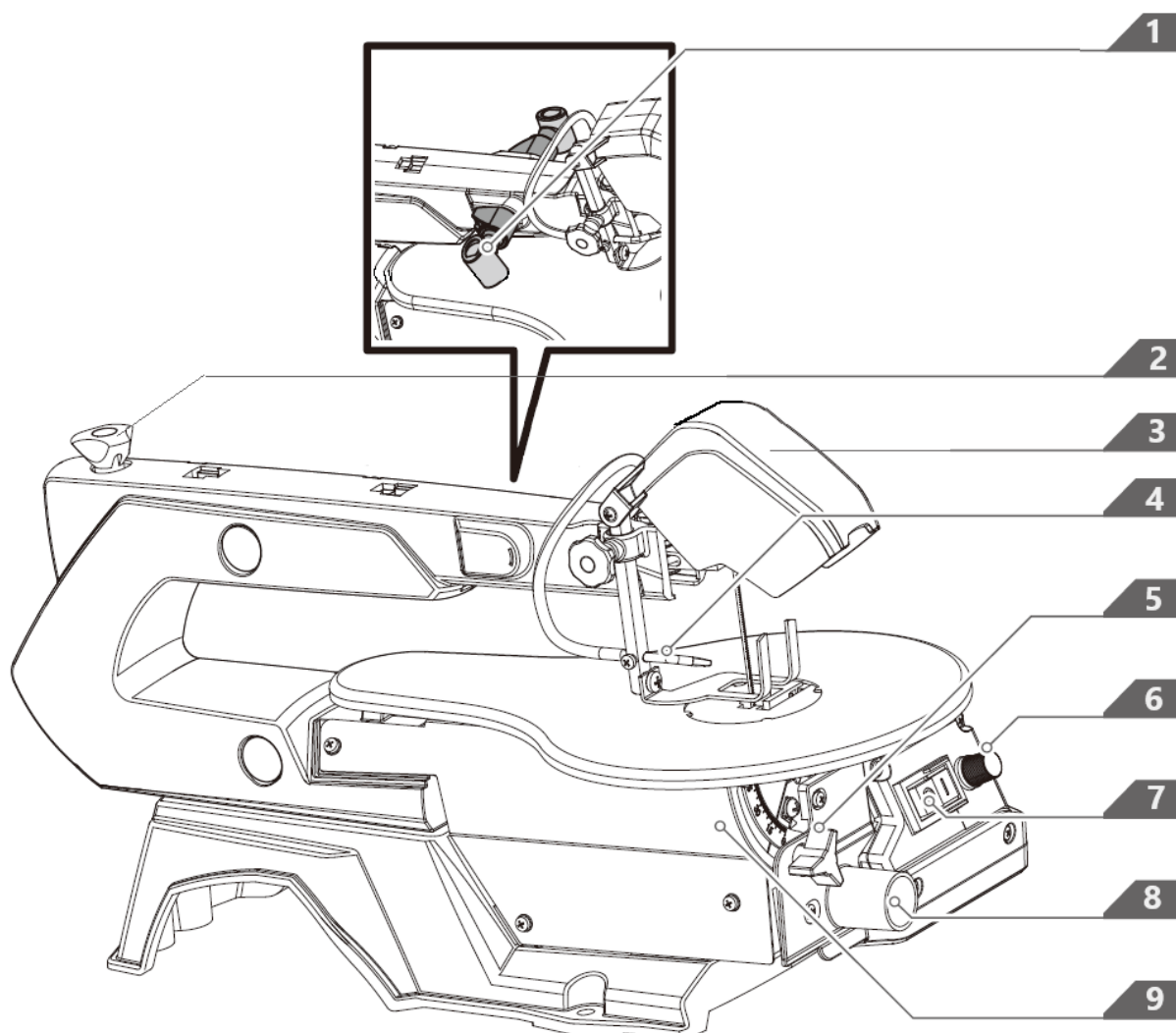
3. Pautas de uso

La máquina está diseñada para trabajar la madera. Es posible realizar cortes de precisión, lo que permite recortar los contornos de piezas pequeñas.

El producto está destinado únicamente para uso doméstico.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del aparato



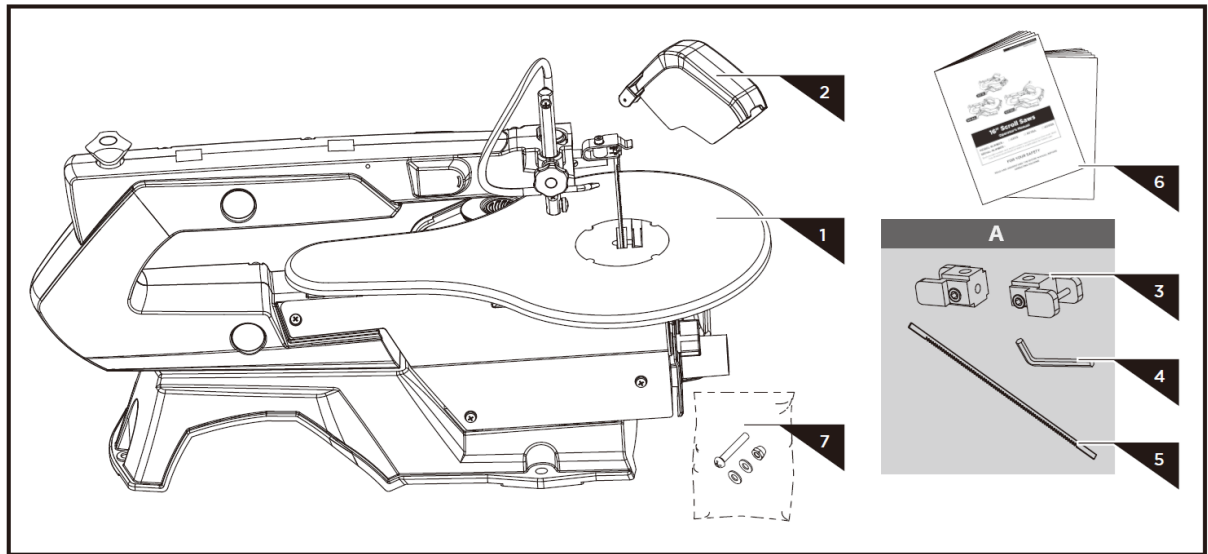
- 1 – Lámpara Doble
- 2 – Tornillo de sujeción
- 3 – Protector de hoja
- 4 – Boquilla de aire
- 5 – Perilla de estrella
- 6 – Interruptor de velocidad
- 7 – Interruptor de encendido/apagado
- 8 – Adaptador de succión
- 9 – Escala de ángulo

3.2. Preparándose para su uso

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe utilizarse colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de niños y personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

3.3. Montaje del dispositivo



1. Máquina principal

2. Protector de hoja

A – CARACTERÍSTICA OPCIONAL:

3. Adaptador de hoja de sierra (función opcional A)

4. Llave Allen (característica opcional A)

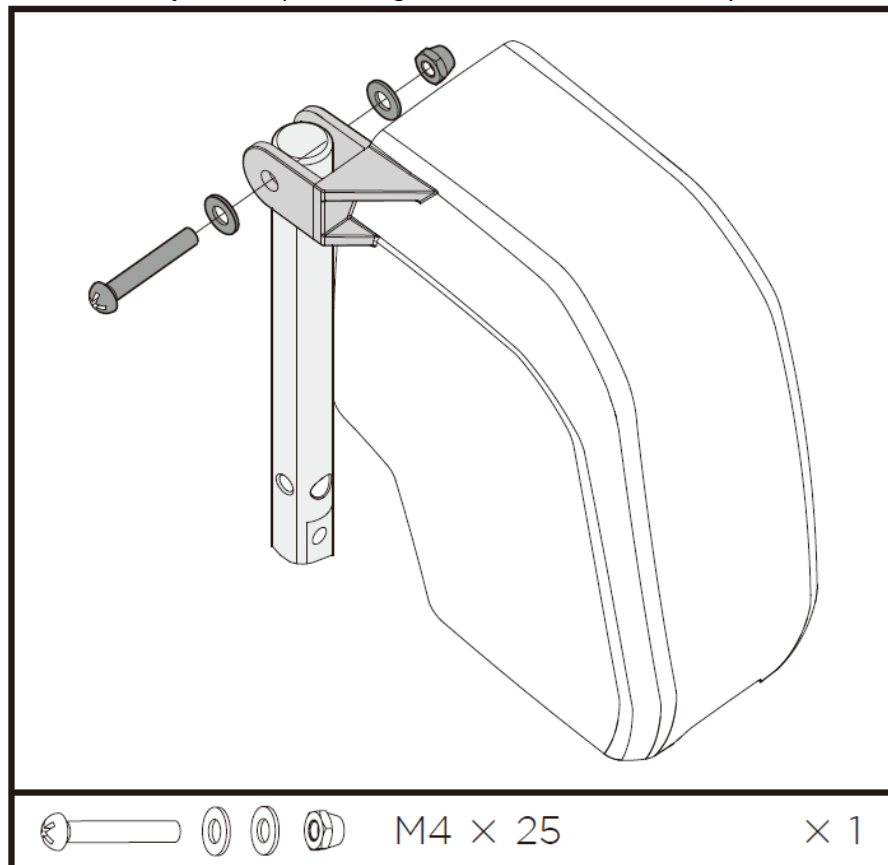
5. Hoja de sierra plana (característica opcional A)

6. Manual del operador

7. Bolsa de herramientas

Conjunto de protector de hoja

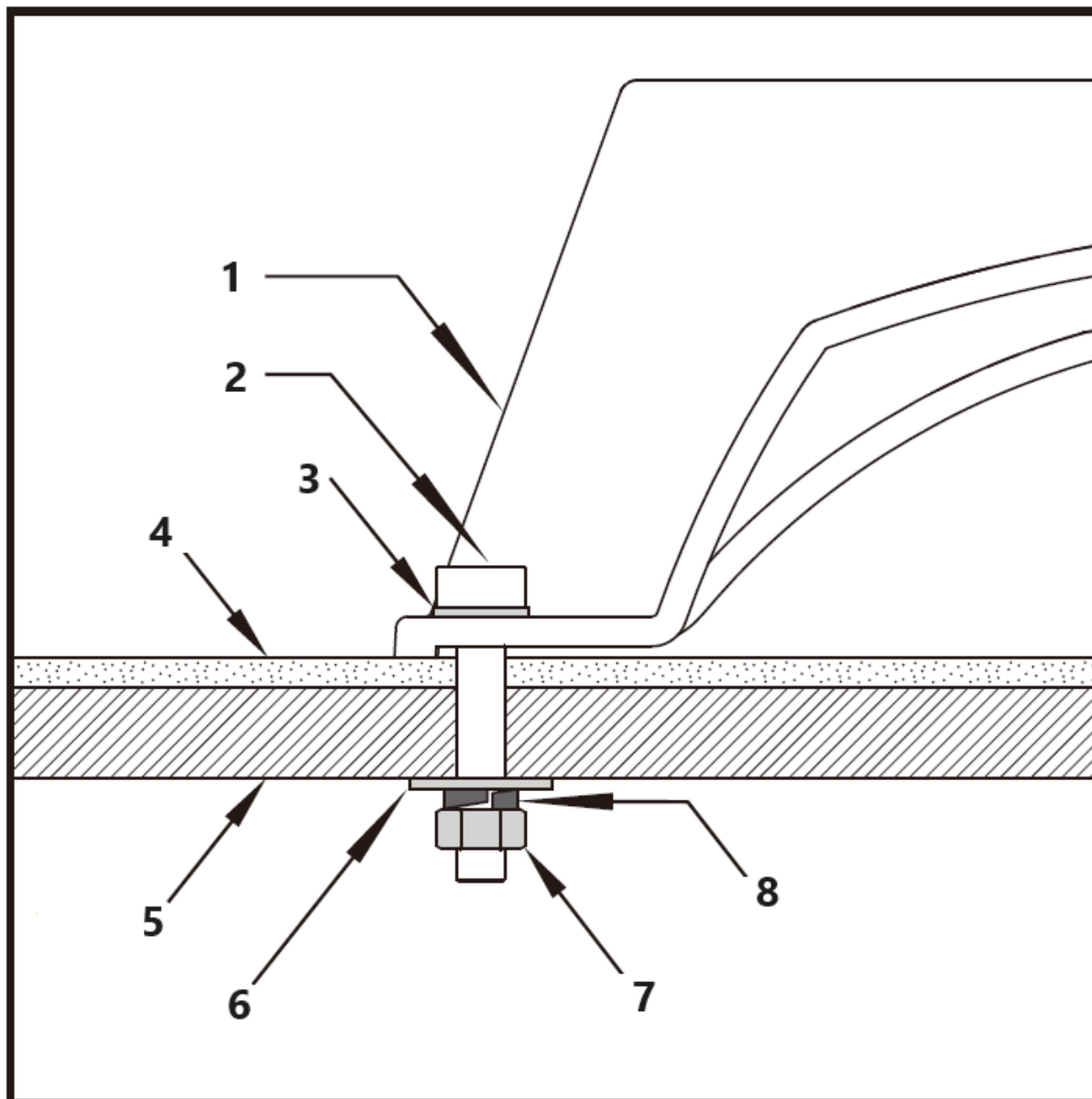
Instale el protector de la hoja en el soporte. Asegure el tornillo con una tuerca y dos arandelas.



3.4. Uso del dispositivo

Montaje de la máquina en un banco de trabajo

Un banco de trabajo de madera maciza es mejor que uno de madera contrachapada, ya que en la madera contrachapada se notan más las vibraciones y ruidos molestos. Las herramientas y piezas pequeñas necesarias para montar la sierra en un banco de trabajo no se suministran con la sierra. Sin embargo, utilice equipos de al menos los siguientes:



- 1 – Pata de Apoyo
- 2 – Perno M8 (x3)
- 3 – Arandela Plana $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Almohadilla de goma
- 5 – Mesa de trabajo
- 6 – Arandela Plana Grande $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Tuerca M8 (x3)
- 8 – Arandela de seguridad $\Phi 8$ (x3)

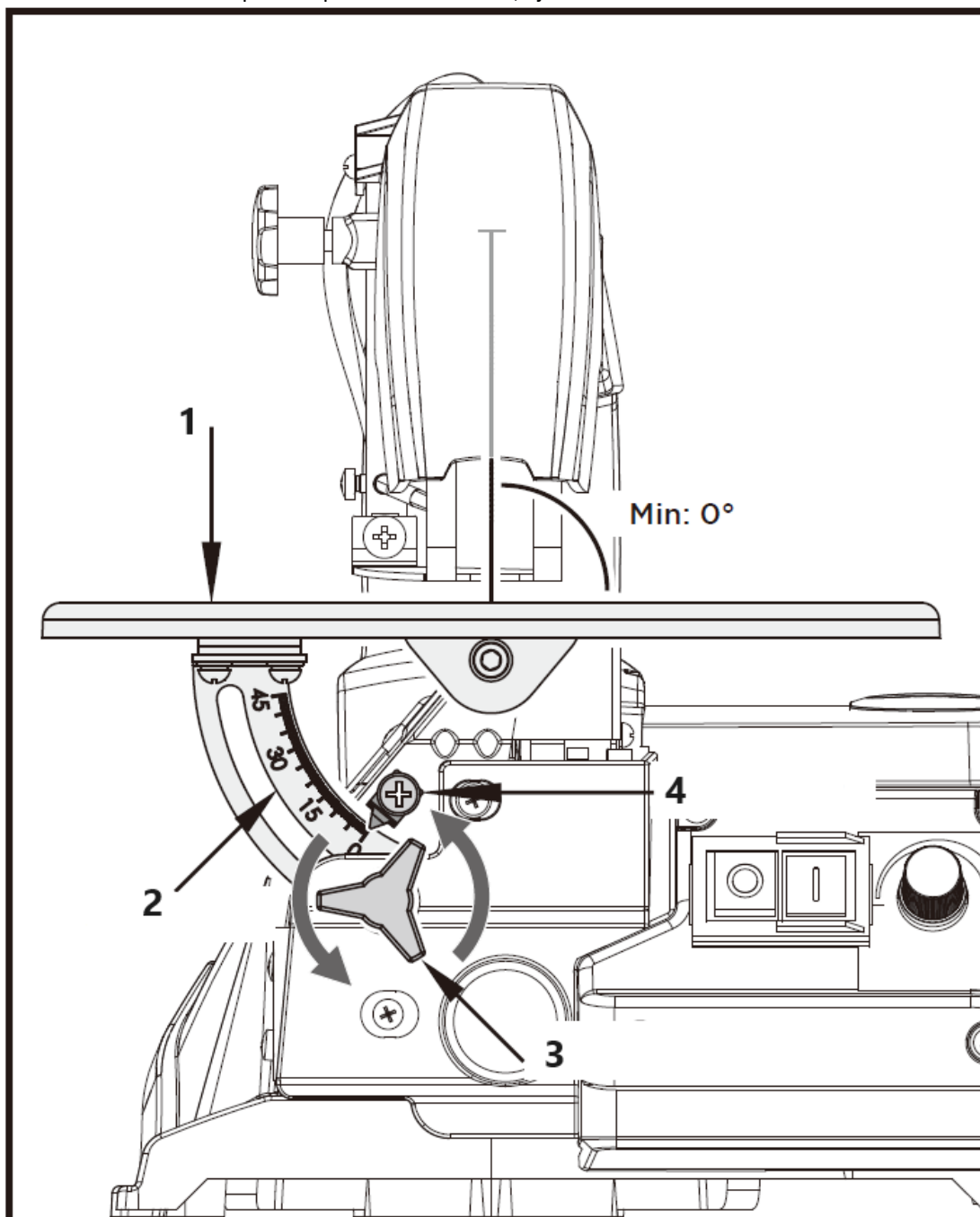
Primero, taladre agujeros en la superficie del asiento y luego inserte los tornillos. Con la sierra tampoco se suministra una base de gomaespuma para reducir el ruido. Sin embargo, le recomendamos expresamente que utilice una base de este tipo para mantener las vibraciones y el ruido al mínimo. Tamaño ideal 400x240 mm.

Configuración del banco de sierra

- Suelte el botón de estrella y coloque la mesa de sierra en ángulo recto con respecto a la hoja de sierra. Utilice una escuadra en L con un ángulo de 90° para medir el ángulo recto entre la hoja y el banco. La hoja de sierra debe estar a 90° con respecto al ángulo.
- Cierre el botón de estrella cuando la distancia entre la hoja y el ángulo de 90° sea mínima. El banco debe entonces estar a 90° con respecto a la hoja de sierra.

Configurar la escala de ángulos

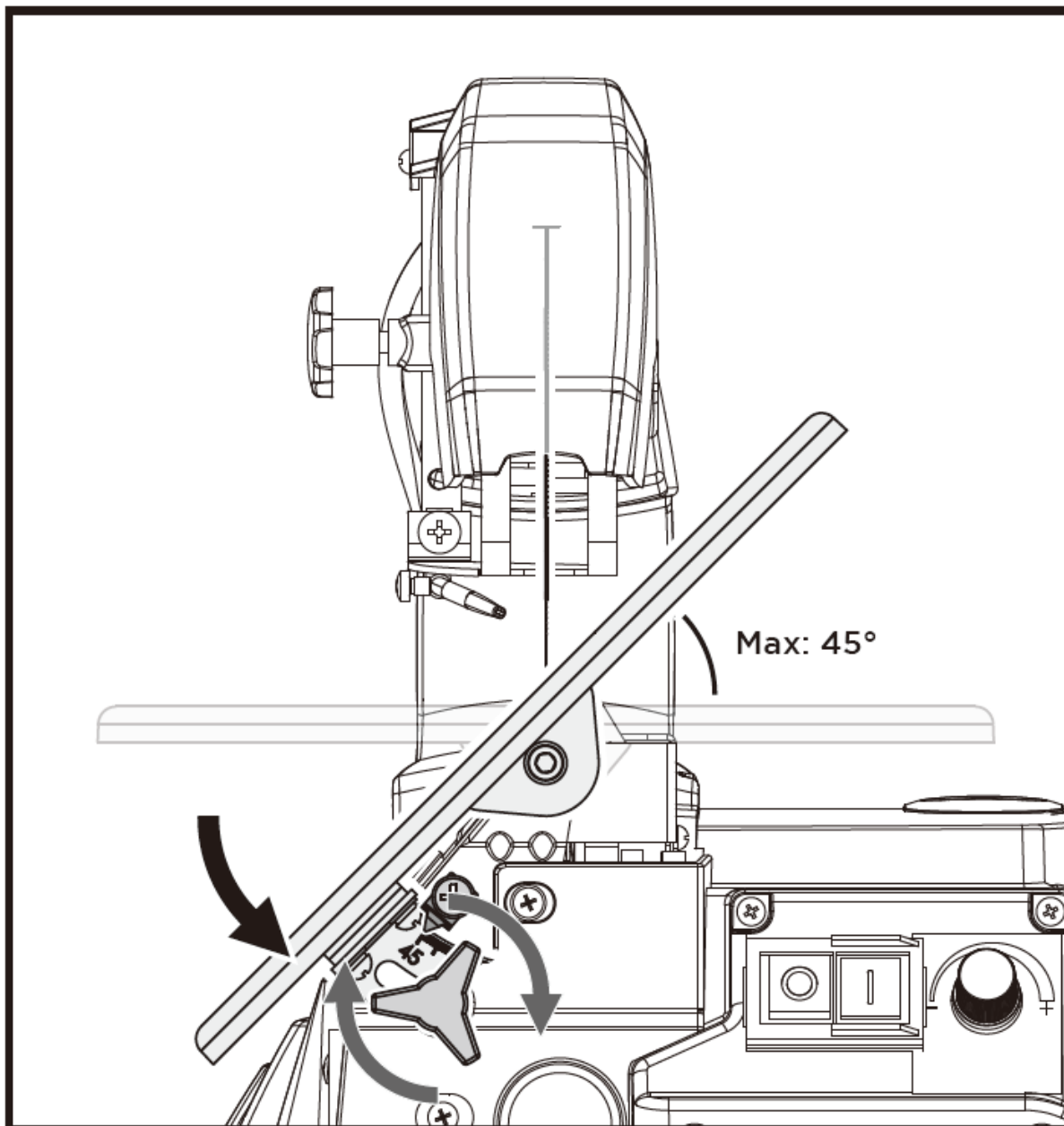
- Suelte el tornillo de bloqueo y lleve el indicador a la posición cero. Apriete el tornillo. Tenga en cuenta: la escala de ángulos es un equipo complementario útil, pero no debe utilizarse para trabajos de precisión. Utilice madera de desecho para las pruebas de la sierra, ajuste el banco si es necesario.



- 1 – Banco de sierra
- 2 – Escala de ángulos
- 3 – Perilla de estrella
- 4 – Tornillo de bloqueo

Sierra de Banco Horizontal y Cortes Diagonales

El banco de sierra se puede colocar en una posición diagonal de 45° o dejarse en posición horizontal. Puede leer el ángulo de inclinación aproximado utilizando la escala de ángulos ubicada debajo del banco de trabajo. Para un ajuste más exacto, utilice restos de madera para algunas pruebas de sierra; ajuste el banco si es necesario.



Una sierra de calar es fundamentalmente una “herramienta de corte curvo”, pero también puede realizar cortes de bordes rectos y en ángulo. Familiarícese con los siguientes puntos importantes antes de poner en marcha la sierra.

- La sierra no corta madera automáticamente. Debes alimentar la madera contra la hoja de la sierra manualmente.
- El proceso de corte ocurre sólo mientras la hoja se mueve hacia abajo.
- Alimente la madera lentamente contra la hoja de la sierra, ya que los dientes de la hoja de la sierra son pequeños y cortan sólo mientras se mueven hacia abajo.
- Todas las personas que trabajen con la sierra necesitan formación. La hoja de la sierra puede romperse fácilmente durante este tiempo de capacitación mientras el operador aún no esté familiarizado con la sierra.

- La sierra es más adecuada para láminas de madera de menos de 2,5 cm de espesor.
- Alimente la madera con especial lentitud contra la hoja y evite curvas bruscas para evitar que la hoja de sierra se rompa, si desea cortar láminas de madera de más de 2,5 cm de espesor.
- Los dientes de la hoja de sierra se desafilan con el tiempo; es necesario reemplazar las hojas de sierra. Las hojas de sierra son suficientes para 1/2 a 2 tiempos de funcionamiento dependiendo del tipo de madera.
- Intente asegurarse de que la hoja de la sierra siga la veta de la madera para obtener un corte limpio.
- Al cortar metales preciosos y no ferrosos, la velocidad de la sierra debe reducirse al mínimo.

Cortes interiores



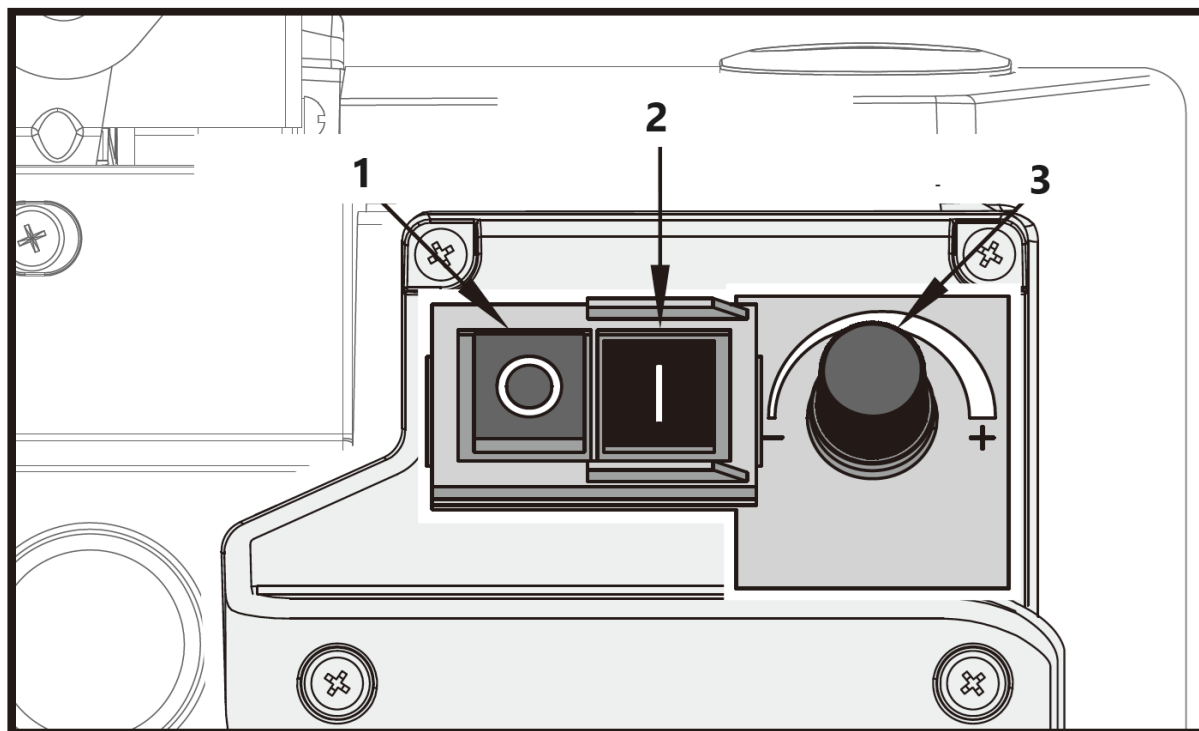
Advertencia : Apague la sierra y desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de realizar cortes interiores para evitar lesiones causadas por la activación involuntaria de la sierra.

Esta sierra es adecuada también para cortes interiores que no comienzan en el borde de la pieza de trabajo. Proceder de la siguiente:

- Taladre un agujero de 6 mm en la pieza de trabajo.
- Afloje el tornillo de sujeción (tensor de la hoja) y libere la tensión en la hoja.
- Coloque el orificio sobre la ranura de la hoja de sierra en el banco de trabajo.
- Instale la hoja de sierra a través del orificio de la pieza de trabajo y a través de la ranura de la hoja de trabajo, y fije la hoja a los soportes.
- Cuando haya completado el corte interior, retire la hoja de la sierra y luego retire la pieza de trabajo del banco.

Operación continua

Es posible encender la sierra presionando el botón verde "I" para funcionamiento continuo. Para apagar la sierra es necesario pulsar el botón rojo "O". Con el control electrónico de velocidad continuamente variable, la velocidad de corte puede aumentarse girando hacia la derecha o reducirse girando hacia la izquierda.



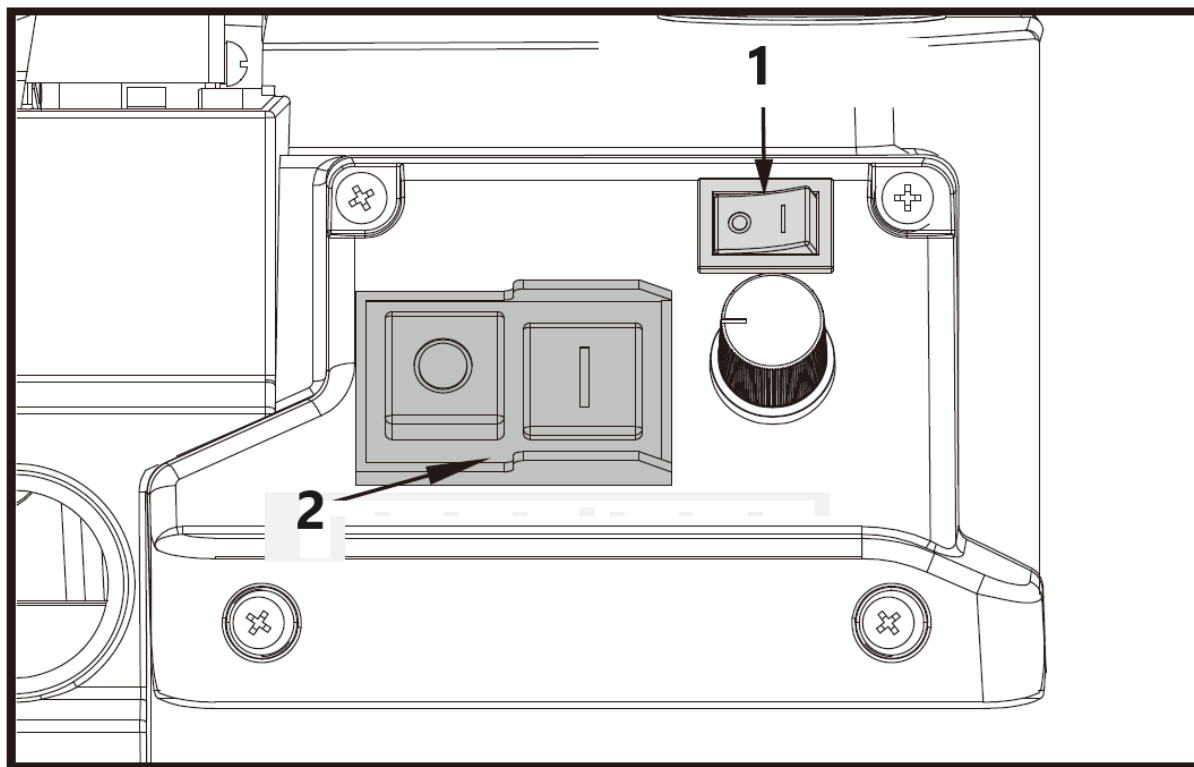
- 1 – Botón rojo "O"
2 – Botón verde "I"
3 – Interruptor de velocidad

Sistema de iluminación

Presione "I" para encender la lámpara.

Presione "O" para apagar la lámpara.

Este interruptor de luz solo puede funcionar cuando el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO del producto está encendido.



1 – Interruptor de lámpara

2 – Interruptor ON/OFF del dispositivo

PRECAUCIÓN: No mire fijamente la lámpara de funcionamiento.

3.5. Limpieza y mantenimiento



¡Advertencia! Por motivos de seguridad operativa, apague siempre la sierra y desconecte el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Observaciones generales

Limpie las virutas y el polvo de la máquina de vez en cuando con un paño. La nueva aplicación de la capa de cera en el banco de trabajo facilita la alimentación de la pieza de trabajo a la hoja. El cable de alimentación debe sustituirse inmediatamente si se arranca, se corta o se daña de cualquier otro modo. ¡No lubrique los cojinetes del motor ni las piezas internas!

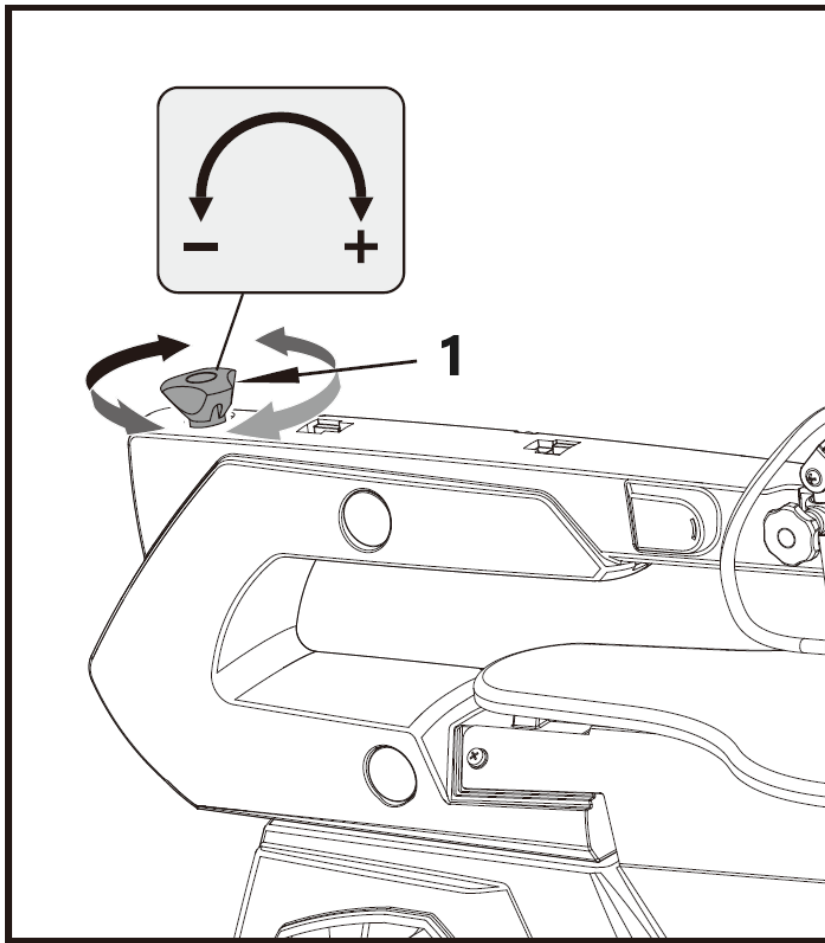
Cambiar la hoja de sierra con pasadores



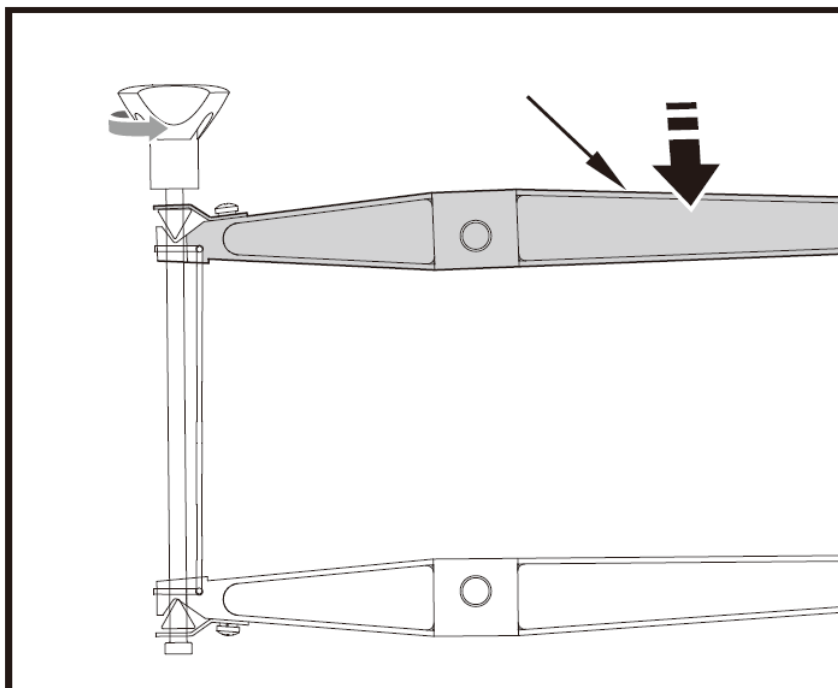
Apague la sierra y retire el enchufe de la red eléctrica antes de instalar las hojas de sierra para evitar lesiones causadas por la activación involuntaria de la sierra.

1. Extracción de la hoja de sierra. Extraiga la hoja de sierra desatornillando el tornillo de sujeción. Retire la hoja de sierra del soporte superior e inferior presionando ligeramente el brazo superior hacia abajo.
2. Insertar la nueva hoja de sierra. Pase un extremo de la hoja de sierra a través de la perforación de la mesa e inserte los pasadores de la hoja de sierra en la muesca. Repita este procedimiento en el soporte de la hoja superior. Antes de engancharlo. Presione ligeramente la parte superior del brazo hacia abajo.

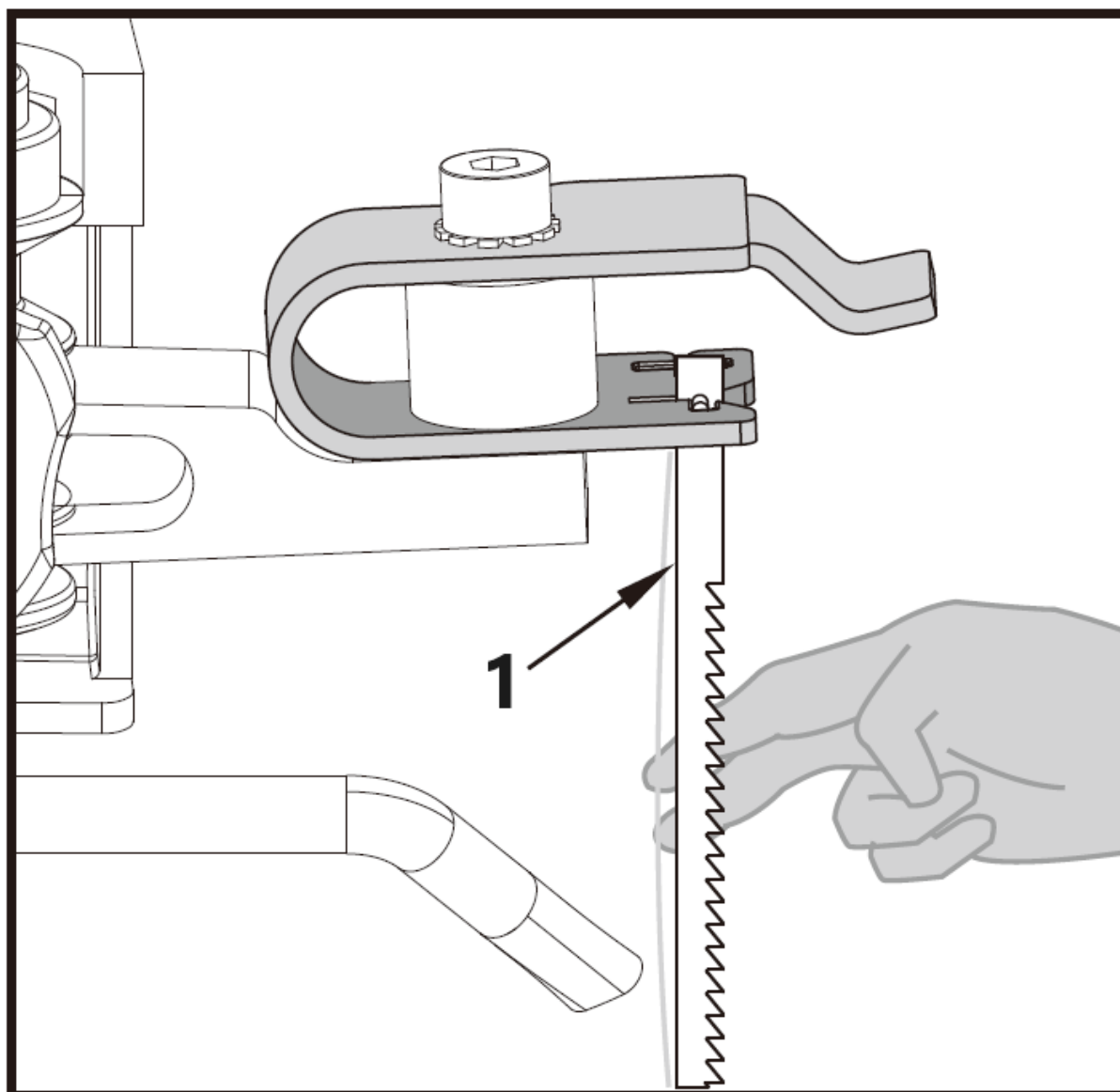
Verifique la posición de los pasadores de las cuchillas en los soportes. Apriete la hoja mediante el tornillo de sujeción. Compruebe el apriete de la hoja. Continúe girando en el sentido de las agujas del reloj para apretar aún más la hoja.



1 – Tornillo de sujeción



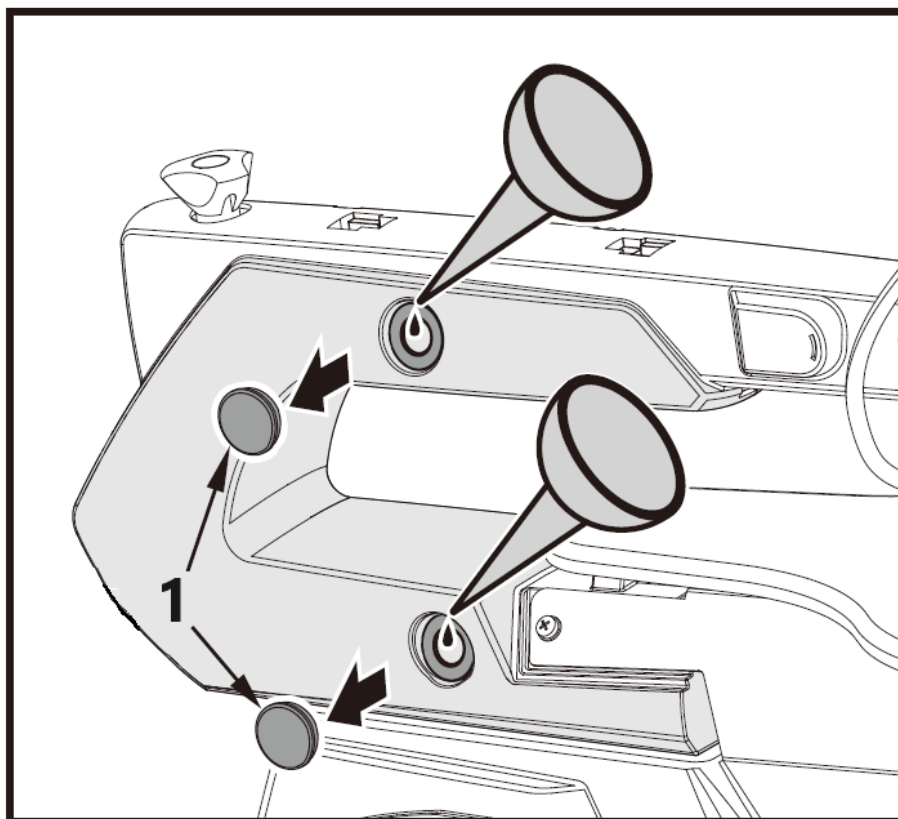
1 – Brazo superior



1 – Hoja de sierra con pasador

Lubricación

Lubrique los cojinetes del brazo de la sierra cada 50 horas. Proceda como se muestra en la figura anterior. Gire la sierra hacia un lado. Aplique una cantidad generosa de aceite SAE 20 al extremo del eje y a los cojinetes de bronce. Deje que el aceite lubricante actúe durante la noche. Repita el procedimiento al día siguiente en el otro lado de la sierra.



1 – Sello de aceite

Inspección de escobillas de carbón

En caso de chispas excesivas, haga revisar las escobillas de carbón únicamente por un electricista calificado.

¡Peligro! Las escobillas de carbón sólo deben ser reemplazadas por un electricista calificado.

Transporte

1. Asegúrese de apagar la alimentación y desconectar el enchufe después de su uso.
2. Tire hacia abajo el protector transparente de la hoja para evitar cortes con las manos durante el transporte.
3. Desconecte la aspiradora y los demás dispositivos de conexión, y retire los pernos de conexión entre la máquina y la mesa de trabajo.
4. Sostenga el extremo superior del brazo en forma de U con una mano mientras se mueve; Si el adaptador de la hoja de sierra y la llave Allen (función opcional A) están en la parte superior del brazo en forma de U, puede moverlo con ambas manos.
5. Se recomienda retirar de la mesa de trabajo las materias primas o productos semiacabados cortados con precisión antes de moverlos, lo que podría dañar la hoja de sierra y su dispositivo de fijación.

Almacenamiento

Guarde el equipo y los accesorios en un lugar oscuro y seco a una temperatura superior al punto de congelación. La temperatura ideal de almacenamiento es entre 5 y 30°C. Guarde la herramienta eléctrica en su embalaje original. Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo y la humedad.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Recurso
Las hojas de sierra se rompen	Tensión mal ajustada	Establecer la tensión correcta
	demasiada carga	Alimente la pieza de trabajo más lentamente
	Variedad de hoja de sierra incorrecta	Utilice las hojas de sierra correctas
	Pieza de trabajo no alimentada recta	Evite ejercer presión desde el costado.
El motor no funciona	Cable de red defectuoso	Cambiar piezas defectuosas
	Motor defectuoso	Llame al servicio de atención al cliente. No intente reparar el motor usted mismo, ya que debe hacerlo personal capacitado.
Vibración (NOTA: La sierra vibra ligeramente cuando el motor está funcionando en funcionamiento normal).	Sierra mal instalada	Establecer la tensión correcta
	Base inadecuada	Cambiar la base a una más adecuada
	El banco de trabajo no está atornillado.	Asegure el banco de trabajo
	El motor no está asegurado.	Asegure el motor
La hoja de sierra se balancea hacia afuera, los soportes no están alineados	Titulares no alineados	Aflojar los tornillos con los que se fijan los soportes al brazo. Alinee los soportes para que queden perpendiculares entre sí y vuelva a apretar los tornillos.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo a un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Consulte el símbolo en el producto, manual de instrucciones y embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al elegir reciclar, estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Dekopírfűrész
Modell	MSW-FŰRÉSZ 16 TEKERC
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	S2 10 perc 120 W / S1 60 W
Nyíláskapacitás [mm]	406
Max vágási magasság	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Löket [mm]	19
Löketsebesség [/perc]	400-1650
Penge hossza [mm]	127
Asztal dőlésszöge	0°~45°
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	630 x 330 x 325
Súly [kg]	12

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELMEZTETÉS! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **EMLÉKEZTETÉS!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)



Viseljen porvédő maszkot (légzészédelem).



Használja az őrzt.



FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!



FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!



VIGYÁZAT: Mérgező anyagok, mérgezésveszély!



FIGYELEM! Kézzel való összenyomódás veszélye!



Vészleállítás!



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!



Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:
Dekopírfűrés

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a főfeszültség típusa és az áram megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- c) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- d) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- e) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- f) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.
- g) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- h) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- i) Használja a "Vészleállítót", ha fennáll a sérülés vagy halál, baleset vagy kár veszélye.
- j) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- k) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- l) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- n) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. "Legenda" szakaszban meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- e) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- f) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- g) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- h) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- i) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- j) Ha a készülékhez szívást kell csatlakoztatni, ellenőrizze az összes csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy azok tömörök. A portalanító rendszer használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

2.4. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

- b) Ne használja a készüléket, ha a "ON/OFF" kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
- c) Győződjön meg róla, hogy a dugó ki van húzva az aljzatból, mielőtt bármilyen beállítással, tartozékcserével próbálkozna, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Ezek az óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen aktiválásának kockázatát.
- d) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket, hogy nincsenek-e megrepedt részek vagy elemek, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- g) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- i) Kerülje el azokat a helyzeteket, amikor a készülék a túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- j) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- k) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
- m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- n) Ne dolgozzon egyszerre két munkadarabon.
- o) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- p) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- q) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
- r) MEGJEGYZÉS: Működés közben a készülék egyes elemei nagyon forróvá válnak - leforrázási veszély!
- s) Használjon védőszemüveget. Ha poros környezetben dolgozik, viseljen porvédő maszkot.
- t) Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- vagy zsírmentesen.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

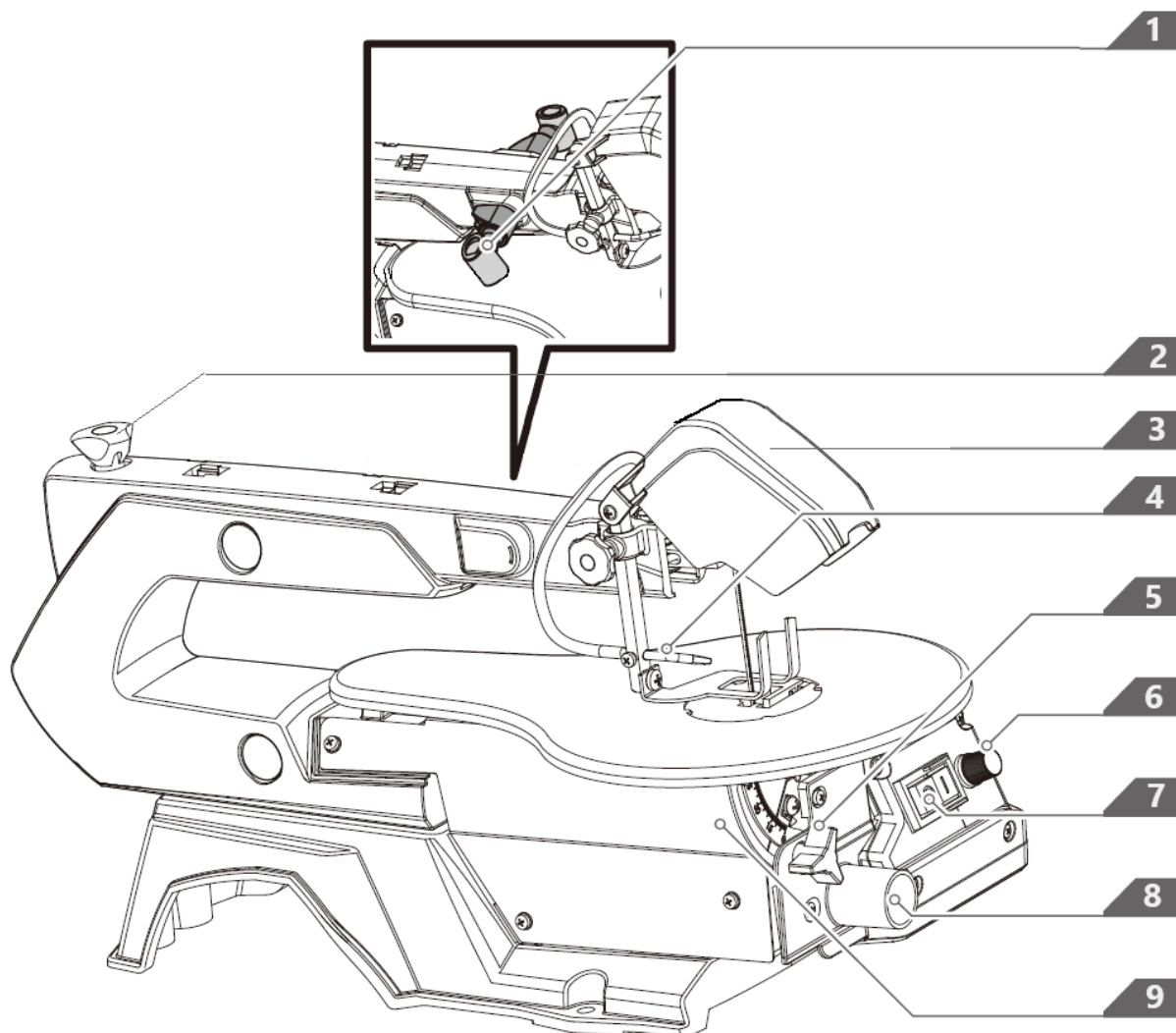
3. Használati útmutató

A gépet famegmunkáláshoz tervezték. Lehetőség van precíziós vágásra, amely lehetővé teszi a kis alkatrészek kontúrjainak kivágását.

A termék kizárólag otthoni használatra készült.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása



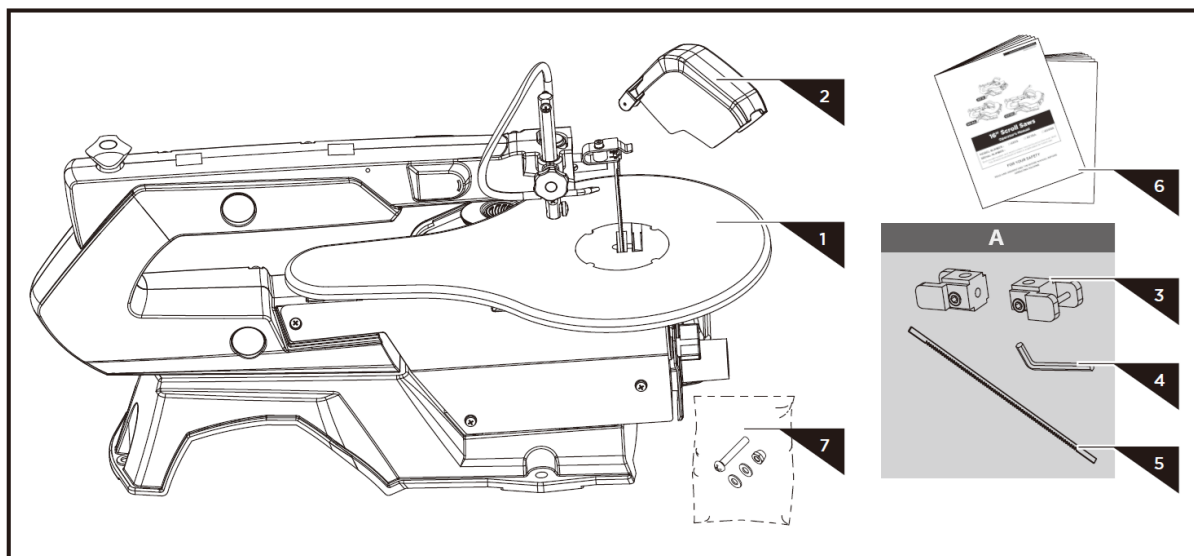
- 1 - Dupla lámpa
- 2 - szorítócsavar
- 3 - Pengevédő
- 4 - Levegőfúvóka
- 5 - Csillaggomb
- 6 - Sebességkapcsoló
- 7 - ON/OFF kapcsoló
- 8 - Szívó adapter
- 9 - Szögskála

3.2. Felkészülés a használatra

KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

3.3. A készülék összeszerelése



1. Főgép

2. Pengevédő

A - OPCIONÁLIS FUNKCIÓ:

3. Fűrészlap adapter (opcionális A funkció)

4. Imbuszkulcs (opcionális A funkció)

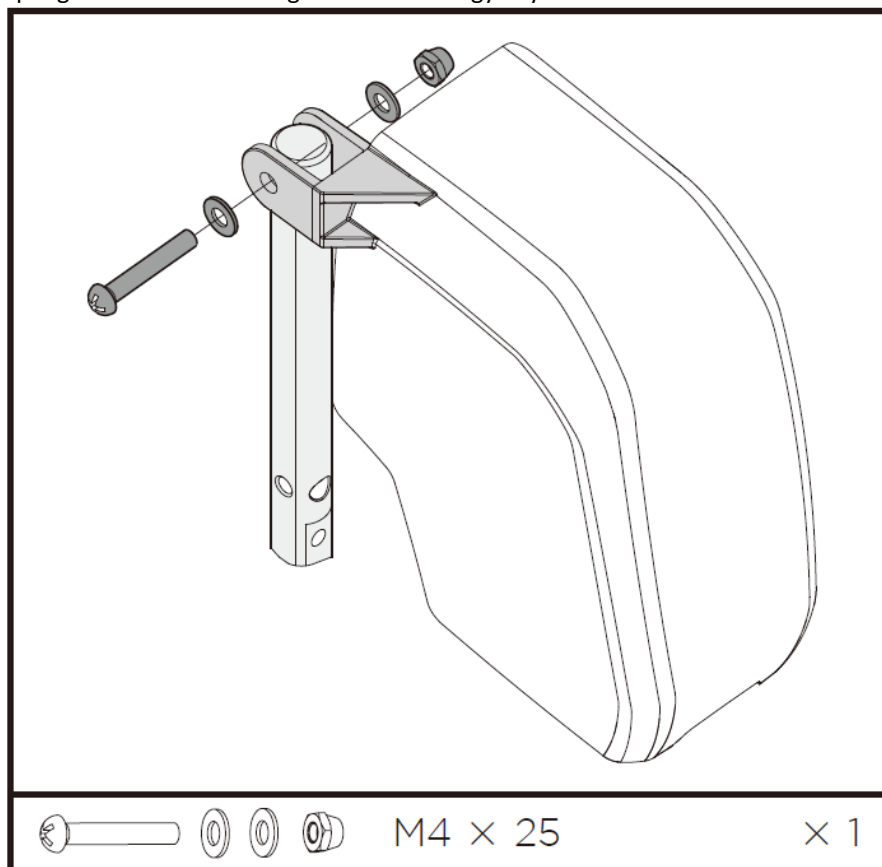
5. Lapos fűrészlap (opcionális A funkció)

6. Üzemeltetői kézikönyv

7. Hardver táska

Pengevédő szerelvény

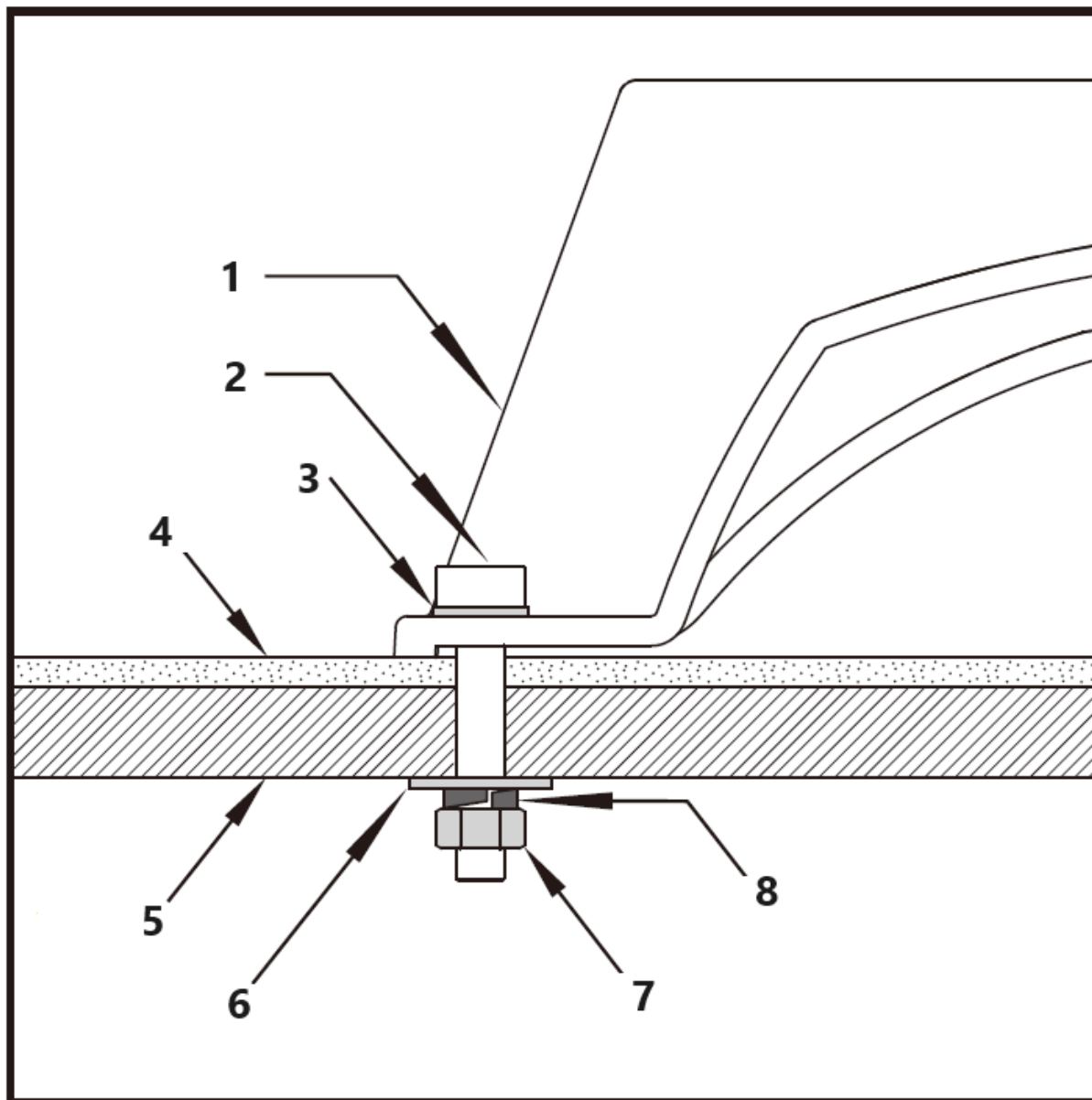
Szerelje fel a pengevédőt a tartóra. Rögzítse a csavart egy anyával és két alátéttel.



3.4. Eszközhasználat

A gép felszerelése a munkasztalra

A tömör fából készült munkapad jobb, mint a rétegelt lemezből készült, mivel a zavaró rezgések és zajok a rétegelt lemez esetében jobban érzékelhetőek. A fűrész munkapadon történő összeszereléséhez szükséges szerszámok és kis alkatrészek nem tartoznak a fűrészhez. Használjon azonban legalább a következő felszereléseket:



- 1 - támasztóláb
- 2 - M8-as csavar (x3)
- 3 - Lapos alátét $\Phi 8$ (x3)
- 4 - Gumi párna
- 5 - Munkasztal
- 6 - Nagy lapos alátét $\Phi 8$ (x3)
- 7 - M8-as anya (x3)
- 8 - $\Phi 8$ alátét (x3)

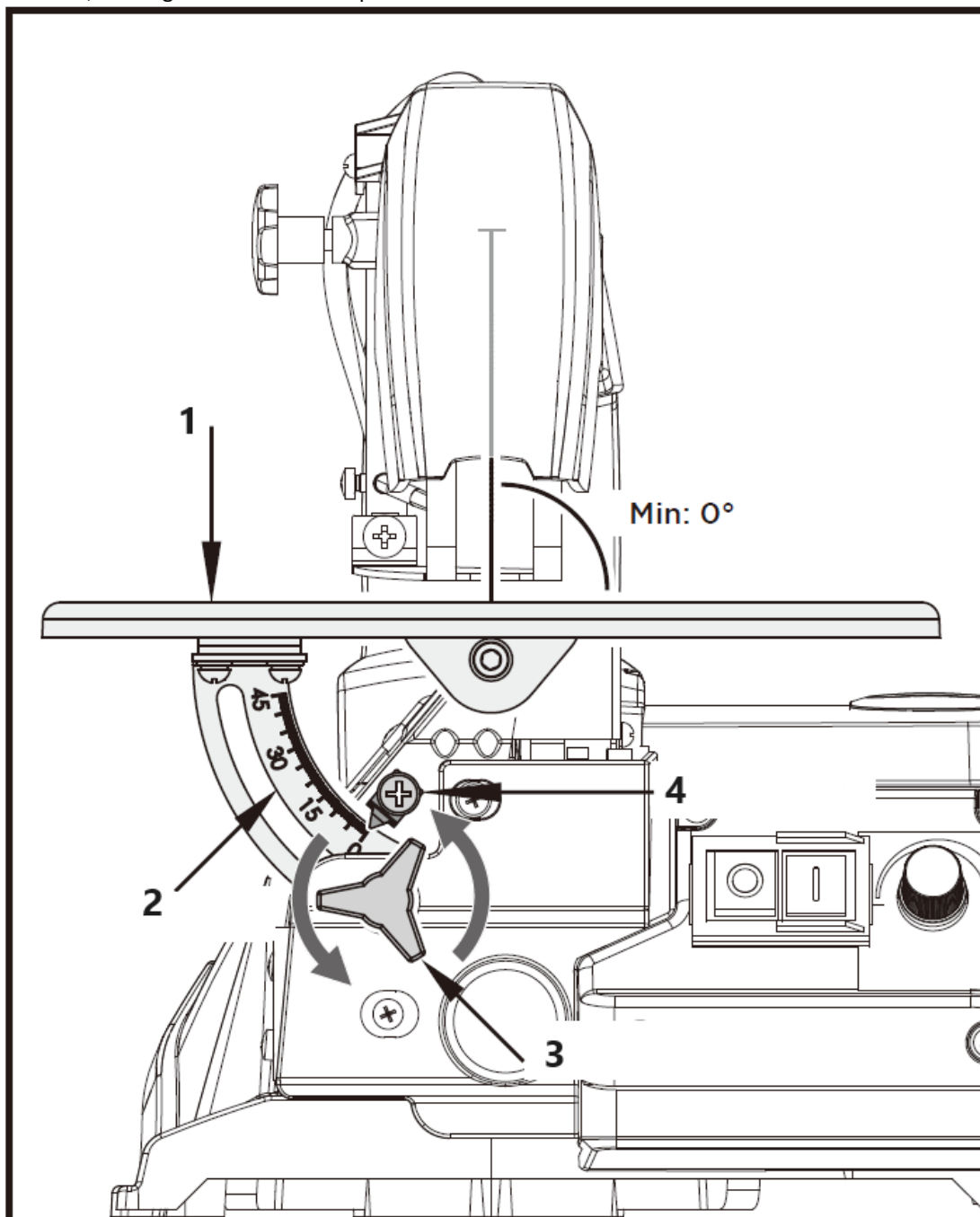
Először fúrjon lyukakat az ülőfelületbe, majd helyezze be a csavarokat. A fűrészhez nem tartozik habszivacs talp a zajcsökkentés érdekében. Kifejezetten javasoljuk azonban, hogy ilyen alapot használjon, hogy a rezgés és a zaj a lehető legkisebb legyen. Ideális méret 400 × 240 mm.

A fűrészpad beállítása

- Engedje el a csillaggombot, és állítsa a fűrészpadot a fűrészlaphoz képest derékszögbe. Egy 90°-os szögű L-négyzet segítségével mérje meg a penge és a pad közötti derékszöget. A fűrészlap 90°-os szögben álljon.
- Zárja be a csillaggombot, amikor a penge és a 90°-os szög közötti távolság minimális. A padnak ekkor 90°-ban kell állnia a fűrészlaphoz képest.

A szögskála beállítása

- Engedje ki a reteszelőcsavart, és állítsa a kijelzőt a nulla pozícióba. Rögzítse a csavart. Megjegyzés: a szögskála hasznos kiegészítő eszköz, de nem használható precíziós munkához. Használjon fűrészpróbákhoz hulladékfát, szükség esetén állítsa be a padot.

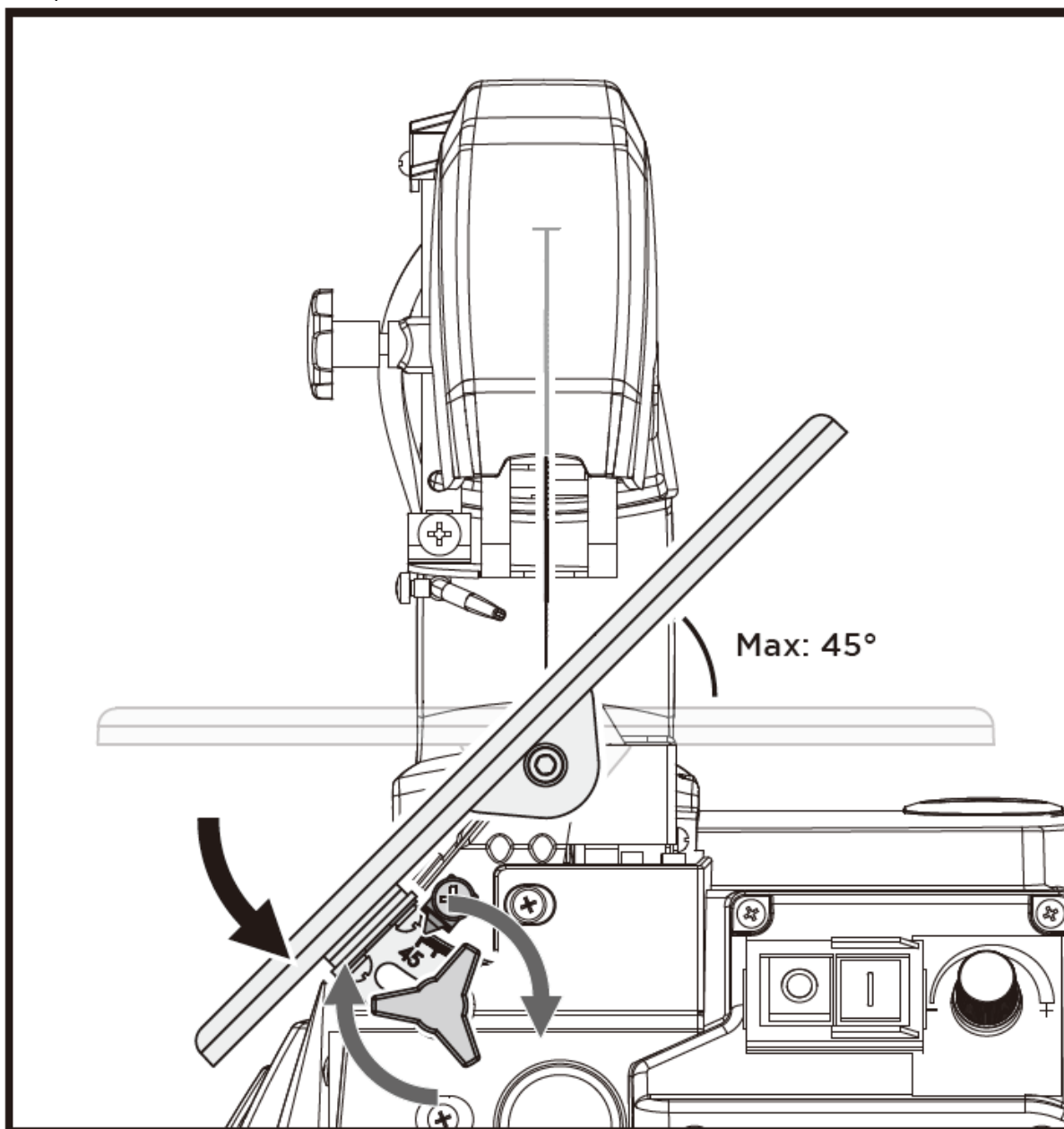


- 1 - Fűrészpad
- 2 - Szögskála
- 3 - Csillaggomb
- 4 - zárócsavar

Vízszintes fűrészpad és átlós vágások

A fűrészpad 45°-os átlós helyzetbe állítható vagy vízszintes helyzetben hagyható.

A hozzávetőleges lejtésszöget a munkapad alatt található szögskála segítségével tudja leolvasni. A pontosabb beállításhoz használjon fűrészelési tesztekhez fűrészárut; szükség esetén állítsa be a fűrészpadot.



A dekopírfűrész alapvetően "görbe vágó szerszám", de egyenes és ferde élű vágásokat is végezhet. A fűrész üzembe helyezése előtt ismerkedjen meg a következő fontos pontokkal.

- A fűrész nem vágja automatikusan a fát. A fát kézzel kell a fűrészlaphoz vezetni.
- A vágási folyamat csak akkor történik, amikor a penge lefelé mozog.
- A fát lassan adagolja a fűrészlaphoz, mivel a fűrészlap fogai kicsik, és csak lefelé haladva vág.
- A fűrész munkát végző valamennyi személynek képzésre van szüksége. A fűrészlap könnyen eltörhet ebben a betanítási időszakban, amikor a kezelő még nem ismeri a fűrész.
- A fűrész leginkább a 2,5 cm-nél kisebb vastagságú falapokhoz alkalmas.
- Különösen lassan adagolja a fát a fűrészlaphoz, és kerülje a hirtelen kanyarodásokat, hogy elkerülje a fűrészlap törését, ha 2,5 cm-nél vastagabb falapokat szeretne vágni.
- A fűrészlap fogai idővel tompulnak, a fűrészlapokat ki kell cserélni. A fűrészlapok a fajtától függően 1/2-2 üzemidőre elegendőek.

- A tiszta vágás érdekében ügyeljen arra, hogy a fűrészlap a fa szemcsézettségét kövesse.
- Nemes- és színesfémek vágásakor a fűrész fordulatszámát a minimumra kell csökkenteni.

Belső vágások



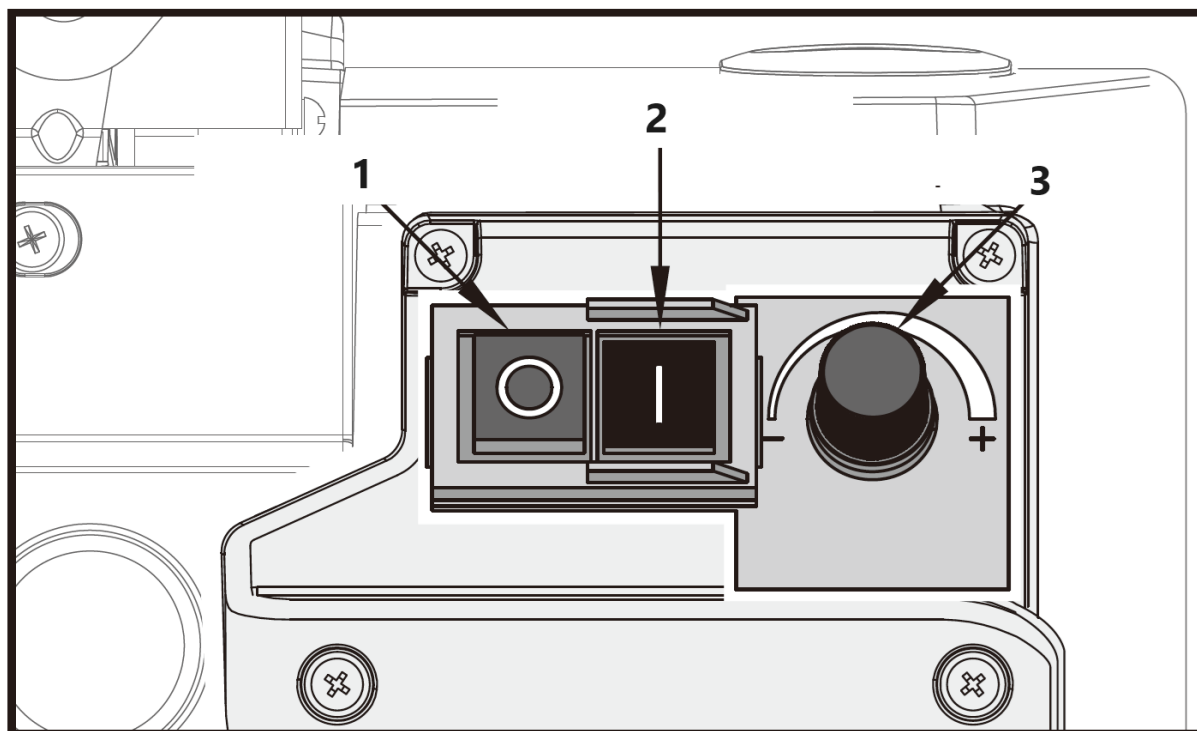
Figyelmeztetés: Kapcsolja ki a fűrész, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt belső vágásokat végez, hogy elkerülje a fűrész véletlen bekapcsolásából eredő sérüléseket.

Ez a fűrész alkalmas a belső vágásokhoz is, amelyek nem a munkadarab szélénél kezdődnek. A következőképpen járjon el:

- Fúrjon egy 6 mm-es lyukat a munkadarabba.
- Lazítsa meg a szorítócsavart (pengefeszítő), és oldja a penge feszességét.
- Helyezze a furatot a fűrészlap nyílás fölé a munkapadban.
- Szerelje be a fűrészlapot a munkadarabon lévő furaton és a munkapenge nyíláson keresztül, és rögzítse a fűrészlapot a tartókhoz.
- Ha befejezte a belső vágást, vegye ki a fűrészlapot, majd vegye le a munkadarabot a munkapadról.

Folyamatos működés

A fűrész a zöld "I" gomb megnyomásával lehet bekapcsolni a folyamatos működéshez. A fűrész kikapcsolásához meg kell nyomni a piros "0" gombot. A fokozatmentes elektronikus fordulatszám-szabályozással a vágási sebesség jobbra fordulással növelhető, balra fordulással pedig csökkenthető.



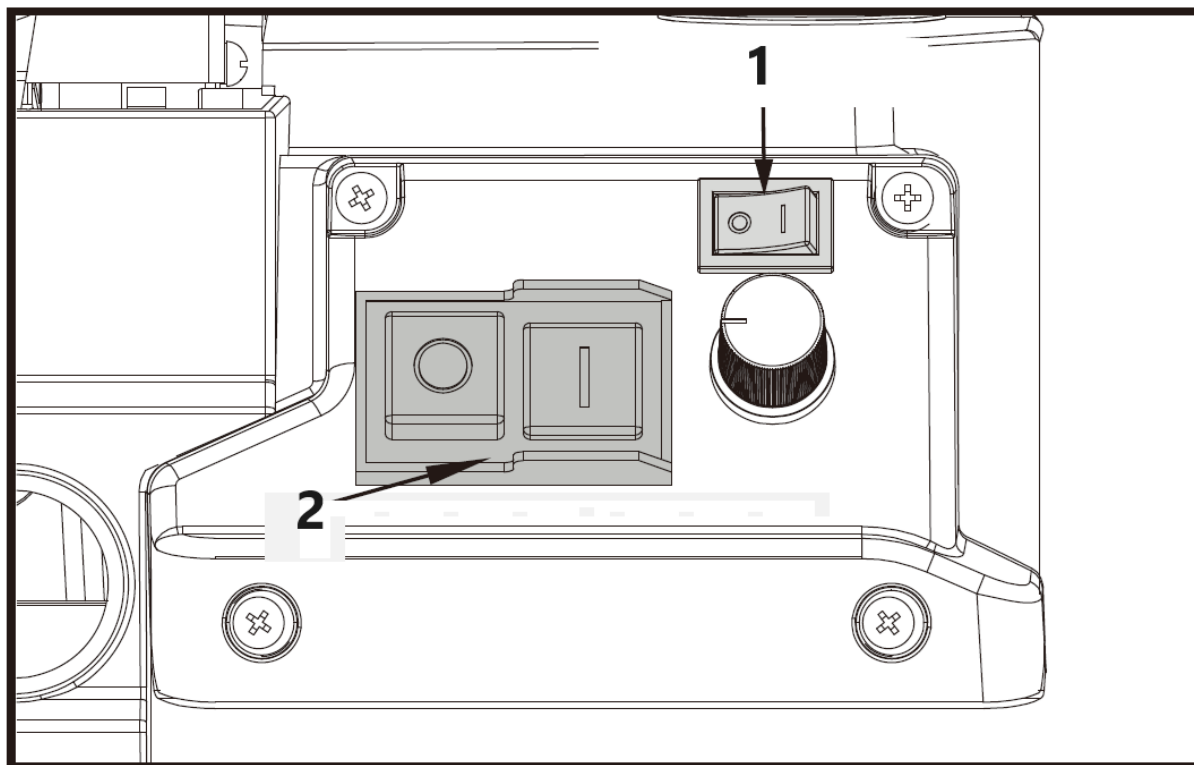
- 1 - Piros "0" gomb
2 - Zöld "I" gomb
3 - Sebességkapcsoló

Világítási rendszer

Nyomja meg az "I" gombot a lámpa bekapcsolásához.

Nyomja meg az "O" gombot a lámpa kikapcsolásához.

Ez a fénykapcsoló csak akkor működik, ha a termék ON/OFF kapcsolója be van kapcsolva.



1 - Lámpa kapcsoló

2 - A készülék ON/OFF kapcsolója

FIGYELMEZTETÉS: Ne bámulja a működési lámpát.

3.5. Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Az üzembiztonság érdekében a karbantartási munkák elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a fűrészt, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Általános megjegyzések

Időnként törölje le a gépről a forgácsokat és a port egy ronggyal. A viaszbevonat újbóli felvitele a munkapadon megkönnyíti a munkadarab pengéhez történő adagolását. A hálózati kábelt azonnal ki kell cserélni, ha kihúzódott, elvágódott vagy más módon megsérült. Ne kenje a motor csapágypontjait vagy belső alkatrészeit!

Fűrészlap cseréje csapokkal

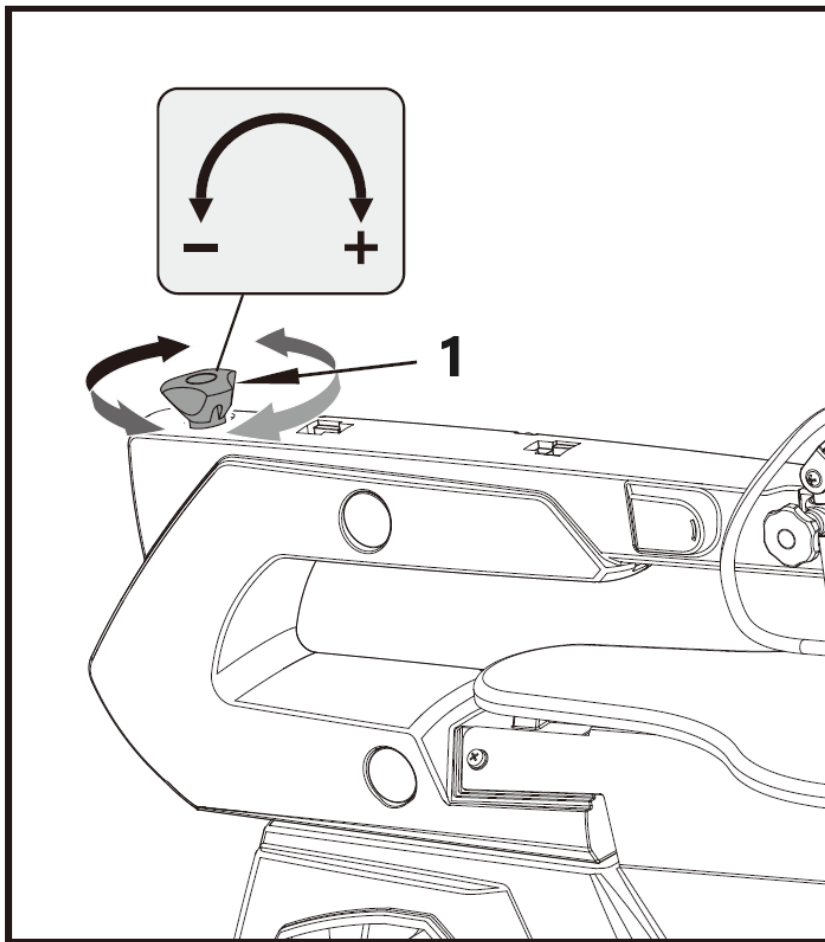


A fűrészlapok felszerelése előtt kapcsolja ki a fűrészt, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, hogy elkerülje a fűrész véletlen bekapcsolásából eredő sérüléseket.

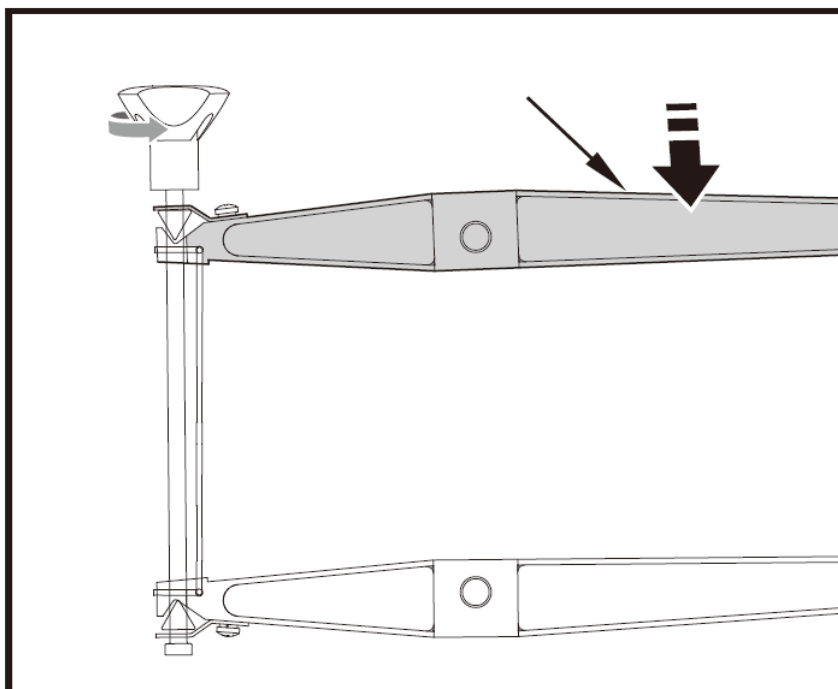
1. Fűrészlap eltávolítása. Húzza ki a fűrészlapot a rögzítőcsavar kicsavarásával. Vegye le a fűrészlapot a felső és az alsó tartóról a felső kar enyhe lenyomásával.

2. Az új fűrészlap behelyezése. Vezesse át a fűrészlap egyik végét az asztal perforációján, és helyezze a fűrészlap csapjait a bevágásba. Ismételje meg ezt az eljárást a felső pengetartónál. Mielőtt bekötnéd. Kissé nyomja le a felkarját. Ellenőrizze a pengecsapok helyzetét a tartóknál. Húzza meg a pengét a

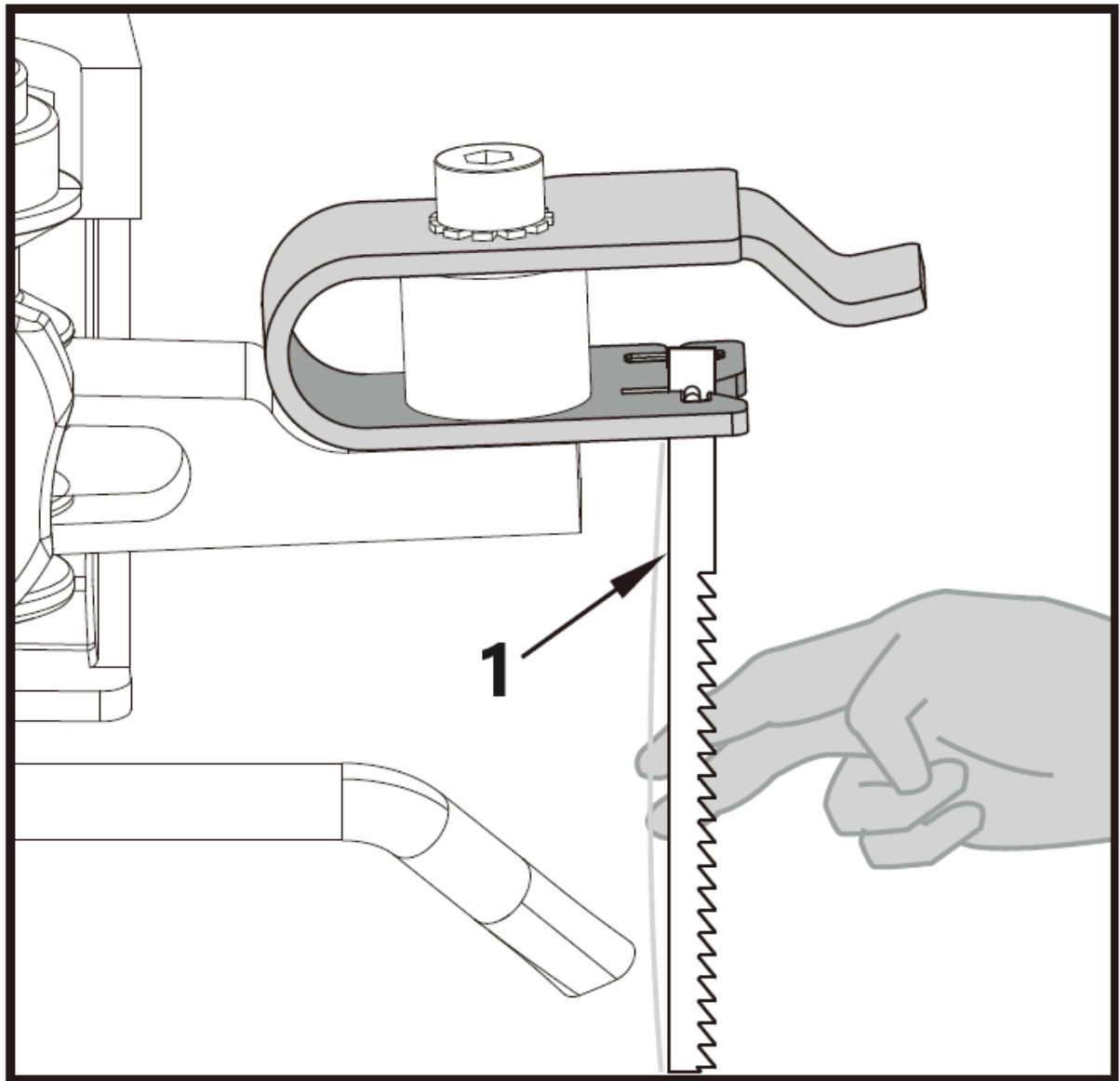
szorítócsavarral. Ellenőrizze a penge feszességét. Forgassa tovább az óramutató járásával megegyező irányban, hogy a pengét még jobban meghúzza.



1 - szorítócsavar



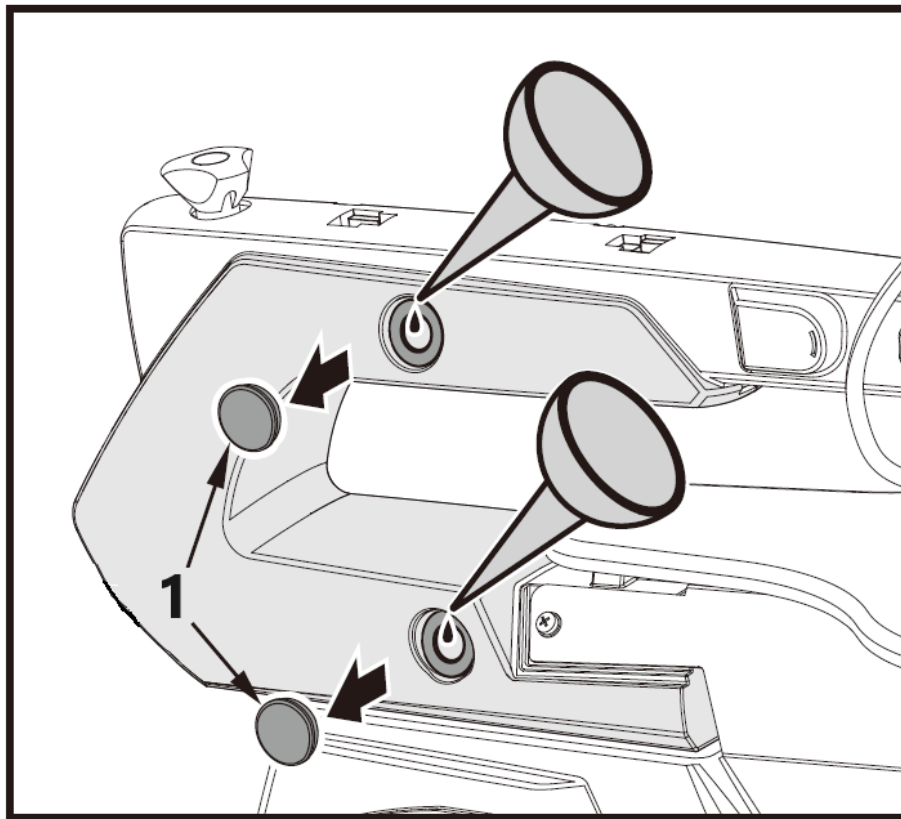
1 - Felső kar



1 - Fűrészlap tűvel

Kenés

50 óránként kenje meg a fűrészkar csapágait. A fenti ábra szerint járjon el. Fordítsa a fűrész oldalra. Vigyen fel bőséges mennyiségű SAE 20-as olajat a tengelyvégre és a bronzcsapágakra. Hagyja a kenőolajat egy éjszakán át hatni. Másnap ismételje meg az eljárást a fűrész másik oldalán.



1 - Olajtömítés

Szénkefék ellenőrzése

Túlzott szikrázás esetén a szénkeféket csak szakképzett villanyszerelővel ellenőriztesse.

Veszély! A szénkeféket csak szakképzett villanyszerelő cserélheti ki.

Szállítás

1. Használat után feltétlenül kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót.
2. Húzza le az átlátszó pengevédőt, hogy megakadályozza a kézzel történő vágást szállítás közben.
3. Válassza le a porszívót és a többi csatlakozó eszközt, és távolítsa el a gép és a munkaasztal közötti csatlakozócsavarokat.
4. Mozgatás közben fogja meg az U alakú kar felső végét egy kézzel; Ha a fűrészlapadapter és imbuszkulcs (opcionális A funkció) az U alakú kar tetején van, akkor mindkét kézzel mozgathatja.
5. A nyersanyagokat vagy a precíziós vágású félkész termékeket mozgatás előtt ajánlott eltávolítani a munkaasztalról, mert ez károsíthatja a fűrészlapot és annak rögzítőszerkezetét.

Tárolás

A berendezést és a tartozékokat sötét és száraz helyen, fagypont feletti hőmérsékleten tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban tárolja.

Fedje le az elektromos szerszámot, hogy megvédje a portól és a nedvességtől.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Jogorvoslat
Fűrészlapok törése	A feszültség helytelenül van beállítva	Állítsa be a megfelelő feszültséget
	Túl nagy terhelés	Lassabban adagolja a munkadarabot
	Helytelen fűrészlap fajta	A megfelelő fűrészlapok használata
	A munkadarabot nem egyenesen táplálják	Kerülje az oldalról történő nyomást
A motor nem működik	Hálózati kábel hibás	Hibás alkatrészek cseréje
	Motor hibás	Hívja az ügyfélszolgálatot. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a motort, mivel ezt képzett személyzetnek kell elvégeznie.
Rezgés (MEGJEGYZÉS: A fűrész normál üzemmódban a motor működése közben enyhén rezeg.)	Hibásan telepített fűrész	Állítsa be a megfelelő feszültséget
	Nem megfelelő alátét	Változtassa meg az alátétet megfelelőbbre
	A munkapad nincs lecsavarozva	A munkaasztal rögzítése
	A motor nincs rögzítve	A motor rögzítése
A fűrészlap kileng., a tartók nem egyenesen igazítva	Nem összehangolt tartók	Lazítsa meg a csavarokat, amelyekkel a tartók a karhoz vannak rögzítve. Igazítsa a tartókat úgy, hogy merőlegesek legyenek egymásra, és húzza meg újra a csavarokat.

A HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA:

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Dekupørsav
Model	MSW-SAW 16 SCROLL
Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt[W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Kapacitet i halsen [mm]	406
Maks. skærehøjde	50 mm ved 90° / 20 mm ved 45°.
Slaglængde [mm]	19
Slaghastighed [/min]	400-1650
Bladlængde [mm]	127
Bordvipning	0°~45°
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	630 x 330 x 325
Vægt [kg]	12

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genanvendes.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselsskilt)



Bær støvmaske (beskyttelse af luftvejene).



Brug vagt.



OBS! Advarsel om elektrisk stød!



OBS! Roterende dele, fare for at blive viklet ind!



OBS! Giftige stoffer, fare for forgiftning!



OBS! Fare for knusning af hænder!



Nødstop!



OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



Må kun bruges indendørs.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
Dekupørsav

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller fungerer i et fugtigt miljø. Hvis der kommer vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- OBS! LIVSFARE!** Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker under rengøringen.
- Må ikke bruges i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- Før første brug skal du kontrollere, om hovedspændingstypen og strømmen er i overensstemmelse med de angivne data på typeskiltet.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.

- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og rapportere det til en tilsynsførende.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvordan apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Det er kun producentens serviceværksted, der må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
- e) I tilfælde af brand skal du bruge en pulverslukker eller en ildslukker med kuldioxid (CO₂) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke ilden.
- f) Børn eller uautoriserede personer har ikke adgang til arbejdspladsen. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.
- g) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- h) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
- i) Brug "EMERGENCY STOP", hvis der er risiko for personskade eller død, ulykke eller skade.
- j) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- k) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- l) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- n) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan nedsætte evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har læst denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Brug de personlige værnemidler, der kræves for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 "Forklaring". Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- e) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at kontakten er i OFF-position, før du tilslutter den til en strømkilde.
- f) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- g) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- h) Fjern alt justeringsværktøj og alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Værktøj eller nøgler, der efterlades i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.
- i) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- j) Hvis der skal tilsluttes sug til enheden, skal du kontrollere alle tilslutninger og sørge for, at de er tætte. Brug af et afstøvningsystem kan reducere de risici, der er forbundet med støv.

2.4. Sikker brug af udstyr

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke apparatet, hvis "ON/OFF"-kontakten ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for apparatet). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.

- c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller lægger apparatet til side. Sådanne forholdsregler vil reducere risikoen for utilsigtet aktivering af enheden.
- d) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader, især kontrollere bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- g) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan resultere i overophedning af drevelementerne og beskadigelse af enheden.
- j) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømkilden.
- k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- l) Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i brug.
- m) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- n) Arbejd ikke på to arbejdssemner på samme tid.
- o) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- p) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- q) Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes!
- r) BEMÆRK: Under drift bliver nogle af apparatets elementer meget varme - fare for skoldning!
- s) Brug beskyttelsesbriller. Når du arbejder i et støvet miljø, skal du desuden bære en støvmaske.
- t) Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller fedt.



OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

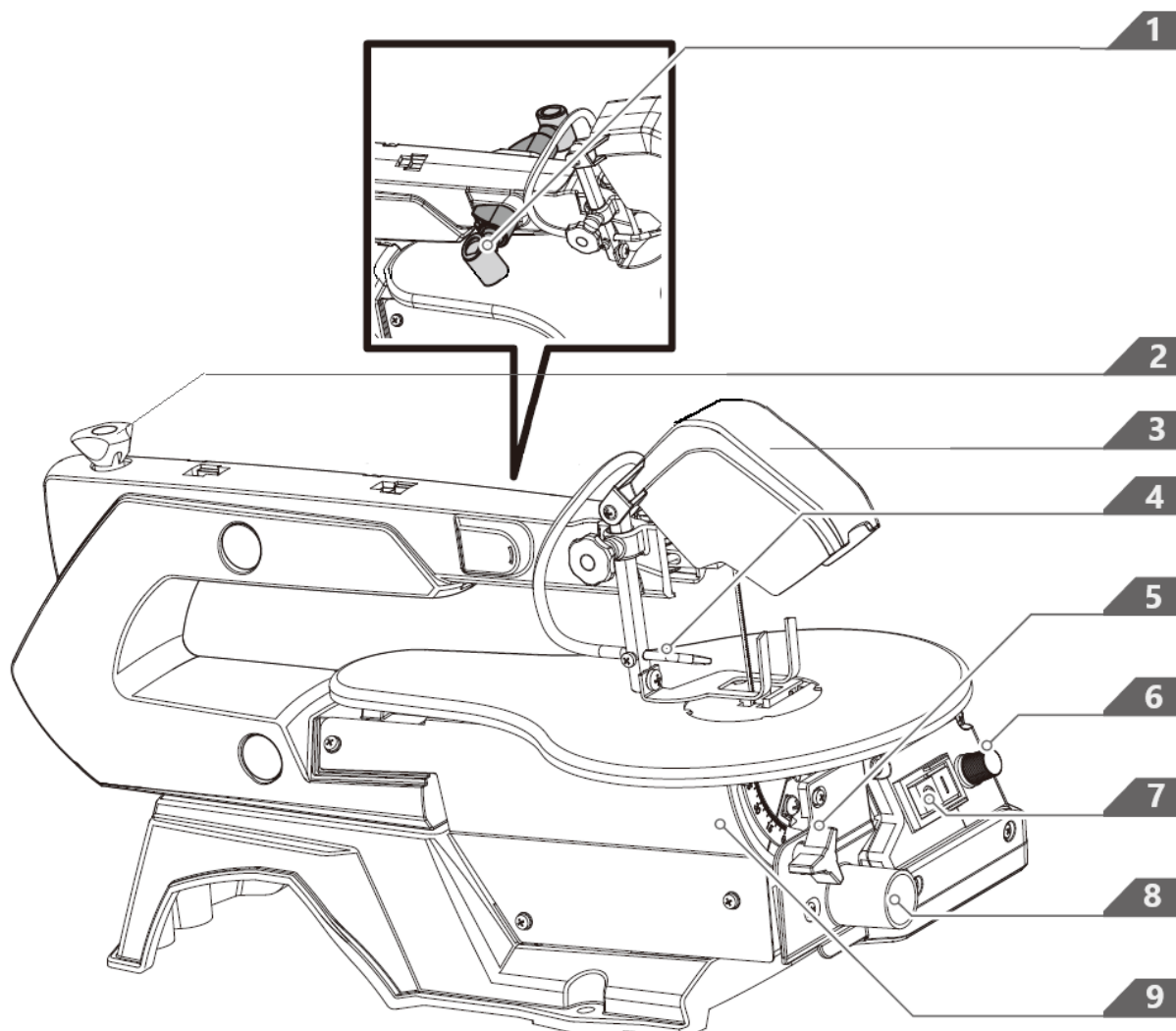
3. Brug retningslinjer

Maskinen er designet til træbearbejdning. Præcisionsskæring er mulig, så konturerne af små dele kan skæres ud.

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden



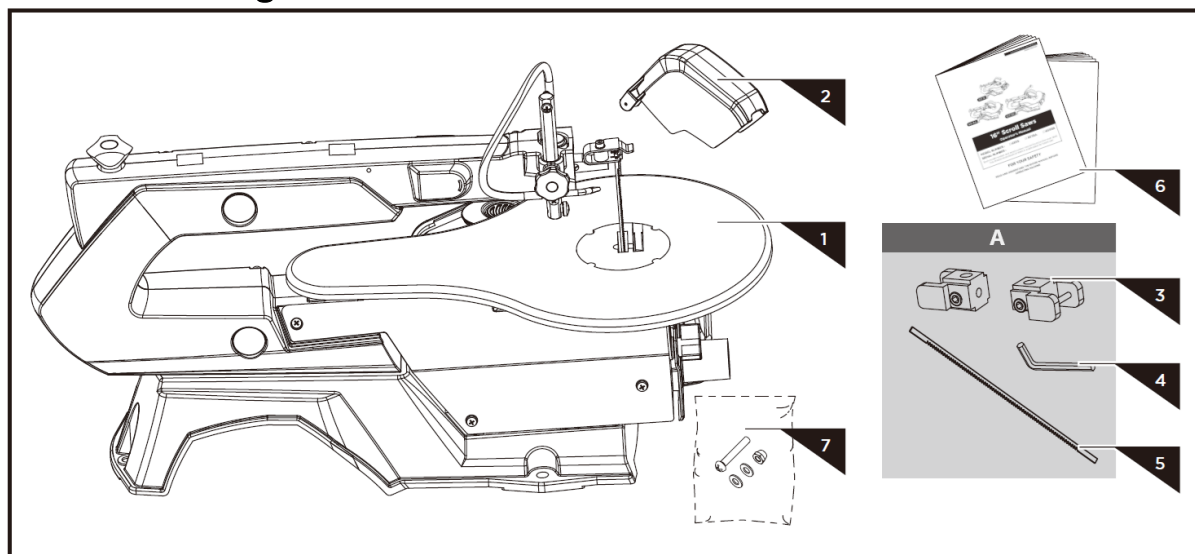
- 1 - Dobbelt lampe
- 2 - Spændeskruer
- 3 - Klingebeskyttelse
- 4 - Luftdyse
- 5 - Stjerneknop
- 6 - Hastighedskontakt
- 7 - ON/OFF-kontakt
- 8 - Sugeadapter
- 9 - Vinkelskala

3.2. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være under 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Enheden skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og den skal være uden for rækkevidde af børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer enheden, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og svare til de tekniske oplysninger på produktetiketten.

3.3. Samling af enheden



1. Hovedmaskine

2. Klingebeskyttelse

A - VALGFRI FUNKTION:

3. Adapter til savklinge (ekstraudstyr A)

4. Unbrakonøgle (valgfri funktion A)

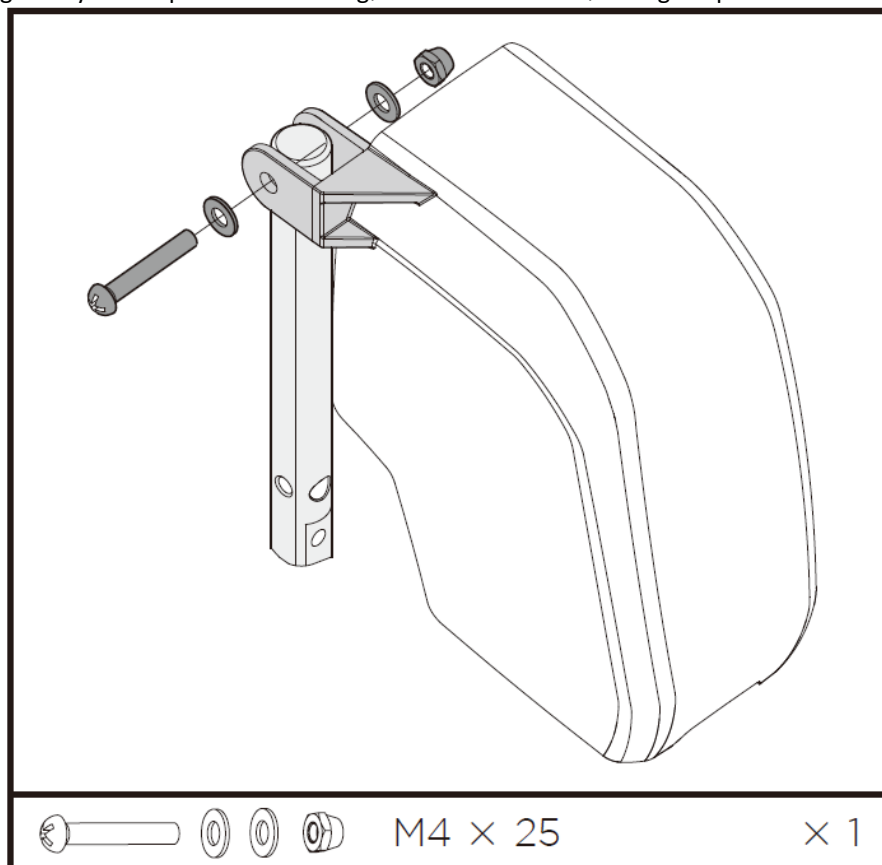
5. Flad savklinge (valgfri funktion A)

6. Brugsanvisning

7. Taske til hardware

Montering af klingebeskyttelse

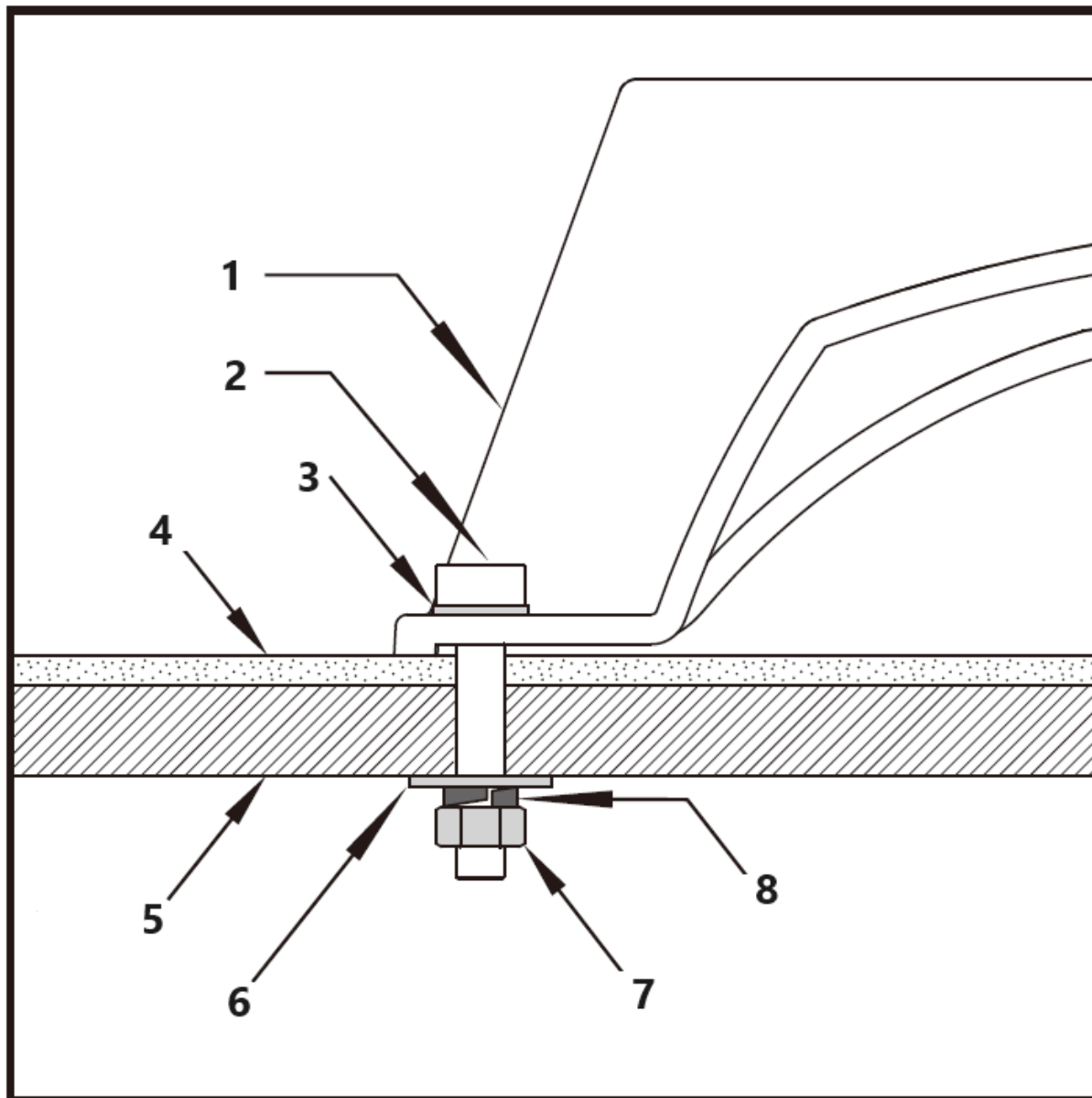
Monter klingebeskyttelsen på holderen. Fastgør skruen med en møtrik og to spændeskiver.



3.4. Brug af enhed

Montering af maskinen på en arbejdsbænk

Et arbejdsbord af massivt træ er bedre end et af krydsfiner, da forstyrrende vibrationer og støj er mere mærkbare med krydsfiner. Det nødvendige værktøj og smådele til samling af saven på et arbejdsbord leveres ikke med saven. Brug dog udstyr med mindst følgende egenskaber:



- 1 - Støtteben
- 2 - Bolt M8 (x3)
- 3 - Flad skive $\Phi 8$ (x3)
- 4 - Gummipude
- 5 - Arbejdsbord
- 6 - Stor flad skive $\Phi 8$ (x3)
- 7 - Møtrik M8 (x3)
- 8 - Låseskive $\Phi 8$ (x3)

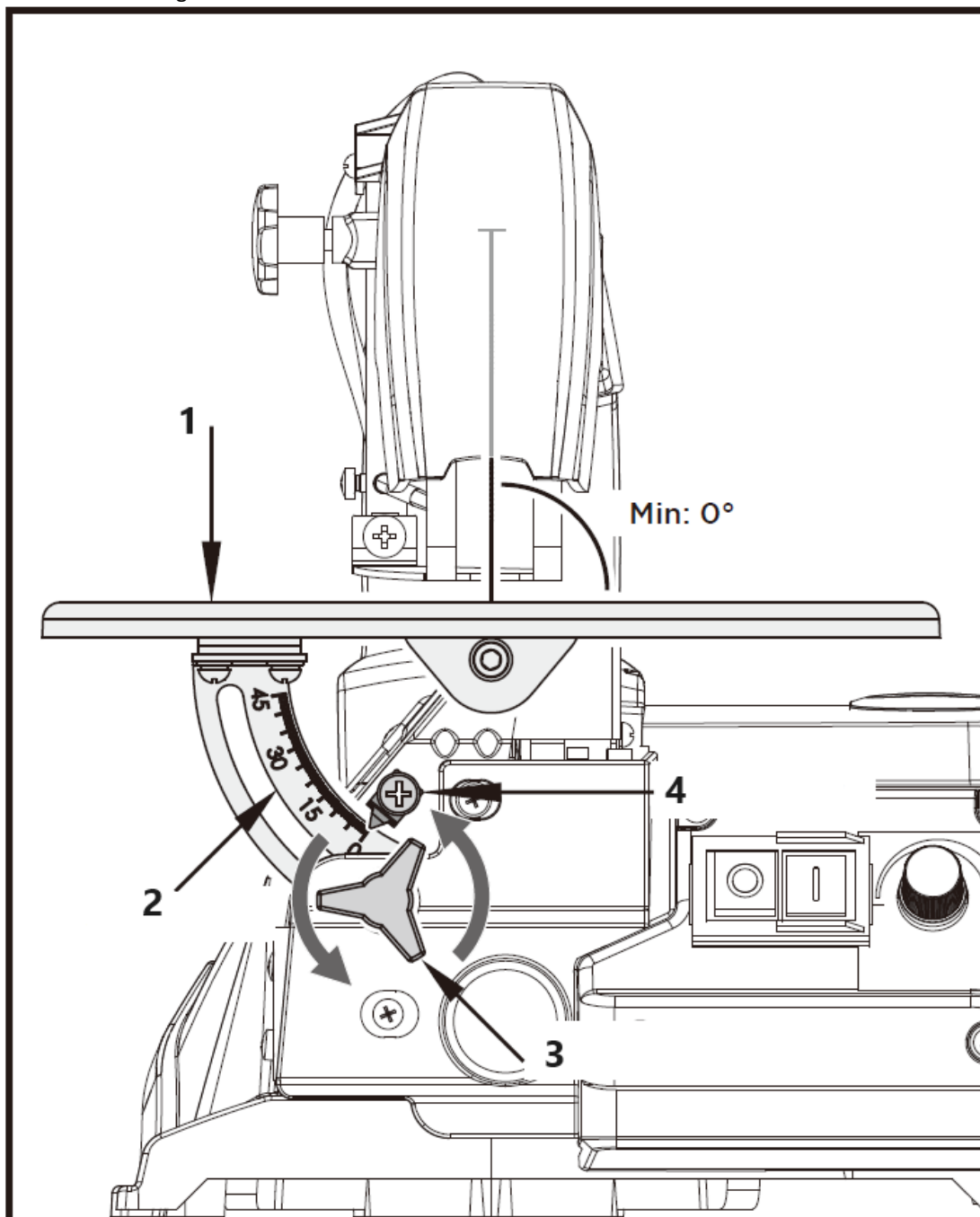
Bor først huller i sidefladen, og sæt derefter skruerne i. Der medfølger heller ikke en skumgummifod til støjreduktion. Vi anbefaler dog udtrykkeligt, at du bruger en sådan base for at holde vibrationer og støj på et minimum. Ideel størrelse 400 × 240 mm.

Indstilling af savbænken

- Slip stjerneknappen, og bring savbænken i en ret vinkel i forhold til savklingen. Brug en 90° vinkelmåler til at måle den rette vinkel mellem klingen og bænken. Savklingen skal være 90° i forhold til vinklen.
- Luk stjerneknappen, når afstanden mellem kniven og 90°-vinklen er mindst mulig. Bænken skal så være 90° i forhold til savklingen.

Indstilling af vinkelskala

- Slip låseskruen, og før indikatoren til nulstilling. Spænd skruen fast. Bemærk: Vinkelskalaen er et nyttigt stykke ekstraudstyr, men bør ikke bruges til præcisionsarbejde. Brug affaldstræ til savtests, juster bænken, hvis det er nødvendigt.

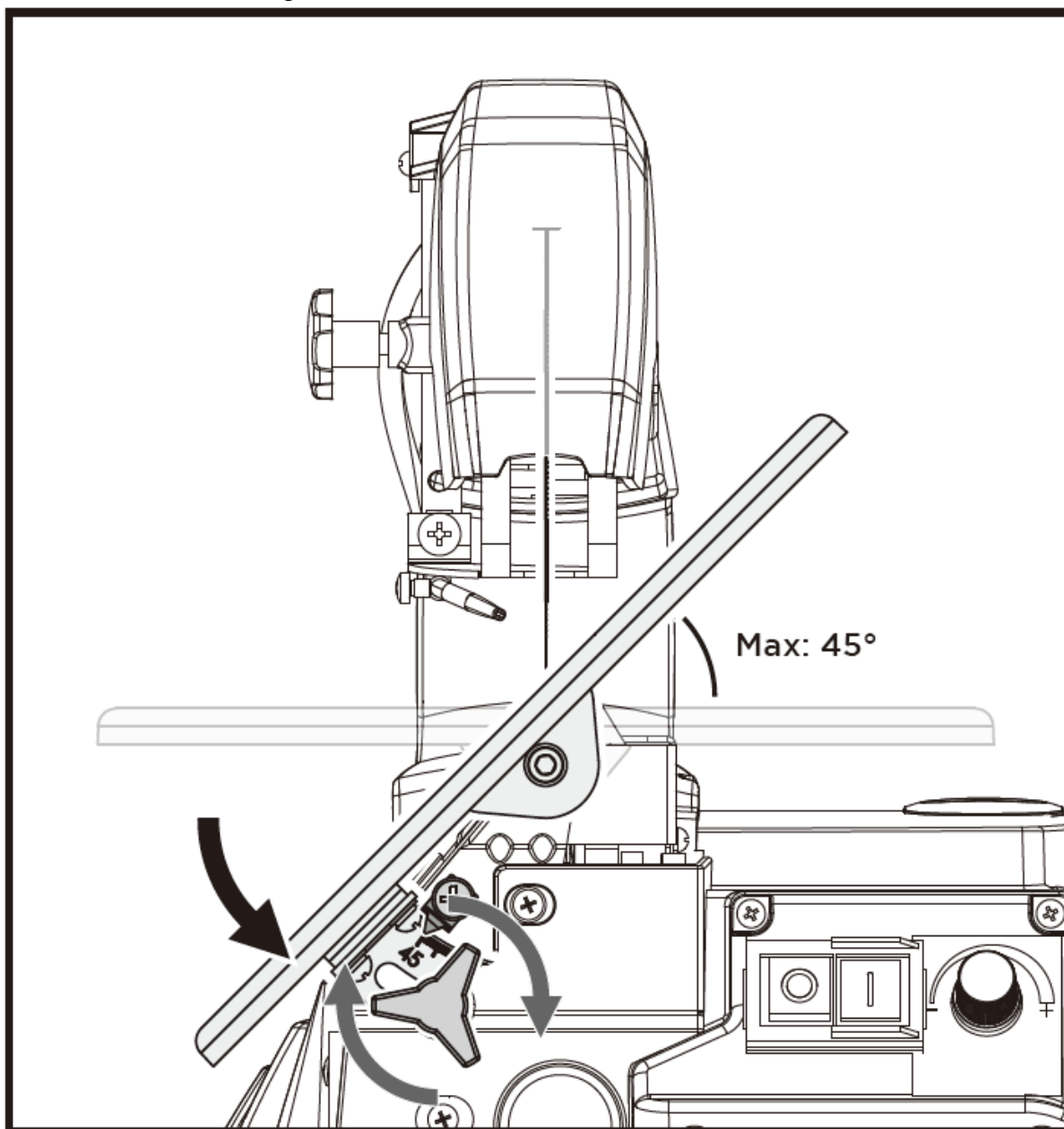


- 1 - Savbænk
- 2 - Vinkelskala
- 3 - Stjerneknep
- 4 - Låseskrue

Vandret savbænk og diagonale snit

Savbænken kan placeres i en 45° diagonal position eller efterlades i vandret position.

Du kan aflæse den omtrentlige hældningsvinkel ved hjælp af vinkelskalaen, der er placeret under arbejdsbordet. For at få en mere præcis justering kan du bruge trærester til nogle savprøver; juster bænken, hvis det er nødvendigt.



En deкупørsav er grundlæggende et "kurveskæreværktøj", men den kan også udføre lige og vinklede snit. Gør dig bekendt med følgende vigtige punkter, før du tager sagen i brug.

- Saven skærer ikke automatisk træ. Du skal føre træet mod savklingen manuelt.
- Skæreprocessen finder kun sted, mens klingens bevæger sig nedad.
- Før træet langsomt mod savklingen, da savklingens tænder er små og kun skærer, mens de bevæger sig nedad.
- Alle personer, der udfører arbejde med saven, skal uddannes. Savklingen kan let knække i denne træningsperiode, hvor operatøren stadig ikke er fortrolig med saven.
- Saven egner sig bedst til træplader, der er mindre end 2,5 cm tykke.
- Før træet særligt langsomt mod klingens, og undgå bratte kurver for at undgå, at savklingen knækker, hvis du vil skære træplader, der er tykkere end 2,5 cm.

- Savbladets tænder bliver sløve med tiden, og savbladene skal udskiftes. Savklingerne rækker til 1/2 til 2 arbejdstimer afhængigt af træsorten.
- Prøv at sikre dig, at savklingen følger træets årer for at få et rent snit.
- Savhastigheden skal reduceres til minimum ved skæring i ædelmetaller og ikke-jernholdige metaller.

Inside Cuts



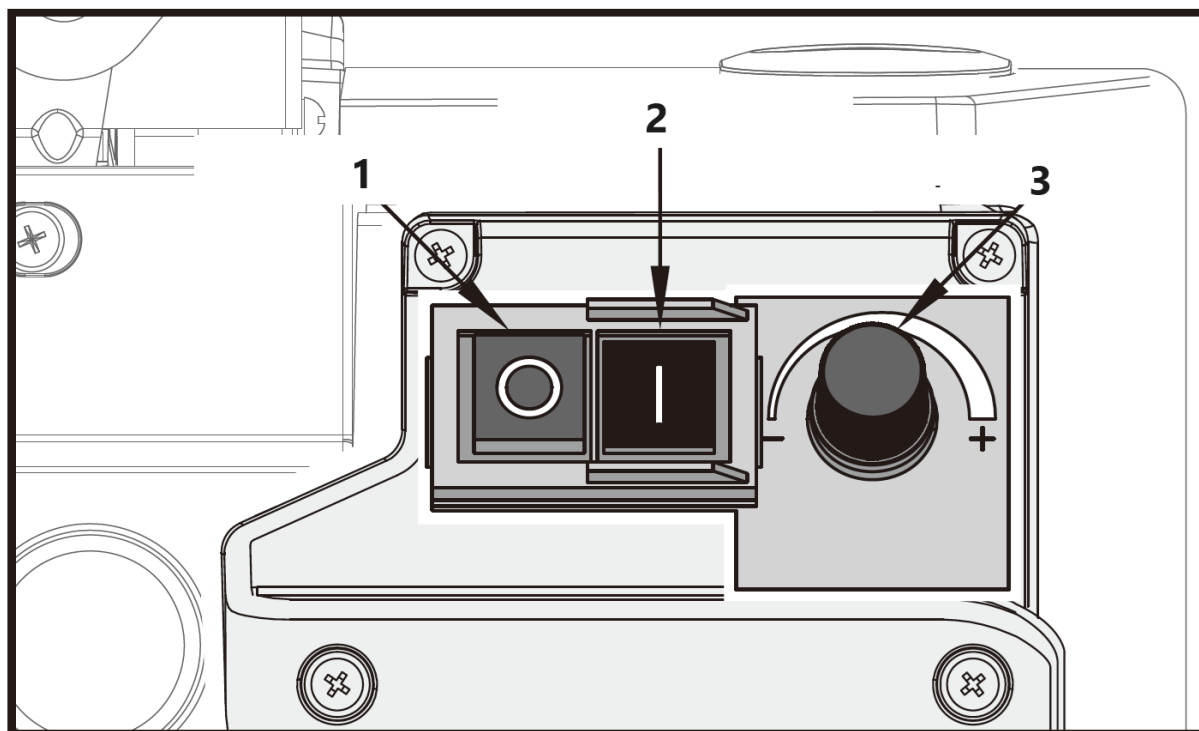
Advarsel: Sluk for saven, og tag stikket ud af stikkontakten, før du skærer indvendigt for at undgå skader forårsaget af utilsigtet aktivering af saven.

Denne sav er også velegnet til indvendige snit, der ikke starter ved kanten af arbejdsområdet. Gå frem på følgende måde:

- Bør et 6 mm hul i arbejdsområdet.
- Løsn klemeskruen (knivstrammeren), og slip spændingen i klingen.
- Placer borerhullet over savklingens åbning i arbejdsbænken.
- Monter savklingen gennem hullet i arbejdsområdet og gennem savklingeåbningen, og fastgør klingen til holderne.
- Når du er færdig med det indvendige snit, skal du fjerne savklingen og derefter fjerne arbejdsområdet fra bænken.

Kontinuerlig drift

Det er muligt at tænde saven ved at trykke på den grønne "I"-knap for kontinuert drift. For at slukke for saven er det nødvendigt at trykke på den røde "O"-knap. Med den trinløse elektroniske hastighedskontrol kan skærehastigheden øges ved at dreje til højre eller reduceres ved at dreje til venstre.



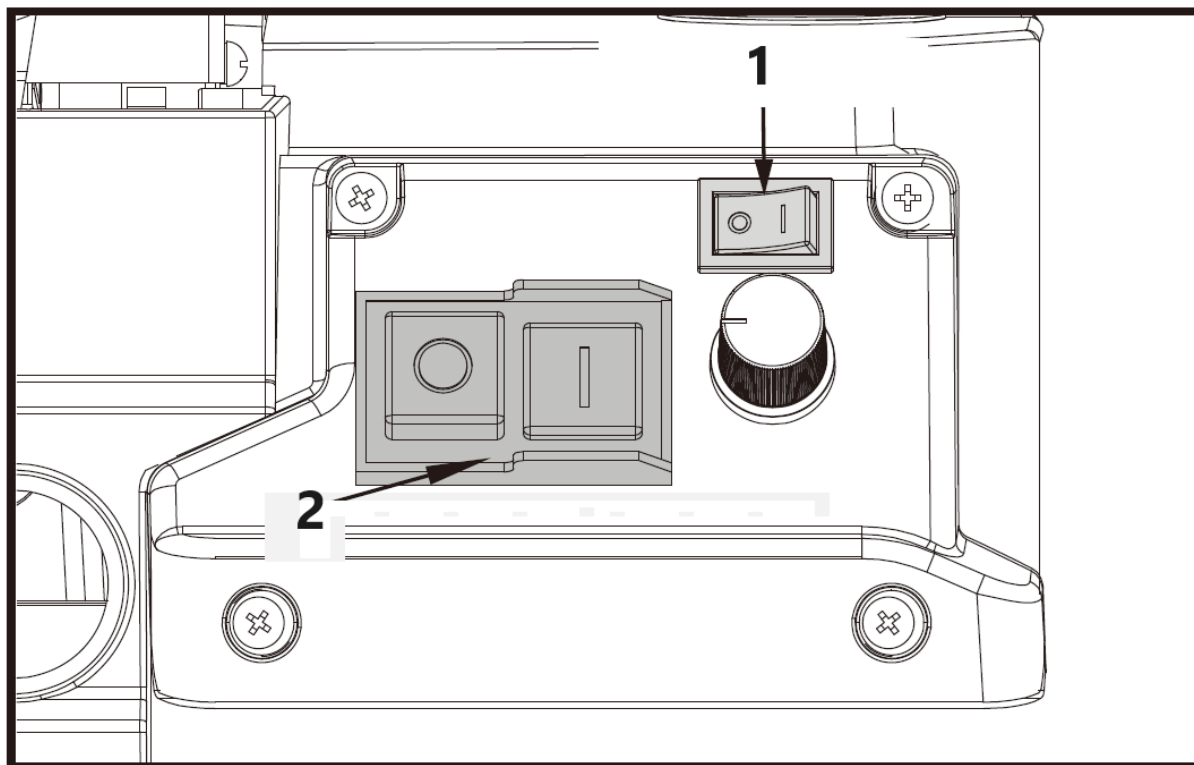
- 1 - Rød "O"-knap
2 - Grøn "I"-knap
3 - Hastighedskontakt

Belysningssystem

Tryk på "I" for at tænde lampen.

Tryk på "O" for at slukke lampen.

Denne lyskontakt kan kun fungere, når ON/OFF-kontakten til produktet er tændt.



1 - Lampekontakt

2 - ON/OFF-kontakt til enheden

FORSIGTIG: Stir ikke på driftslampen.

3.5. Rengøring og vedligeholdelse



Advarsel! Af hensyn til driftssikkerheden skal du altid slukke for saven og tage stikket ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.

Generelle bemærkninger

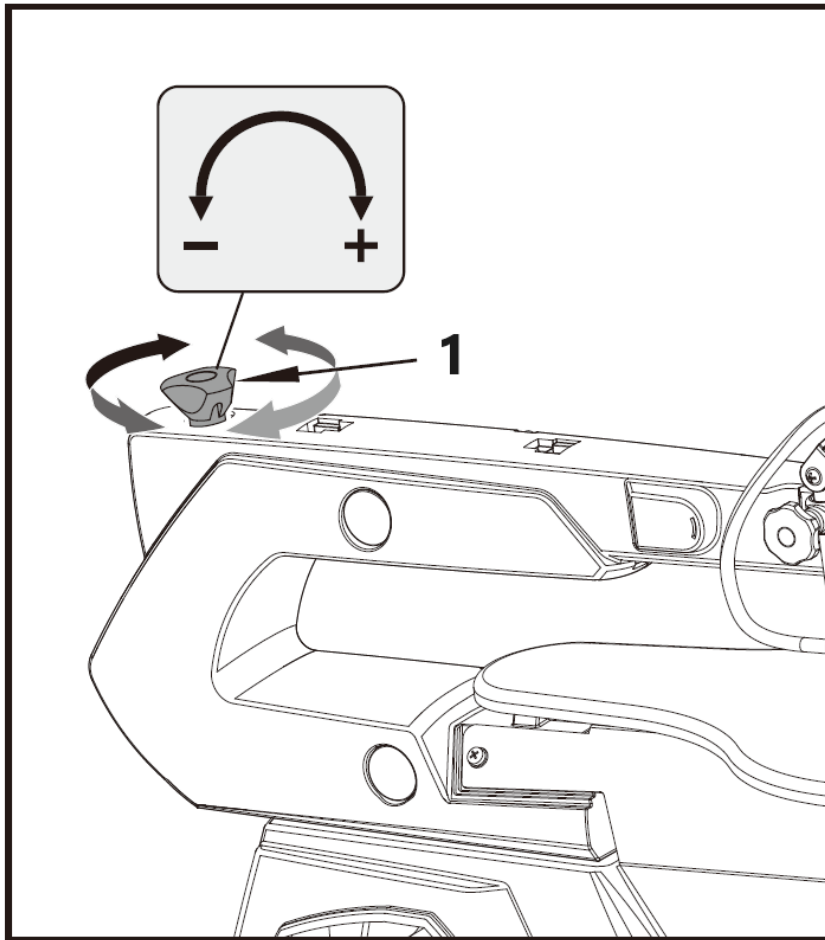
Tør spåner og støv af maskinen fra tid til anden med en klud. Påføring af ny voksbelægning på arbejdsbænken gør det lettere at føre emnet hen til klingen. Netkablet skal straks udskiftes, hvis det trækkes ud, skæres over eller på anden måde beskadiges. Smør ikke motorens lejer eller indvendige dele!

Udskiftning af savklinge med stifter

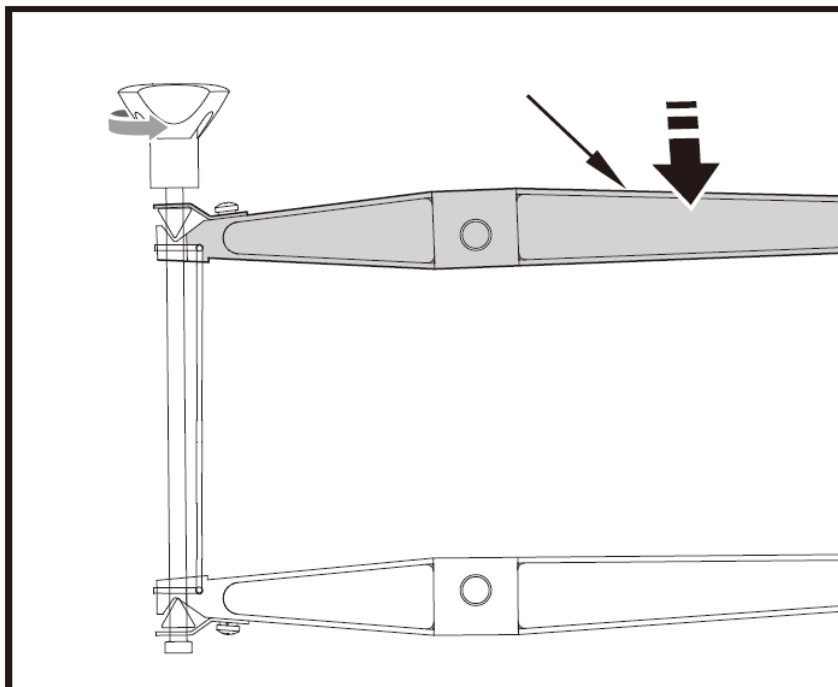


Sluk for saven, og tag stikket ud af stikkontakten, før du monterer savklinger for at undgå skader forårsaget af utilsigtet aktivering af saven.

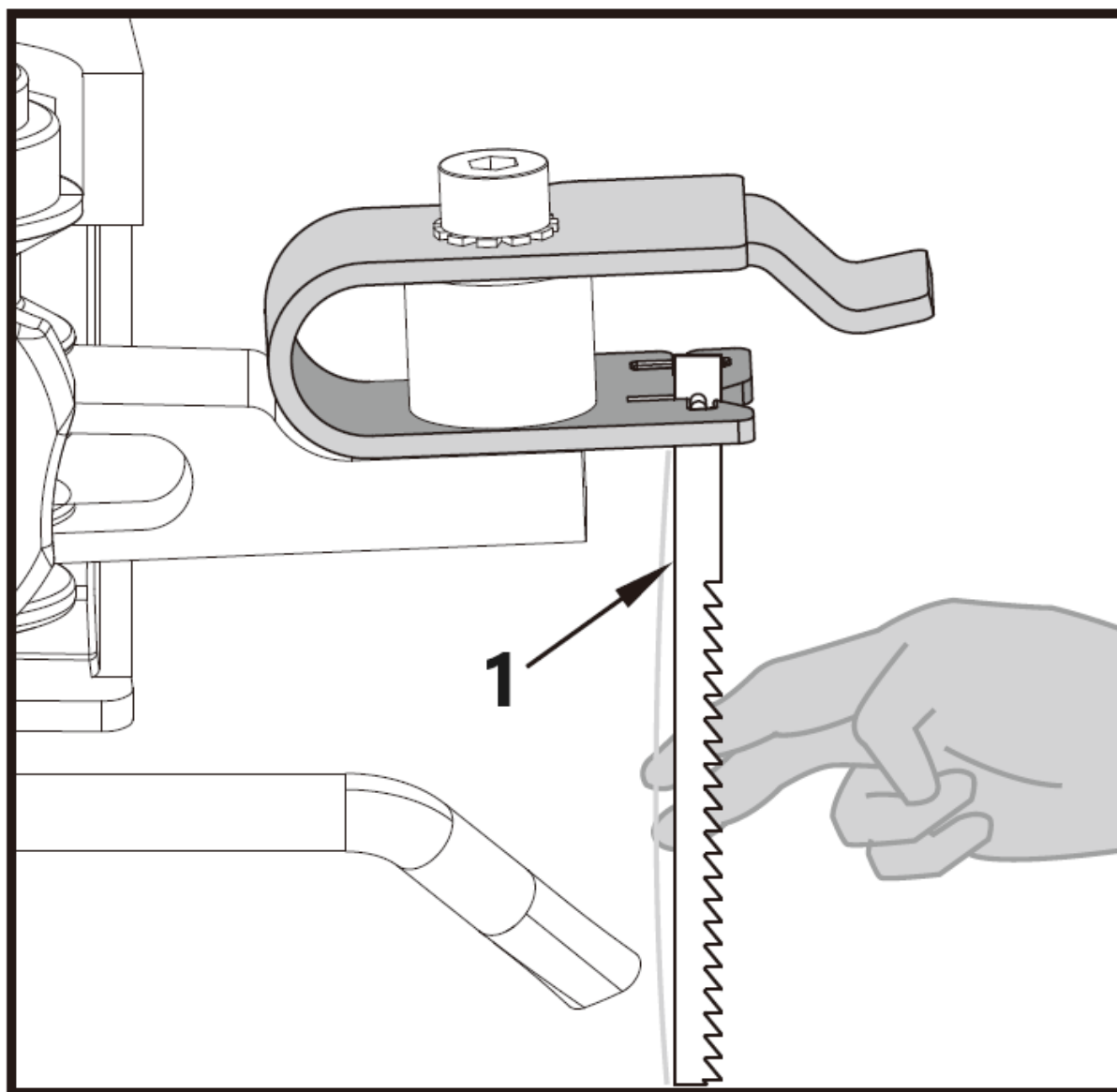
1. Fjernelse af savklinge. Træk savklingen ud ved at skrue fastspændingsskruen ud. Fjern savklingen fra den øverste og nederste støtte ved at trykke den øverste arm let ned.
2. Isætning af den nye savklinge. Før den ene ende af savklingen gennem perforeringen i bordet, og sæt savklingepindene ind i hakket. Gentag denne procedure ved den øverste bladstøtte. Før du tilslutter den. Pres overarmen let nedad. Kontrollér knivstifternes position ved støtterne. Spænd klingen fast ved hjælp af klemmskruen. Kontrollér klingens tæthed. Bliv ved med at dreje med uret for at stramme klingen endnu mere.



1 - Klemmeskrue



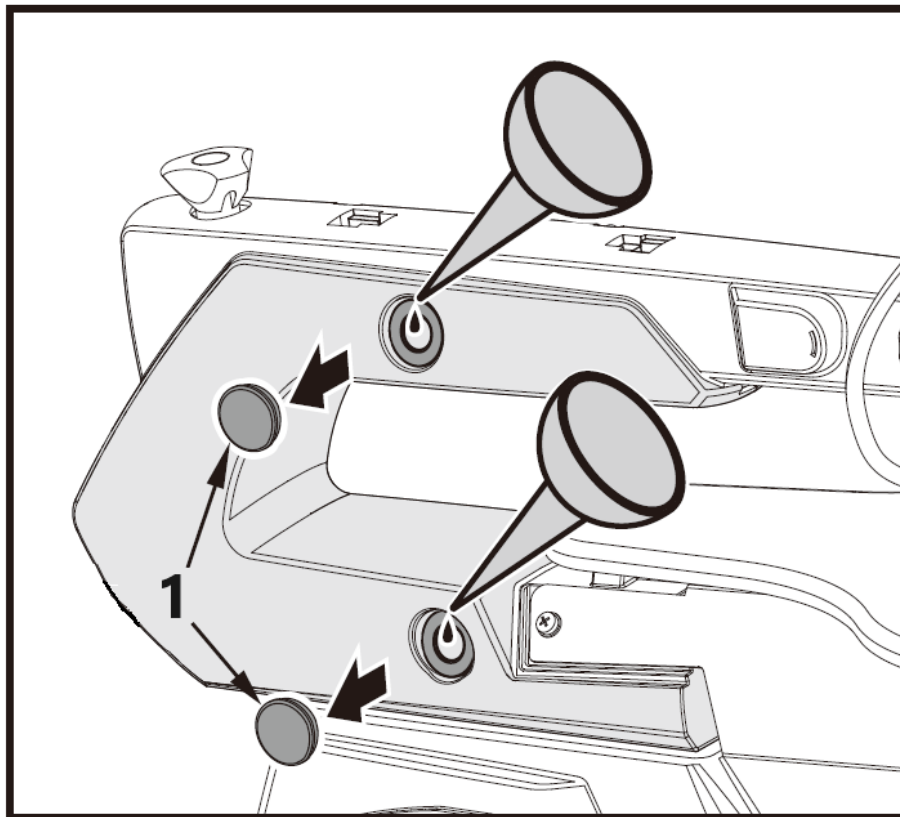
1 - Overarm



1 - Savklinge med stift

Smøring

Smør savarmens lejer hver 50. time. Fortsæt som vist på figuren ovenfor. Drej saven til siden. Påfør en generøs mængde SAE 20-olie på akselenden og bronzelejerne. Lad smøreolien virke natten over. Gentag proceduren næste dag på den anden side af saven.



1 - Oletætning

Inspektion af kulbørster

I tilfælde af kraftig gnistdannelse må kulbørsterne kun kontrolleres af en kvalificeret elektriker.

Fare! Kulbørsterne må ikke udskiftes af andre end en kvalificeret elektriker.

Transport

1. Sørg for at slukke for strømmen og trække stikket ud efter brug.
2. Træk den gennemsigtige klingebeskyttelse ned for at forhindre, at du skærer dig på hånden under transport.
3. Frakobl støvsugeren og de andre tilslutningsanordninger, og fjern forbindelsesboltene mellem maskinen og arbejdsbordet.
4. Hold den øverste ende af den U-formede arm med én hånd, mens du bevæger den; hvis savklingeadapteren og unbrakonøglen (ekstraudstyr A) er på toppen af den U-formede arm, kan du bevæge den med begge hænder.
5. Råmaterialer eller præcisionsskårne halvfabrikata anbefales at blive fjernet fra arbejdsbordet, før de flyttes, da det kan beskadige savklingen og dens fastgørelsesanordning.

Opbevaring

Opbevar udstyr og tilbehør på et mørkt og tørt sted ved temperaturer over frysepunktet. Den ideelle opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C. Opbevar det elektriske værktøj i den originale emballage. Dæk det elektriske værktøj til for at beskytte det mod støv og fugt.

Problemløsning

Problem	Årsag	Afhjælpning
Savklinger knækker	Forkert indstillet spænding	Indstil den korrekte spænding
	For meget belastning	Fremfør arbejdsemnet langsommere
	Forkert type savklinge	Brug de rigtige savklinger
	Arbejdsemnet føres ikke lige frem	Undgå at udøve tryk fra siden
Motoren fungerer ikke	Netkabel defekt	Udskift defekte dele
	Motor defekt	Ring til kundeservice. Forsøg ikke selv at reparere motoren, da dette skal udføres af uddannet personale.
Vibration (BEMÆRK: Saven vibrerer en smule, når motoren kører under normal drift).	Sav forkert installeret	Indstil den korrekte spænding
	Uegnet underlag	Skift underlag til et mere passende
	Arbejdsbænken er ikke skruet fast	Fastgør arbejdsbænken
	Motoren er ikke sikret	Fastgør motoren
Savklinge svinger ud, holdere ikke justeret lige	Holderne er ikke justeret	Løsn skruerne, som holderne er fastgjort til armen med. Ret holderne ind, så de er vinkelrette på hinanden, og spænd skruerne igen.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER:

Dette apparat må ikke bortskaffes i det kommunale affaldssystem. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Lehtisaha
Malli	MSW-SAW 16 SCROLL
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Kurkun kapasiteetti [mm]	406
Max leikkuukorkeus	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Isku [mm]	19
Iskun nopeus [/min]	400-1650
Terän pituus [mm]	127
Pöydän kallistus	0°~45°
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	630 x 330 x 325
Paino [kg]	12

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



Käytä pölynaamaria (hengityssuojain).



Käytä suojusta.



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!



VAROITUS! Myrkyllisiä aineita, myrkytysvaara!



HUOMIO! Käsien puristumisvaara!



Hätäpysäytys!



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Lehtisaha

2.1. Sähköturvallisuus

- Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- HUOMIO! HENGENVAARA!** Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että pääjännitetyyppi ja -virta vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- c) Jos epäilet laitteen oikeaa toimintaa, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- d) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata mitään itsenäisesti!
- e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- f) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
- g) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- h) Laite tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- i) Käytä "HÄTÄPYSÄYTYS" -painiketta, jos on olemassa loukkaantumis- tai kuolemanvaara, onnettomuustilanne tai muu vahinko.
- j) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- k) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- l) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- m) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- n) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Väliaikainen keskittymiskyvyn menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi tarvittavia henkilökohtaisia suojavarusteita, jotka on määriteltävä kohdassa 1 "Merkkien selitys". Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- e) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- f) Älä yliarvioi kykyäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- h) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- i) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- j) Jos laitteeseen on tarkoitus liittää imu, tarkista kaikki liitännät ja varmista, että ne ovat tiiviit. Pölynpoistojärjestelmän käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.

- b) Älä käytä laitetta, jos "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle ja pois). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- e) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- l) Älä käytä laitetta valvomatta.
- m) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerääntyä liikaa.
- n) Kahta työkalua ei saa käsitellä samanaikaisesti.
- o) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- p) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- q) Älä peitä tuuletusaukkoja!
- r) HUOMAA: Jotkut laitteen osat kuumenevat käytön aikana erittäin kuumiksi – palovammavaara!
- s) Käytä suojalaseja. Kun työskentelet pölyisessä ympäristössä, käytä lisäksi pölynaamaria.
- t) Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja puhtaina öljystä tai rasvasta.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisenriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

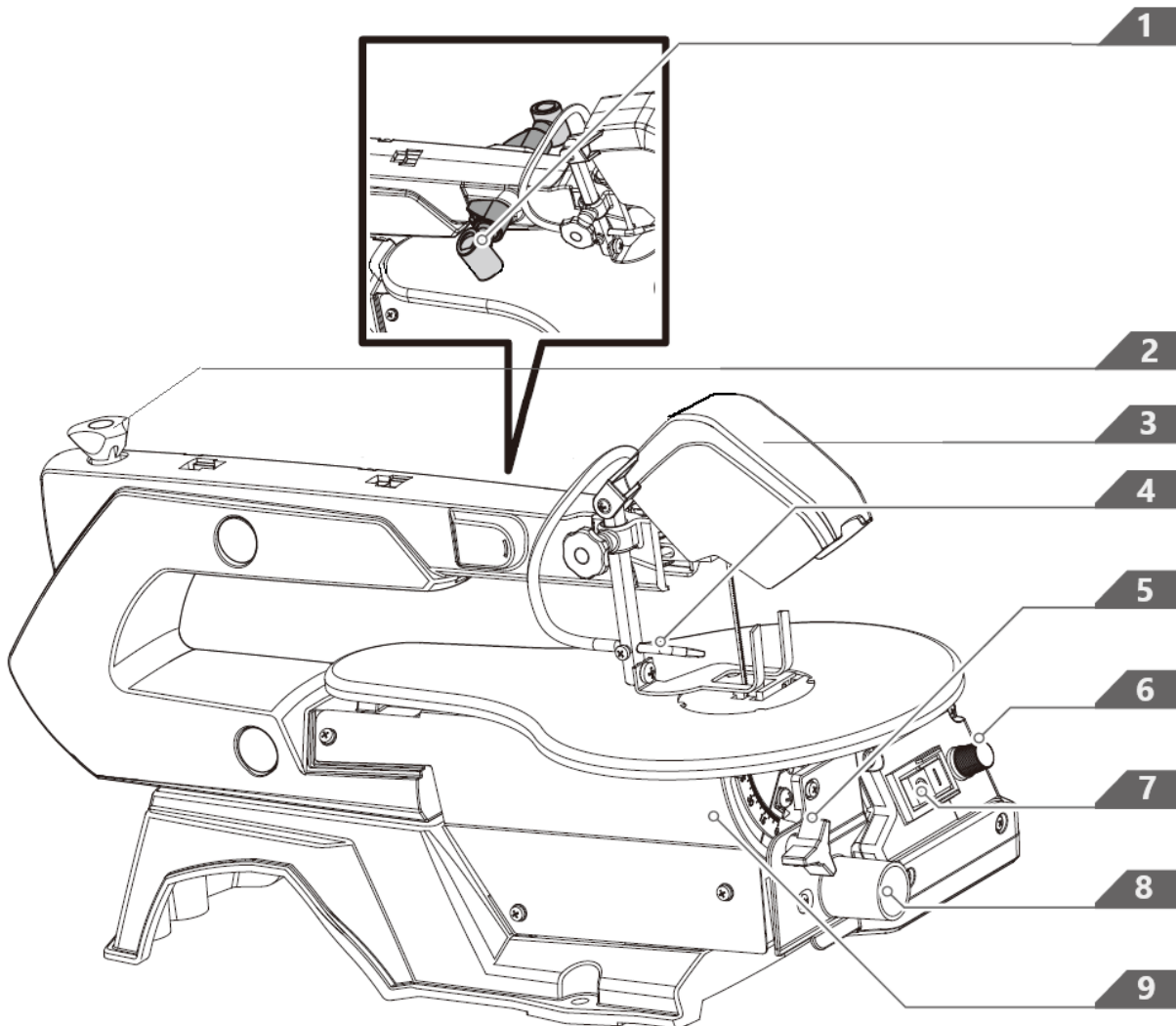
3. Yleiset käyttöohjeet

Kone on suunniteltu puuntyöstöön. Tarkka leikkaus on mahdollista, jolloin pienten osien ääriviivat voidaan leikata pois.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



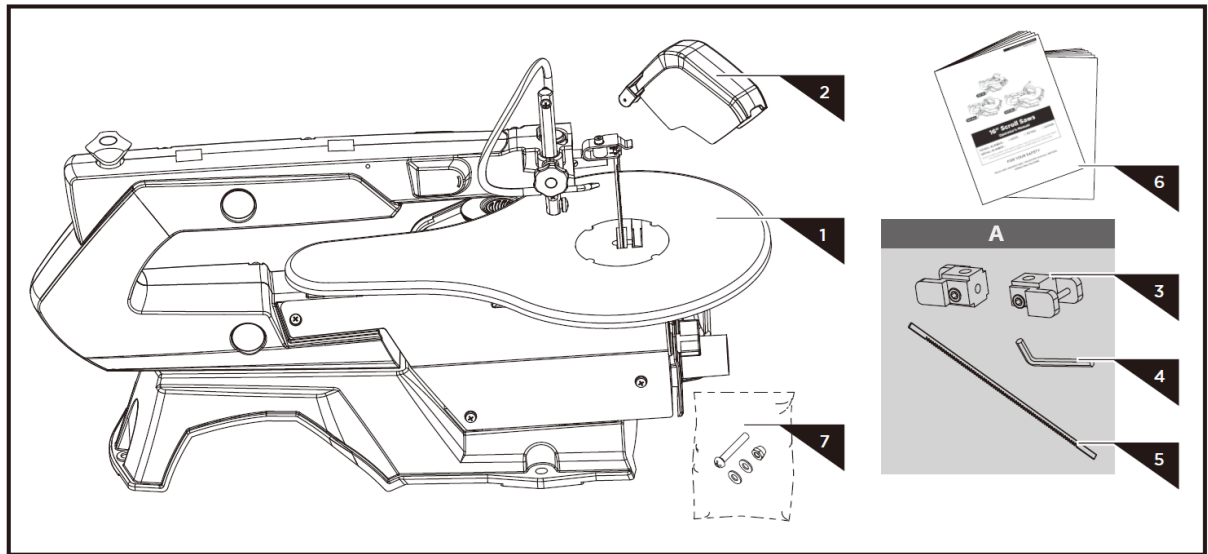
- 1 – Kaksoislamppu
- 2 – Kiinnitysruuvi
- 3 – Terän suojus
- 4 – Ilmasuutin
- 5 – Tähtinuppi
- 6 – Nopeuskytkin
- 7 – ON/OFF-kytkin
- 8 – Imusovitin
- 9 – Kulmaasteikko

3.2. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

3.3. Laitteen kokoaminen



1. Pääkone

2. Terän suojus

A – VALINNAINEN OMINAISUUDET:

3. Sahanterän sovitin (valinnainen ominaisuus A)

4. Kuusiokoloavain (valinnainen ominaisuus A)

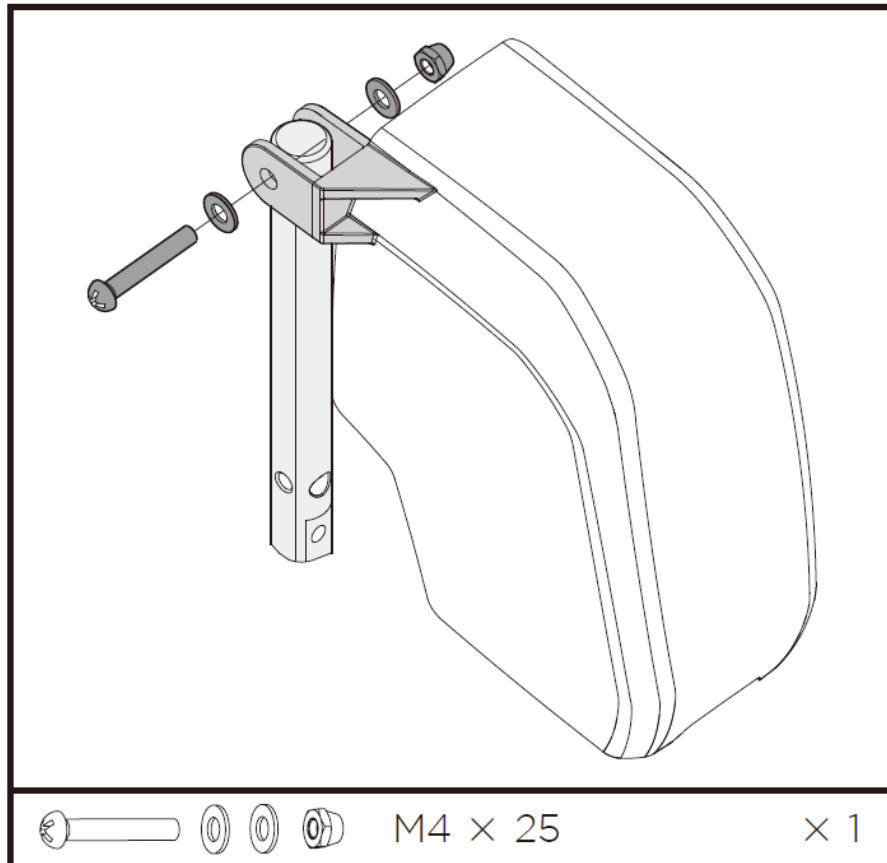
5. Litteä sahanterä (valinnainen ominaisuus A)

6. Käyttöopas

7. Hardware Bag

Teräsuojan kokoonpano

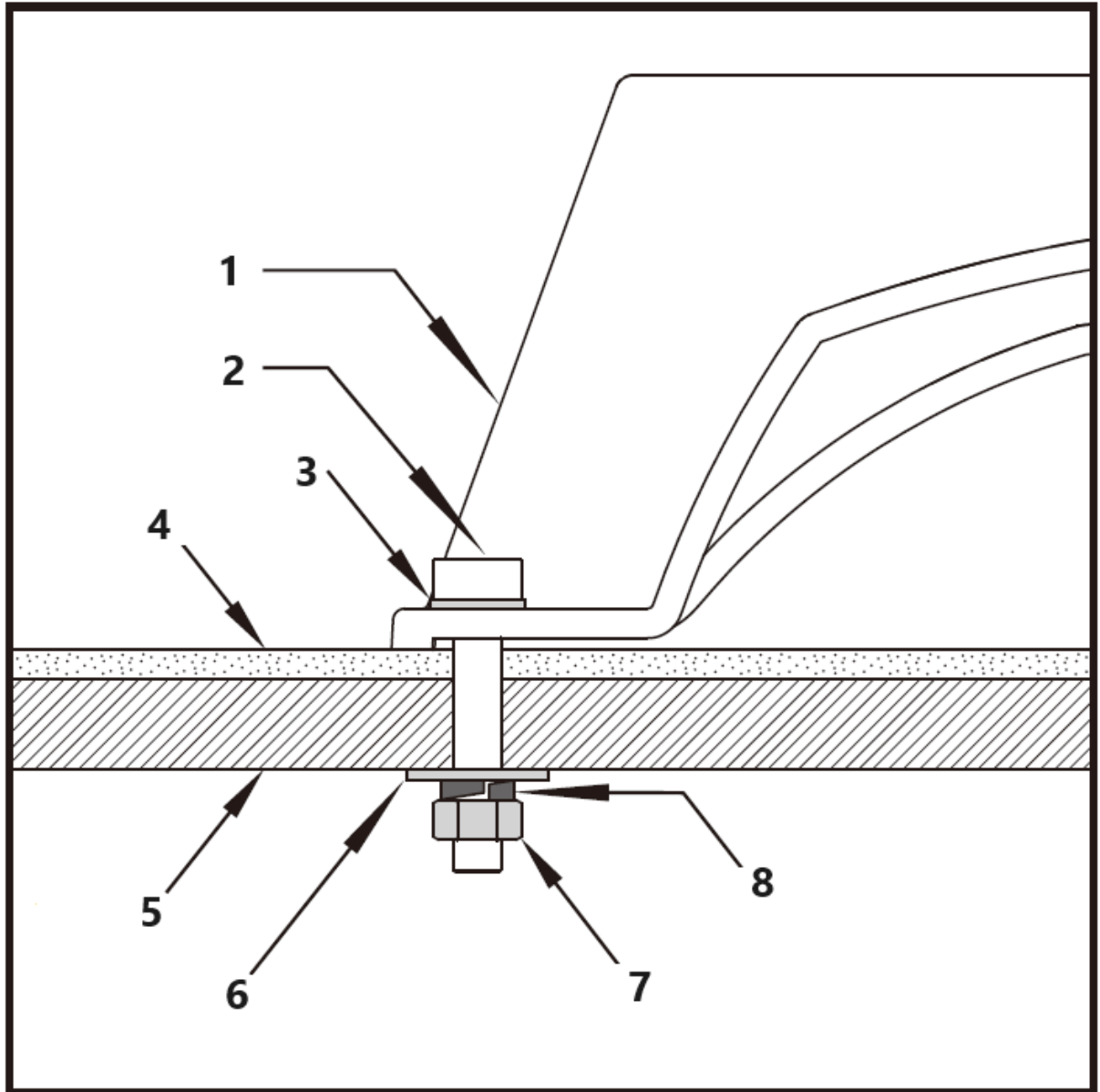
Asenna terän suojus pidikkeeseen. Kiinnitä ruuvi mutterilla ja kahdella aluslevyllä.



3.4. Laitteen käyttö

Koneen asentaminen työpöydälle

Massiivipuusta valmistettu työpöytä on parempi kuin vanerista valmistettu työpöytä, sillä vanerilla häiritsevät värinat ja melu ovat paremmin havaittavissa. Sahan mukana ei toimiteta tarvittavia työkaluja ja pieniä osia sahan kokoamiseen työpöydälle. Käytä kuitenkin vähintään seuraavia laitteita:



- 1 – Tukijalka
- 2 – Pultti M8 (x3)
- 3 – Tasainen aluslevy $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Kumityyny
- 5 – Työpöytä
- 6 – Iso litteä aluslevy $\Phi 8$ (x3)
- 7 – mutteri M8 (x3)
- 8 – lukkoaluslevy $\Phi 8$ (x3)

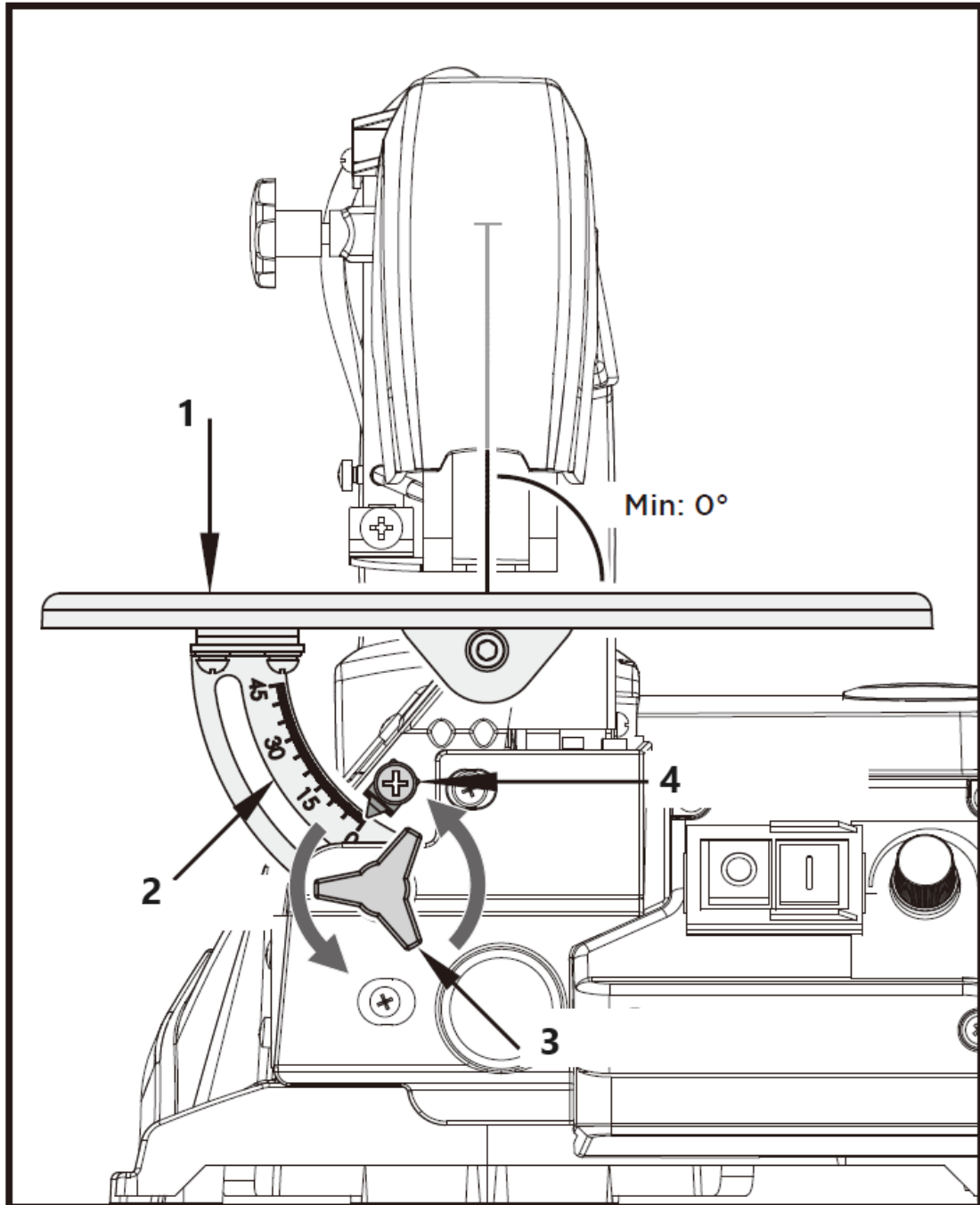
Poraa ensin reiät istuinpintaan ja kiinnitä sitten ruuvit. Sahan mukana ei myöskään toimiteta vaahtomuovipohjaa melun vähentämiseksi. Suosittelemme kuitenkin, että käytät tällaista alustaa värinän ja melun minimoimiseksi. Ihanteellinen koko 400 × 240 mm.

Sahapenkin asettaminen

- Vapauta tähtipainike ja aseta sahauspenkki oikeaan kulmaan sahanterään nähden. Käytä 90°:n kulmaa L-neliöllä mitata terän ja penkin välinen oikea kulma. Sahanterän on oltava 90° kulmassa.
- Sulje tähtipainike, kun terän ja 90° kulman välinen etäisyys on pienin. Penkin tulee tällöin olla 90° kulmassa sahanterään nähden.

Kulma-asteikon asettaminen

- Vapauta lukitusruuvi ja aseta osoitin nolla-asentoon. Kiinnitä ruuvi. Huomaa: kulmavaaka on hyödyllinen lisälaitte, mutta sitä ei tule käyttää tarkkuustöihin. Käytä sahauskokeissa romupuuta, säädä penkkiä tarvittaessa.

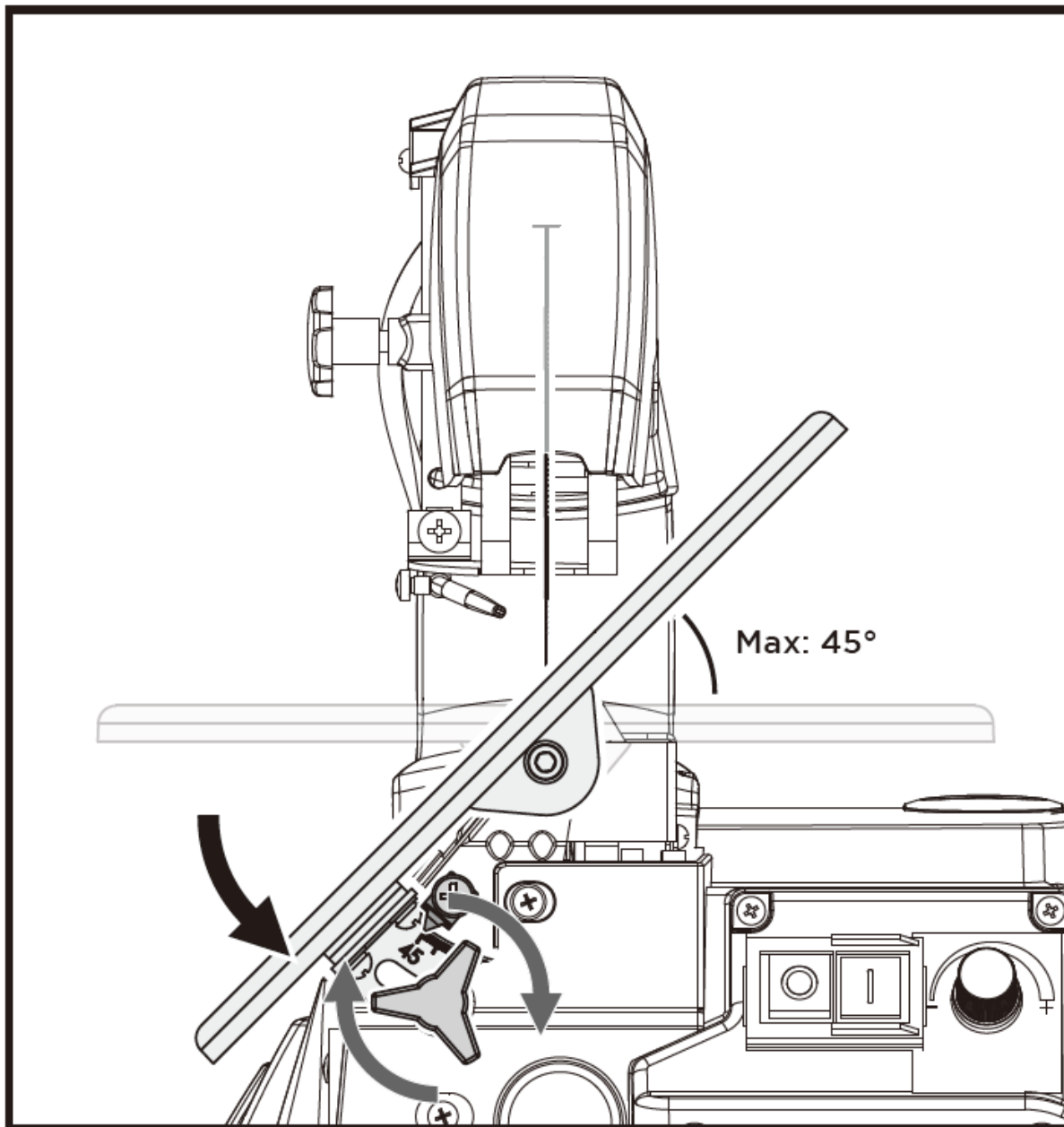


- 1 – Sahapenkki
2 – Kulma-asteikko
3 – Tähtinuppi
4 – Lukitusruuvi

Vaakasahapenkki ja diagonaaliset leikkaukset

Sahapenkki voidaan sijoittaa 45° vinottain tai jättää vaaka-asentoon.

Voit lukea likimääräisen kaltevuuskulman käyttämällä työpöydän alla olevaa kulma-asteikkoa. Tarkempia säätöjä varten käytä joissakin sahatesteissä romupuuta; säädä penkki tarvittaessa.



Rullasaha on pohjimmiltaan "käyräleikkaustyökalu", mutta sillä voidaan myös suorittaa suoria ja kulmikkaita reunaleikkauksia. Tutustu seuraaviin tärkeisiin kohtiin ennen sahan käyttöönottoa.

- Saha ei leikkaa puuta automaattisesti. Puu on syötettävä sahanterää vasten manuaalisesti.
- Leikkaus tapahtuu vain terän liikkeessä alaspäin.
- Syötä puuta hitaasti sahanterää vasten, koska sahanterän hampaat ovat pienet ja leikkaavat vain liikkeessään alaspäin.
- Kaikki henkilöt, jotka työskentelevät sahan kanssa, tarvitsevat koulutusta. Sahanterä voi murtua helposti tämän harjoittelun aikana, kun käyttäjä ei vielä tunne sahaa.
- Saha sopii parhaiten alle 2,5 cm paksuille puulevyille.
- Syötä puuta erityisen hitaasti terää vasten ja vältä jyrkkiä kaarteita estääksesi sahanterän murtumisen, jos haluat leikata yli 2,5 cm paksuja puulevyjä.
- Sahanterän hampaat tylstyvät ajan myötä, sahanterät on vaihdettava. Sahanterät riittävät 1/2-2 käyttöajalle puulajista riippuen.

- Kokeile ja varmista, että sahanterä seuraa puun syyä, jotta sahaus on puhdas.
- Sahausnopeus on vähennettävä minimiin jalo- ja ei-rautametalleja sahattaessa.

Leikkaukset sisällä



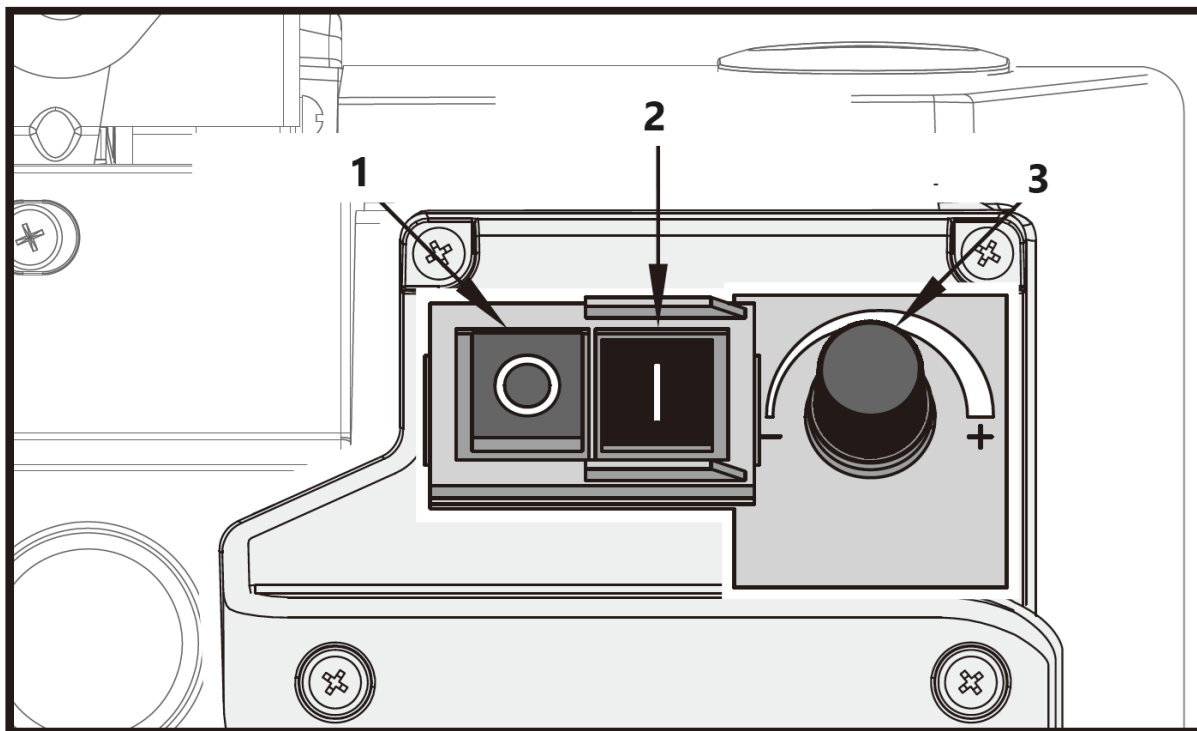
Varoitus : Katkaise sahasta virta ja irrota verkkopistoke ennen sisäleikkausten tekemistä välttääksesi sahan tahattoman aktivoitumisen aiheuttamat vammat.

Tämä saha sopii myös sisäpuolisiin leikkauksiin, jotka eivät ala työkappaleen reunasta. Toimi seuraavasti:

- Pora työkappaleeseen 6 mm reikä.
- Löysää kiristysruuvia (teränkiristin) ja vapauta terän jännitys.
- Aseta porausreikä sahanterän uran päälle työpöydässä.
- Asenna sahanterä työkappaleessa olevan reiän ja työterän uran läpi ja kiinnitä terä pidikkeisiin.
- Kun olet suorittanut sisäleikkauksen, irrota sahanterä ja poista sitten työkappale pöydältä.

Jatkuva toiminta

On mahdollista kytkeä saha päälle painamalla vihreää "I"-painiketta jatkuvaa käyttöä varten. Sahan sammuttamiseksi on painettava punaista "0"-painiketta. Portaattomasti säädettävällä elektronisella nopeudensäätimellä leikkuunopeutta voidaan lisätä kääntämällä oikealle tai vähentää kääntämällä vasemmalle.



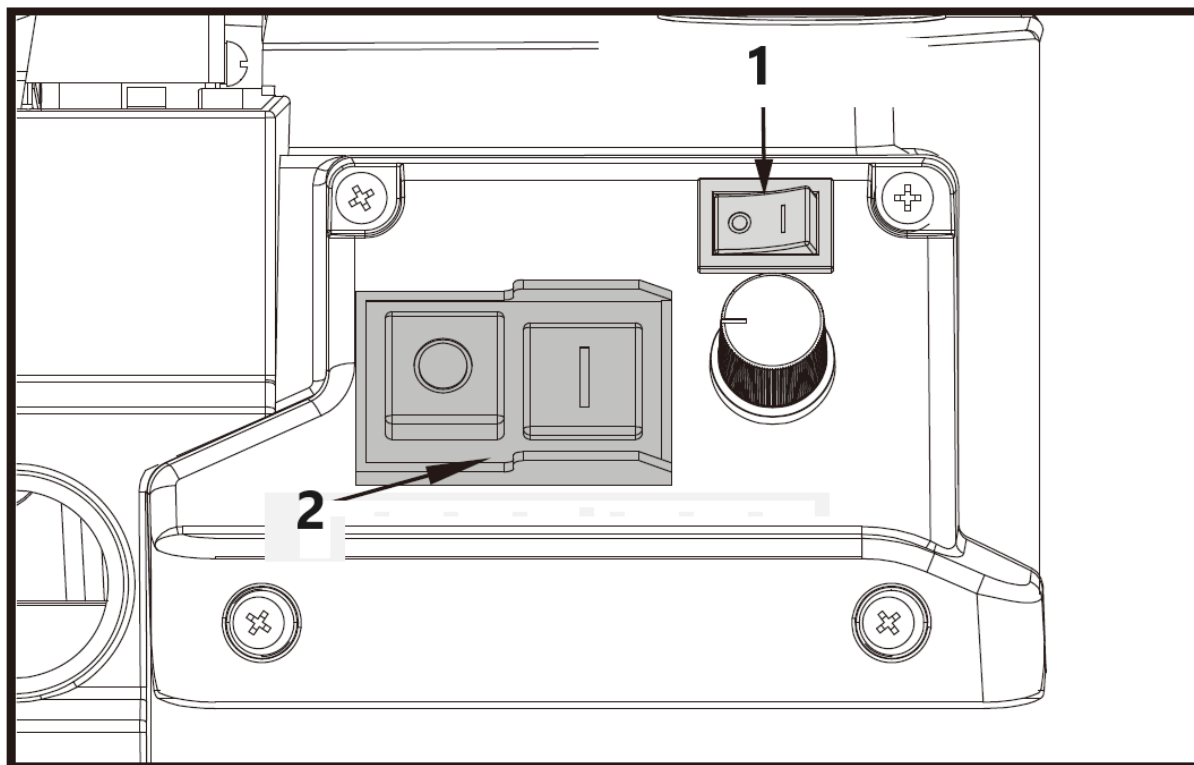
- 1 – Punainen "0"-painike
 2 – Vihreä I-painike
 3 – Nopeuskytkin

Valaisujärjestelmä

Paina "I" kytkeäksesi lampun päälle.

Paina "O" sammuttaaksesi lampun.

Tämä valokytkin toimii vain, kun tuotteen ON/OFF-kytkin on päällä.



1 – Lampun kytkin
2 – ON/OFF-kytkin laitteelle

VAROITUS: Älä katso käyttölamppua.

3.5. Puhdistaminen ja huolto



Varoitus! Käyttöturvallisuuden vuoksi sammuta saha aina ja irrota verkkopistoke ennen huoltotöiden aloittamista.

Yleistä

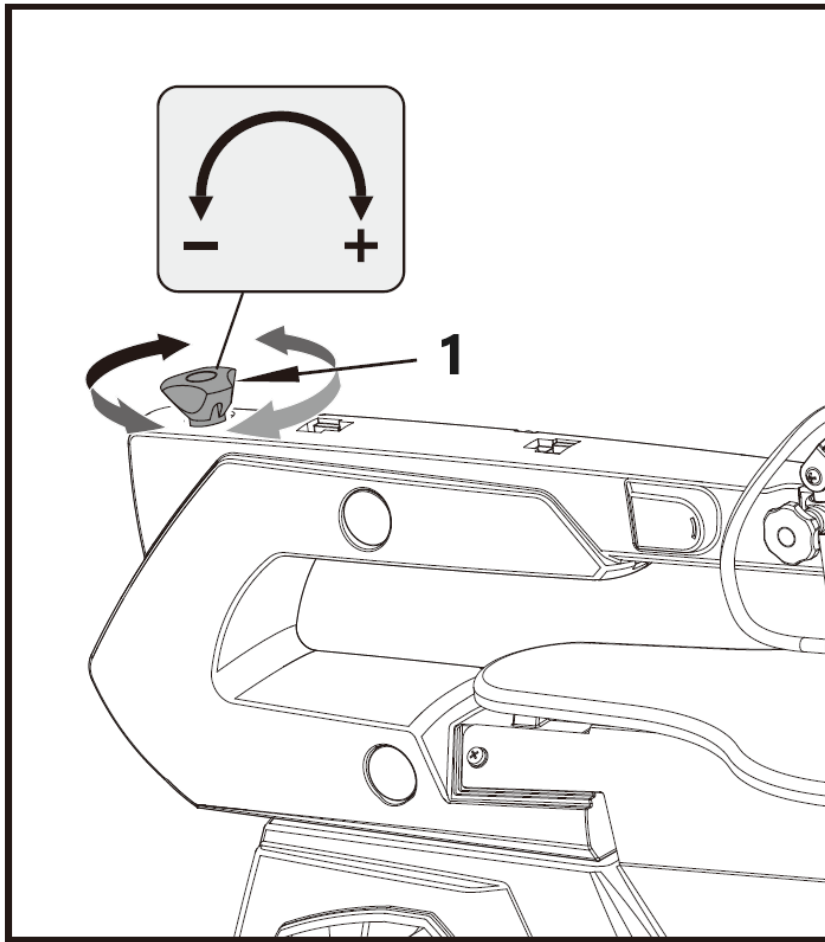
Pyyhi lastut ja pöly pois koneesta ajoittain kankaalla. Vahapinnoitteen uudelleen levittäminen työpöydälle helpottaa työkappaleen syöttämistä terään. Verkkojohto tulee vaihtaa välittömästi, jos se vedetään ulos, leikataan tai vahingoittuu jollain muulla tavalla. Älä voitele moottorin laakereita tai sisäosia!

Sahanterän vaihto tapeilla

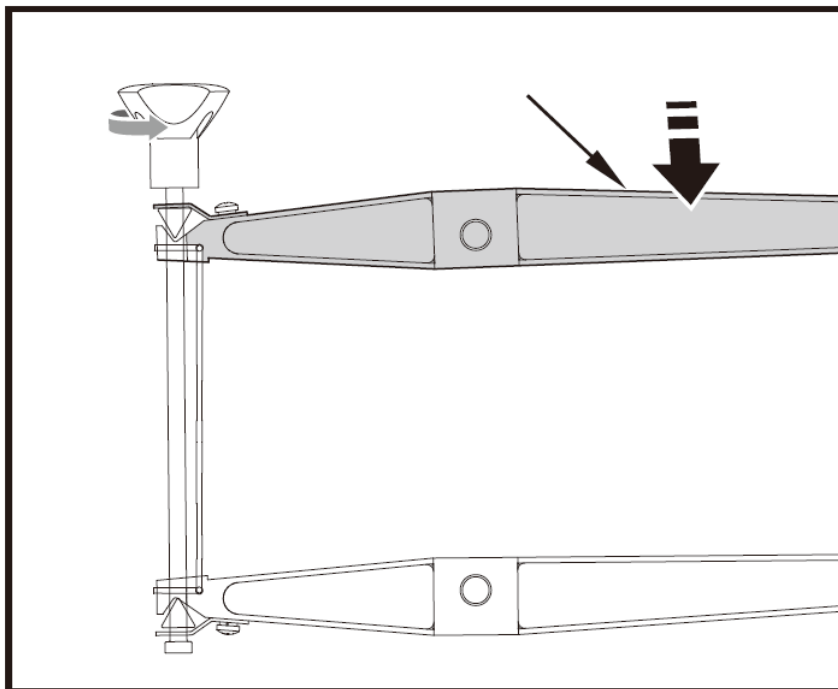


Sammuta saha ja irrota verkkopistoke ennen sahanterien asentamista välttääksesi sahan tahattoman aktivoitumisen aiheuttamat vammat.

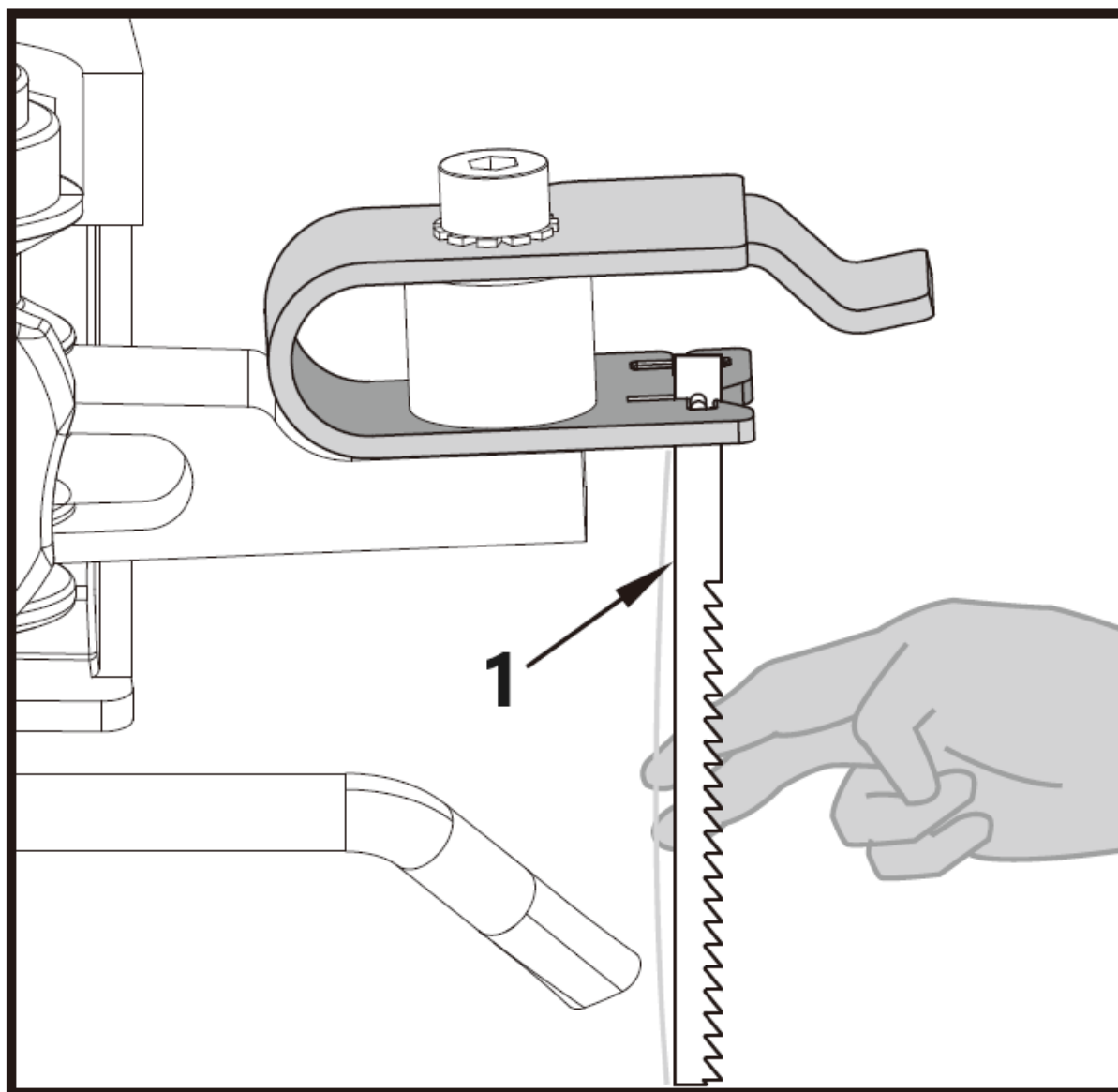
1. Sahanterän irrotus. Vedä sahanterä ulos ruuvaamalla kiinnitysruuvi. Irrota sahanterä ylä- ja alatuesta painamalla olkavartta hieman alaspäin.
2. Uuden sahanterän asettaminen paikalleen. Vie sahanterän toinen pää pöydän reiän läpi ja työnnä sahanterän tapit loveen. Toista tämä toimenpide yläterän tuella. Ennen kuin kiinnität sen. Paina olkavartta hieman alaspäin. Tarkista terän tappien asento tukien kohdalta. Kiristä terä kiristysruuvien avulla. Tarkista terän kireys. Jatka kiertämistä myötäpäivään kiristääksesi terää entisestään.



1 – Kiinnitysruuvi



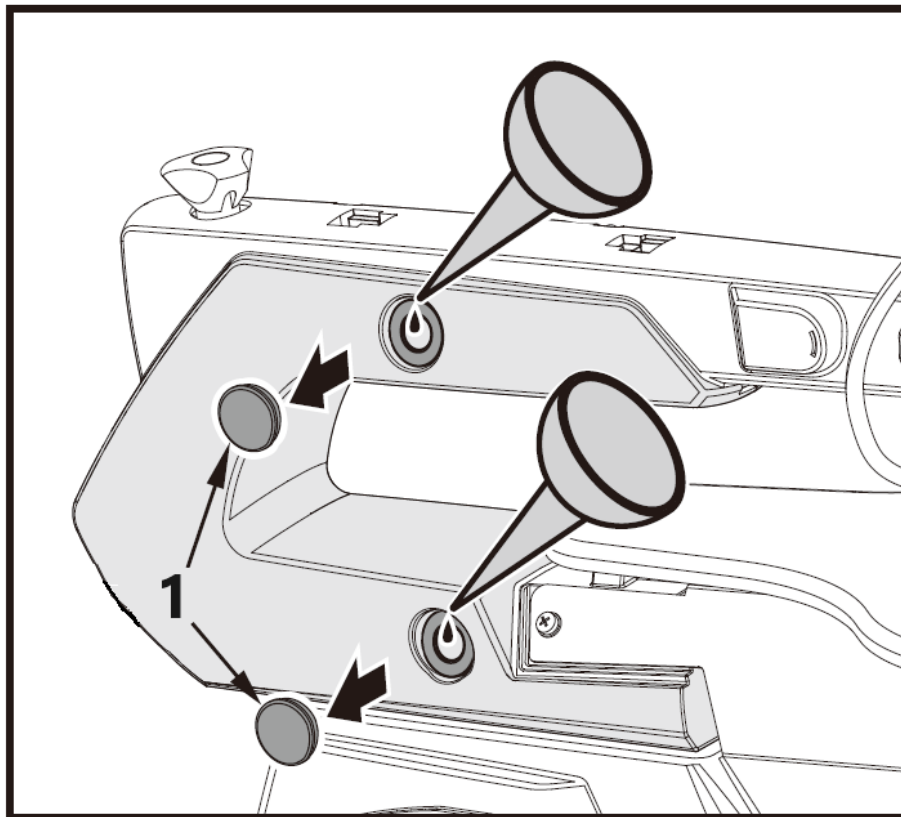
1 – Olkavarsi



1 – Sahanterä tapilla

Voitelu

Voitele sahan varren laakerit 50 tunnin välein. Toimi yllä olevan kuvan mukaisesti. Käännä saha sivulle. Levitä runsas määrä SAE 20 -öljyä akselin päähän ja pronssilaakereihin. Anna voiteluöljyn vaikuttaa yön yli. Toista toimenpide seuraavana päivänä sahan toisella puolella.



1 – Öljytiiviste

Hiiliharjojen tarkastus

Jos kipinäintiä syntyy liikaa, anna vain valtuutetun sähköasentajan tarkastaa hiiliharjat.

Vaara! Hiiliharjoja ei saa vaihtaa kukaan muu kuin pätevä sähköasentaja.

Kuljetus

1. Muista sammuttaa virta ja irrottaa pistoke käytön jälkeen.
2. Vedä läpinäkyvä teräsuojus alas, jotta käsi ei leikkaa kuljetuksen aikana.
3. Irrota pölynimuri ja muut liitännälaitteet ja irrota liitännäpultit koneen ja työpöydän välillä.
4. Pidä U-muotoisen varren yläpäästä kiinni yhdellä kädellä liikkeessä; Jos sahanterän sovitin ja kuusiokoloavain (valinnainen ominaisuus A) on U-muotoisen varren päällä, voit siirtää sitä molemmin käsin.
5. Raaka-aineet tai tarkkuusleikatut puolivalmisteet on suositeltavaa poistaa työpöydältä ennen siirtämistä, mikä voi vahingoittaa sahanterää ja sen kiinnityslaitetta.

Varastointi

Säilytä laitteita ja lisävarusteita pimeässä ja kuivassa paikassa pakkasen yläpuolella. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 5-30°C. Säilytä sähkötyökalu alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä ja kosteudelta.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Sahanterät rikkoutuvat	Jännitys asetettu väärin	Aseta oikea kireys
	Liikaa kuormaa	Syötä työkappaletta hitaammin
	Väärä sahanterälajitelma	Käytä oikeita sahanteriä
	Työkappaletta ei syötetä suoraan	Vältä sivulta tulevaa painetta
Moottori ei toimi	Virtajohto viallinen	Vaihda vialliset osat
	Moottori viallinen	Soita asiakaspalveluun. Älä yritä korjata moottoria itse, sillä sen saa tehdä koulutettu henkilökunta.
Tärinä (HUOMAA: Saha värisee hieman, kun moottori käy normaalissa käytössä.)	Saha asennettu väärin	Aseta oikea kireys
	Sopimaton aluskate	Vaihda aluskate sopivampaan
	Työpenkkiä ei ruuvata alas	Kiinnitä työpöytä
	Moottoria ei ole varmistettu	Kiinnitä moottori
Sahanterä heiluu ulos, pidikkeet eivät ole suorassa	Pitimet eivät ole kohdakkain	Avaa ruuvit, joilla pidikkeet on kiinnitetty varteen. Kohdista pidikkeet niin, että ne ovat kohtisuorassa toisiinsa nähden ja kiristä ruuvit uudelleen

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN:

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Dekupiersäge
Model	MSW-SAW 16 SCROLL
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50
Nominaal vermogen [W]	S2 10 min. 120 W / S1 60 W
Keelcapaciteit [mm]	406
Maximale maaihoogte	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Slag [mm]	19
Slagsnelheid [/min]	400-1650
Bladlengte [mm]	127
Tafel kantelen	0°~45°
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	630 x 330 x 325
Gewicht [kg]	12

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



Draag een stofmasker (bescherming van de luchtwegen).



Gebruik bescherming



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstricking in het apparaat!



WAARSCHUWING! Giftige stoffen, gevaar voor vergiftiging!



ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!



Noodstop!



ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Dekupiersäge

2.1. Elektrische veiligheid

- De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- h) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
- i) Controleer vóór het eerste gebruik of het type netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- c) Als u twijfelt over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de ondersteuningdienst van de fabrikant.
- d) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Voer zelf geen reparaties uit!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- f) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
- g) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- h) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
- i) Gebruik de "NOODSTOP" als er gevaar bestaat voor letsel of overlijden, een ongeval of schade.
- j) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- k) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- l) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- m) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- n) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Een tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- d) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het toestel, gespecificeerd in sectie 1 "Legenda". Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- e) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- f) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- g) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- h) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
- i) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- j) Controleer alle aansluitingen en zorg ervoor dat ze goed vastzitten. Het gebruik van een ontstoffingssysteem kan de risico's in verband met stof verminderen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de "AAN/UIT"-schakelaar niet goed functioneert (schakelt het apparaat niet in en uit). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.
- d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- l) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.
- m) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- n) Werk niet aan twee werkstukken tegelijk.
- o) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- p) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- q) Dek de ventilatieopeningen niet af!
- r) **OPMERKING:** Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – gevaar voor verbranding!
- s) Gebruik een veiligheidsbril. Draag bij werkzaamheden in een stoffige omgeving bovendien een stofmasker.
- t) Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie of vet.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

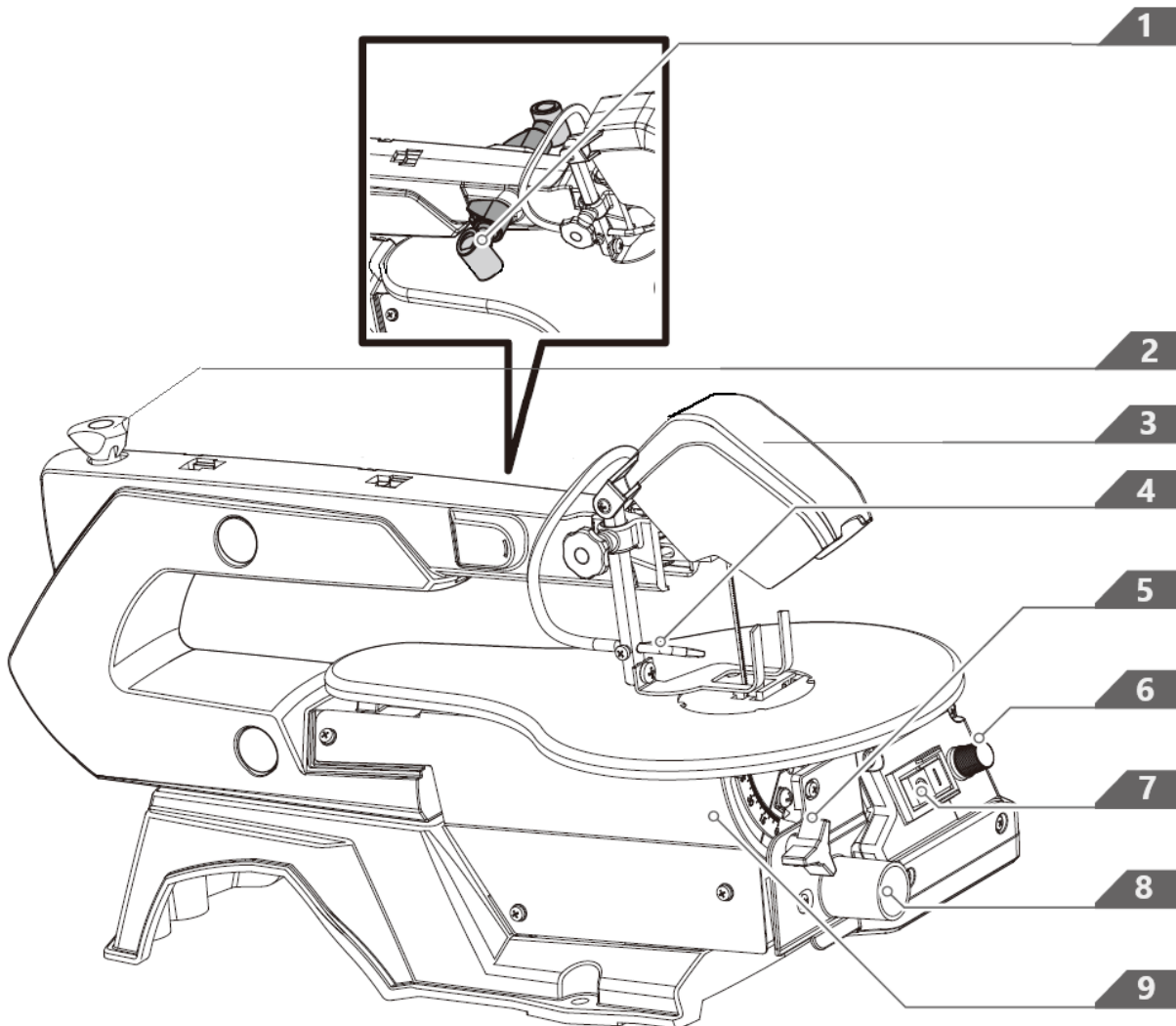
3. Gebruik richtlijnen

De machine is ontworpen voor houtbewerking. Precisiesnijden is mogelijk, waardoor de contouren van kleine onderdelen kunnen worden uitgesneden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



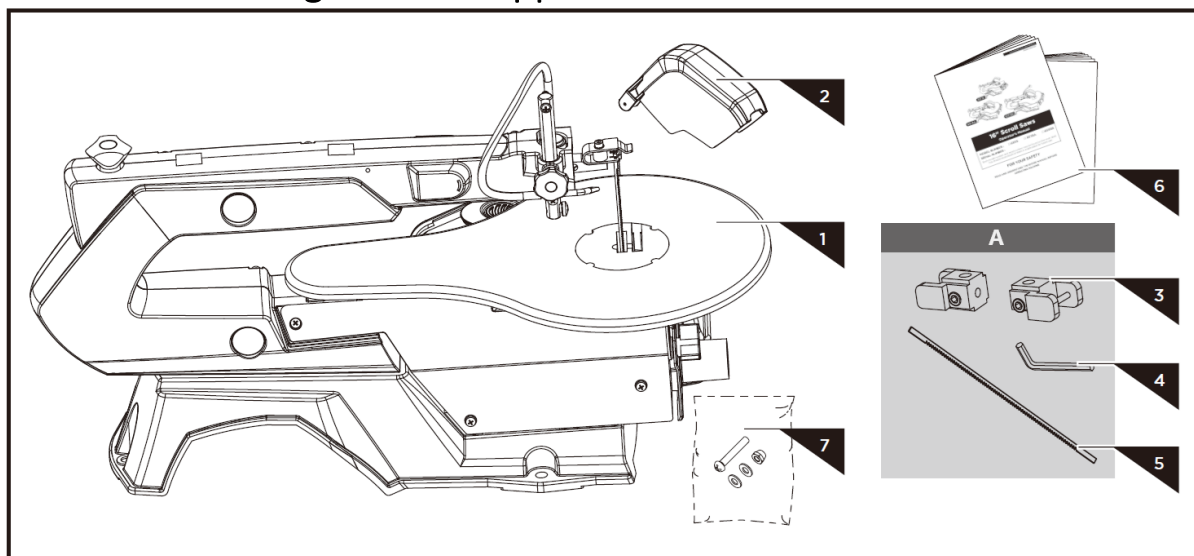
- 1 – Dubbele lamp
- 2 – Klemschroef
- 3 – Mesbeschermer
- 4 – Luchtmondstuk
- 5 – Sterknop
- 6 – Snelheidsschakelaar
- 7 – AAN/UIT-schakelaar
- 8 – Zuigadapter
- 9 – Hoekschaal

3.2. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

3.3. Assemblage van het apparaat



1. Hoofdmachine

2. Mesbeschermer

A – OPTIONELE FUNCTIE:

3. Zaagbladadapter (optionele functie A)

4. Inbussleutel (optioneel kenmerk A)

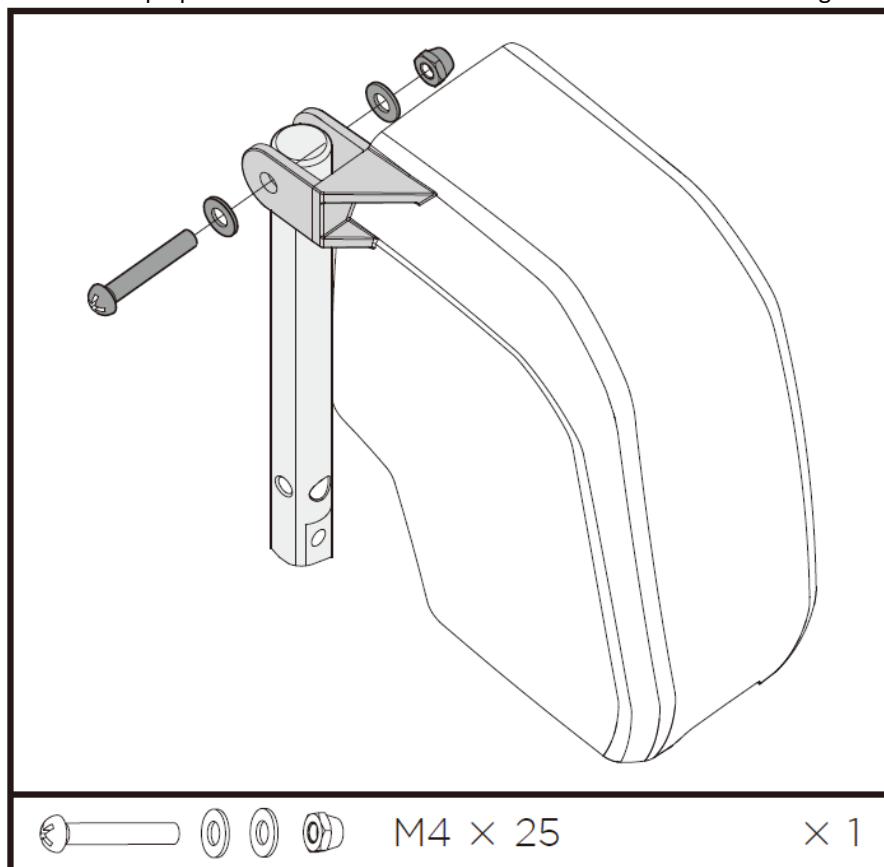
5. Plat zaagblad (optionele functie A)

6. Gebruikershandleiding

7. Hardwaretas

Montage van mesbeschermer

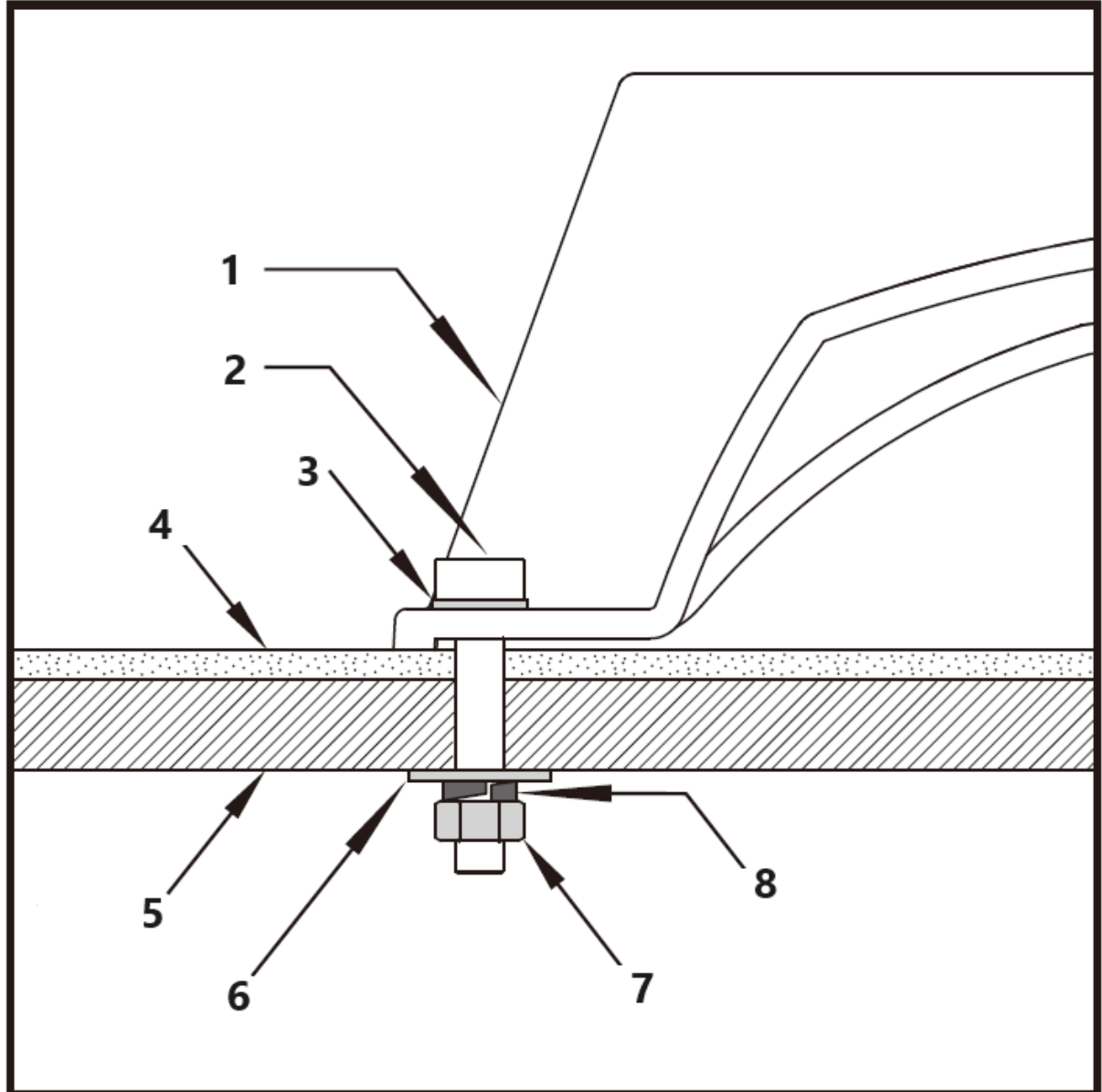
Installeer de beschermkap op de houder. Zet de schroef vast met een moer en twee ringen.



3.4. Gebruik van het apparaat

Montage van de machine op een werkbank

Een werkbank van massief hout is beter dan een werkbank van multiplex, omdat storende trillingen en geluiden bij multiplex beter merkbaar zijn. Het benodigde gereedschap en kleine onderdelen voor het monteren van de zaag op een werkbank worden niet bij de zaag geleverd. Gebruik echter ten minste de volgende apparatuur:



- 1 – Steunpoot
- 2 – Bout M8 (x3)
- 3 – Platte sluitring $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Rubberen kussentje
- 5 – Werktafel
- 6 – Grote platte sluitring $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Moer M8 (x3)
- 8 – Borgring $\Phi 8$ (x3)

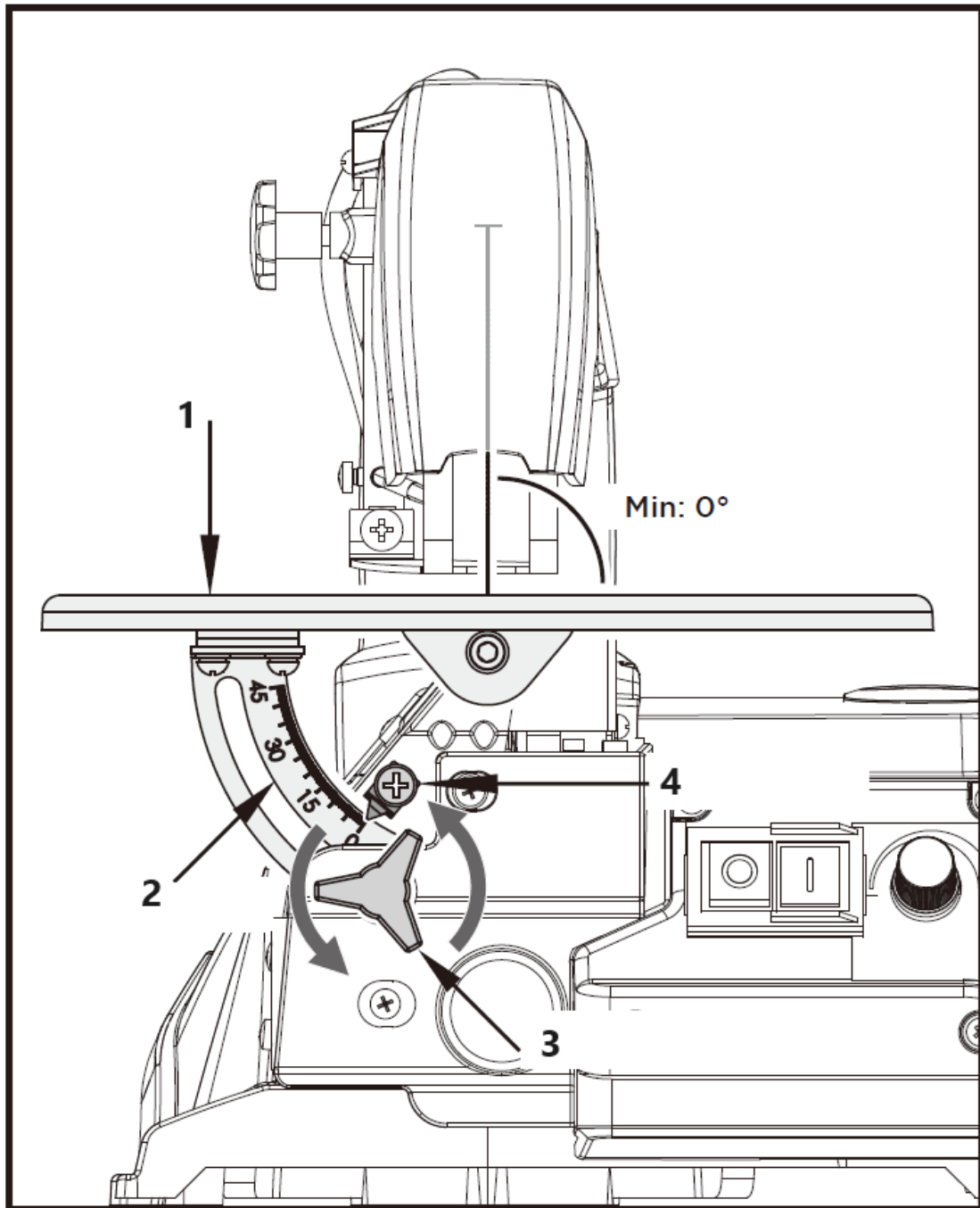
Boor eerst gaten in het zitoppervlak en plaats vervolgens de schroeven. Ook wordt er geen schuimrubberen basis meegeleverd voor geluidsreductie. Wij raden u echter uitdrukkelijk aan een dergelijke basis te gebruiken om trillingen en geluid tot een minimum te beperken. Ideale maat 400 x 240 mm.

De zaagbank instellen

- Laat de sterknop los en breng de zaagtafel in een rechte hoek ten opzichte van het zaagblad. Gebruik een hoek van 90°, L-vierkant, meet de rechte hoek tussen het blad en de bank. Het zaagblad staat in een hoek van 90° ten opzichte van de hoek.
- Sluit de sterknop als de afstand tussen het mes en de hoek van 90° minimaal is. De bank moet dan een hoek van 90° maken ten opzichte van het zaagblad.

De hoekschaal instellen

- Draai de borgschroef los en breng de indicator naar de nulpositie. Draai de schroef vast. Let op: de hoekschaal is een nuttige aanvullende uitrusting, maar mag niet worden gebruikt voor precisiewerk. Gebruik sloophout voor zaagproeven, pas eventueel de bank aan.

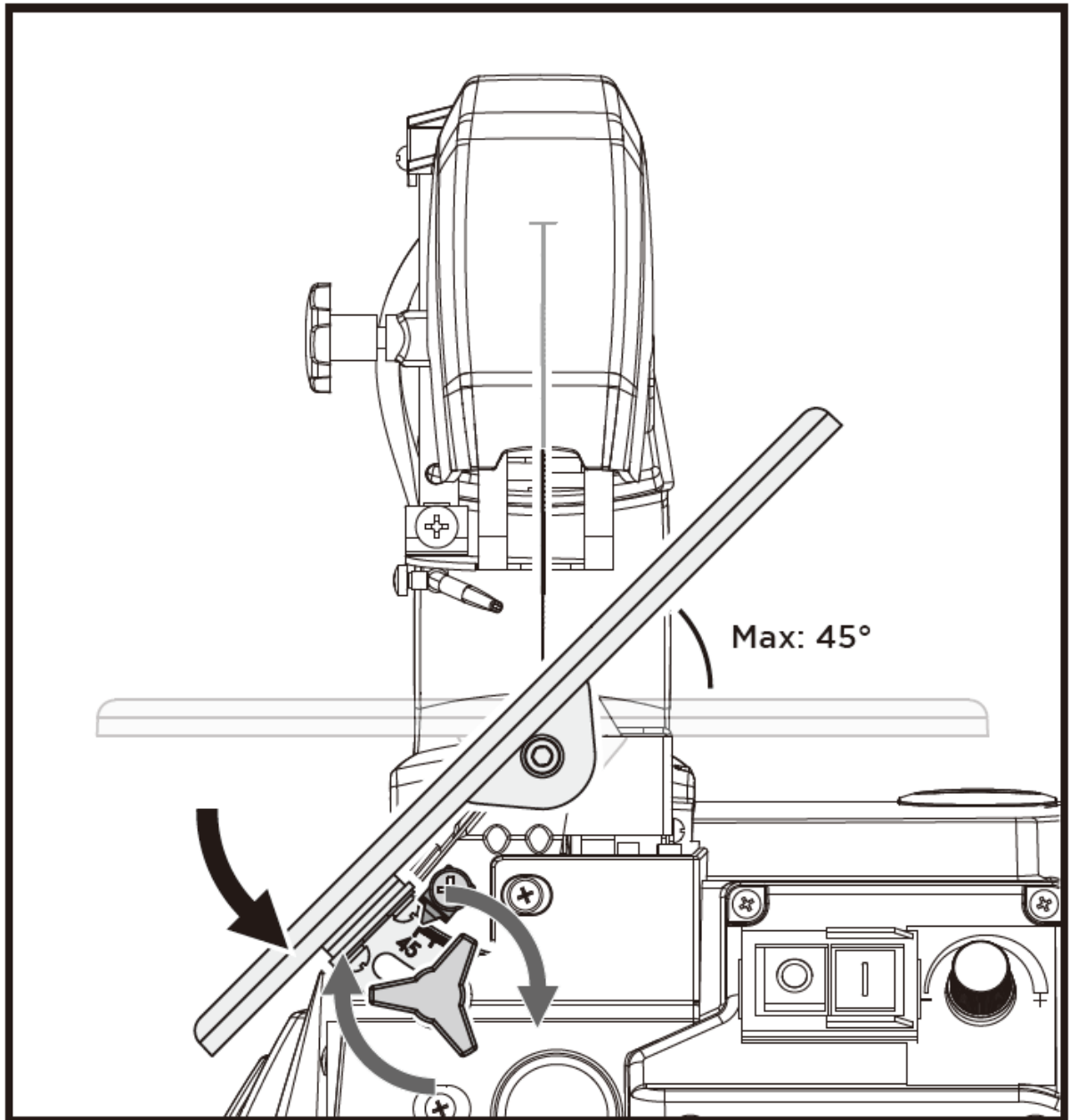


- 1 – Zaagbank
2 – Hoekschaal
3 – Sterknop
4 – Borgschroef

Horizontale zaagbank en diagonale zaagsneden

De zaagtafel kan in een diagonale positie van 45° worden geplaatst of in horizontale positie worden gelaten.

U kunt de geschatte hellingshoek aflezen met behulp van de hoekschaal onder de werkbank. Voor een nauwkeurigere afstelling kunt u voor sommige zaagtests sloophout gebruiken; pas indien nodig de bank aan.



Een figuurzaagmachine is in principe een “bochtzaaggereedschap”, maar kan ook rechte en schuine randsneden uitvoeren. Maak uzelf vertrouwd met de volgende belangrijke punten voordat u de zaag in gebruik neemt.

- De zaag zaagt niet automatisch hout. Je moet het hout handmatig tegen het zaagblad aanvoeren.
- Het snijproces vindt alleen plaats terwijl het mes naar beneden beweegt.
- Voer het hout langzaam tegen het zaagblad aan, aangezien de tanden van het zaagblad klein zijn en alleen naar beneden zagen.
- Alle personen die met de zaag werken, hebben een opleiding nodig. Het zaagblad kan tijdens deze trainingstijd gemakkelijk breken terwijl de operator nog niet vertrouwd is met de zaag.
- De zaag is het meest geschikt voor houtplaten die minder dan 2,5 cm dik zijn.

- Voer het hout bijzonder langzaam tegen het zaagblad aan en vermijd abrupte bochten om te voorkomen dat het zaagblad breekt, als u houtplaten dikker dan 2,5 cm wilt zagen.
- Zaagbladtanden worden na verloop van tijd bot, zaagbladen moeten vervangen worden. De zaagbladen zijn voldoende voor 1/2 tot 2 gebruiksduur afhankelijk van de houtsoort.
- Zorg ervoor dat het zaagblad de nerf van het hout volgt om een zuivere zaagsnede te verkrijgen.
- Bij het zagen van edele en non-ferrometalen moet de zaagsnelheid tot het minimum worden beperkt.

Binnensneden



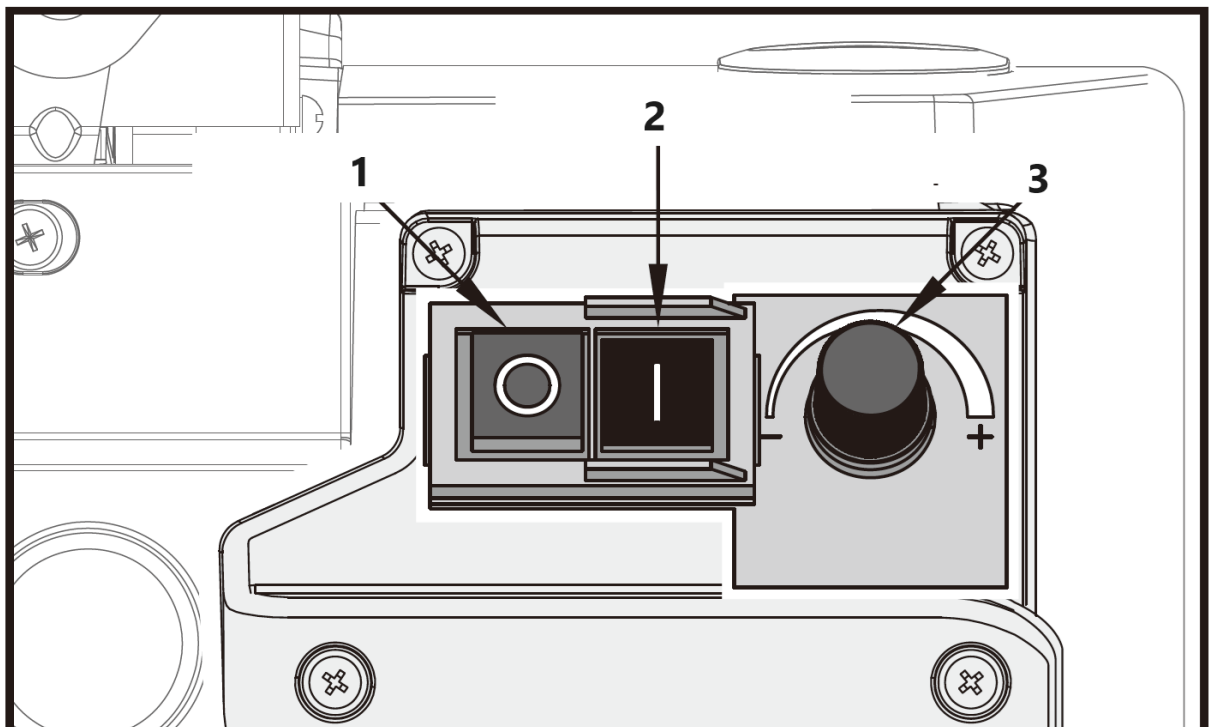
Waarschuwing : Schakel de zaag uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u aan de binnenkant zaagt, om letsel als gevolg van het onbedoeld inschakelen van de zaag te voorkomen.

Deze zaag is ook geschikt voor zaagsneden aan de binnenkant die niet beginnen bij de rand van het werkstuk. Ga als volgt verder:

- Boor een gat van 6 mm in het werkstuk.
- Draai de klemschroef (messpanner) los en haal de spanning in het mes weg.
- Plaats het boorgat over de zaagbladsleuf in de werkbank.
- Installeer het zaagblad door het gat in het werkstuk en door de werkbladsleuf en bevestig het blad aan de houders.
- Wanneer u klaar bent met de binnenzaagsnede, verwijdert u het zaagblad en verwijdert u vervolgens het werkstuk van de bank.

Continue werking

Het is mogelijk om de zaag in te schakelen door op de groene "I"-knop te drukken voor continu gebruik. Om de zaag uit te schakelen, is het noodzakelijk om op de rode "0"-knop te drukken. Met de traploze elektronische snelheidsregeling kan de snijsnelheid worden verhoogd door naar rechts te draaien of verlaagd door naar links te draaien.



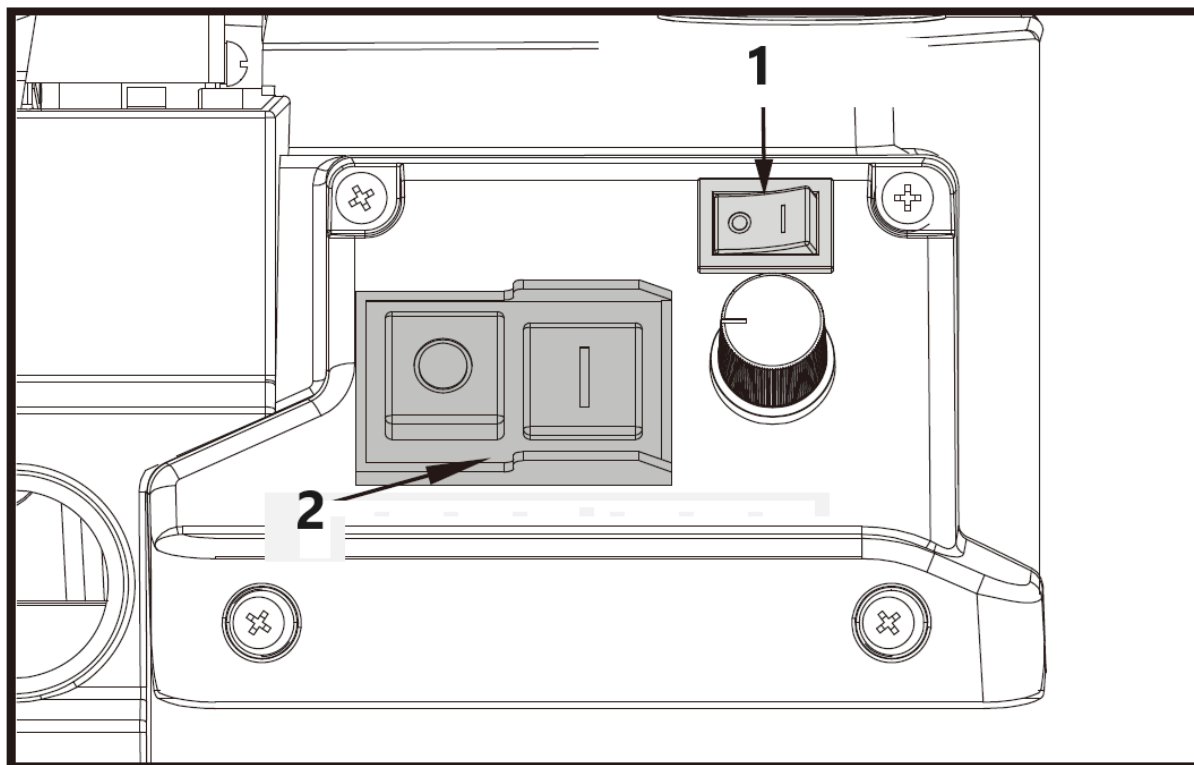
- 1 – Rode "0"-knop
2 – Groene "I"-knop
3 – Snelheidsschakelaar

Verlichtingssysteem

Druk op "I" om de lamp aan te zetten.

Druk op "O" om de lamp uit te schakelen.

Deze lichtschakelaar werkt alleen als de AAN/UIT-schakelaar van het product is ingeschakeld.



1 – Lampschakelaar

2 – AAN/UIT-schakelaar voor het apparaat

LET OP: Kijk niet naar de werkende lamp.

3.5. Reiniging en onderhoud



Waarschuwing! Omwille van de bedrijfsveiligheid dient u vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de zaag uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.

Algemeen

Veeg af en toe spanen en stof van de machine met een doek. Het opnieuw aanbrengen van de waslaag op de werkbank maakt het gemakkelijker om het werkstuk naar het zaagblad te voeren. Het netsnoer moet onmiddellijk worden vervangen als het wordt uitgetrokken, doorgesneden of op een andere manier beschadigd. Smeer de motorlagers of interne onderdelen niet!

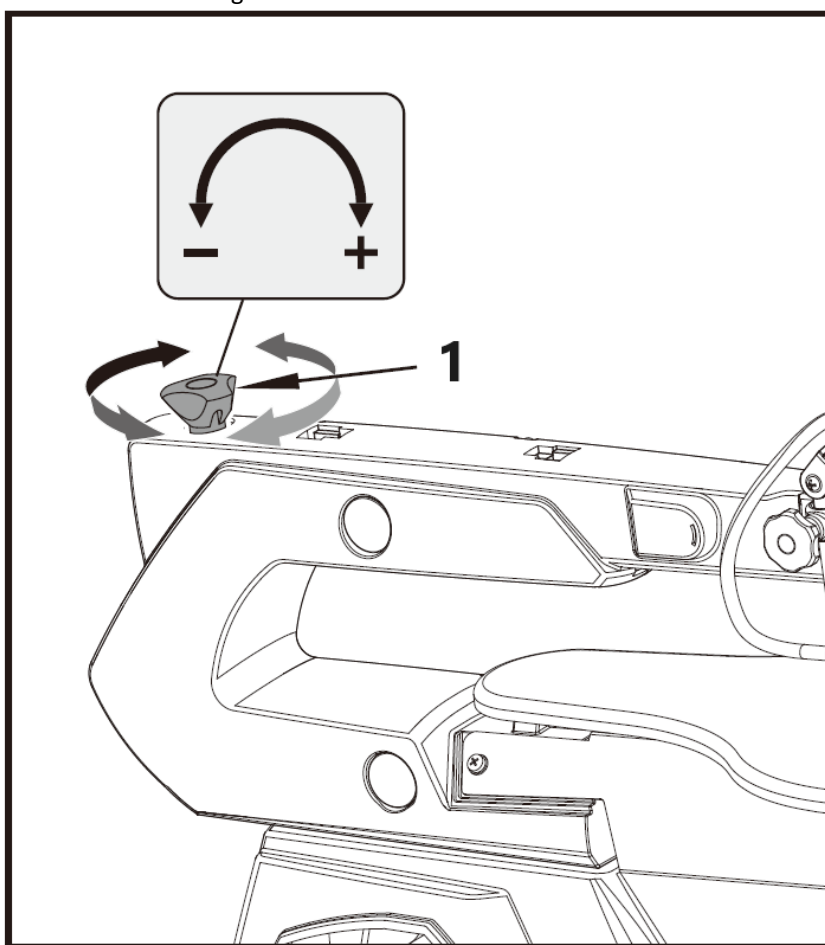
Het zaagblad verwisselen met pinnen



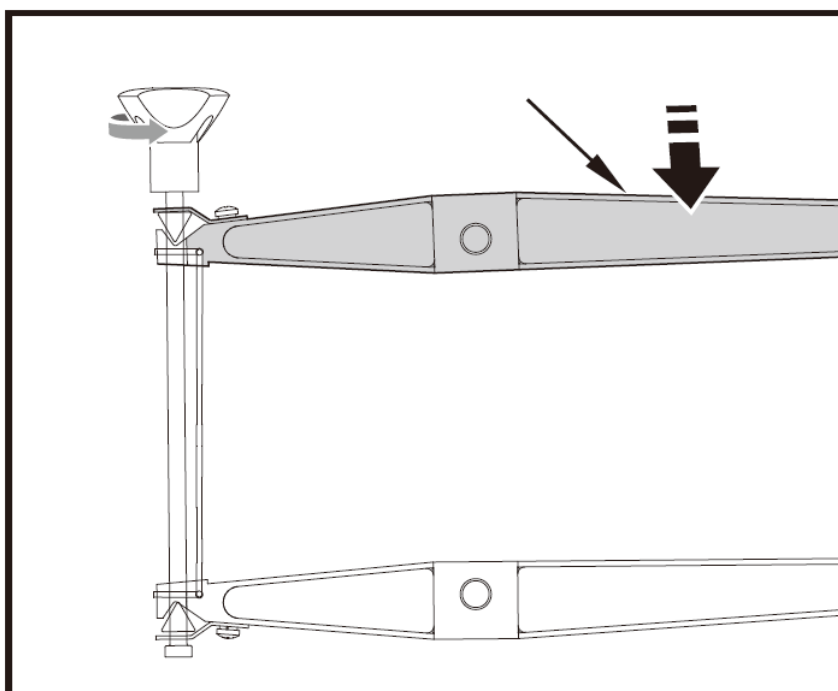
Schakel de zaag uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u zaagbladen installeert, om letsel als gevolg van het onbedoeld inschakelen van de zaag te voorkomen.

1. Zaagblad verwijderen. Haal het zaagblad eruit door de klemmschroef los te draaien. Verwijder het zaagblad van de bovenste en onderste steun door de bovenarm lichtjes naar beneden te drukken.
2. Het nieuwe zaagblad plaatsen. Leid het ene uiteinde van het zaagblad door de perforatie in de tafel en steek de zaagbladpennen in de inkeping. Herhaal deze procedure bij de bovenste messteun. Voordat je hem erin haakt. Druk de bovenarm iets naar beneden. Controleer de positie van de mespennen op de

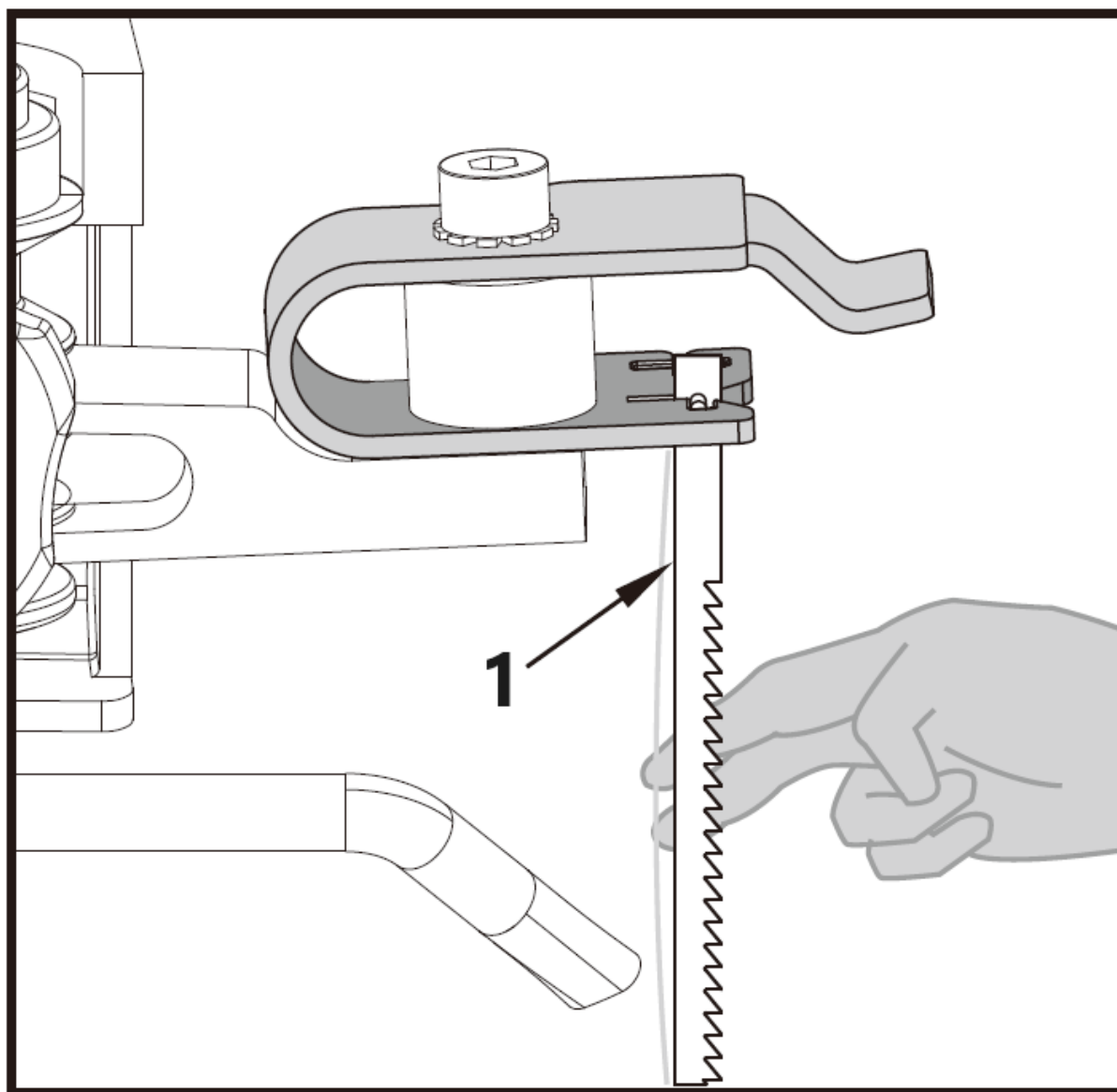
steunen. Draai het mes vast met behulp van de klemschroef. Controleer of het mes goed vastzit. Blijf met de klok mee draaien om het mes nog strakker te maken.



1 – Klemschroef



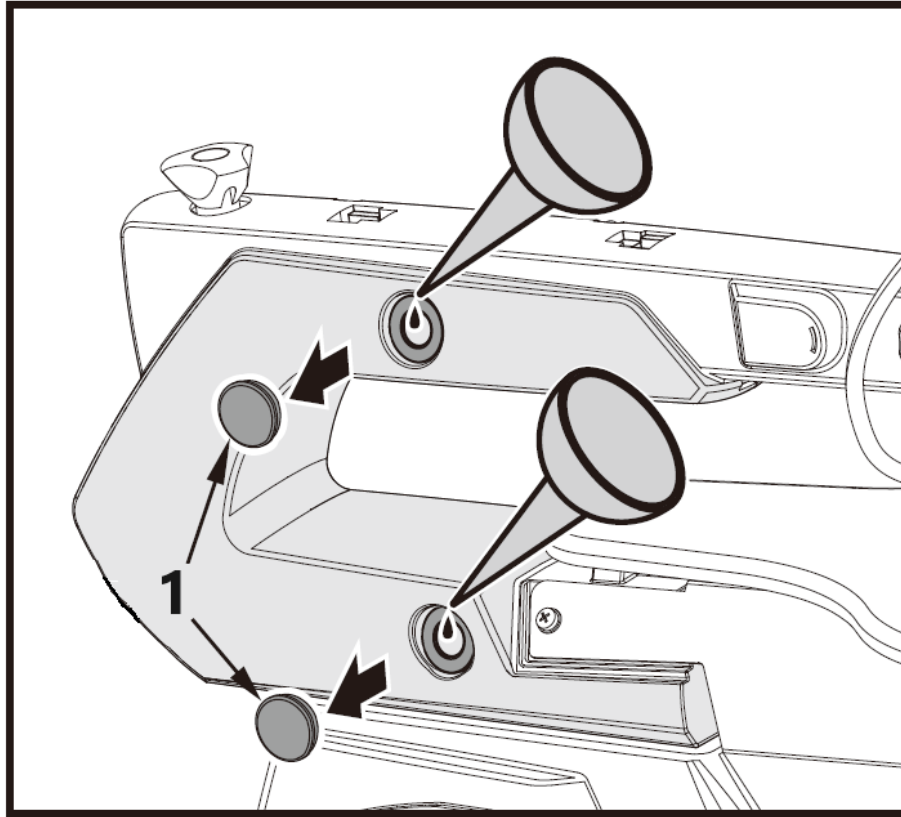
1 – Bovenarm



1 – Zaagblad met pen

Smering

Smeer de zaagarmlagers elke 50 uur. Ga te werk zoals hierboven afgebeeld. Draai de zaag opzij. Breng een ruime hoeveelheid SAE 20 olie aan op het aseinde en de bronzen lagers. Laat de smeeroilie een nacht inwerken. Herhaal de procedure de volgende dag aan de andere kant van de zaag.



1 – Oliekeerring

Inspectie van koolborstels

Laat bij overmatige vonkvorming de koolborstels uitsluitend door een gekwalificeerde elektricien controleren.

Gevaar! De koolborstels mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.

Vervoer

1. Zorg ervoor dat u na gebruik de stroom uitschakelt en de stekker uit het stopcontact haalt.
2. Trek de transparante mesbeschermer naar beneden om handmatig snijden tijdens transport te voorkomen.
3. Koppel de stofzuiger en de andere verbindingssystemen los en verwijder de verbindingbouten tussen de machine en de werktafel.
4. Houd het bovenste uiteinde van de U-vormige arm met één hand vast terwijl u beweegt; Als de zaagbladadapter en inbussleutel (optioneel kenmerk A) zich op de bovenkant van de U-vormige arm bevinden, kunt u deze met beide handen bewegen.
5. Het wordt aanbevolen om grondstoffen of nauwkeurig gesneden halffabrikaten van de werktafel te verwijderen voordat u ze verplaatst, omdat dit het zaagblad en het bevestigingsmechanisme ervan kan beschadigen.

Opslag

Bewaar de apparatuur en accessoires op een donkere en droge plaats boven het vriespunt. De ideale bewaartemperatuur ligt tussen de 5 en 30°C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking. Dek het elektrische gereedschap af om het tegen stof en vocht te beschermen.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Remedie
Zaagbladen breken	Spanning verkeerd ingesteld	Stel de juiste spanning in
	Te veel belasting	Voer het werkstuk langzamer in
	Verkeerde zaagbladsoort	Gebruik de juiste zaagbladen
	Werkstuk niet recht ingevoerd	Vermijd druk vanaf de zijkant
Motor functioneert niet	Netkabel defect	Vervang defecte onderdelen
	Motor defect	Klantenservice bellen. Probeer de motor niet zelf te repareren; dit moet worden uitgevoerd door opgeleid personeel.
Trillingen (LET OP: De zaag trilt lichtjes wanneer de motor normaal draait.)	Zaag verkeerd geïnstalleerd	Stel de juiste spanning in
	Ongeschikte ondervloer	Verander de ondervloer naar een geschiktere
	De werkbank is niet vastgeschroefd	Zet de werkbank vast
	De motor is niet beveiligd	Zet de motor vast
Zaagblad zwenkt naar buiten, houders niet recht uitgelijnd	Houders niet uitgelijnd	Draai de schroeven los waarmee de houders aan de arm zijn bevestigd. Lijn de houders zo uit dat ze loodrecht op elkaar staan en draai de schroeven weer vast

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Dekupiersäge
Modell	MSW-SAW 16 RULL
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Halskapasitet [mm]	406
Maks klippehøyde	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Slag [mm]	19
Slaghastighet [/min]	400-1650
Bladlengde [mm]	127
Bordtilt	0°~45°
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	630 x 330 x 325
Vekt [kg]	12

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen.
(generelt advarselsskilt)



Bruk støvmaske (beskyttelse av luftveiene).



Bruk vakt.



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!



ADVARSEL! Giftige stoffer, fare for forgiftning!



OBS! Fare for knusing av hender!



Nødstop!



OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Dekupiersäge

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfildrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
- Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
- Før første gangs bruk, kontroller om hovedspenningstypen og strømmen samsvarer med de angitte dataene på typeskiltet.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- c) Hvis det er tvil om enhetens korrekte funksjon, kontakt produsentens støttetjeneste.
- d) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere selvstendig!
- e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- f) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
- g) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- h) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
- i) Bruk "NØDSTOPP" hvis det er fare for personskade, dødsfall, ulykke eller skade.
- j) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- k) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- l) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- m) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- n) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon mens du bruker enheten kan føre til alvorlige skader.
- d) Bruk det personlige verneutstyret som kreves for å arbeide med enheten, som angitt i avsnitt 1 "Forklaring". Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- e) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- f) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- h) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
- i) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- j) Hvis suget skal kobles til enheten, må du kontrollere alle tilkoblinger og sørge for at de er tette. Bruk av et avstøvingsystem kan redusere risikoen forbundet med støv.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk enheten hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår enheten av og på). Enheter som ikke kan slås av og på med PÅ/AV-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.

- d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- e) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- l) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
- m) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- n) Ikke arbeid på to arbeidsstykker samtidig.
- o) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- p) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- q) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
- r) MERK: Under drift blir enkelte deler av enheten svært varme – fare for skålding!
- s) Bruk vernebriller. Når du arbeider i støvete omgivelser, bruk i tillegg en støvmaske.
- t) Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje eller fett.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

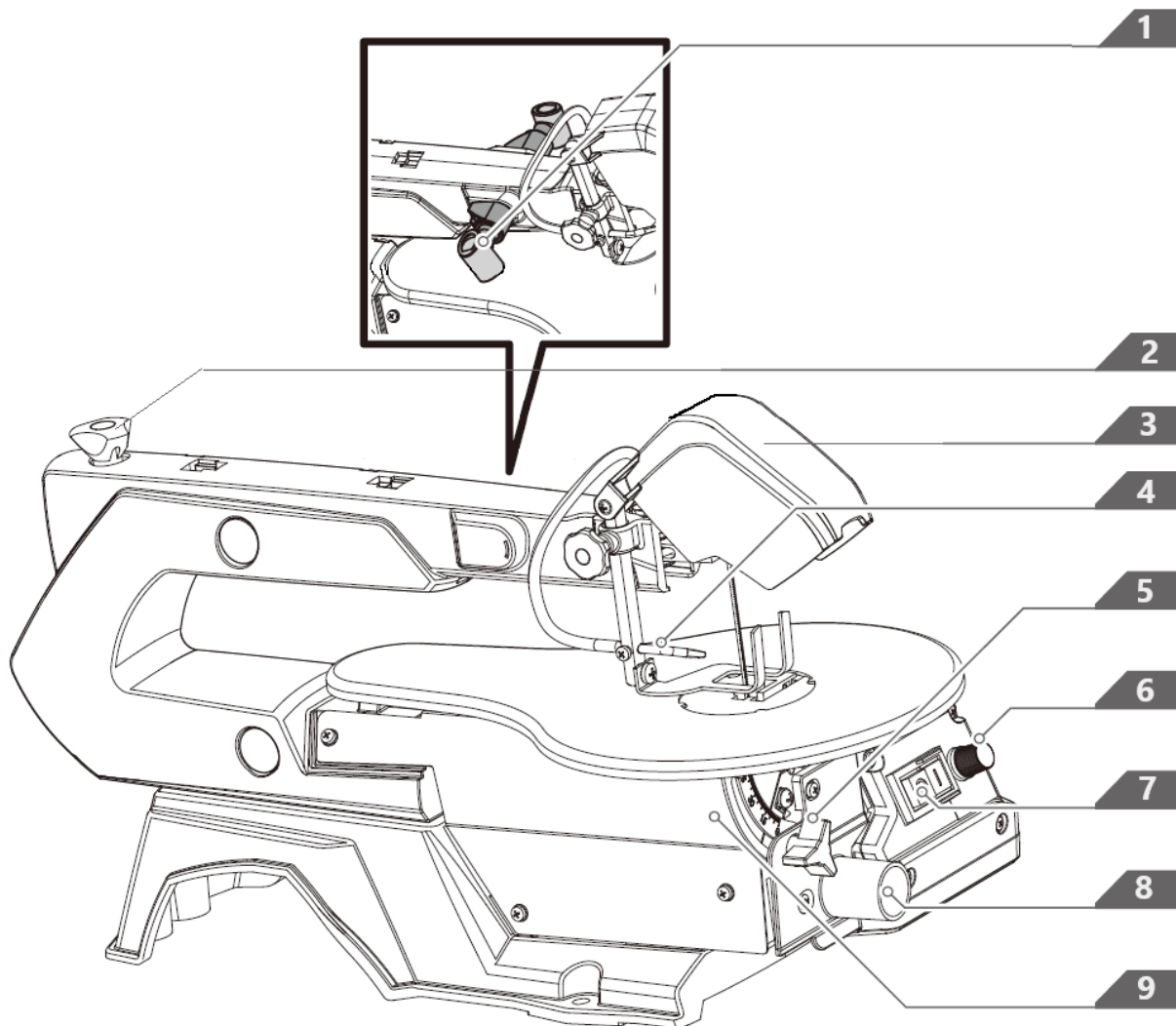
3. Retningslinjer for bruk

Maskinen er designet for trebearbeiding. Presisjonsskjæring er mulig, slik at konturene til små deler kan kuttes ut.

Produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



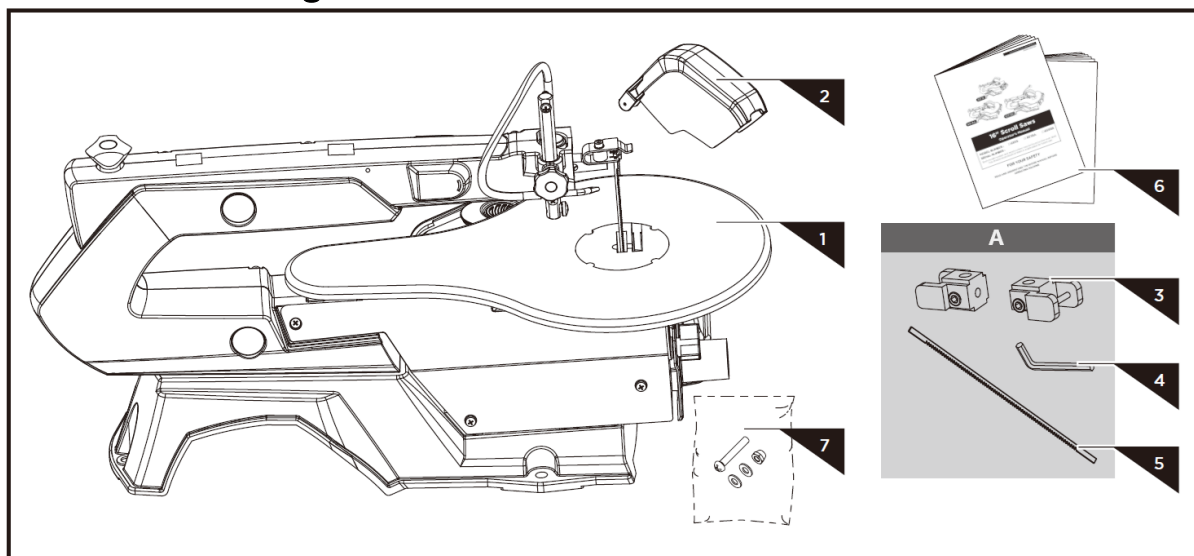
- 1 – Dobbel lampe
- 2 – Klemmeskrue
- 3 – Blade Guard
- 4 – Luftdyse
- 5 – Stjerneknapp
- 6 – Hastighetsbryter
- 7 – PÅ/AV-bryter
- 8 – Sugeadapter
- 9 – Vinkelskala

3.2. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

3.3. Montering av enheten



1. Hovedmaskin

2. Bladbeskyttelse

A – VALGFRI FUNKSJON:

3. Sagbladadapter (valgfri funksjon A)

4. Unbrakonøkkel (valgfri funksjon A)

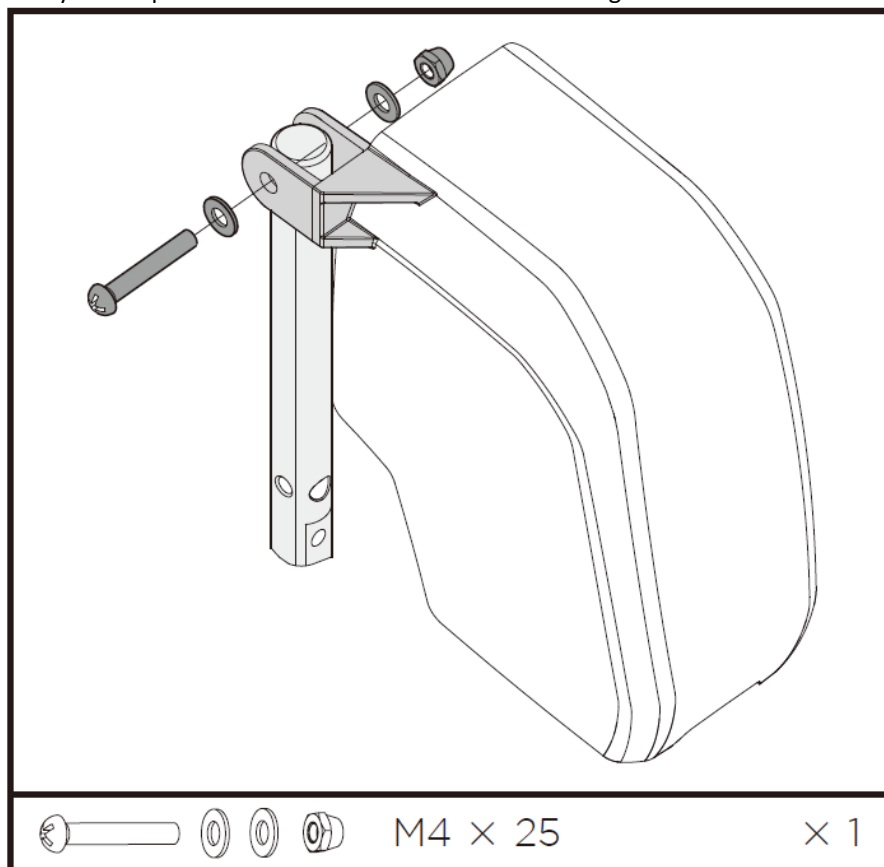
5. Flatt sagblad (valgfritt funksjon A)

6. Brukerhåndbok

7. Maskinvarepose

Bladbeskyttelsesmontering

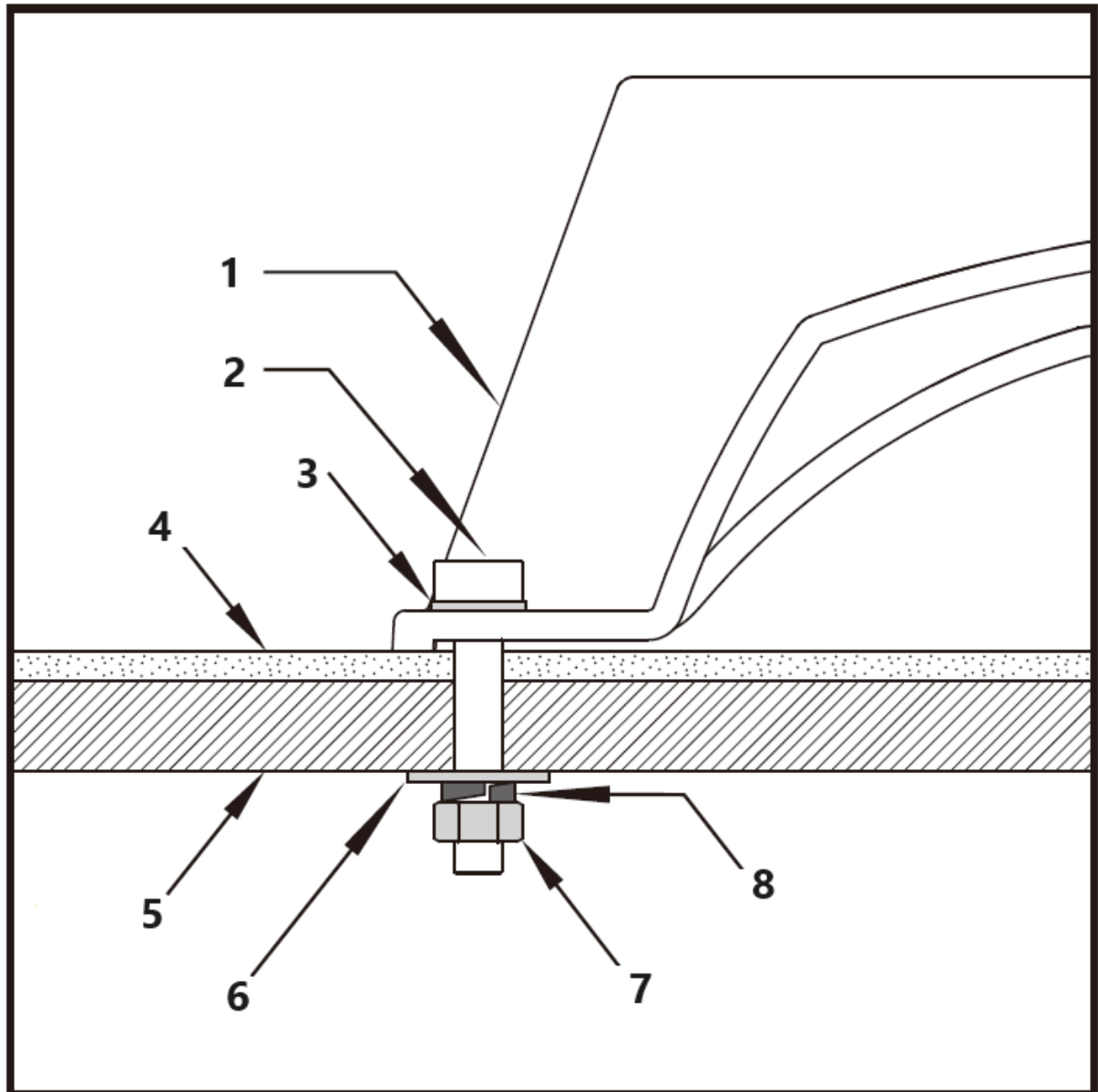
Monter bladbeskyttelsen på holderen. Fest skruen med en mutter og to skiver.



3.4. Bruk av enheten

Montering av maskinen på en arbeidsbenk

En arbeidsbenk laget av massivt tre er bedre enn en av kryssfiner, siden forstyrrende vibrasjoner og støy er mer merkbare med kryssfiner. Nødvendige verktøy og små deler for å montere sagen på en arbeidsbenk følger ikke med sagen. Bruk imidlertid utstyr med minst følgende:



- 1 – Støtteben
- 2 – Bolt M8 (x3)
- 3 – Flat skive $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Gummipute
- 5 – Arbeidsbord
- 6 – Stor flat skive $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Mutter M8 (x3)
- 8 – Låseskive $\Phi 8$ (x3)

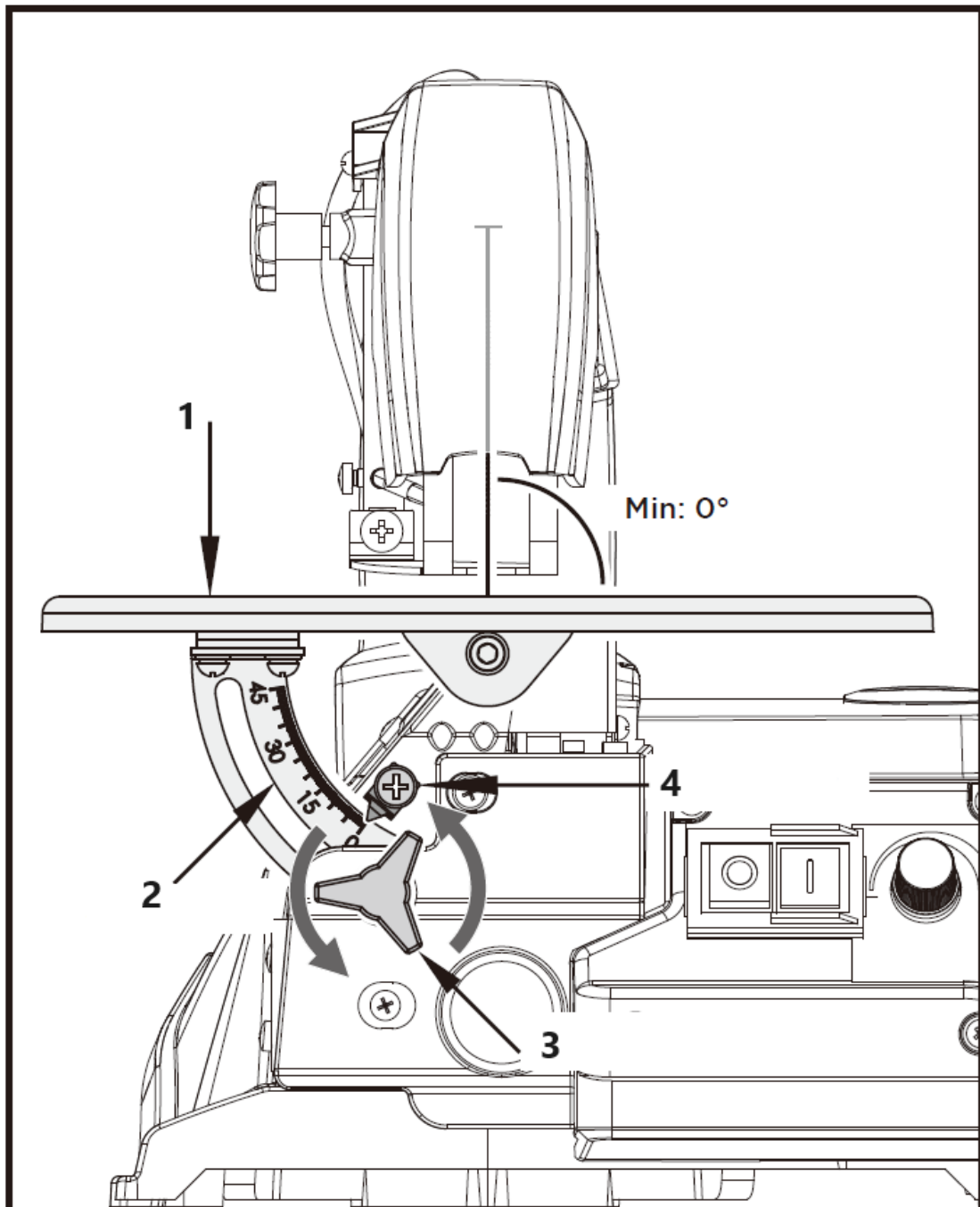
Først borer du hull i sitteflaten og setter deretter inn skruene. En skumgummibase for støyreduksjon følger heller ikke med sagen. Vi anbefaler imidlertid uttrykkelig at du bruker en slik base for å holde vibrasjoner og støy på et minimum. Ideell størrelse 400 × 240 mm.

Innstilling av sagbenken

- Slipp stjerneknappen og før sagbenken i rett vinkel i forhold til sagbladet. Bruk en 90° vinkel L-firkant og mål rett vinkel mellom bladet og benken. Sagbladet skal være i 90° i forhold til vinkelen.
- Lukk stjerneknappen når avstanden mellom bladet og 90°-vinkelen er på et minimum. Benken skal da stå i 90° mot sagbladet.

Stille inn vinkelskalaen

- Løsne låseskruen og sett indikatoren til nullstilling. Fest skruen. Vennligst merk: vinkelskalaen er et nyttig tilleggsutstyr, men bør ikke brukes til presisjonsarbeid. Bruk skrapved til sagprøver, juster benken om nødvendig.

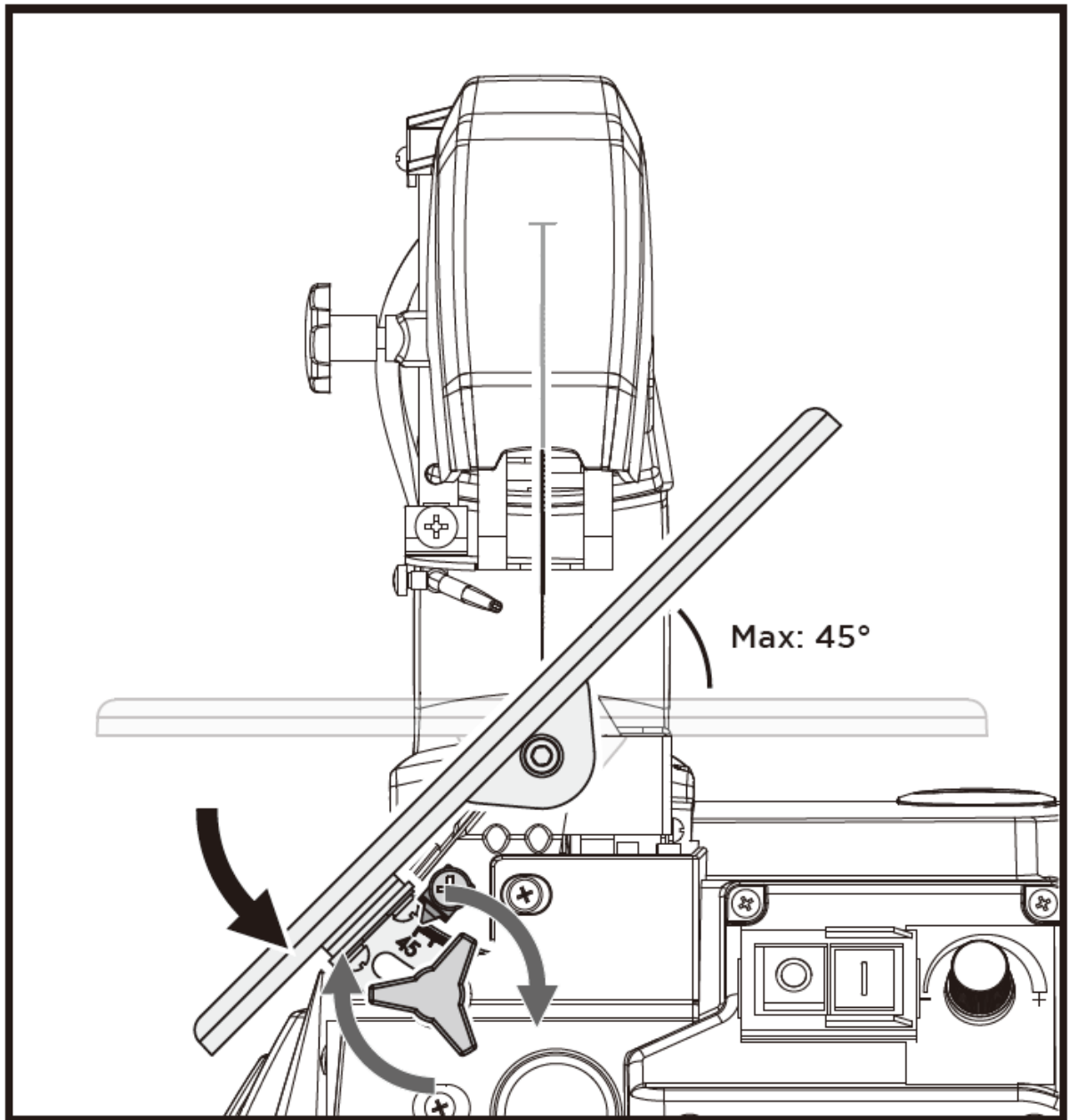


- 1 – Sagbenk
2 – Vinkelskala
3 – Stjerneknapp
4 – Låseskrue

Horisontal sagbenk og diagonale kutt

Sagbenken kan plasseres i en 45° diagonal posisjon eller stå i horisontal posisjon.

Du kan lese av den omtrentlige helningsvinkelen ved å bruke vinkelskalaen som er plassert under arbeidsbenken. For mer nøyaktig justering, bruk skrapved til noen sagetester; juster benken om nødvendig.



En ruller sag er i bunn og grunn et "kurveskjæreverktøy", men som også kan utføre rette og vinklede kantskjæringer. Gjør deg kjent med følgende viktige punkter før du setter i gang sagen.

- Sagen kutter ikke automatisk ved. Du må mate veden mot sagbladet manuelt.
- Kutteprosessen skjer bare mens bladet beveger seg nedover.
- Før treet sakte mot sagbladet, siden sagbladets tennene er små og kuttet kun mens de beveger seg nedover.
- Alle personer som utfører arbeid med sagen krever opplæring. Sagbladet kan lett knekke i løpet av denne treningstiden mens operatøren fortsatt er ukjent med sagen.
- Sagen er best egnet for treplater som er mindre enn 2,5 cm tykke.
- Mat treverket spesielt sakte mot bladet og unngå brå kurver for å forhindre at sagbladet brekker, hvis du ønsker å kutte treplater tykkere enn 2,5 cm.

- Sagbladennene blir sløve over tid, sagbladene må skiftes. Sagbladene er tilstrekkelig for 1/2 til 2 driftstid avhengig av tresort.
- Prøv å forsikre deg om at sagbladet følger treets årring for å få et rent kutt.
- Saghastigheten må reduseres til minimum ved kapping av edle og ikke-jernholdige metaller.

Innvendige kutt



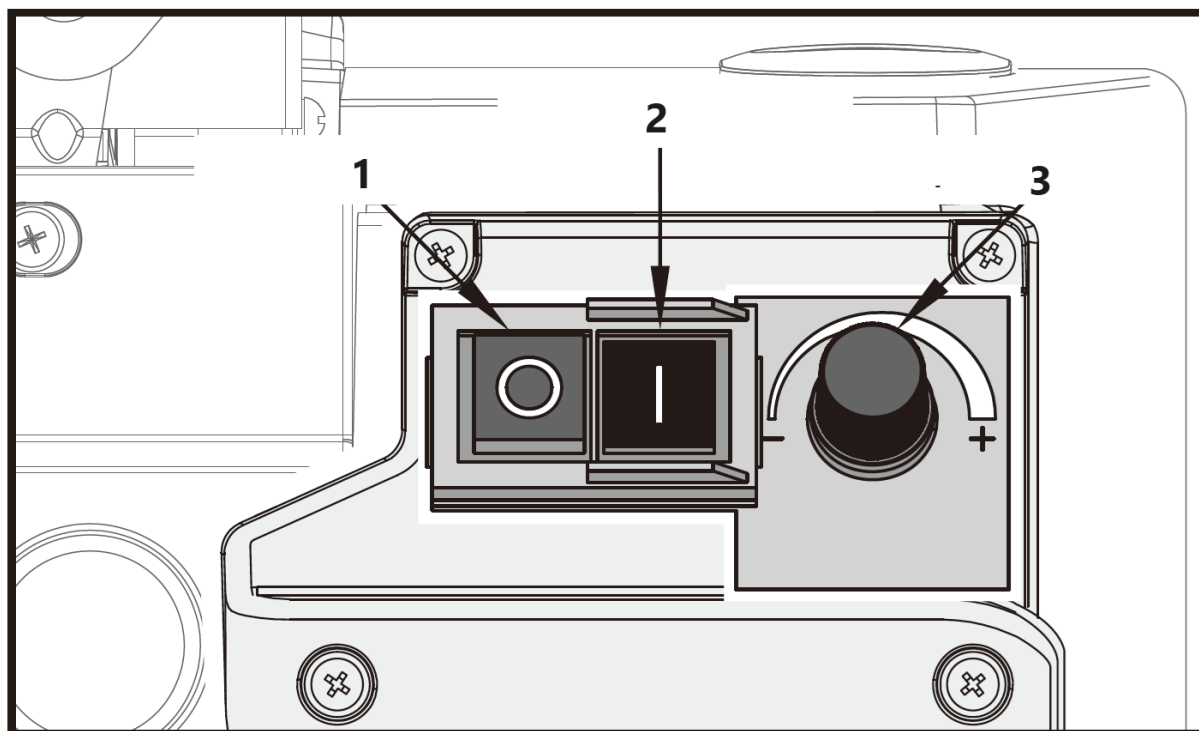
Advarsel : Slå av sagen og trekk ut støpselet før du gjør innvendige kutt for å unngå skader forårsaket av utilsiktet aktivering av sagen.

Denne sagen er også egnet for innvendige kutt som ikke starter ved kanten av arbeidsstykket. Fortsett som følger:

- Bor et 6 mm hull i arbeidsstykket.
- Løsne klemkraven (bladstrammer) og løsne spenningen i bladet.
- Plasser borehullet over sagbladsporet i arbeidsbenken.
- Installer sagbladet gjennom hullet i arbeidsstykket og gjennom arbeidsbladsporet, og fest bladet til holderne.
- Når du har fullført det innvendige kuttet, fjern sagbladet og fjern deretter arbeidsstykket fra benken.

Kontinuerlig drift

Det er mulig å slå på sagen ved å trykke på den grønne "I"-knappen for kontinuerlig drift. For å slå av sagen, er det nødvendig å trykke på den røde "O"-knappen. Med den trinnløse elektroniske hastighetskontrollen kan skjærehastigheten økes ved å dreie til høyre eller reduseres ved å dreie til venstre.



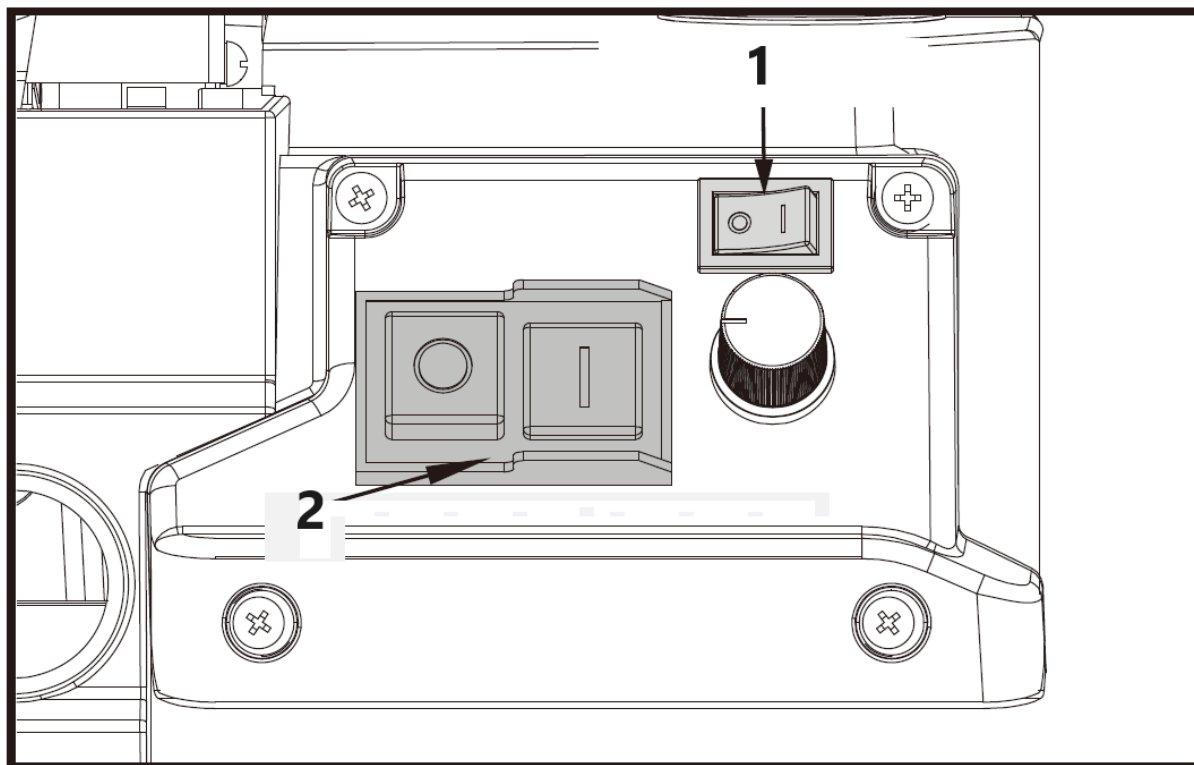
- 1 – Rød "O"-knapp
2 – Grønn "I"-knapp
3 – Hastighetsbryter

Lys system

Trykk "I" for å slå på lampen.

Trykk "O" for å slå av lampen.

Denne lysbryteren kan bare fungere når PÅ/AV-bryteren for produktet er slått på.



1 – Lampebryter

2 – PÅ/AV-bryter for enheten

FORSIKTIG: Ikke stirr på driftslampen.

3.5. Rengjøring og vedlikehold



Advarsel! Av hensyn til driftssikkerheten, slå alltid av sagen og trekk ut støpselet før du utfører vedlikeholdsarbeid.

Generelt

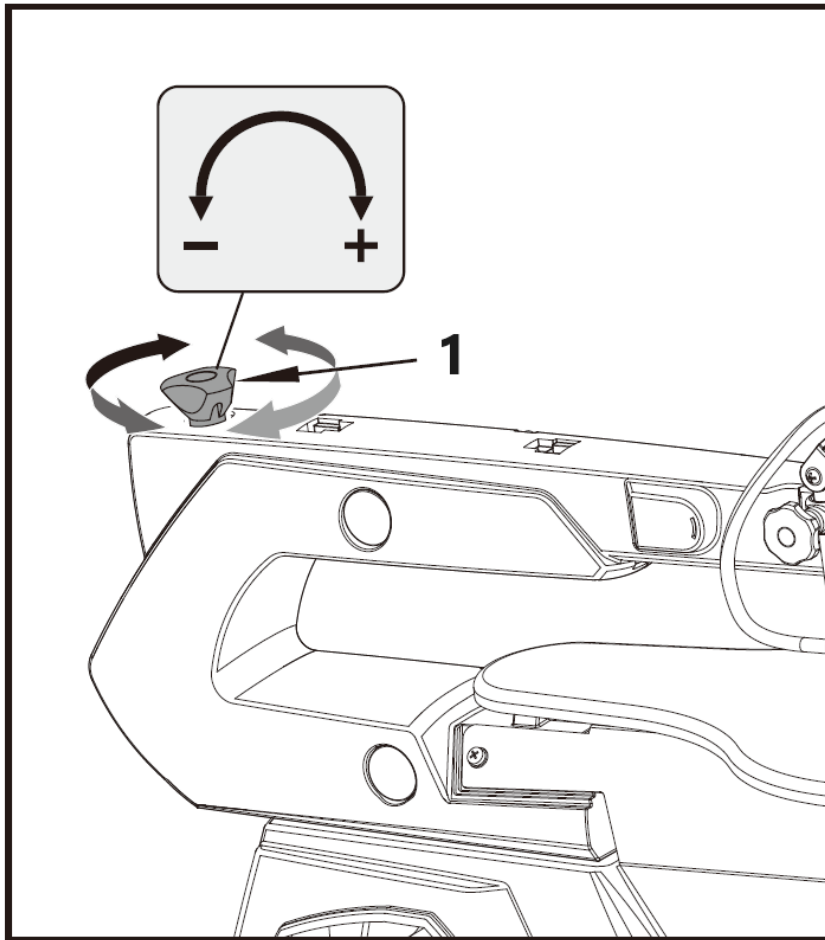
Tørk spon og støv av maskinen fra tid til annen med en klut. Re-påføring av voksbelegget på arbeidsbenken gjør det lettere å mate arbeidsstykket til bladet. Strømkabelen bør skiftes ut umiddelbart hvis den trekkes ut, kuttet eller skades på annen måte. Ikke smør motorlagrene eller interne deler!

Skifte sagblad med pinner

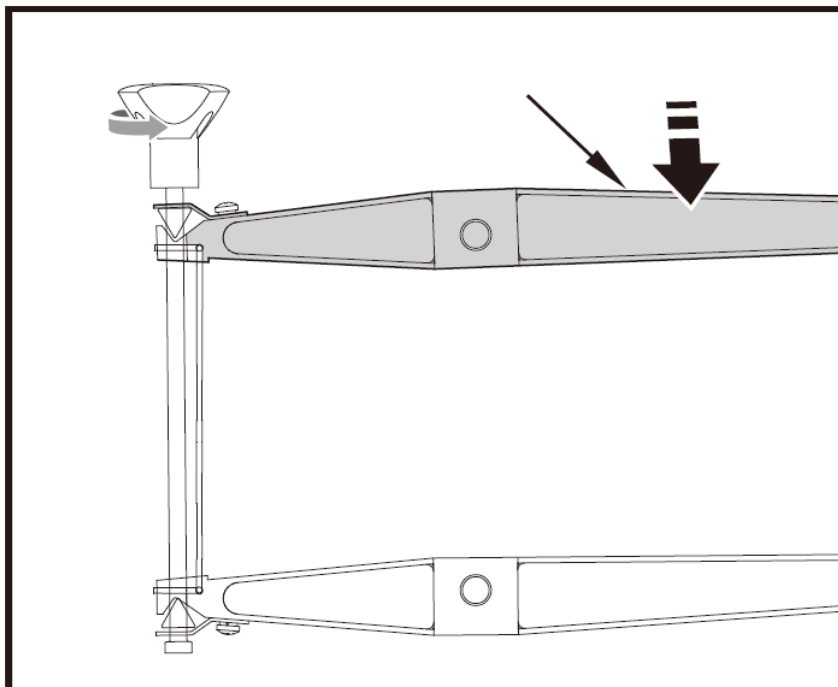


Slå av sagen og trekk ut støpselet før du installerer sagblad for å unngå skader forårsaket av utilsiktet aktivisering av sagen.

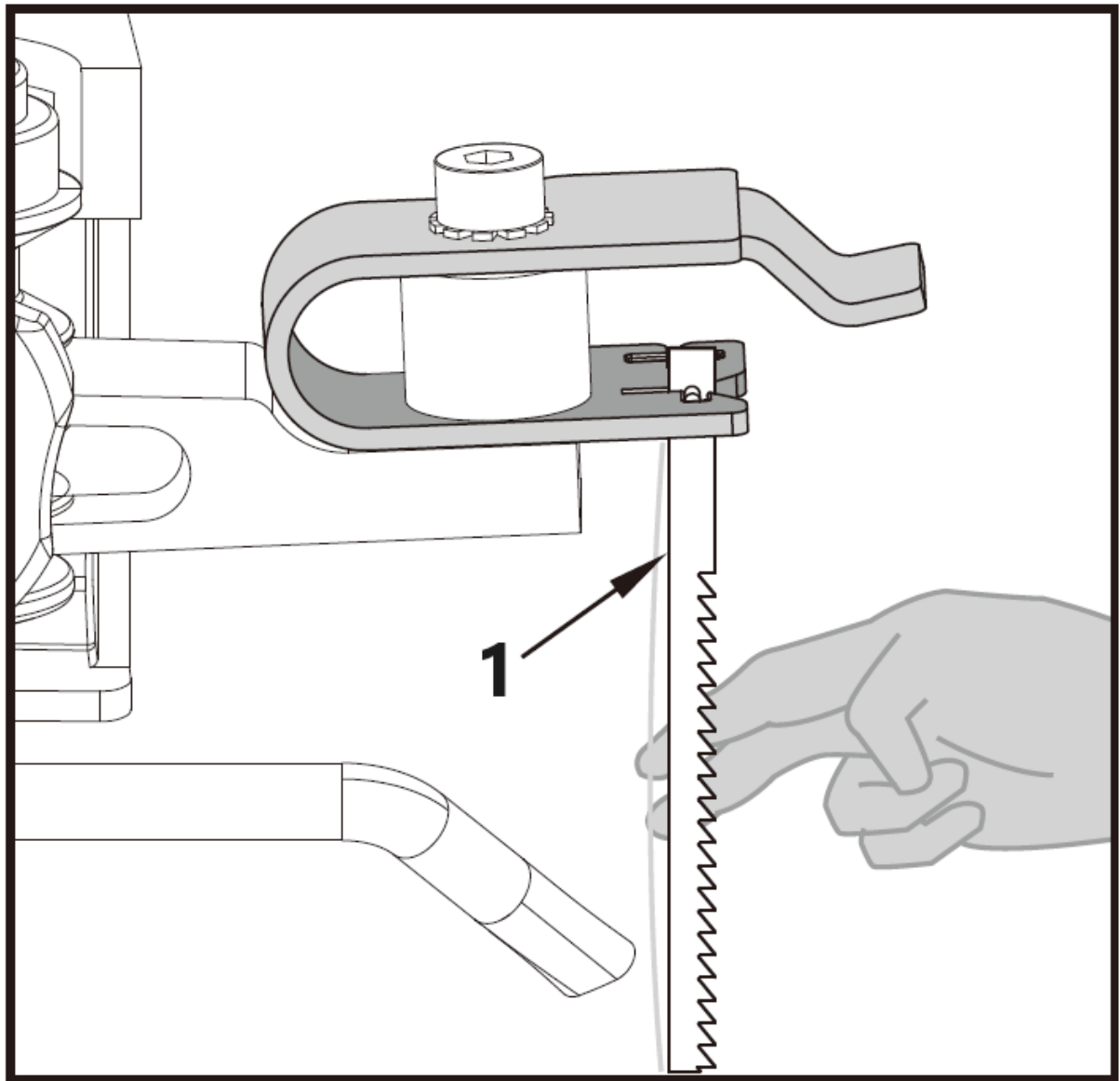
1. Fjerning av sagblad. Trekk ut sagbladet ved å skru ut klemskruen. Fjern sagbladet fra øvre og nedre støtte ved å presse overarmen lett ned.
2. Sette inn det nye sagbladet. Før den ene enden av sagbladet gjennom perforeringen i bordet og sett sagbladpinnene inn i hakket. Gjenta denne prosedyren ved den øvre bladstøtten. Før du kobler den inn. Press overarmen litt ned. Kontroller posisjonen til bladpinnene ved støttene. Stram bladet ved hjelp av klemskruen. Sjekk bladets tetthet. Fortsett å rotere med klokken for å stramme bladet enda mer.



1 – Klemmeskrue



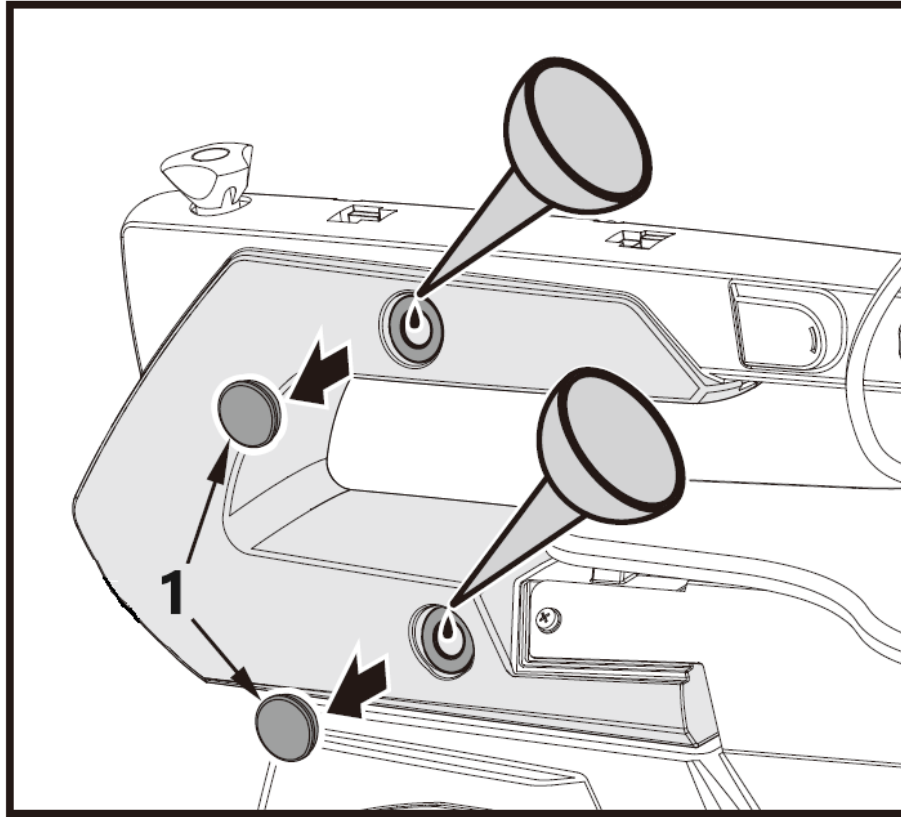
1 – Overarm



1 – Sagblad med stift

Smøring

Smør sagarmlagrene hver 50. time. Fortsett som vist ovenfor. Snu sagen til siden. Påfør en sjenerøs mengde SAE 20-olje på akselenden og bronselagrene. La smøreoljen virke over natten. Gjenta prosedyren neste dag på den andre siden av sagen.



1 – Oljepakning

Inspeksjon av karbonbørster

Ved overdreven gnistdannelse, få kullbørstene kun kontrollert av en kvalifisert elektriker.

Fare! Kullbørstene bør ikke skiftes ut av andre enn en kvalifisert elektriker.

Transportere

1. Sørg for å slå av strømmen og trekke ut støpselet etter bruk.
2. Trekk ned den gjennomsiktige bladbeskyttelsen for å hindre håndskjæring under transport.
3. Koble fra støvsugeren og de andre tilkoblingsenhetene, og fjern tilkoblingsboltene mellom maskinen og arbeidsbordet.
4. Hold den øvre enden av den U-formede armen med én hånd mens du beveger deg; Hvis sagbladadapteren og unbrakonøkkelen (tilleggsfunksjon A) er på toppen av den U-formede armen, kan du flytte den med begge hender.
5. Råvarer eller presisjonskutte halvfabrikater anbefales å fjernes fra arbeidsbordet før flytting, noe som kan skade sagbladet og dets festeanordning.

Oppbevaring

Oppbevar utstyret og tilbehøret på et mørkt og tørt sted ved over frysepunktet. Den ideelle lagringstemperaturen er mellom 5 og 30°C. Oppbevar det elektriske verktøyet i originalemballasjen. Dekk til det elektriske verktøyet for å beskytte det mot støv og fuktighet.

Løsning av problemer

Problem	Årsaken	Middel
Sagblader knekker	Spenningen er feil innstilt	Still inn riktig spenning
	For mye belastning	Mat arbeidsstykket saktere
	Feil sagbladvariant	Bruk riktige sagblad
	Arbeidsstykket ikke matet rett	Unngå press fra siden
Motoren fungerer ikke	Nettkabel defekt	Bytt defekte deler
	Motor defekt	Ring kundeservice. Ikke forsøk å reparere motoren selv, da dette bør utføres av opplært personell.
Vibrasjon (MERK: Sagen vibrerer litt når motoren går i normal drift.)	Sag feil installert	Still inn riktig spenning
	Uegnet underlag	Bytt underlag til mer egnet
	Arbeidsbenken er ikke skrudd fast	Sikre arbeidsbenken
	Motoren er ikke sikret	Sikre motoren
Sagbladet svinger ut., holderne er ikke rett innrettet	Holdere ikke justert	Løsne skruene som holderne er festet til armen med. Juster holderne slik at de står vinkelrett på hverandre og stram skruene igjen

KASSERING AV BRUKTE ENHETER:

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Kontursåg
Modell	MSW-SAW 16 SCROLL
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Halskapacitet [mm]	406
Max klipphöjd	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Slag [mm]	19
Slaghastighet [/min]	400-1650
Bladlängd [mm]	127
Bordslutning	0°~45°
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	630 x 330 x 325
Vikt [kg]	12

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



Använd dammskyddsmask (skydd för andningsvägarna).



Använd skydd.



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



VARNING! Giftiga ämnen, risk för förgiftning!



OBS! Risk för att handen kläms!



Nödstop!



UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till: Kontursåg

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- OBS! LIVSFARA!** Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- Före första användningen, kontrollera om huvudspänningstypen och strömmen överensstämmer med de angivna uppgifterna på typskylten.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens supporttjänst.
- d) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- f) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.
- g) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- h) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
- i) Använd nödstoppet, "EMERGENCY STOP", om det finns risk för personskada eller dödsfall, olycka eller skada.
- j) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- k) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- l) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- m) Håll apparaten borta från barn och djur.
- n) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig förlust av koncentration när du använder enheten kan leda till allvarliga skador
- d) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med apparaten, specificerad i avsnitt 1, "Förklaring av symbolerna". Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- e) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- f) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- h) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
- i) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- j) Om ett sugsystem ska anslutas till apparaten, kontrollera alla anslutningar och se till att de är täta. Användning av ett dammavskiljningssystem kan minska riskerna som är förknippade med damm.

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte enheten om "ON/OFF"-omkopplaren inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med ON/OFF-knappen är farliga, bör inte användas och måste repareras.

- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
- d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsö- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- i) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- k) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- l) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- m) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- n) Arbeta inte på två arbetsstycken samtidigt.
- o) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- p) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- q) Täck inte över ventilationsöppningarna!
- r) OBS: Under drift blir vissa delar av enheten mycket varma – skållningsrisk!
- s) Använd skyddsglasögon. När du arbetar i en dammig miljö, använd dessutom en dammask.
- t) Håll handtagen torra, rena och fria från olja eller fett.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

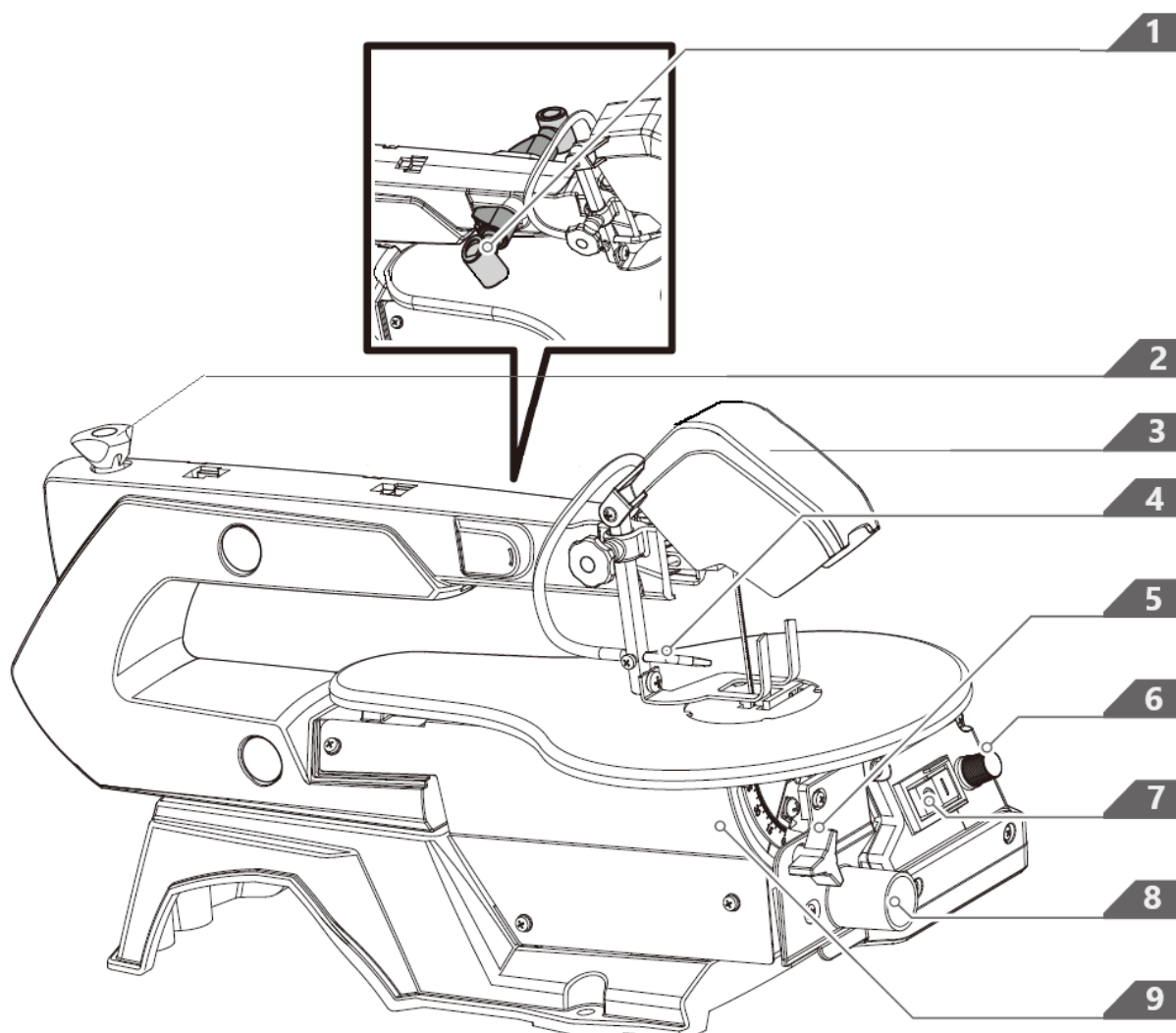
3. Riktlinjer för användning

Maskinen är avsedd för träbearbetning. Precisionsskärning är möjlig, vilket gör att konturerna av små delar kan skäras ut.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



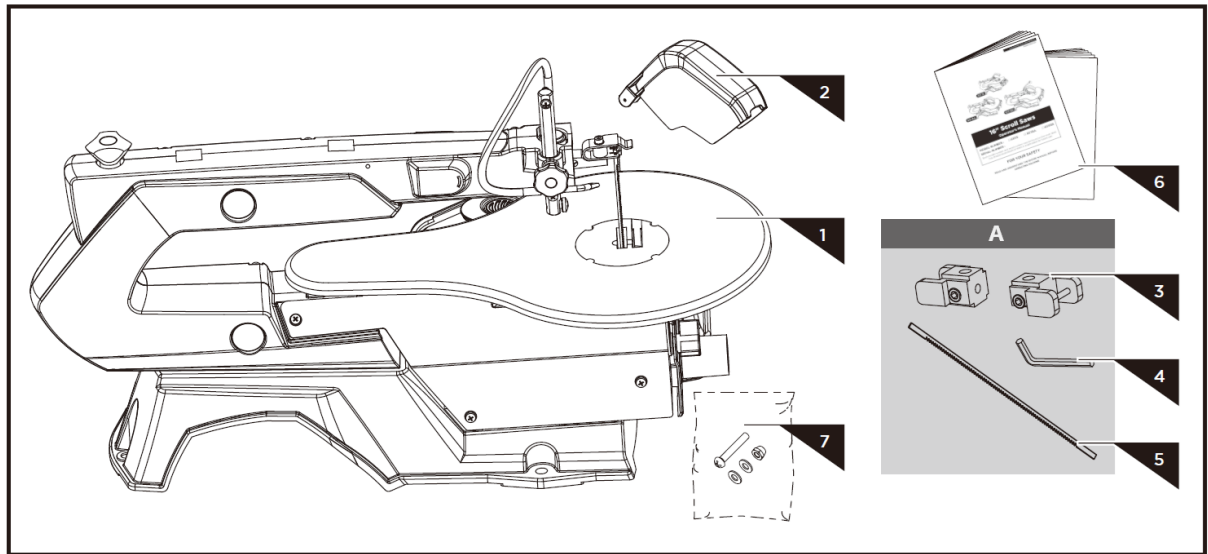
- 1 – Dubbel lampa
- 2 – Spännskruv
- 3 – Bladskydd
- 4 – Luftmunstycke
- 5 – Stjärnknopp
- 6 – Hastighetsomkopplare
- 7 – ON/OFF-brytare
- 8 – Sugadapter
- 9 – Vinkelskala

3.2. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

3.3. Montering av apparaten



1. Huvudmaskin

2. Bladskydd

A – VALFRI FUNKTION:

3. Sågbladsadapter (tillvalsfunktion A)

4. Insexnyckel (tillvalsfunktion A)

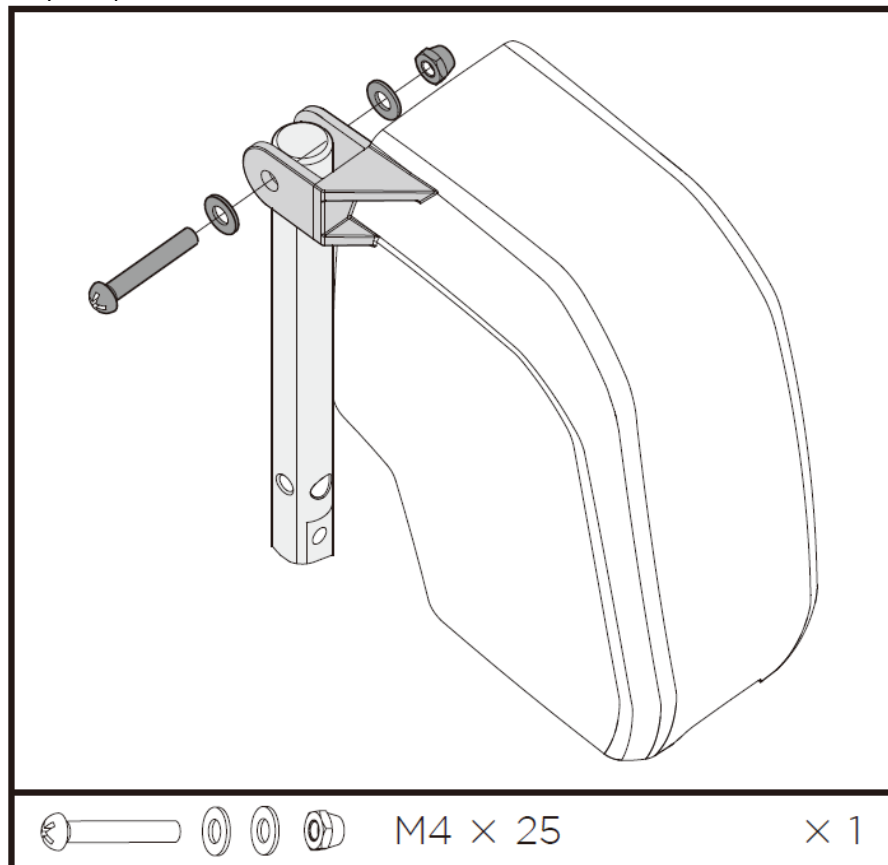
5. Platt sågblad (tillvalsfunktion A)

6. Bruksanvisning

7. Hårdvarupåse

Bladskyddsenhet

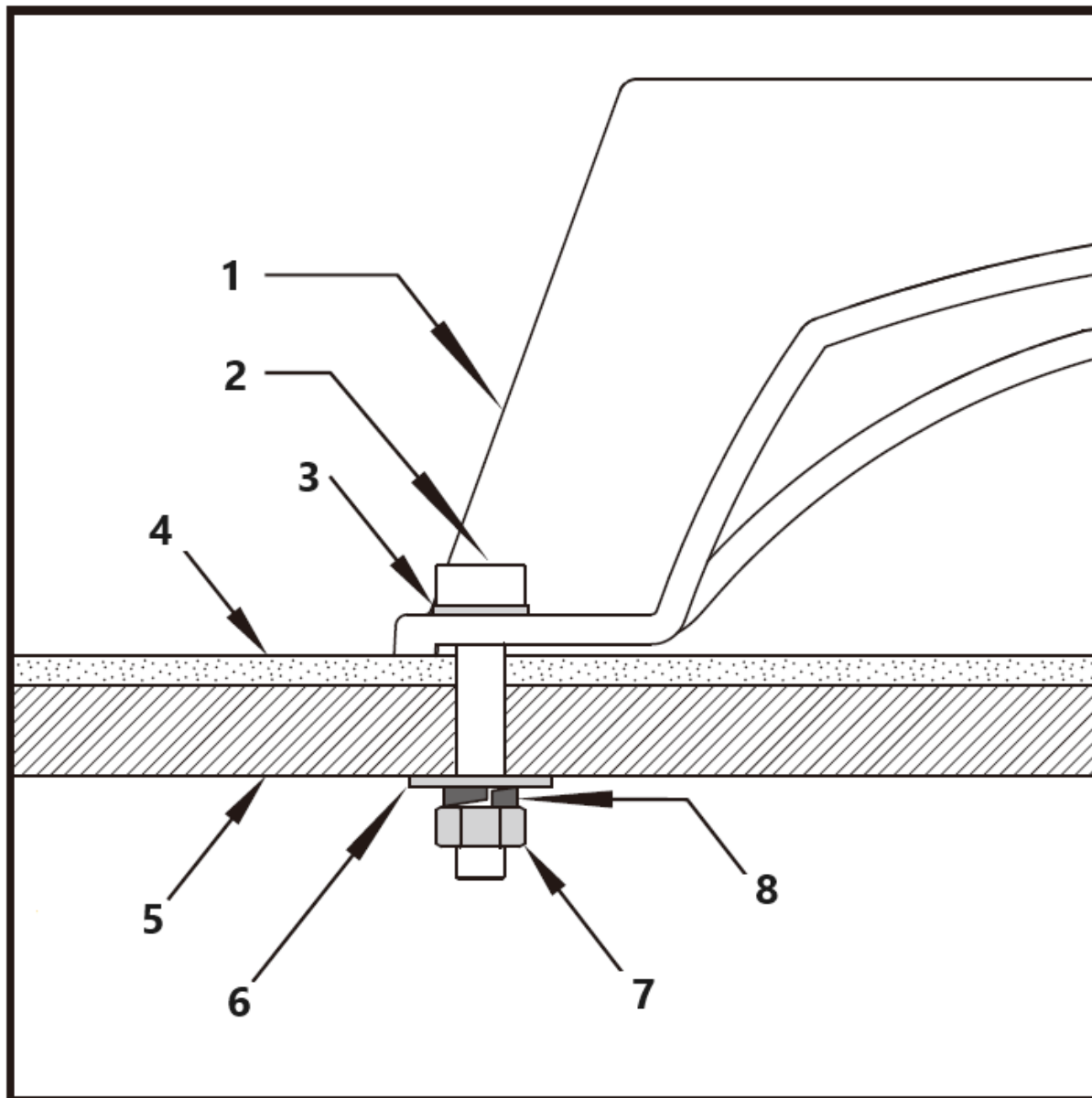
Montera bladskyddet på hållaren. Fäst skruven med en mutter och två brickor.



3.4. Användning av apparaten

Montering av maskinen på en arbetsbänk

En arbetsbänk gjord av massivt trä är bättre än en gjord av plywood, eftersom störande vibrationer och buller är mer märkbara med plywood. Nödvändiga verktyg och små delar för montering av sågen på en arbetsbänk levereras inte med sågen. Använd dock utrustning med minst följande:



- 1 – Stödben
- 2 – Bult M8 (x3)
- 3 – Platt bricka $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Gummikudde
- 5 – Arbetsbord
- 6 – Stor platt bricka $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Mutter M8 (x3)
- 8 – Låsbricka $\Phi 8$ (x3)

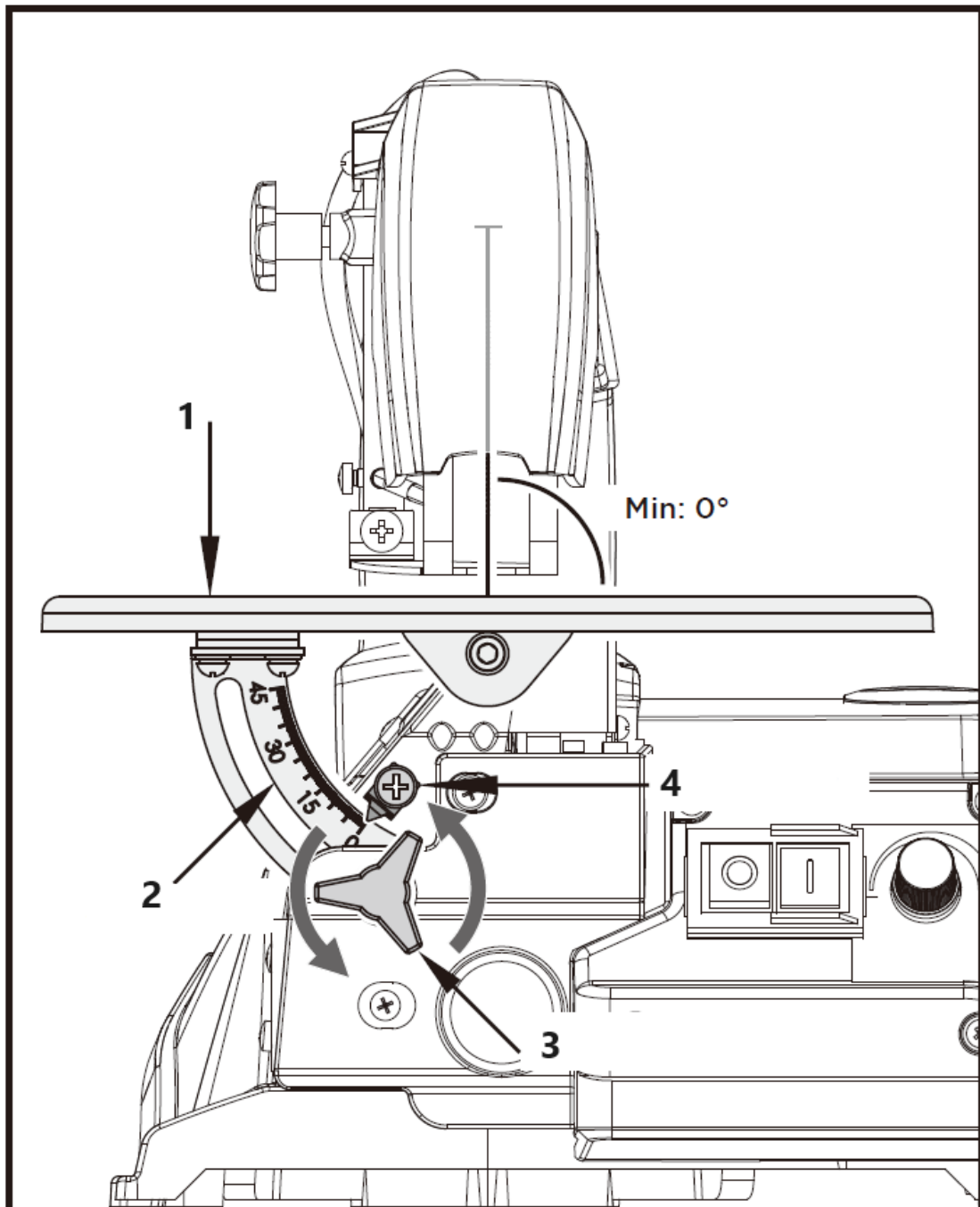
Borra först hål i sittytan och sätt sedan i skruvarna. En skumgummibas för att minska buller medföljer inte heller sågen. Vi rekommenderar dock uttryckligen att du använder en sådan bas för att hålla vibrationer och buller till ett minimum. Idealisk storlek 400 × 240 mm.

Ställa in sågbänken

- Släpp stjärnknappen och för sågbänken i rät vinkel i förhållande till sågbladet. Använd en 90° vinkel L-kvadrat och mät rät vinkel mellan bladet och bänken. Sågbladet ska vara i 90° mot vinkeln.
- Stäng stjärnknappen när avståndet mellan bladet och 90°-vinkeln är minst. Bänken ska då stå 90° mot sågbladet.

Inställning av vinkelskalan

- Lossa låsskruven och för indikatorn till nolläge. Fäst skruven. Observera: vinkelskalan är en användbar extrautrustning, men bör inte användas för precisionsarbete. Använd skrot vid sågprov, justera bänken vid behov.

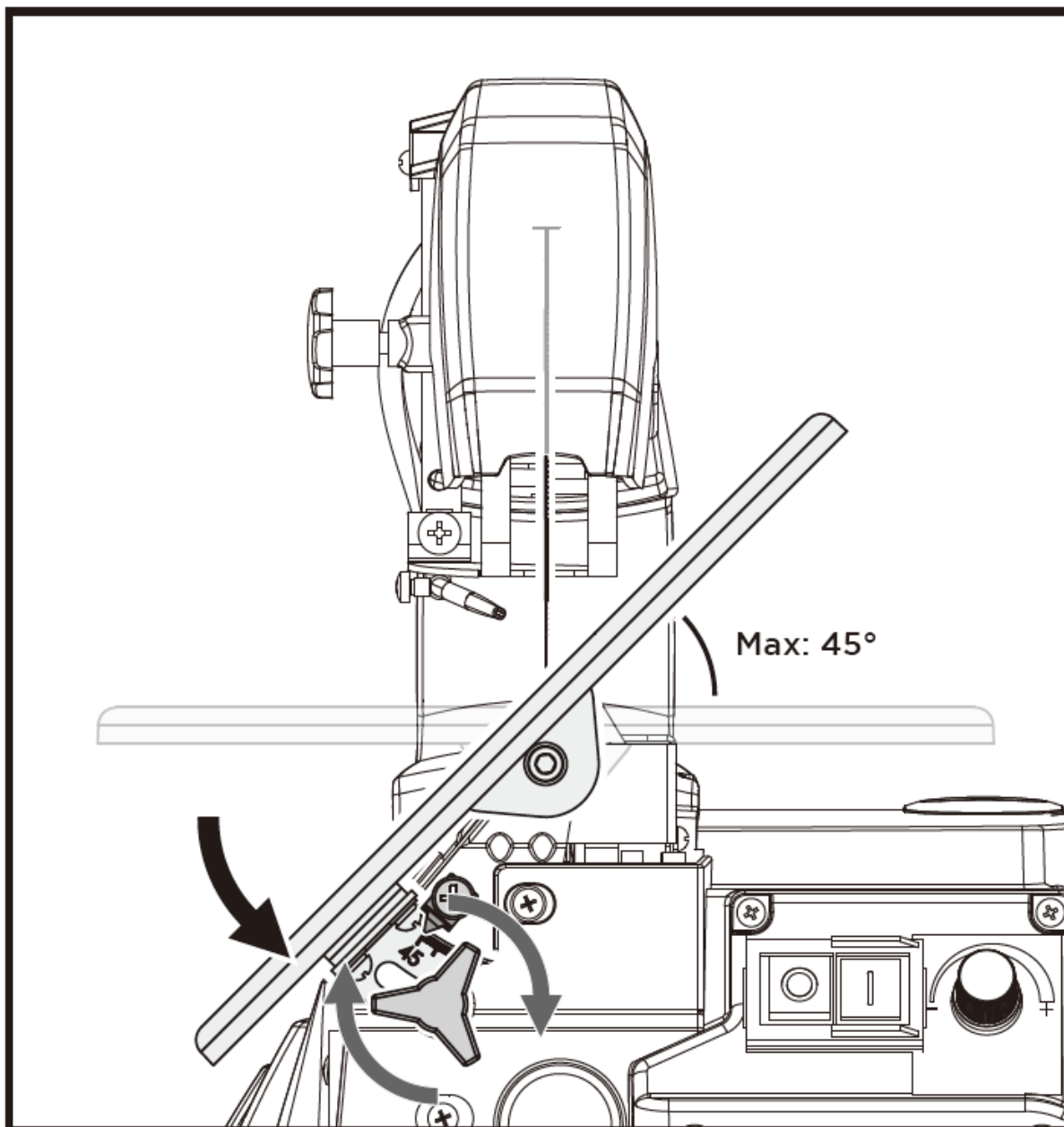


- 1 – Sågbänk
2 – Vinkelskala
3 – Stjärnknopp
4 – Låsskruv

Horisontell sågbänk och diagonala snitt

Sågbänken kan placeras i ett 45° diagonalt läge eller lämnas i horisontellt läge.

Du kan avläsa den ungefärliga lutningsvinkeln genom att använda vinkelskalan som finns under arbetsbänken. För mer exakt justering, använd skrot för vissa sågtester; justera bänken vid behov.



En rullsåg är i grunden ett "kurvskärverktyg" men som också kan utföra raka och vinklade kantskärningar. Bekanta dig med följande viktiga punkter innan du tar sågen i drift.

- Sågen kapar inte trä automatiskt. Du måste mata virket mot sågbladet manuellt.
- Skärprocessen sker endast när bladet rör sig nedåt.
- Mata träet långsamt mot sågbladet eftersom sågbladets tänder är små och skär endast medan de rör sig nedåt.
- Alla personer som utför arbete med sågen kräver utbildning. Sågbladet kan lätt gå sönder under denna träningsperiod medan operatören fortfarande är obekant med sågen.
- Sågen är bäst lämpad för träskivor som är mindre än 2,5 cm tjocka.
- Mata virket särskilt långsamt mot bladet och undvik abrupta kurvor för att förhindra att sågbladet går sönder om du vill såga träskivor tjockare än 2,5 cm.
- Sågbladständerna blir trubbiga med tiden, sågklingorna måste bytas ut. Sågklingorna räcker till 1/2 till 2 drifttid beroende på träslag.

- Försök att se till att sågbladet följer träets ådring för att få ett rent snitt.
- Såghastigheten måste reduceras till ett minimum vid sågning av ädelmetaller och icke-järnmetaller.

Innersnitt



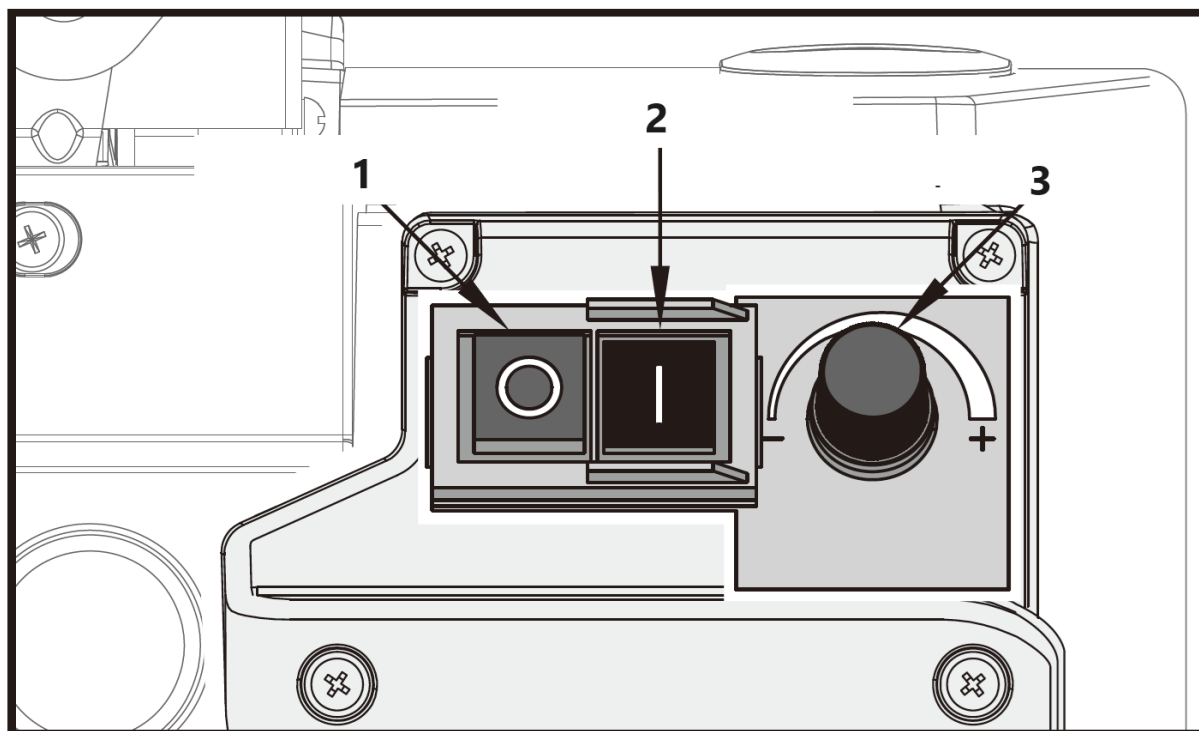
Varning : Stäng av sågen och dra ur nätkontakten innan du gör invändiga snitt för att undvika skador orsakade av oavsiktlig aktivering av sågen.

Denna såg är även lämpad för invändiga snitt som inte börjar vid kanten av arbetsstycket. Fortsätt enligt följande:

- Borra ett 6 mm hål i arbetsstycket.
- Lossa klämskruven (bladspännaren) och släpp spänningen i bladet.
- Placera borrhålet över sågbladsspåret i arbetsbänken.
- Montera sågbladet genom hålet i arbetsstycket och genom arbetsbladets spår, och fäst bladet i hållarna.
- När du är klar med invändig skärning, ta bort sågbladet och ta sedan bort arbetsstycket från bänken.

Kontinuerlig drift

Det är möjligt att slå på sågen genom att trycka på den gröna "I"-knappen för kontinuerlig drift. För att stänga av sågen är det nödvändigt att trycka på den röda "O"-knappen. Med den steglös elektroniska hastighetskontrollen kan skärhastigheten ökas genom att vrida åt höger eller minska genom att vrida åt vänster.



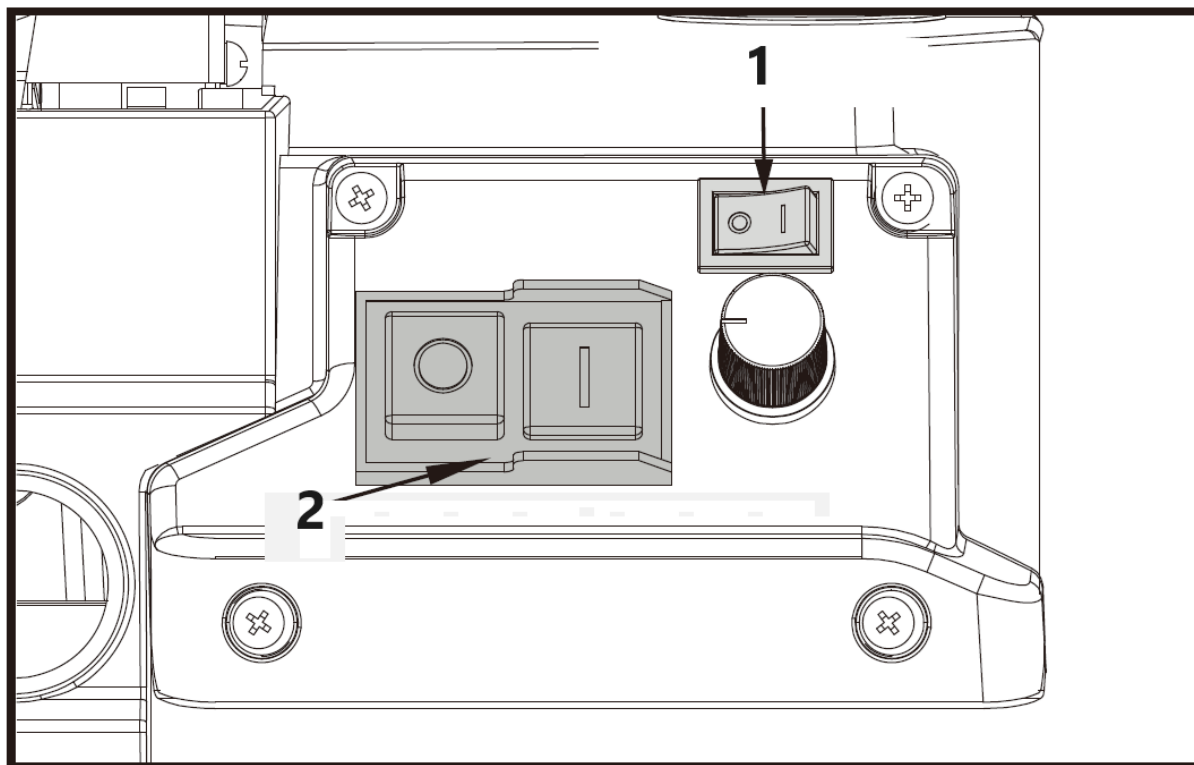
- 1 – Röd "O"-knapp
2 – Grön "I"-knapp
3 – Hastighetsomkopplare

Ljussystem

Tryck på "I" för att tända lampan.

Tryck på "O" för att släcka lampan.

Denna ljusströmbrytare kan bara fungera när ON/OFF-omkopplaren för produkten är påslagen.



1 – Lampbrytare
2 – PÅ/AV-brytare för enheten

VARNING: Stirra inte på driftslampan.

3.5. Rengöring och underhåll



Varning! För driftsäkerhetens intresse, stäng alltid av sågen och dra ur stickkontakten innan du utför underhållsarbeten.

Allmänt

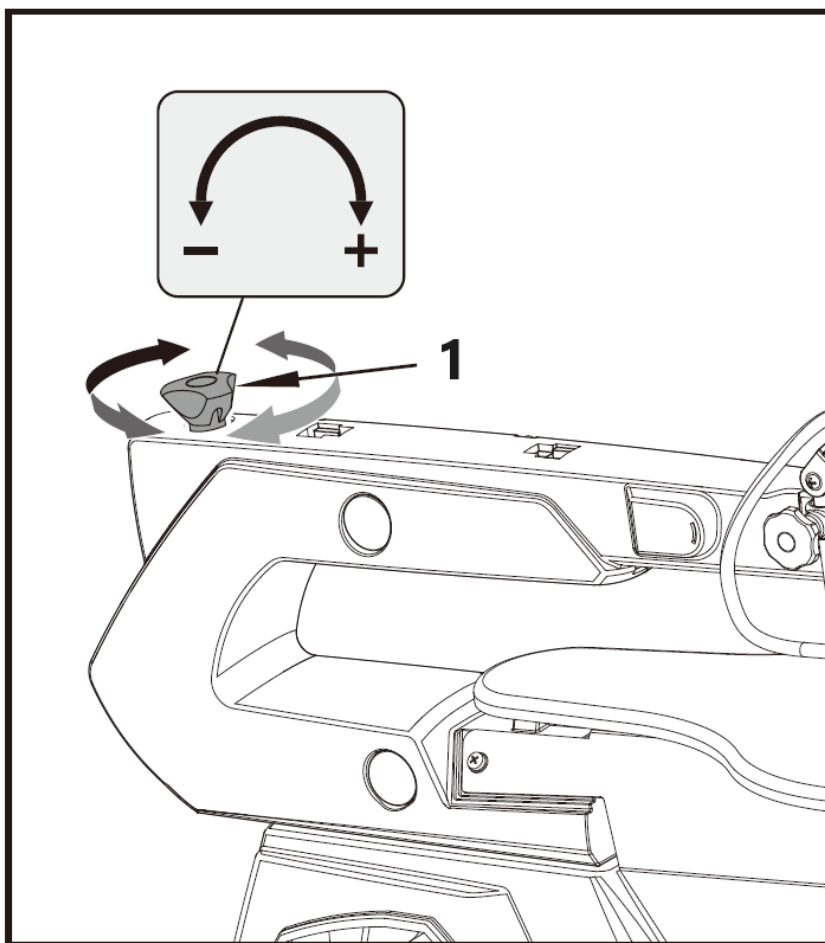
Torka av spån och damm av maskinen då och då med en trasa. Återapplicering av vaxbeläggningen på arbetsbänken gör det lättare att mata arbetsstycket till bladet. Nätkabeln ska bytas ut omedelbart om den dras ut, skärs av eller skadas på annat sätt. Smörj inte motorns lager eller inre delar!

Byte av sågklinga med stift

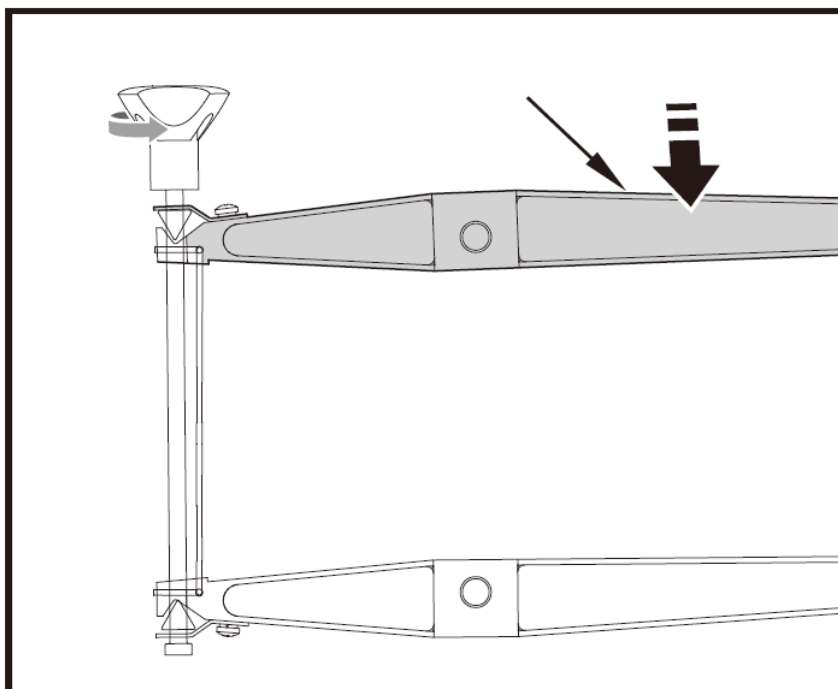


Stäng av sågen och dra ur nätkontakten innan du installerar sågklingor för att undvika skador orsakade av oavsiktlig aktivering av sågen.

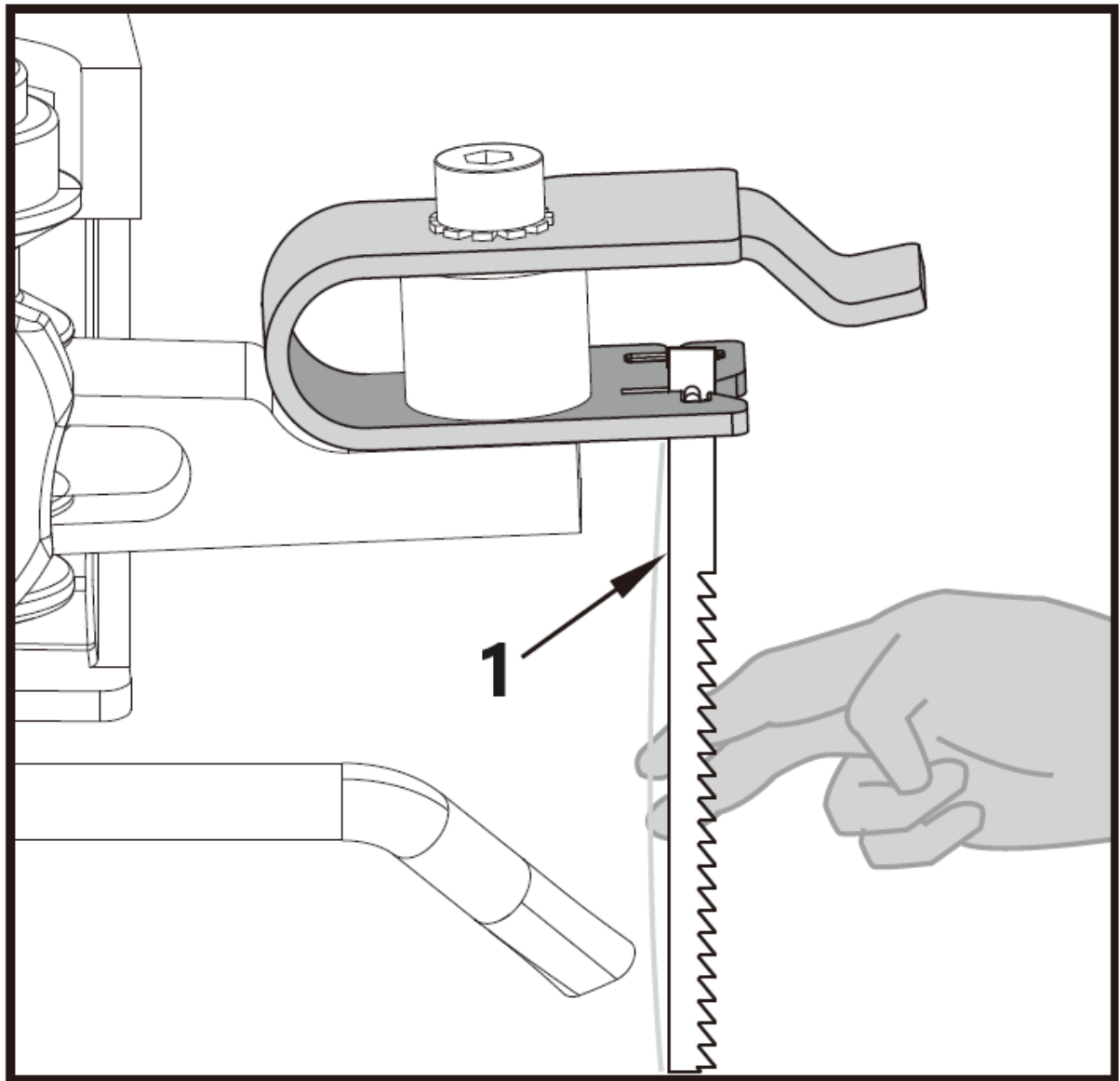
1. Borttagning av sågklinga. Dra ut sågbladet genom att skruva loss klämskruven. Ta bort sågbladet från det övre och nedre stödet genom att trycka ned överarmen lätt.
2. Sätta i det nya sågbladet. För ena änden av sågbladet genom perforeringen i bordet och sätt in sågbladsstiften i skåran. Upprepa denna procedur vid det övre bladstödet. Innan du kopplar in den. Tryck ner överarmen lätt. Kontrollera läget för bladstiften vid stöden. Dra åt bladet med hjälp av klämskruven. Kontrollera bladets täthet. Fortsätt att rotera medurs för att dra åt bladet ännu mer.



1 – Spännskruv



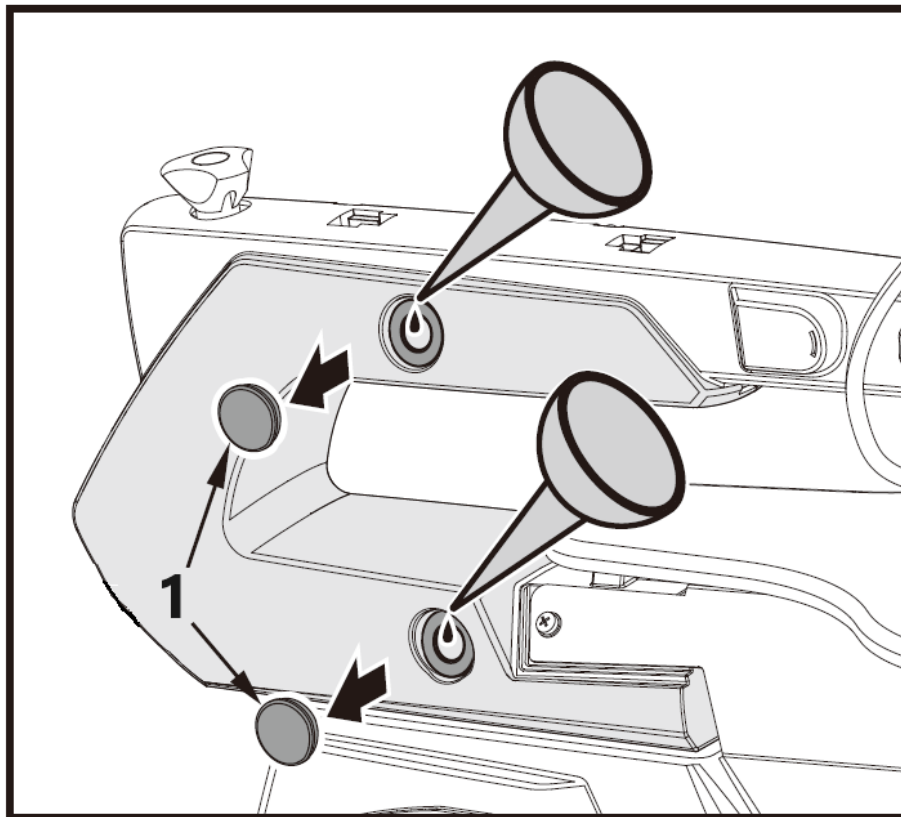
1 – Överarm



1 – Sågblad med stift

Smörjning

Smörj sågarmslagren var 50:e timme. Fortsätt enligt bilden ovan. Vrid sågen åt sidan. Applicera en generös mängd SAE 20-olja på axeländen och bronslagren. Låt smörjoljan verka över natten. Upprepa proceduren nästa dag på andra sidan av sågen.



1 – Oljetätning

Inspektion av kolborstar

Låt endast en behörig elektriker kontrollera kolborstarna vid överdriven gnistbildning.

Fara! Kolborstarna ska inte bytas ut av någon annan än en behörig elektriker.

Transport

1. Se till att stänga av strömmen och dra ut kontakten efter användning.
2. Dra ner det genomskinliga bladskyddet för att förhindra handskärning under transport.
3. Koppla bort dammsugaren och de andra anslutningsanordningarna och ta bort anslutningsbultarna mellan maskinen och arbetsbordet.
4. Håll den övre änden av den U-formade armen med en hand medan du rör dig; Om sågbladsadaptorn och insexnyckeln (tillvalsfunktion A) är på toppen av den U-formade armen, kan du flytta den med båda händerna.
5. Råvaror eller precisionsskurna halvfabrikat rekommenderas att avlägsnas från arbetsbordet före flyttning, vilket kan skada sågbladet och dess fästordning.

Lagring

Förvara utrustningen och tillbehören på en mörk och torr plats över frystemperaturen. Den idealiska lagringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen. Täck över elverktyget för att skydda det från damm och fukt.

Felsökning

Problem	Orsak	Avhjälpa
Sågblad går sönder	Spänningen felaktigt inställd	Ställ in rätt spänning
	För mycket belastning	Mata arbetsstycket långsammare
	Felaktig sågbladsvariant	Använd rätt sågblad
	Arbetsstycket matas inte rakt	Undvik att utöva tryck från sidan
Motorn fungerar inte	Nätkabel defekt	Byt defekta delar
	Motor defekt	Ring kundtjänst. Försök inte reparera motorn själv eftersom detta bör utföras av utbildad personal.
Vibration (OBS: Sågen vibrerar något när motorn går i normal drift.)	Sågen är felaktigt installerad	Ställ in rätt spänning
	Olämpligt underlag	Byt underlag till mer passande
	Arbetsbänken är inte fastskruvad	Säkra arbetsbänken
	Motorn är inte säkrad	Säkra motorn
Sågbladet svänger ut., hållarna inte rakt inriktade	Hållare inte inriktade	Lossa skruvarna med vilka hållarna fästs på armen. Rikta in hållarna så att de är vinkelräta mot varandra och dra åt skruvarna igen

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER:

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Serra de rolagem
Modelo	MSW-SAW 16 ROLO
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Capacidade da Garganta [mm]	406
Altura máxima de corte	50 mm a 90° / 20 mm a 45°
Curso [mm]	19
Velocidade do curso [/min]	400-1650
Comprimento da lâmina [mm]	127
Inclinação da mesa	0°~45°
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	630x330x325
Peso [kg]	12

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



Use uma máscara antipó (proteção das vias respiratórias).



Utilize proteção.



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



CUIDADO! Substâncias tóxicas, perigo de envenenamento!



ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!



Paragem de emergência!



ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO!

Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a: Serra de rolagem

2.1. Segurança elétrica

- A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
- Antes da primeira utilização, verifique se o tipo de tensão principal e a corrente correspondem aos dados indicados na placa de identificação.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- c) Se houver dúvidas quanto ao correto funcionamento do aparelho, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- d) Apenas o ponto de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente nenhum reparo sozinho!
- e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- f) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.
- g) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- h) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
- i) Utilize a "PARAGEM DE EMERGÊNCIA" se houver risco de ferimentos ou morte, acidente ou danos.
- j) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- k) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- l) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- m) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- n) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante o uso do dispositivo pode causar ferimentos graves.
- d) Utilizar os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o aparelho, indicados na seção 1 "Legenda". A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- e) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- f) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- g) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- h) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- j) Se for necessário ligar a aspiração ao aparelho, verifique todas as ligações e certifique-se de que estão bem apertadas. A utilização de um sistema de despoejamento pode reduzir os riscos associados ao pó.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilize o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os dispositivos que não podem ser ligados e desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.
- c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
- d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- i) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- j) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- k) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- l) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.
- m) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- n) Não trabalhar em duas peças de trabalho ao mesmo tempo.
- o) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- p) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- q) Não tapar as aberturas de ventilação!
- r) NOTA: Durante a operação, alguns elementos do dispositivo ficam muito quentes – perigo de queimaduras!
- s) Use óculos de proteção. Ao trabalhar em um ambiente empoeirado, use adicionalmente uma máscara contra poeira.
- t) Mantenha os cabos secos, limpos e isentos de óleo ou graxa.



ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

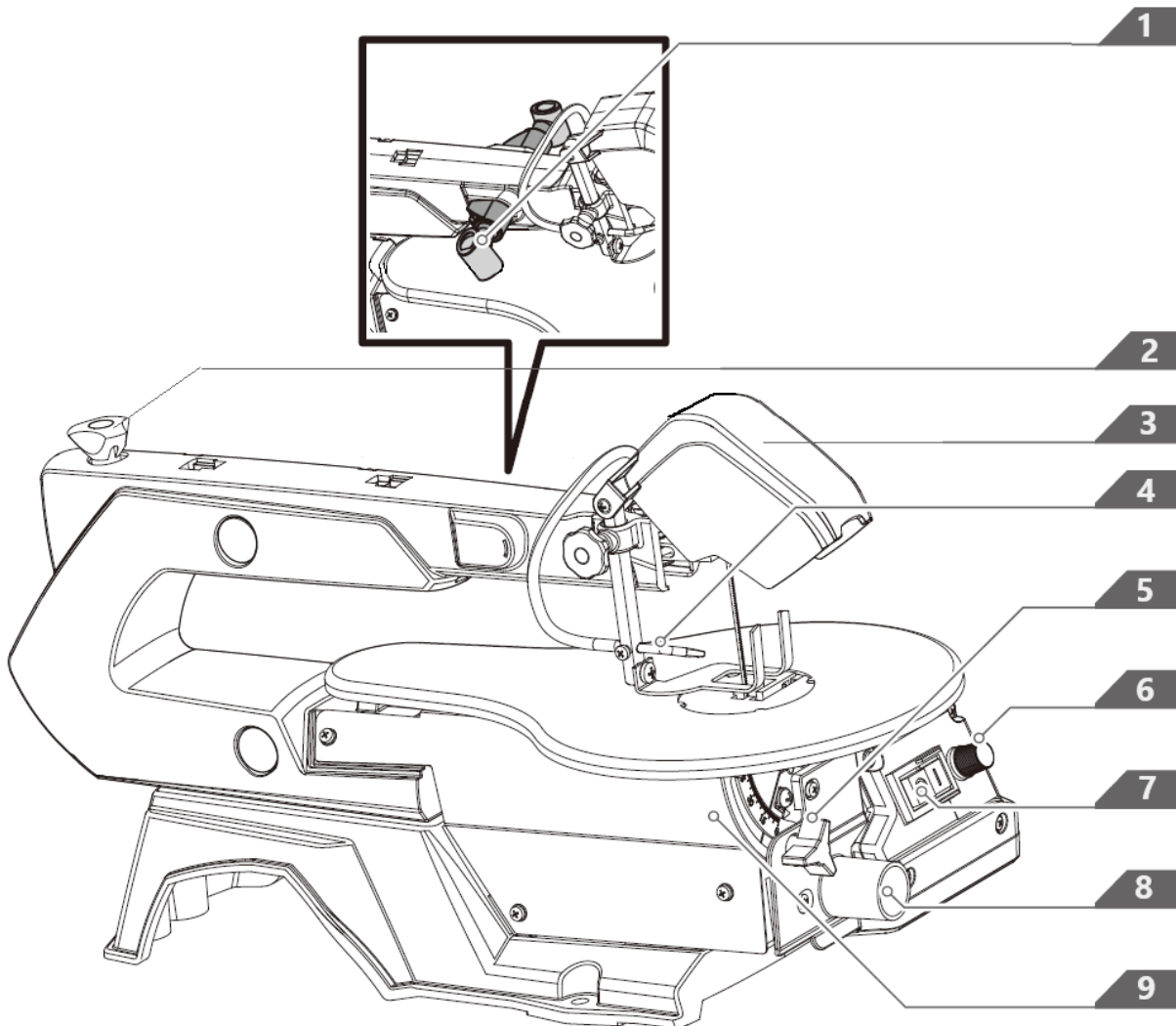
3. Orientações de utilização

A máquina foi projetada para trabalhar madeira. É possível cortar com precisão, permitindo recortar contornos de peças pequenas.

O produto destina-se apenas ao uso doméstico.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



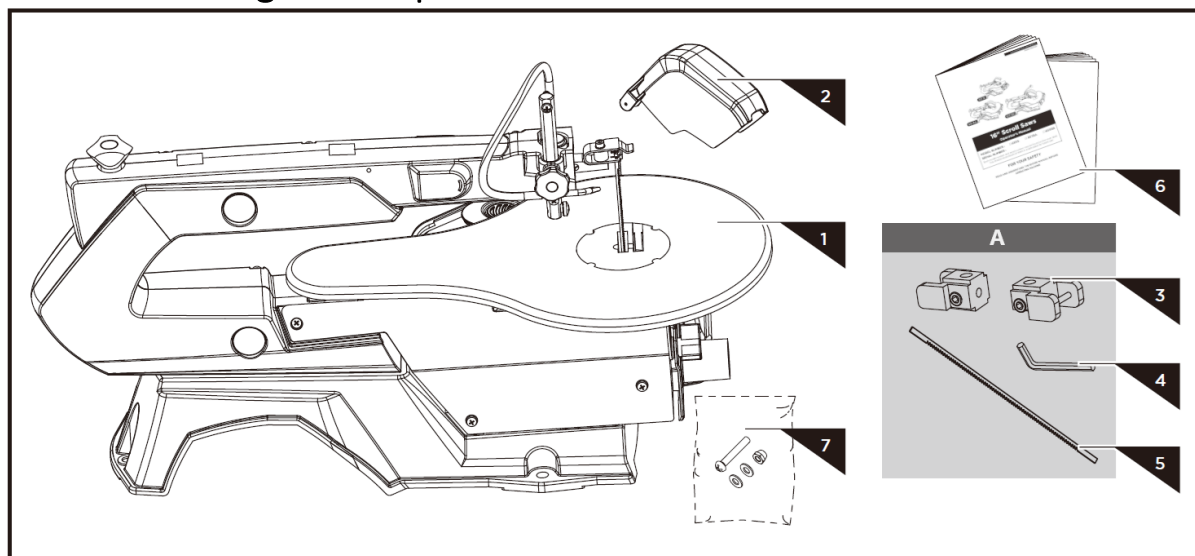
- 1 – Lâmpada Dupla
- 2 – Parafuso de fixação
- 3 – Protetor de Lâmina
- 4 – Bocal de Ar
- 5 – Botão Estrela
- 6 – Interruptor de velocidade
- 7 – Interruptor ON/OFF
- 8 – Adaptador de Sucção
- 9 – Escala de Ângulo

3.2. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

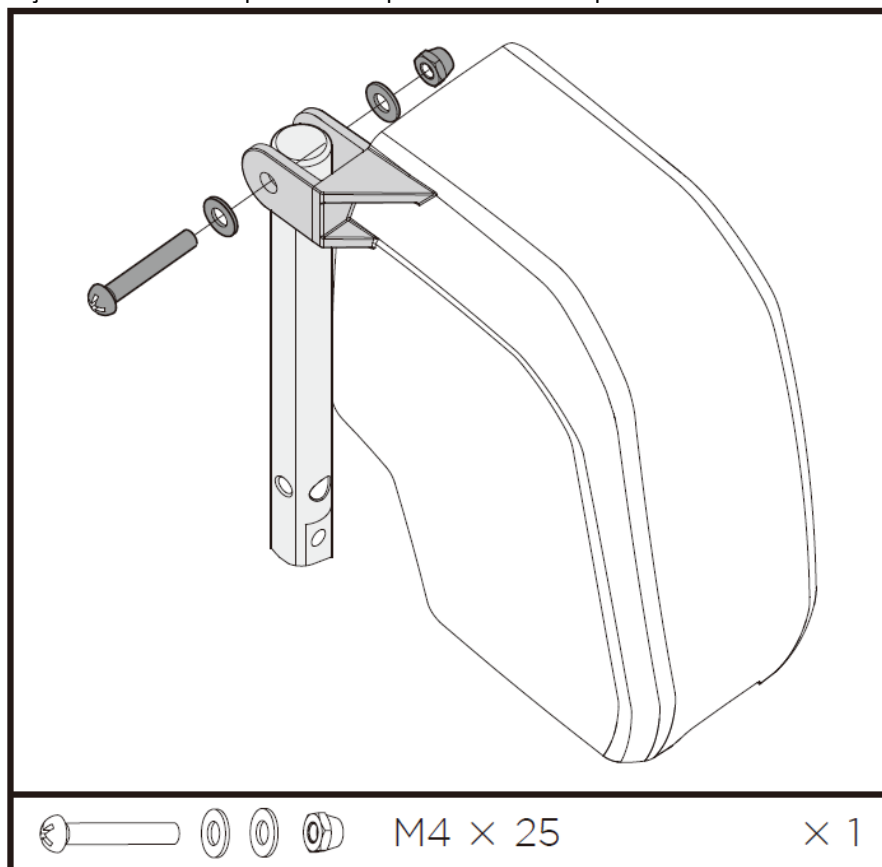
3.3. Montagem do aparelho



- 1. Máquina Principal
- 2. Protetor de lâmina
- A – RECURSO OPCIONAL:
- 3. Adaptador de lâmina de serra (recurso opcional A)
- 4. Chave Allen (recurso opcional A)
- 5. Lâmina de serra plana (recurso opcional A)
- 6. Manual do Operador
- 7. Bolsa de ferragens

Conjunto de proteção de lâmina

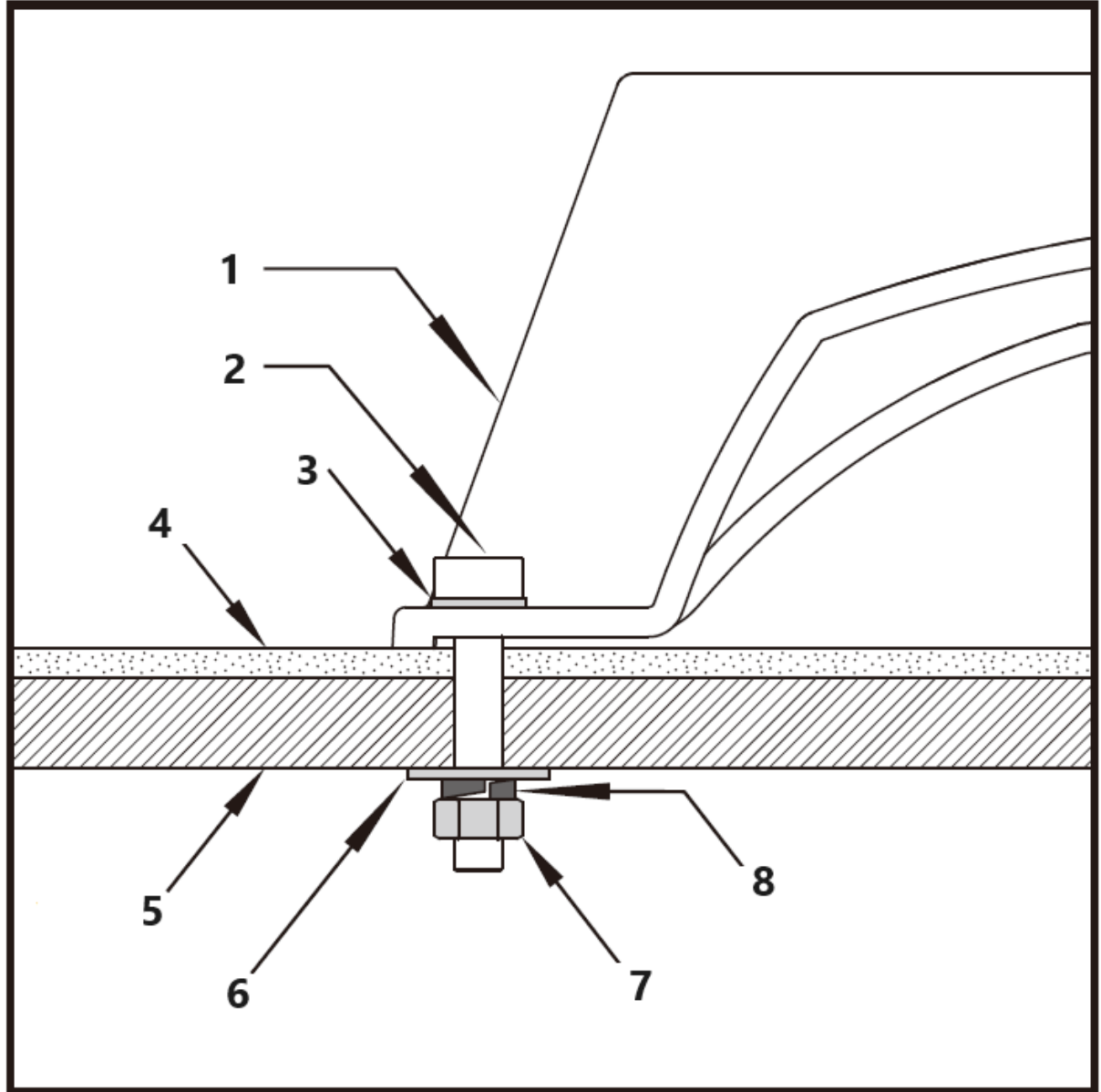
Instale a proteção da lâmina no suporte. Fixe o parafuso com uma porca e duas arruelas.



3.4. Utilização do dispositivo

Montando a máquina em uma bancada de trabalho

Uma bancada de madeira maciça é melhor do que uma feita de compensado, pois as vibrações e ruídos interferentes são mais perceptíveis no compensado. As ferramentas e peças pequenas necessárias para a montagem da serra em uma bancada não são fornecidas com a serra. No entanto, use equipamento de pelo menos o seguinte:



- 1 – Perna de Apoio
- 2 – Parafuso M8 (x3)
- 3 – Arruela Plana $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Almofada de borracha
- 5 – Mesa de trabalho
- 6 – Arruela plana grande $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Porca M8 (x3)
- 8 – Arruela de pressão $\Phi 8$ (x3)

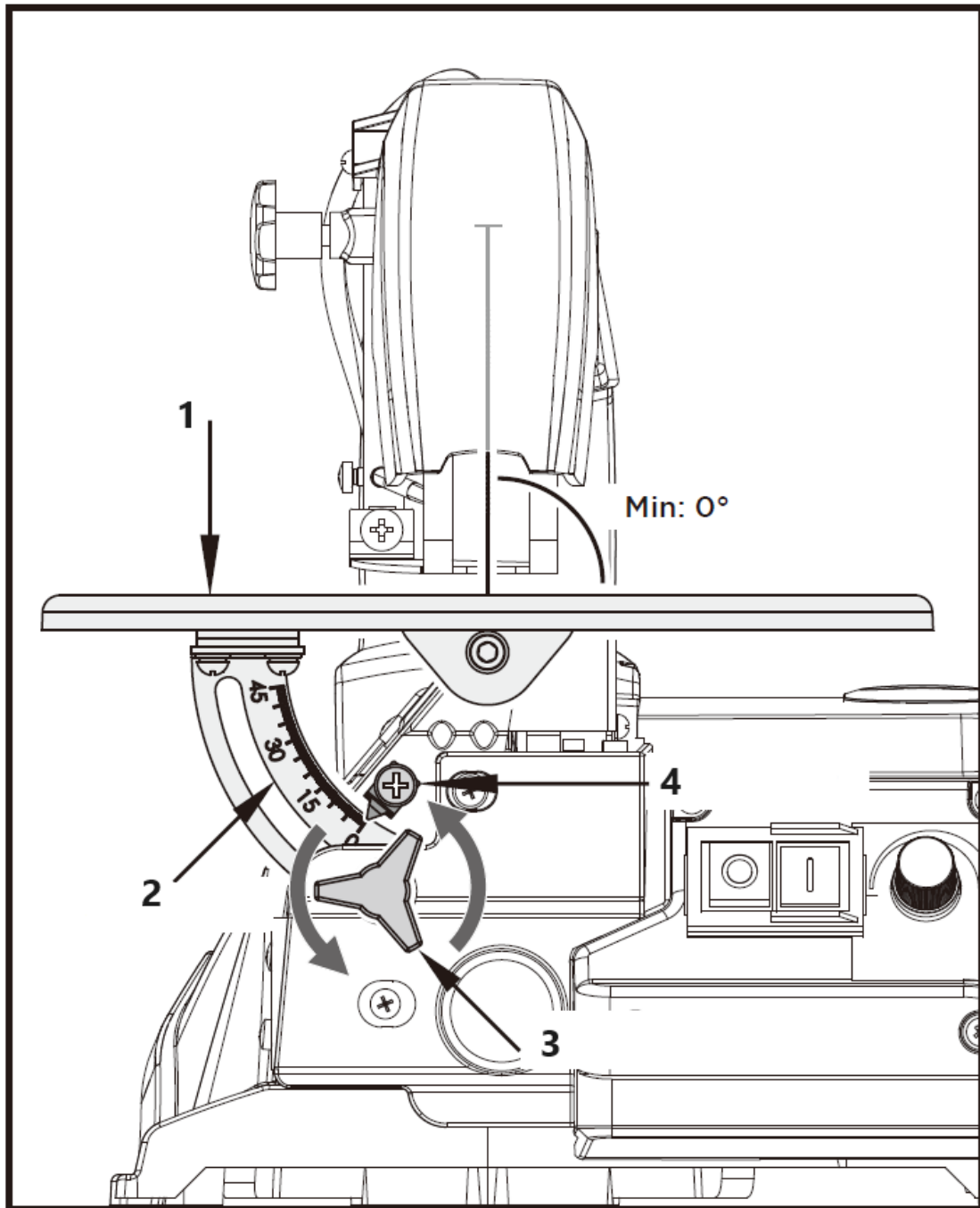
Primeiro, faça furos na superfície de assentamento e depois insira os parafusos. Uma base de espuma de borracha para redução de ruído também não é fornecida com a serra. No entanto, recomendamos expressamente que você use essa base para reduzir ao mínimo a vibração e o ruído. Tamanho ideal 400 x 240 mm.

Configurando a bancada da serra

- Solte o botão estrela e coloque a bancada da serra em ângulo reto em relação à lâmina da serra. Use um ângulo L de 90° para medir o ângulo reto entre a lâmina e a bancada. A lâmina da serra deve estar a 90° do ângulo.
- Feche o botão estrela quando a distância entre a lâmina e o ângulo de 90° for mínima. A bancada deve então estar a 90° da lâmina da serra.

Definir a escala angular

- Solte o parafuso de trava e coloque o indicador na posição zero. Aperte o parafuso. Observação: a escala angular é um equipamento complementar útil, mas não deve ser usada para trabalhos de precisão. Use restos de madeira para testes de serra, ajuste a bancada se necessário.

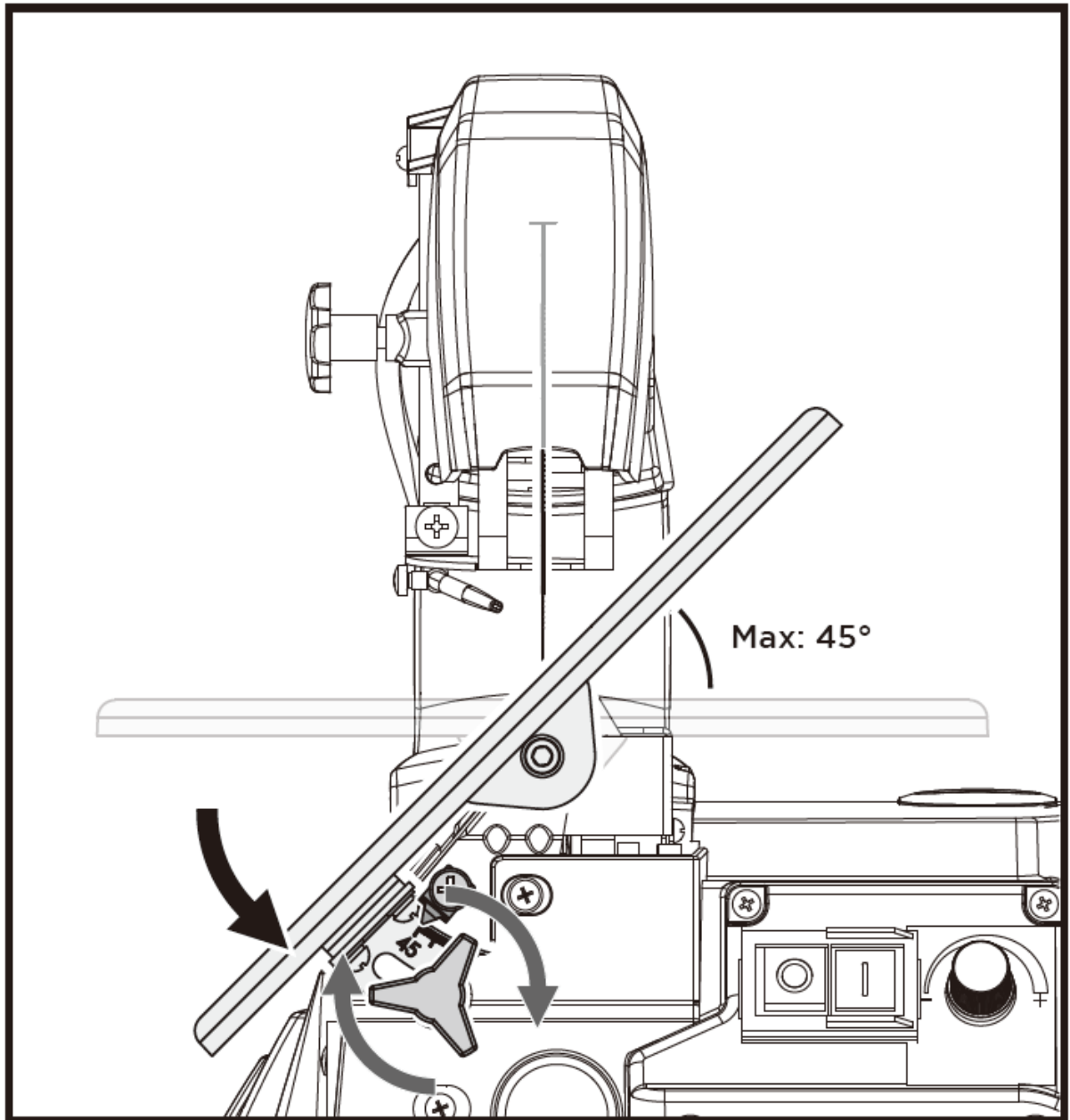


- 1 – Bancada de serra
2 – Escala angular
3 – Botão Estrela
4 – Parafuso de travamento

Bancada de serra horizontal e cortes diagonais

A bancada da serra pode ser posicionada em uma posição diagonal de 45° ou deixada na posição horizontal.

Você pode ler o ângulo aproximado de inclinação usando a escala angular localizada sob a bancada de trabalho. Para um ajuste mais exato, use restos de madeira para alguns testes de serra; ajuste o banco se necessário.



Uma serra helicoidal é fundamentalmente uma “ferramenta de corte curvo”, mas que também pode realizar cortes retos e angulares. Familiarize-se com os seguintes pontos importantes antes de colocar a serra em funcionamento.

- A serra não corta madeira automaticamente. Você deve alimentar a madeira contra a lâmina da serra manualmente.
- O processo de corte ocorre apenas enquanto a lâmina se move para baixo.
- Passe a madeira lentamente contra a lâmina de serra, pois os dentes da lâmina de serra são pequenos e cortam apenas enquanto se movem para baixo.

- Todas as pessoas que realizam trabalhos com a serra necessitam de formação. A lâmina da serra pode quebrar facilmente durante este período de treinamento enquanto o operador ainda não estiver familiarizado com a serra.
- A serra é mais adequada para folhas de madeira com menos de 2,5 cm de espessura.
- Passe a madeira especialmente lentamente contra a lâmina e evite curvas bruscas para evitar a quebra da lâmina da serra, se desejar cortar folhas de madeira com espessura superior a 2,5 cm.
- Os dentes da lâmina de serra ficam cegos com o tempo, as lâminas de serra devem ser substituídas. As lâminas de serra são suficientes para 1/2 a 2 tempos de operação, dependendo do tipo de madeira.
- Tente certificar-se de que a lâmina da serra segue a fibra da madeira para obter um corte limpo.
- A velocidade da serra deve ser reduzida ao mínimo ao cortar metais preciosos e não ferrosos.

Cortes internos



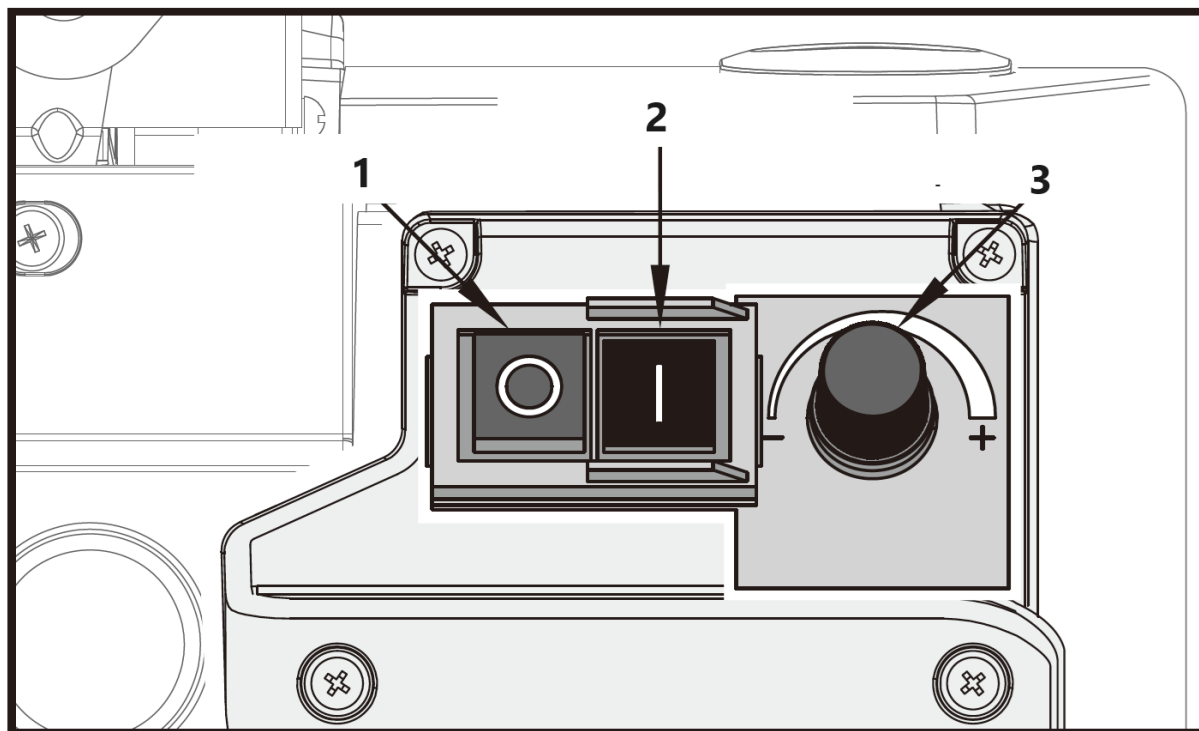
Atenção : Desligue a serra e retire a ficha da rede antes de fazer cortes interiores para evitar lesões causadas pela activação involuntária da serra.

Esta serra também é adequada para cortes internos que não começam na borda da peça de trabalho. Proceda da seguinte forma:

- Faça um furo de 6 mm na peça de trabalho.
- Afrouxe o parafuso de fixação (tensor da lâmina) e libere a tensão na lâmina.
- Coloque o furo sobre a ranhura da lâmina de serra na bancada de trabalho.
- Instale a lâmina de serra através do orifício na peça de trabalho e através da ranhura da lâmina de trabalho e fixe a lâmina nos suportes.
- Quando tiver concluído o corte interno, remova a lâmina da serra e em seguida remova a peça de trabalho da bancada.

Operação contínua

É possível ligar a serra pressionando o botão verde "I" para operação contínua. Para desligar a serra é necessário pressionar o botão vermelho "O". Com o controle eletrônico de velocidade continuamente variável, a velocidade de corte pode ser aumentada girando para a direita ou reduzida girando para a esquerda.



1 – Botão "O" vermelho

2 – Botão "I" verde

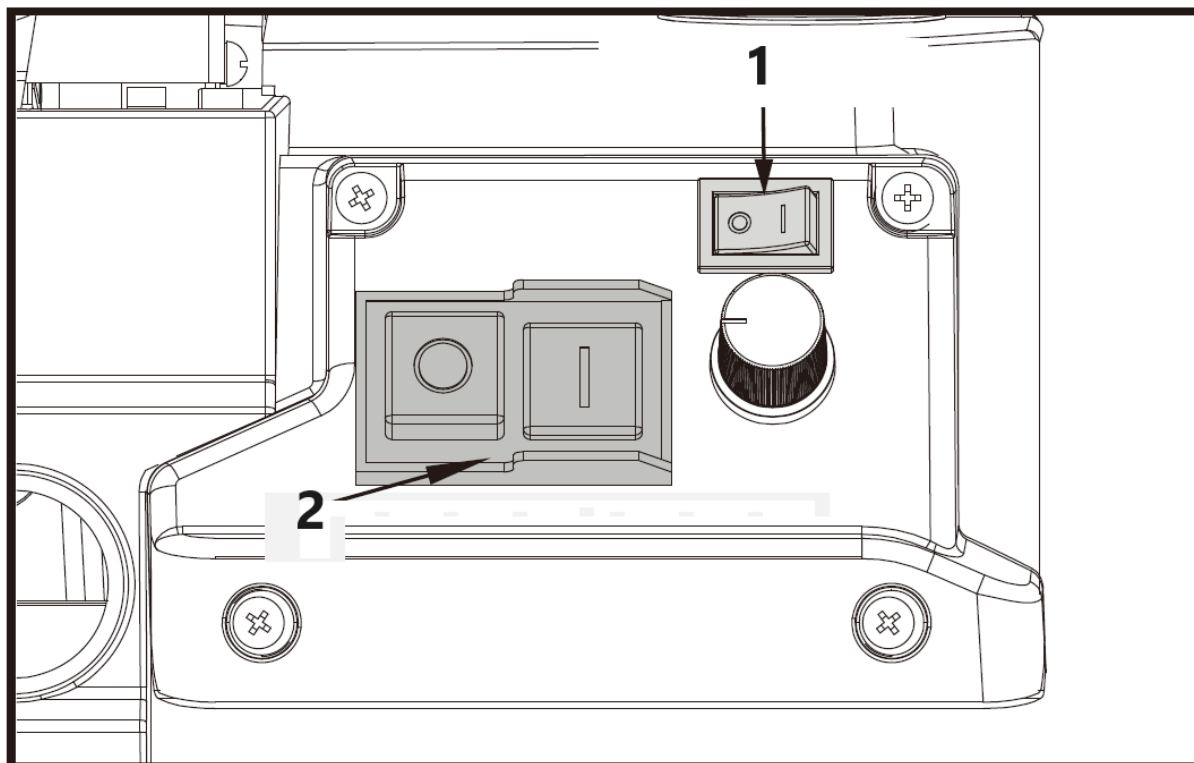
3 – Interruptor de velocidade

Sistema de luz

Pressione "I" para ligar a lâmpada.

Pressione "O" para desligar a lâmpada.

Este interruptor de luz só funciona quando o interruptor ON/OFF do produto está ligado.



1 – Interruptor da Lâmpada

2 – Chave ON/OFF do aparelho

CUIDADO: Não olhe fixamente para a lâmpada cirúrgica.

3.5. Limpeza e manutenção



Aviso! No interesse da segurança operacional, desligue sempre a serra e retire a ficha da rede antes de realizar trabalhos de manutenção.

Geral

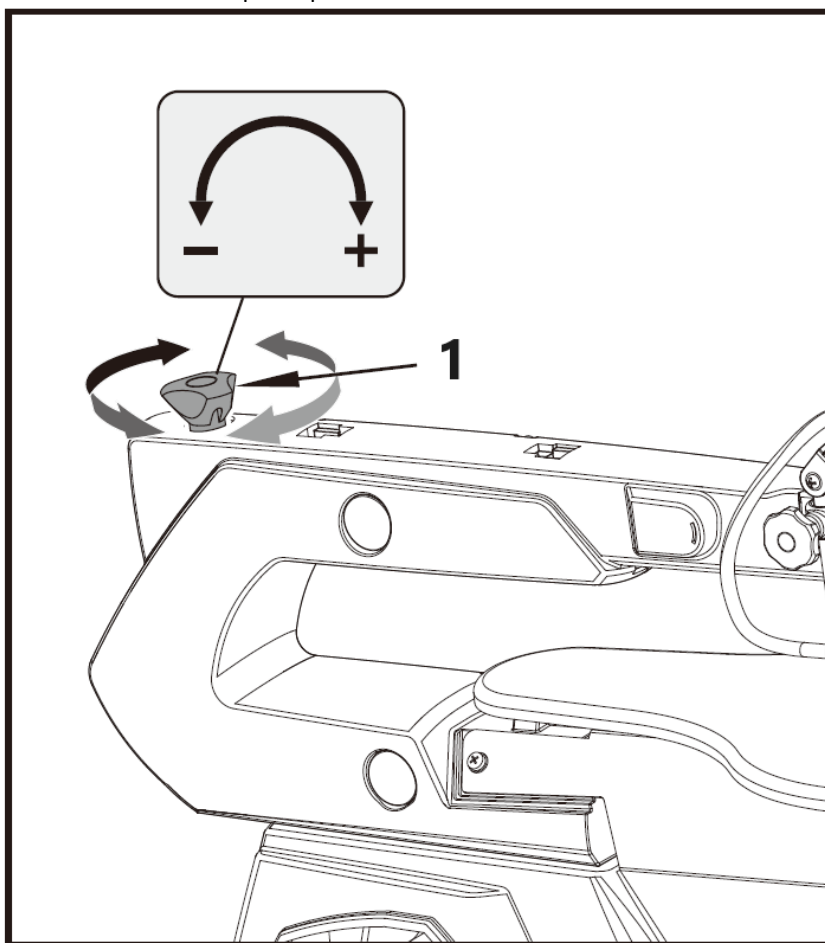
Limpe as lascas e a poeira da máquina de vez em quando usando um pano. A reaplicação do revestimento de cera na bancada facilita a alimentação da peça na lâmina. O cabo de alimentação deve ser substituído imediatamente se for puxado, cortado ou danificado de qualquer outra forma. Não lubrifique os rolamentos do motor ou peças internas!

Troca da lâmina de serra com pinos

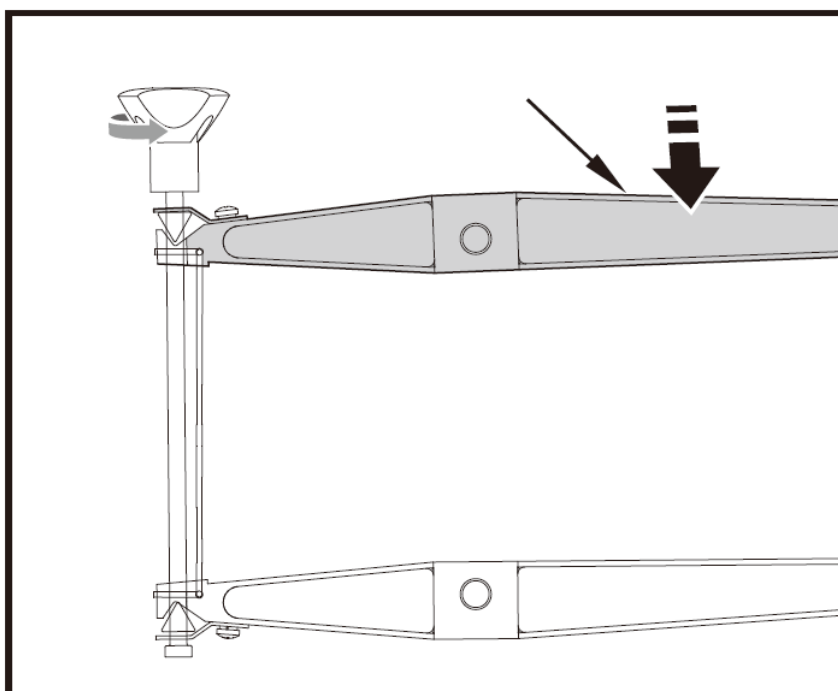
Desligue a serra e remova o plugue da rede elétrica antes de instalar as lâminas de serra para evitar ferimentos causados pela ativação involuntária da serra.

1. Remoção da lâmina de serra. Extraia a lâmina de serra desaparafusando o parafuso de fixação. Remova a lâmina de serra do suporte superior e inferior pressionando levemente o braço para baixo.
2. Inserindo a nova lâmina de serra. Passe uma extremidade da lâmina de serra através da perfuração na mesa e insira os pinos da lâmina de serra no entalhe. Repita este procedimento no suporte superior da lâmina. Antes de conectá-lo. Pressione levemente o braço para baixo. Verifique a posição dos pinos das

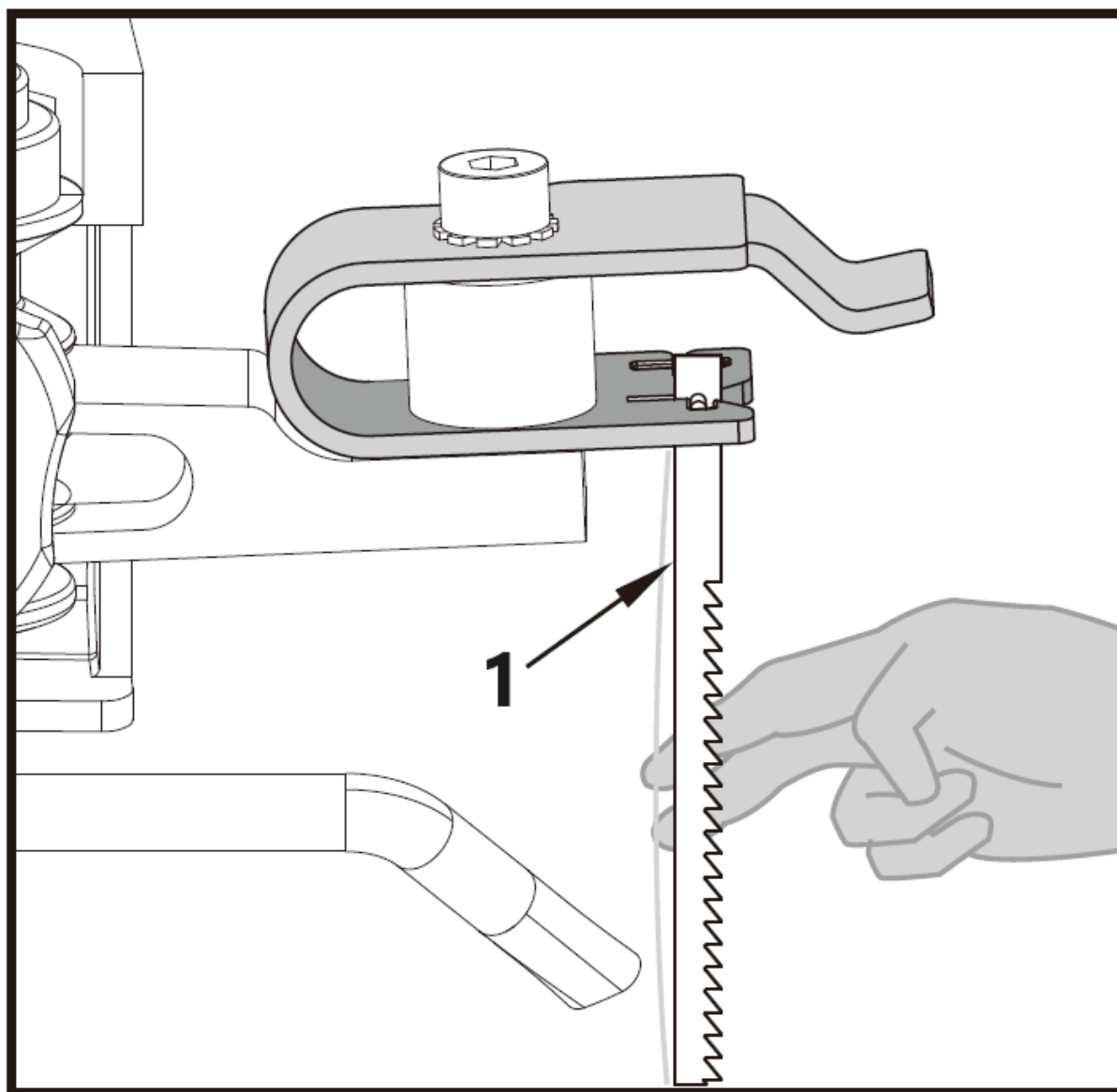
lâminas nos suportes. Aperte a lâmina por meio do parafuso de fixação. Verifique o aperto da lâmina. Continue girando no sentido horário para apertar ainda mais a lâmina.



1 – Parafuso de fixação



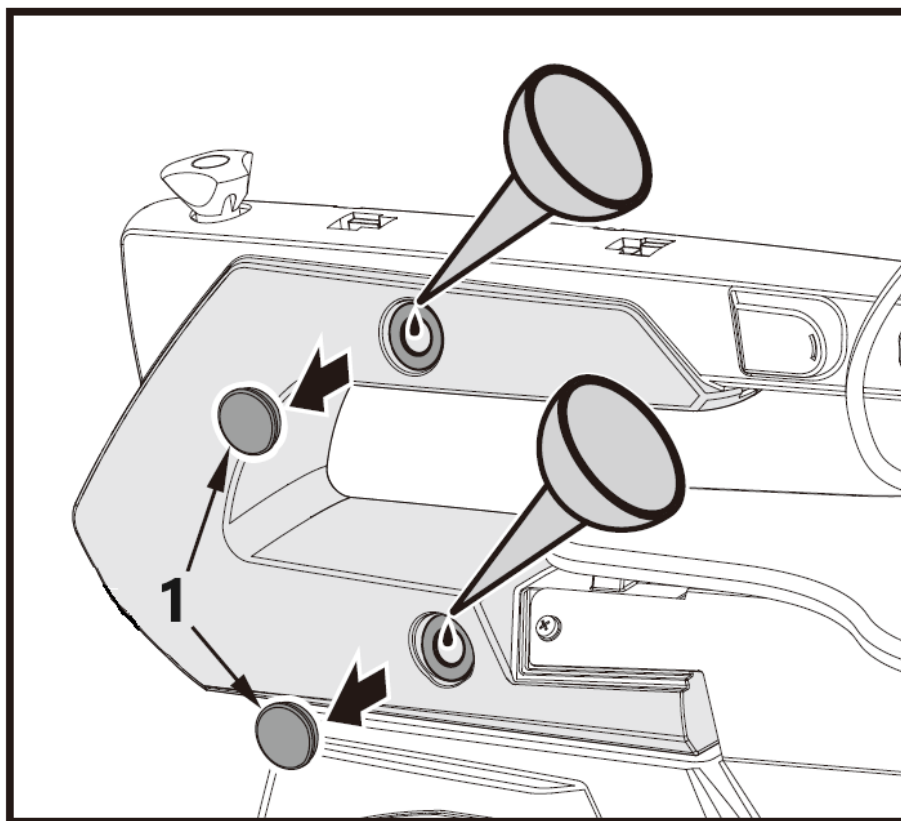
1 – Braço



1 – Serra com pino

Lubrificação

Lubrifique os rolamentos do braço da serra a cada 50 horas. Proceda conforme a figura mostrada acima. Vire a serra para o lado. Aplique uma quantidade generosa de óleo SAE 20 na extremidade do eixo e nos rolamentos de bronze. Deixe o óleo lubrificante agir durante a noite. Repita o procedimento no dia seguinte do outro lado da serra.



1 – Selo de Óleo

Inspeção de escovas de carbono

Em caso de faíscas excessivas, as escovas de carvão devem ser verificadas apenas por um eletricista qualificado.

Perigo! As escovas de carvão não devem ser substituídas por ninguém, exceto por um eletricista qualificado.

Transporte

1. Certifique-se de desligar a energia e retirar o plugue após o uso.
2. Puxe para baixo a proteção transparente da lâmina para evitar cortes manuais durante o transporte.
3. Desconecte o aspirador e os demais dispositivos de conexão e remova os parafusos de conexão entre a máquina e a mesa de trabalho.
4. Segure a extremidade superior do braço em forma de U com uma mão enquanto se move; Se o adaptador da lâmina de serra e a chave Allen (recurso opcional A) estiverem na parte superior do braço em forma de U, você poderá movê-lo com as duas mãos.
5. Recomenda-se que matérias-primas ou produtos semiacabados de corte preciso sejam removidos da mesa de trabalho antes de movê-los, o que pode danificar a lâmina de serra e seu dispositivo de fixação.

Armazenar

Armazene o equipamento e acessórios em local escuro e seco, com temperatura acima de zero. A temperatura ideal de armazenamento é entre 5 e 30°C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original. Cubra a ferramenta elétrica para protegê-la contra poeira e umidade.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Remédio
Lâminas de serra quebram	Tensão definida incorretamente	Defina a tensão correta
	Muita carga	Alimente a peça de trabalho mais lentamente
	Variedade incorreta de lâmina de serra	Use as lâminas de serra corretas
	Peça de trabalho não alimentada diretamente	Evite exercer pressão lateral
Motor não funciona	Cabo de alimentação com defeito	Troque peças defeituosas
	Motor com defeito	Ligue para o atendimento ao cliente. Não tente reparar o motor sozinho, pois isso deve ser realizado por pessoal treinado.
Vibração (NOTA: A serra vibra ligeiramente quando o motor está funcionando normalmente.)	Serra instalada incorretamente	Defina a tensão correta
	Base inadequada	Altere a base para uma mais adequada
	A bancada de trabalho não está aparafusada	Proteja a bancada de trabalho
	O motor não está seguro	Proteja o motor
A lâmina da serra oscila para fora., suportes não alinhados em linha reta	Suportes não alinhados	Afrouxe os parafusos que fixam os suportes ao braço. Alinhe os suportes de forma que fiquem perpendiculares entre si e reaperte os parafusos

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS:

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Lupienková píla
Model	MSW-PILA 16 SCROLL
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	S2 10 min 120 W / S1 60 W
Kapacita hrdla [mm]	406
Maximálna výška rezu	50 mm @ 90° / 20 mm @ 45°
Zdvih [mm]	19
Rýchlosť zdvihu [/min]	400-1650
Dĺžka čepele [mm]	127
Naklonenie stola	0°~45°
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	630 x 330 x 325
Hmotnosť [kg]	12

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO
POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



Noste protiprachovú masku (na ochranu dýchacích ciest).



Používajte ochranu.



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



VÝSTRAHA! Toxické látky, nebezpečenstvo otravy!



POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!



Núdzové zastavenie!



POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Lupienková píla

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- Pred prvým použitím skontrolujte, či typ sieťového napätia a prúdu zodpovedá údajom na typovom štítku.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.

- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) Ak máte pochybnosti o správnom fungovaní zariadenia, obráťte sa na podpornú službu výrobcu.
- d) Opravu zariadenia môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa samostatne vykonávať žiadne opravy!
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- f) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.
- g) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- h) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.
- i) Ak hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo smrti, nehody alebo poškodenia, použite "EMERGENCY STOP".
- j) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- k) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- l) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- n) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- d) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 "Legenda". Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- h) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
- i) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- j) Ak má byť k zariadeniu pripojené odsávanie, skontrolujte všetky spoje a uistite sa, že sú tesné. Používanie odprašovacieho systému môže znížiť riziká spojené s prachom.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač "ON/OFF" nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

- d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- l) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.
- m) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- n) Nepracujte súčasne na dvoch obrobkoch.
- o) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- p) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- q) Nezakrývajte vetracie otvory!
- r) **UPOZORNENIE:** Počas prevádzky sa niektoré časti prístroja veľmi zohrejú – nebezpečenstvo obarenia!
- s) Používajte ochranné okuliare. Pri práci v prašnom prostredí noste dodatočne protiprachovú masku.
- t) Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez oleja alebo mastnoty.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

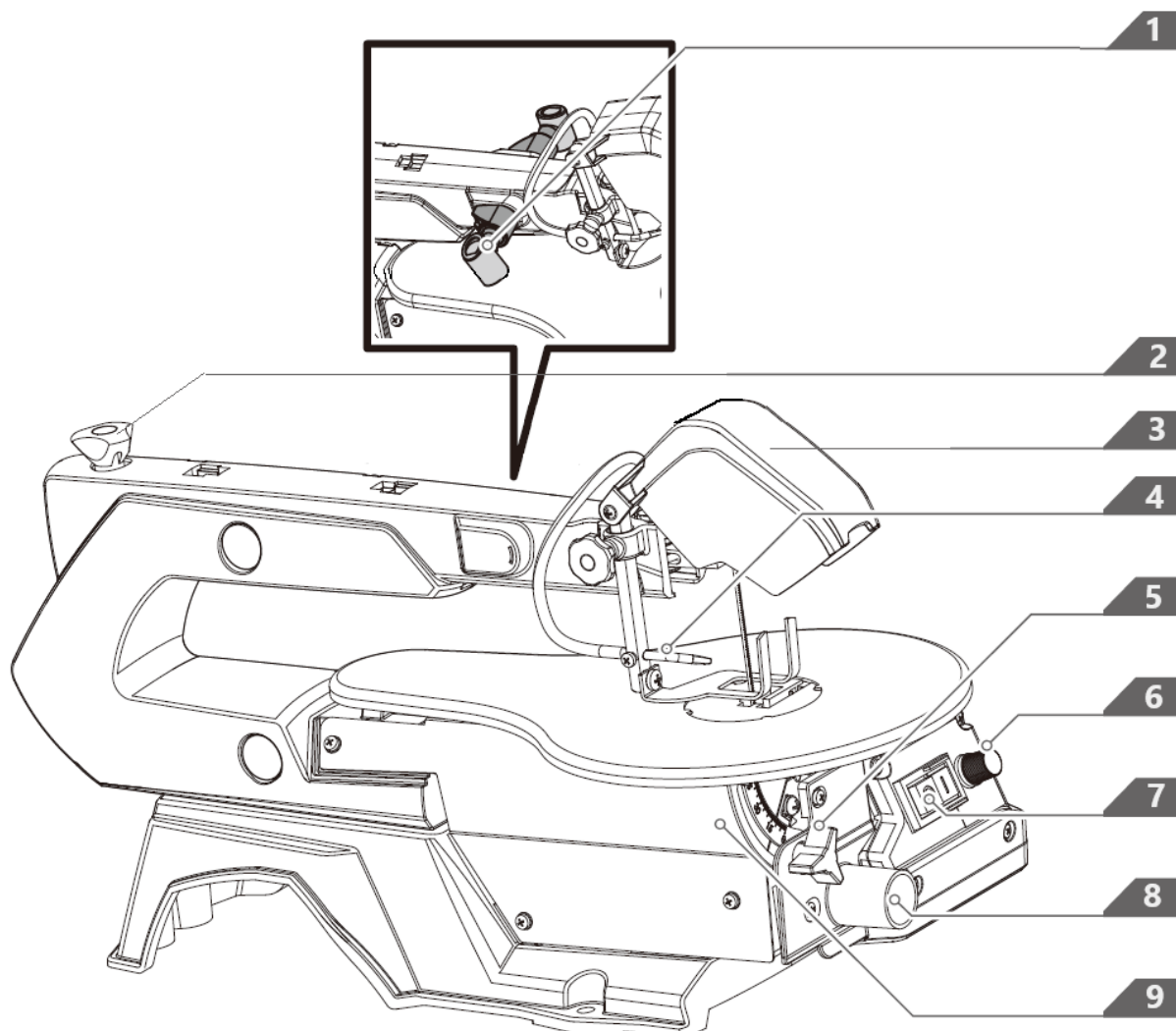
3. Pokyny na používanie

Stroj je určený na obrábanie dreva. Je možné presné rezanie, čo umožňuje vyrezanie obrysov malých častí.

Výrobok je určený len na domáce použitie.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



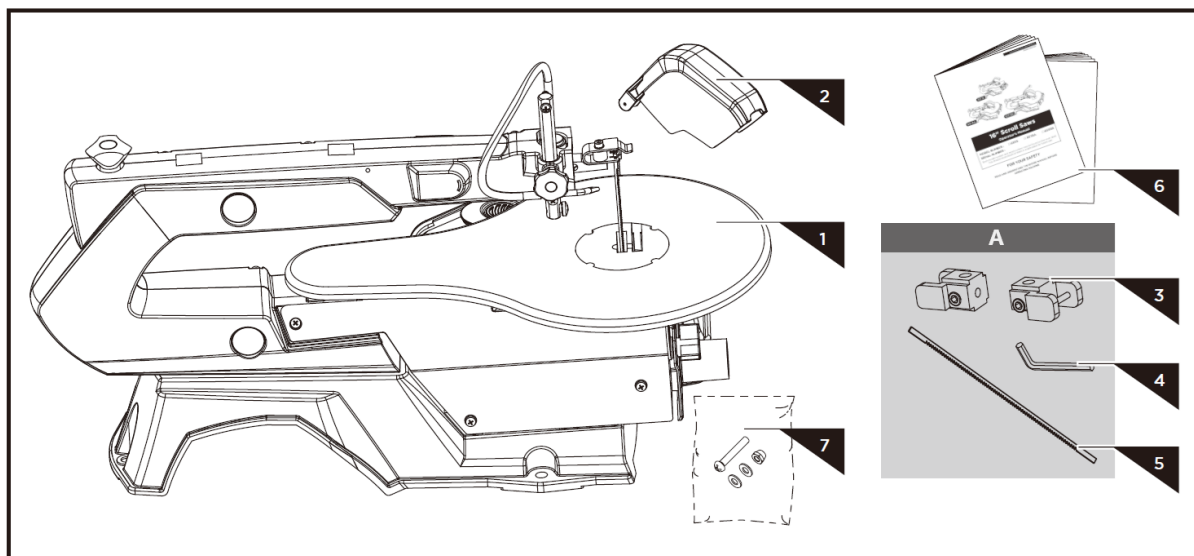
- 1 – Dvojitá lampa
- 2 – Upínacia skrutka
- 3 – Ochrana čepele
- 4 – Vzduchová dýza
- 5 – Hviezdny gombík
- 6 – Prepínač rýchlosti
- 7 – Vypínač ON/OFF
- 8 – Sací adaptér
- 9 – Uhlová stupnica

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

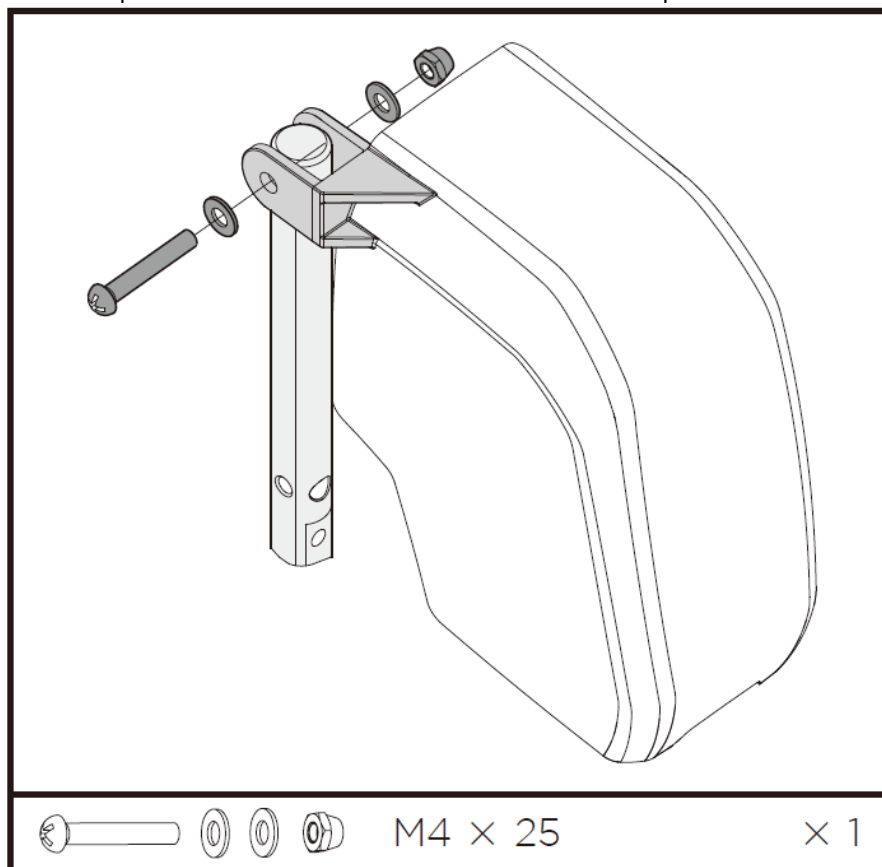
3.3. Montáž zariadenia



1. Hlavný stroj
2. Ochranný kryt čepele
- A – VOLITEĽNÁ FUNKCIA:
3. Adaptér pílového listu (voliteľná funkcia A)
4. Imbusový kľúč (voliteľná funkcia A)
5. Plochý pílový list (voliteľná funkcia A)
6. Návod na obsluhu
7. Taška na hardvér

Zostava chrániča čepele

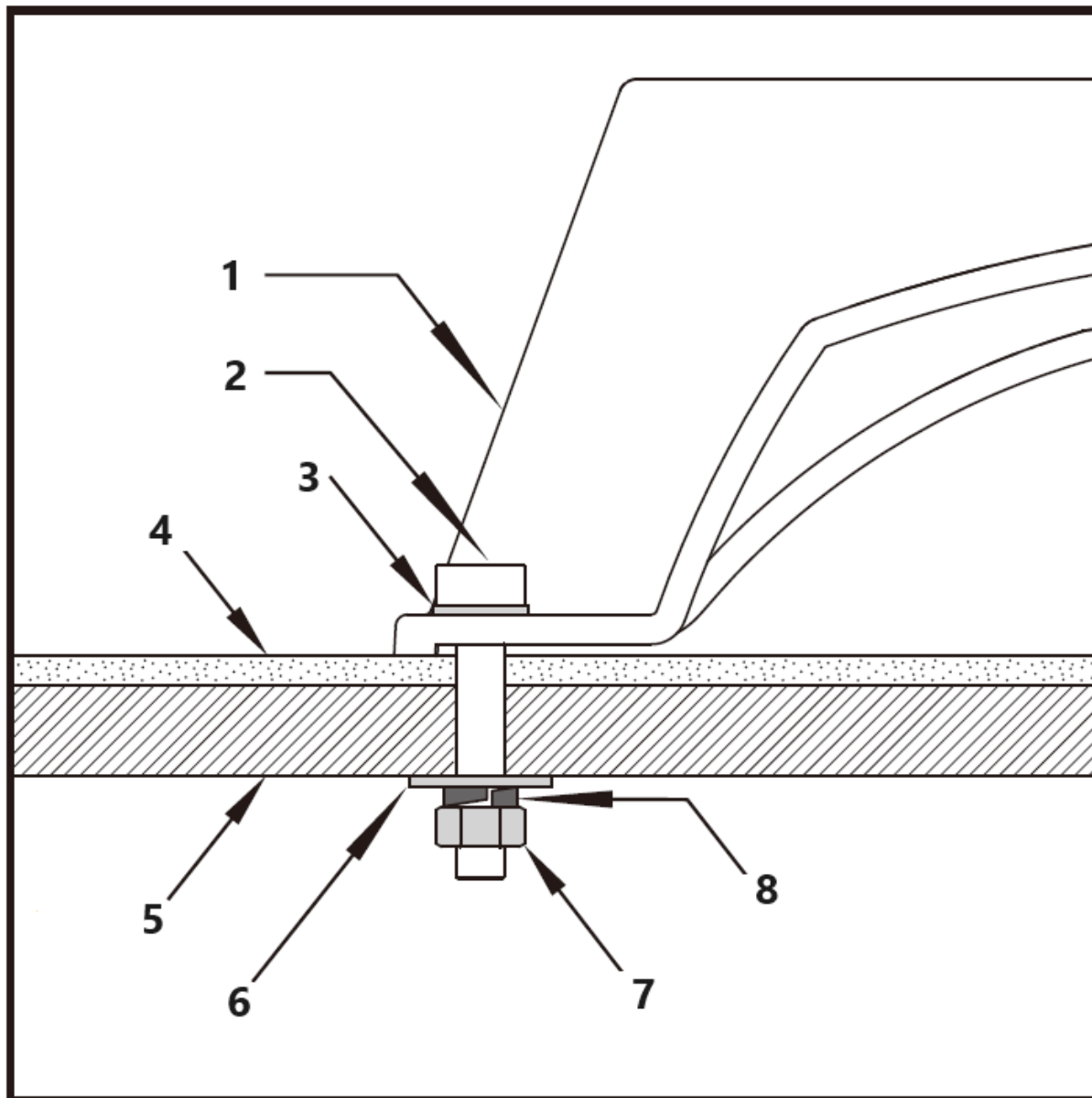
Nainštalujte chránič čepele do držiaka. Zaistite skrutku maticou a dvoma podložkami.



3.4. Používanie zariadenia

Montáž stroja na pracovný stôl

Pracovný stôl vyrobený z masívneho dreva je lepší ako ten z preglejky, pretože rušivé vibrácie a hluk sú pri preglejke výraznejšie. Potrebné náradie a drobné diely na montáž píly na pracovný stôl nie sú dodávané s pílou. Používajte však aspoň nasledujúce vybavenie:



- 1 – Podperná noha
- 2 – Skrutka M8 (x3)
- 3 – Plochá podložka $\Phi 8$ (x3)
- 4 – Gumová podložka
- 5 – Pracovný stôl
- 6 – Veľká plochá podložka $\Phi 8$ (x3)
- 7 – Matica M8 (x3)
- 8 – Poistná podložka $\Phi 8$ (x3)

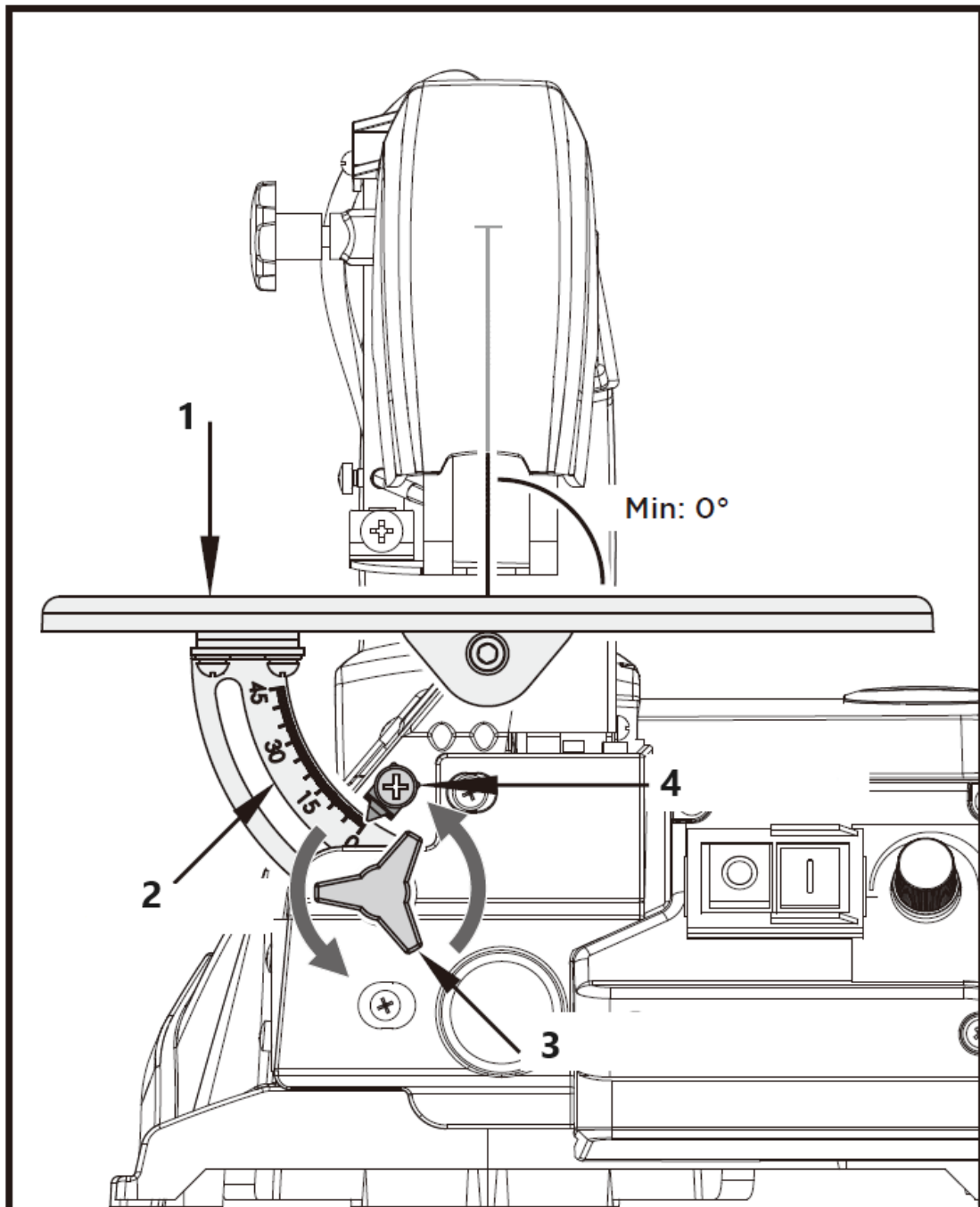
Najprv vyvrtajte otvory do sedacej plochy a potom vložte skrutky. K píle nie je dodávaný ani podstavec z penovej gummy pre zníženie hluku. Výslovne vám však odporúčame použiť takúto základňu, aby boli vibrácie a hluk na minime. Ideálny rozmer 400 × 240 mm.

Nastavenie stolovej pily

- Uvoľnite tlačidlo s hviezdíčkou a nastavte stolík pily do pravého uhla vzhľadom na pílový kotúč. Použite 90° uhol L-štvorca zmerajte pravý uhol medzi čepeľou a lavicou. Pílový kotúč musí byť v uhle 90°.
- Keď je vzdialenosť medzi čepeľou a uhlom 90° minimálna, zatvorte tlačidlo hviezdíčky. Stolička by potom mala byť v uhle 90° k pílovému kotúču.

Nastavenie uhlovej stupnice

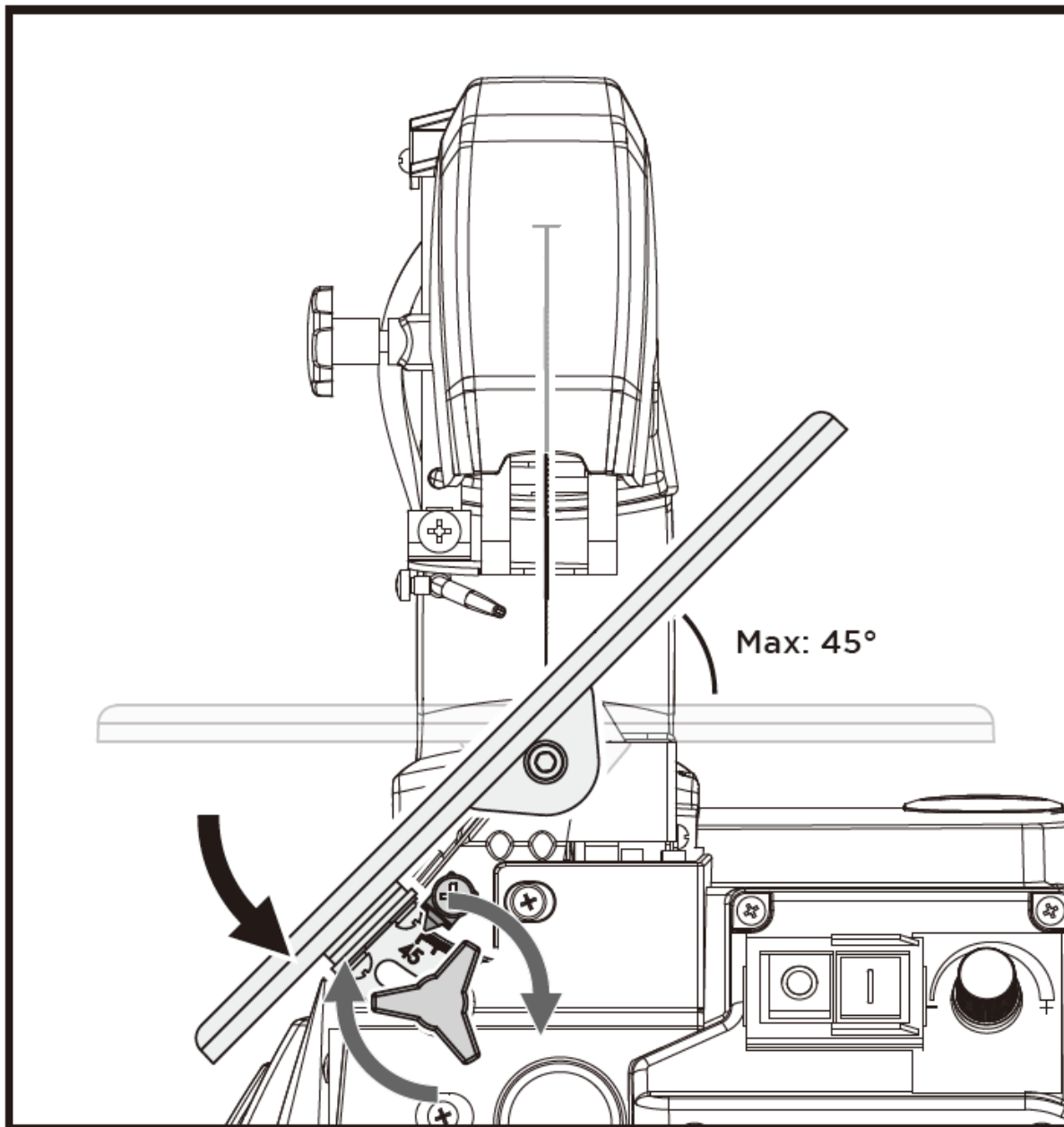
- Uvoľnite poistnú skrutku a uveďte ukazovateľ do nulovej polohy. Upevnite skrutku. Poznámka: uhlová stupnica je užitočná doplnková výbava, nemala by sa však používať na presnú prácu. Na skúšky pílou použite odpadové drevo, v prípade potreby upravte lavicu.



- 1 – Pílová lavica
 2 – Uhlová stupnica
 3 – Hviezdny gombík
 4 – Zaisťovacia skrutka

Stolová horizontálna píla a diagonálne rezy

Stolovú pílu je možné polohovať do 45° diagonálnej polohy alebo ju ponechať vo vodorovnej polohe. Približný uhol sklonu môžete odčítať pomocou uhlovej stupnice umiestnenej pod pracovným stolom. Pre presnejšie nastavenie použite odpadové drevo na niektoré pílové testy; v prípade potreby upravte lavicu.



Špirálová píla je v podstate „nástroj na rezanie oblúkov“, ktorý však môže vykonávať aj rovné a šikmé rezy okrajov. Pred uvedením píly do prevádzky sa oboznámte s nasledujúcimi dôležitými bodmi.

- Píla automaticky nereže drevo. Drevo musíte k pílovému kotúču podávať ručne.
- Proces rezania prebieha iba vtedy, keď sa čepeľ pohybuje smerom nadol.
- Prikladajte drevo pomaly k pílovému kotúču, pretože zuby pílového kotúča sú malé a režu len pri pohybe nadol.
- Všetky osoby vykonávajúce prácu s pílou vyžadujú školenie. Pílový kotúč sa môže počas tohto tréningu ľahko zlomiť, kým operátor ešte nie je oboznámený s pílou.
- Píla je najvhodnejšia pre dosky dreva s hrúbkou menšou ako 2,5 cm.
- Ak chcete rezať drevené dosky hrubšie ako 2,5 cm, privádzajte drevo k kotúču obzvlášť pomaly a vyhnite sa prudkým zakriveniam, aby sa pílový kotúč nezlomil.
- Zuby pílového listu sa časom otupia, pílové listy sa musia vymeniť. Pílové listy vystačia na 1/2 až 2 prevádzkové doby v závislosti od druhu dreva.

- Skúste sa uistiť, že pílový kotúč kopíruje štruktúru dreva, aby ste dosiahli čistý rez.
- Pri rezaní drahých a neželezných kovov je potrebné znížiť rýchlosť píly na minimum.

Vnúťorné rezy



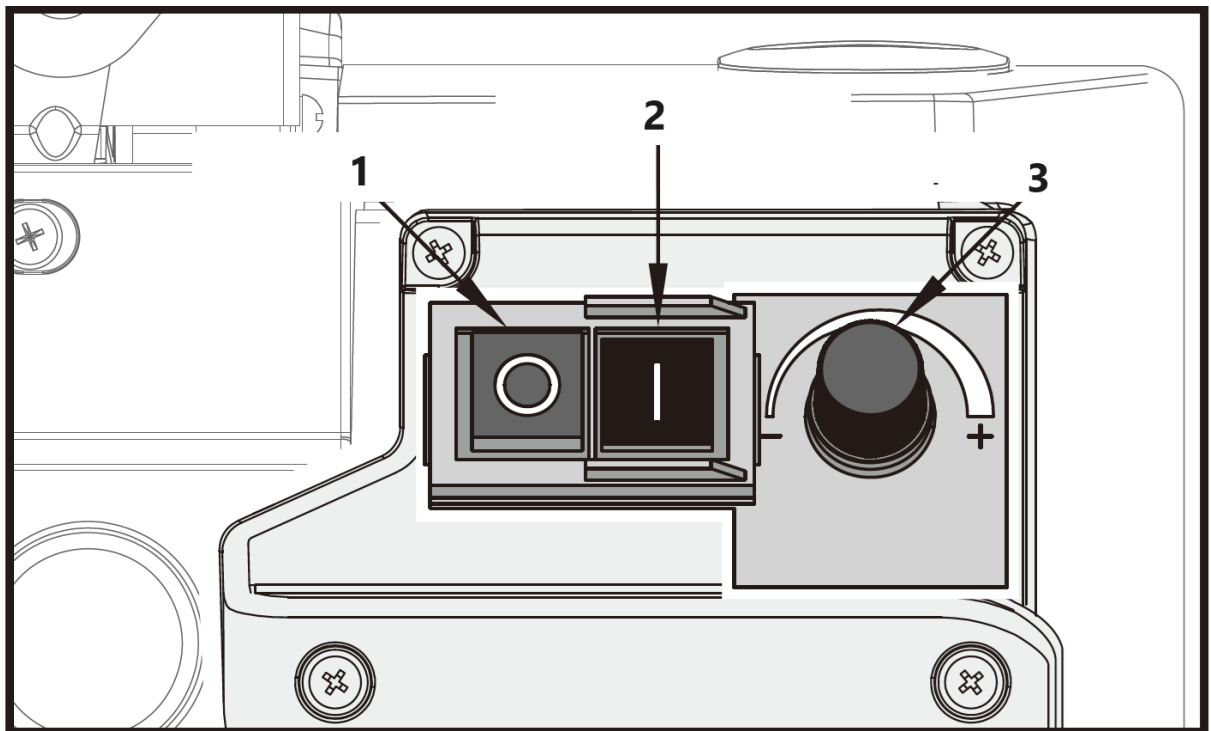
Varovanie : Pred vnúťornými rezmi vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku, aby ste predišli zraneniam spôsobeným neúmyselnou aktiváciou píly.

Táto píla je vhodná aj na vnúťorné rezy, ktoré nezačínajú na okraji obrobku. Postupujte nasledovne:

- Do obrobku vyvrtajte 6 mm otvor.
- Uvoľnite upínaciu skrutku (napínač čepele) a uvoľnite napnutie čepele.
- Umiestnite otvor nad drážku pílového kotúča na pracovnom stole.
- Nainštalujte pílový list cez otvor v obrobku a cez otvor pre pracovný list a pripevnite list k držiakom.
- Po dokončení vnúťorného rezu vyberte pílový kotúč a potom odstráňte obrobok zo stola.

Nepretržitá prevádzka

Pílu je možné zapnúť stlačením zeleného tlačidla „I“ pre nepretržitú prevádzku. Na vypnutie píly je potrebné stlačiť červené tlačidlo „0“. S plynulou elektronickou reguláciou otáčok možno rýchlosť rezu zvýšiť otáčaním doprava alebo znížiť otáčaním doľava.



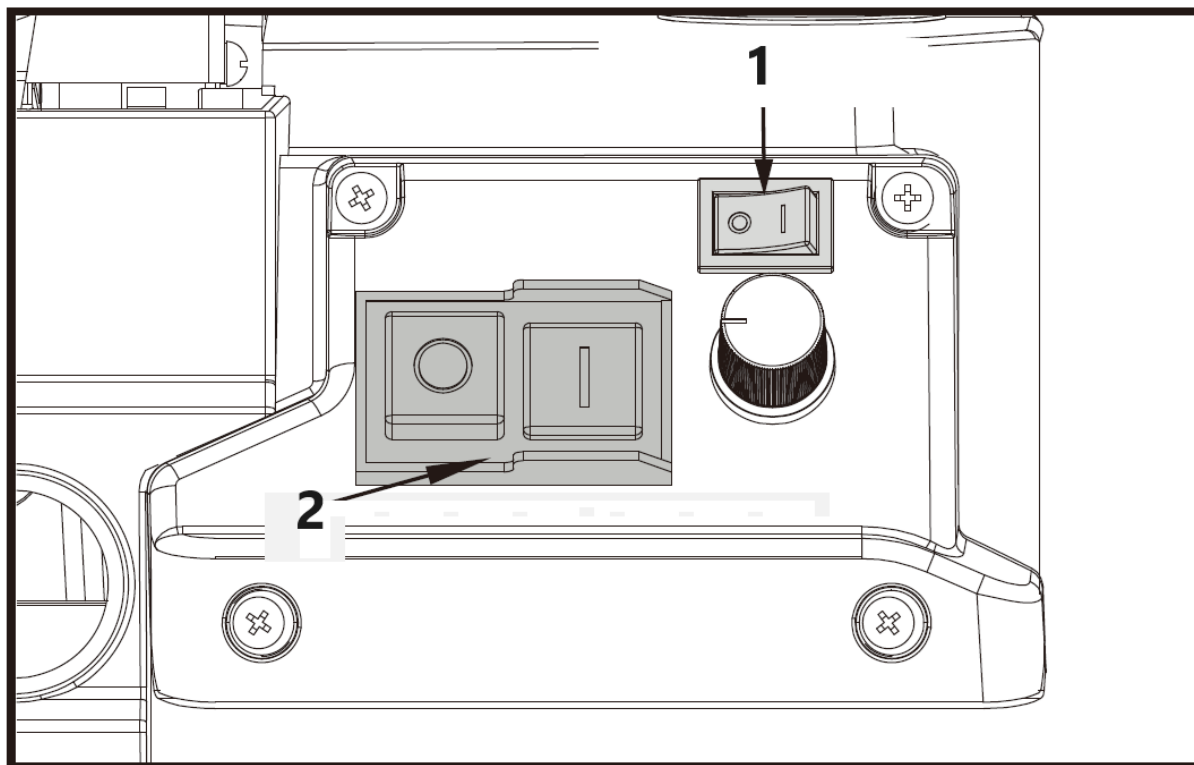
- 1 – Červené tlačidlo „0“.
 2 – Zelené tlačidlo „I“.
 3 – Prepínač rýchlosti

Systém osvetlenia

Stlačením "I" zapnete lampu.

Stlačením "O" vypnete lampu.

Tento spínač svetla môže fungovať len vtedy, keď je zapnutý spínač ON/OFF produktu.



1 – Spínač lampy

2 – vypínač zariadenia

UPOZORNENIE: Nepozerajte sa do prevádzkovej lampy.

3.5. Čistenie a údržba



POZOR! V záujme bezpečnosti prevádzky pílu pred údržbou vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všeobecné informácie

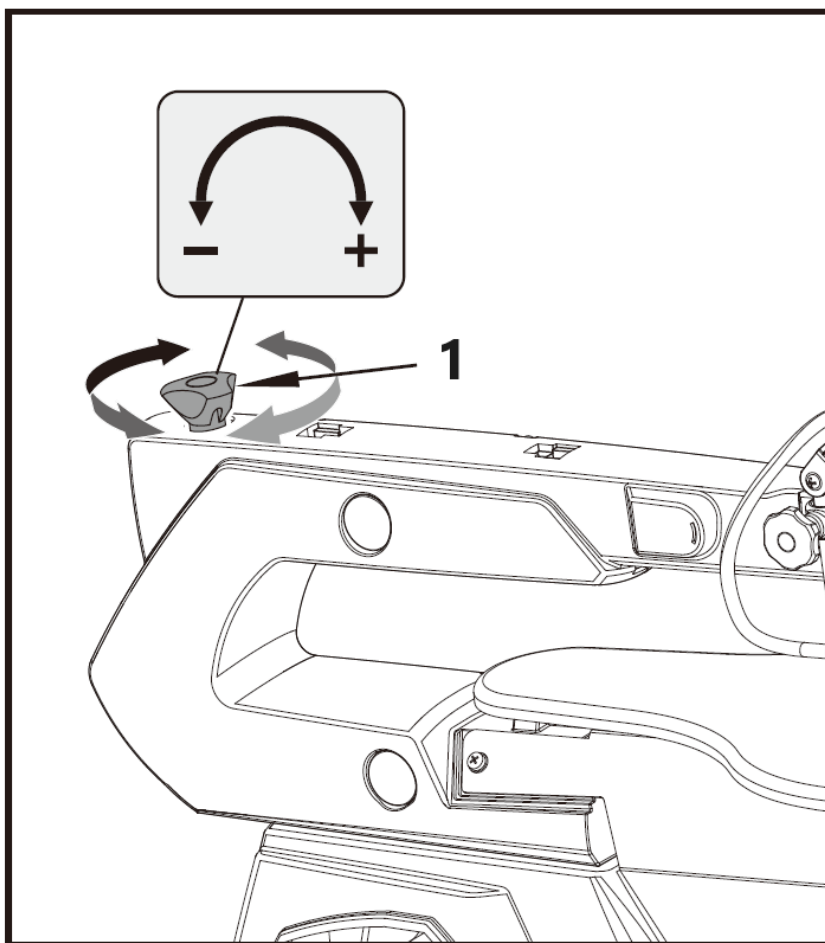
Z času na čas zo stroja utrite triesky a prach pomocou handričky. Opätovné naniesenie voskového povlaku na pracovný stôl uľahčuje podávanie obrobku na čepeľ. Ak je sieťový kábel vytiahnutý, prerazaný alebo iným spôsobom poškodený, musí byť okamžite vymenený. Ložiská motora ani vnútorné časti nemažte!

Výmena pílového listu pomocou kolíkov

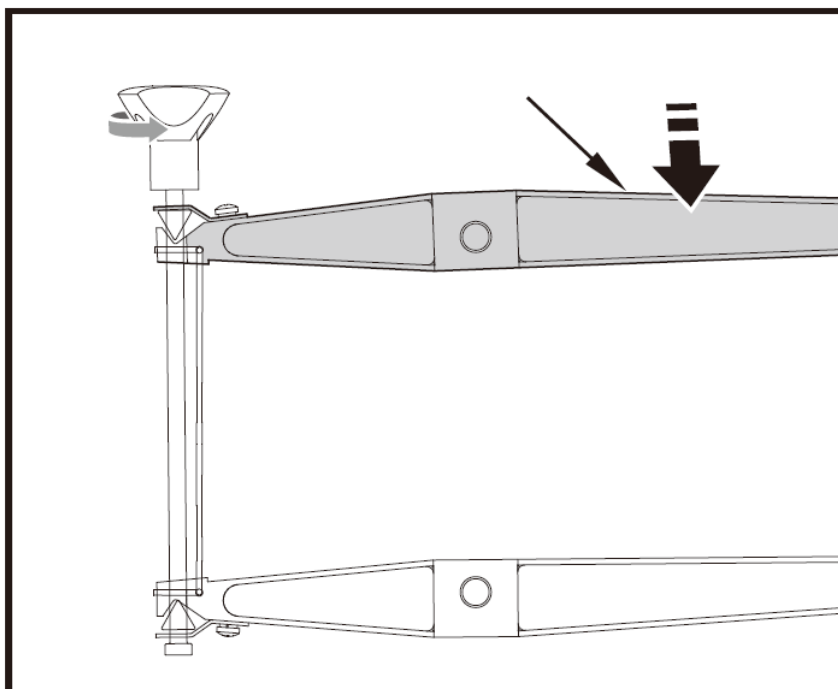


Pred inštaláciou pílových listov vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku, aby ste predišli zraneniam spôsobeným neúmyselnou aktiváciou píly.

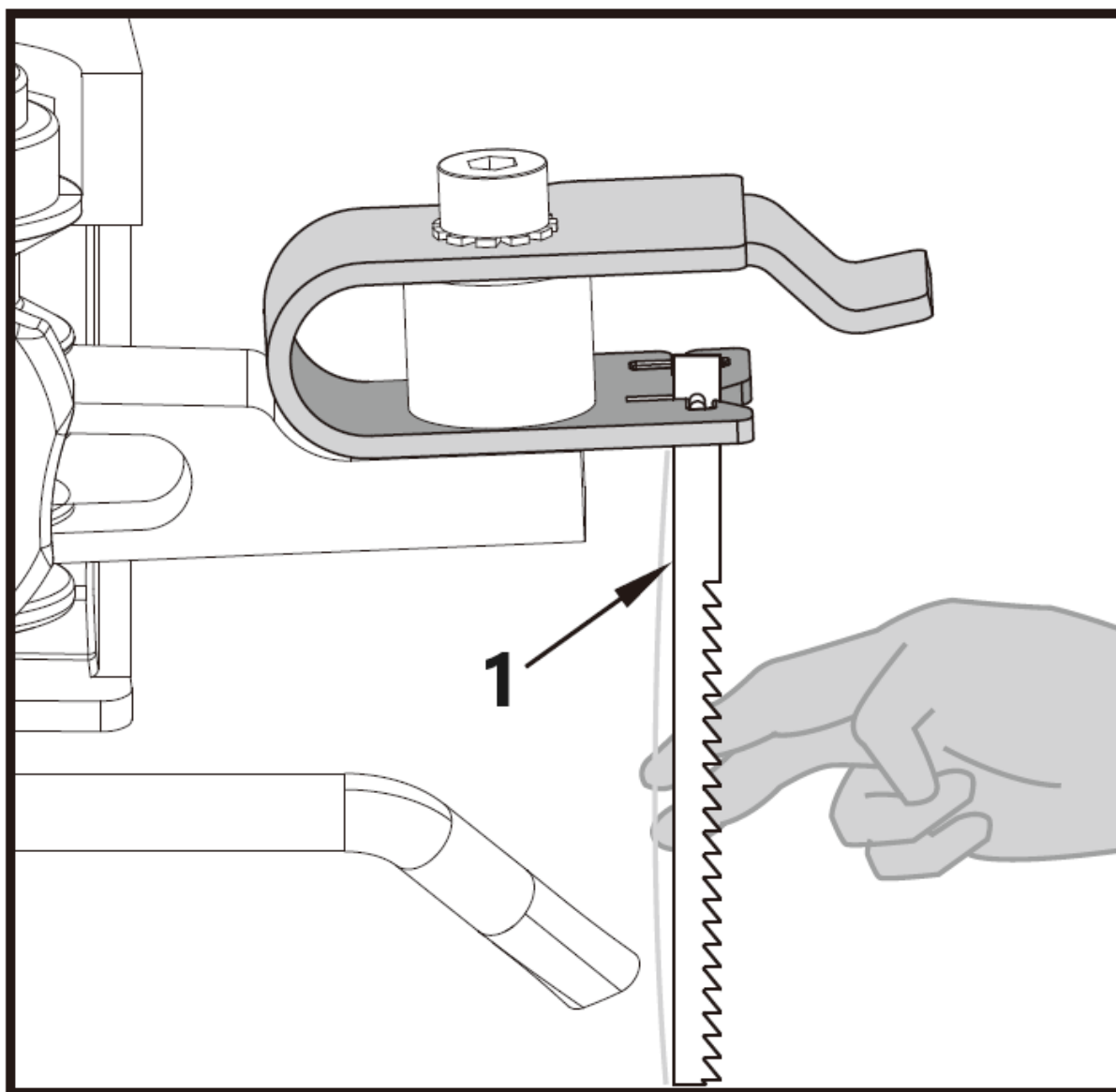
1. Demontáž pílového kotúča. Vytiahnite pílový kotúč odskrutkovaním upínacej skrutky. Odstráňte pílový list z hornej a dolnej podpory miernym zatlačením horného ramena nadol.
2. Vloženie nového pílového kotúča. Vedzte jeden koniec pílového listu cez perforáciu v stole a vložte kolíky pílového listu do zárezu. Opakujte tento postup na hornej podpore čepele. Pred zapojením. Miernie zatlačte hornú časť ramena nadol. Skontrolujte polohu kolíkov nožov na podperách. Uťahnite čepeľ pomocou upínacej skrutky. Skontrolujte tesnosť čepele. Pokračujte v otáčaní v smere hodinových ručičiek, aby ste čepeľ ešte viac utiahli.



1 – Upínacia skrutka



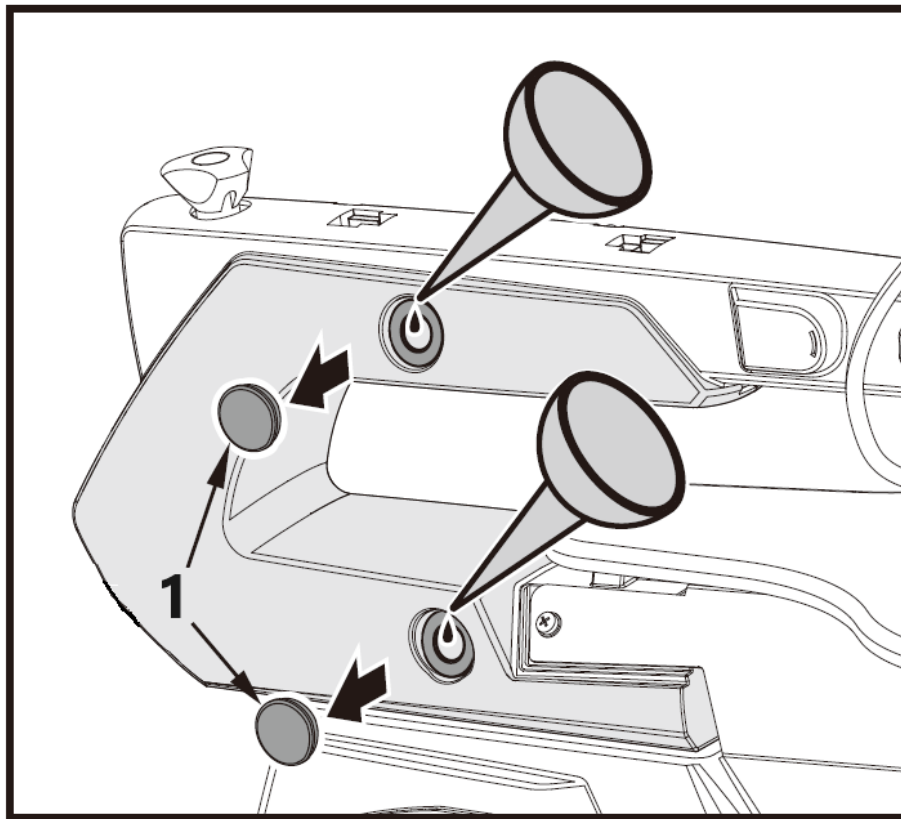
1 – Horné rameno



1 – Pílový list s čapom

Mazanie

Ložiská ramena píly namažte každých 50 hodín. Postupujte podľa vyššie uvedeného obrázku. Otočte pílu na stranu. Naneste veľké množstvo oleja SAE 20 na koniec hriadeľa a bronzové ložiská. Nechajte lubrikačný olej pôsobiť cez noc. Na druhý deň postup zopakujte na druhej strane píly.



1 – Olejové tesnenie

Kontrola uhlíkových kefiiek

V prípade nadmerného iskrenia nechajte uhlíkové kefy skontrolovať iba kvalifikovanému elektrikárovi.

Nebezpečenstvo! Uhlíkové kefy by nemal vymieňať nikto okrem kvalifikovaného elektrikára.

Doprava

1. Po použití nezabudnite vypnúť napájanie a vytiahnuť zástrčku.
2. Stiahnite priehľadný chránič čepele, aby ste zabránili porezaniu rukou počas prepravy.
3. Odpojte vysávač a ostatné spojovacie zariadenia a odstráňte spojovacie skrutky medzi strojom a pracovným stolom.
4. Pri pohybe držte horný koniec ramena v tvare U jednou rukou; Ak je adaptér pílového listu a imbusový kľúč (voliteľná funkcia A) na hornej strane ramena v tvare U, môžete ním pohybovať oboma rukami.
5. Suroviny alebo presne narezané polotovary sa odporúča pred presunom z pracovného stola odstrániť, čím môže dôjsť k poškodeniu pílového kotúča a jeho fixačného zariadenia.

Skladovanie

Zariadenie a príslušenstvo skladujte na tmavom a suchom mieste pri teplote nad bodom mrazu. Ideálna teplota skladovania je medzi 5 a 30 °C. Elektrické náradie skladujte v pôvodnom obale. Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom a vlhkosťou.

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Náprava
Pílové listy sa zlomia	Nesprávne nastavené napätie	Nastavte správne napätie
	Príliš veľké zaťaženie	Podávajte obrobok pomalšie
	Nesprávny druh pílového kotúča	Používajte správne pílové listy
	Obrobok sa nepodáva rovno	Vyhňte sa vyvíjaniu tlaku zo strany
Motor nefunguje	Chybný sieťový kábel	Vymeňte chybné diely
	Chybný motor	Zavolajte zákaznícky servis. Nepokúšajte sa opraviť motor svojpomocne, pretože by to mal vykonať vyškolený personál.
Vibrácie (POZNÁMKA: Píla mierne vibruje, keď motor beží v normálnej prevádzke.)	Píla je nesprávne nainštalovaná	Nastavte správne napätie
	Nevhodná podložka	Zmeňte podložku za vhodnejšiu
	Pracovný stôl nie je priskrutkovaný	Zaistite pracovný stôl
	Motor nie je zaistený	Zaistite motor
Pílový kotúč sa vyklápa., držiaky nie sú zarovnané rovno	Držiaky nie sú zarovnané	Uvoľnite skrutky, ktorými sú držiaky pripevnené k ramenu. Zarovnajete držiaky tak, aby boli na seba kolmé a skrutky znova utiahnite

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ:

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com